REFERENCE LIBRARY
21 NOV 1971
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇五號
每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內版台字第〇〇二三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇一號。中區分處：香港德輔道中華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四一六一四一號

香港台北航空史上驚人事件
中華航空噴射機
由台北飛港失踪
失事被騎刦或誤飛別處正在查明眞相
港台菲及美軍出動機艦搜索尚無發現
機上廿五人華籍乘客十餘人命運堪虞

（特訊）一架中華航空公司中短程噴射客機，自大阪經沖繩及台北，於昨（二十日）夜九時零二分在台北起飛來香港途中，超出原定飛行時間一小時半，仍未抵達啟德機場。本港機場昨晚十時許已作緊急降落之準備。

昨夜十一時十二分，機場控制塔人員放棄設法找尋該機下落不果。至十一時四十二分，仍然未有任何接觸。該架編號CI八二五號之中華航空公司卡拉維爾客機，可載乘客六十四名，及機員八人，最大載重量一萬九千八百四十磅，以香港爲最後一站。過夜後再由台北作來回飛行。

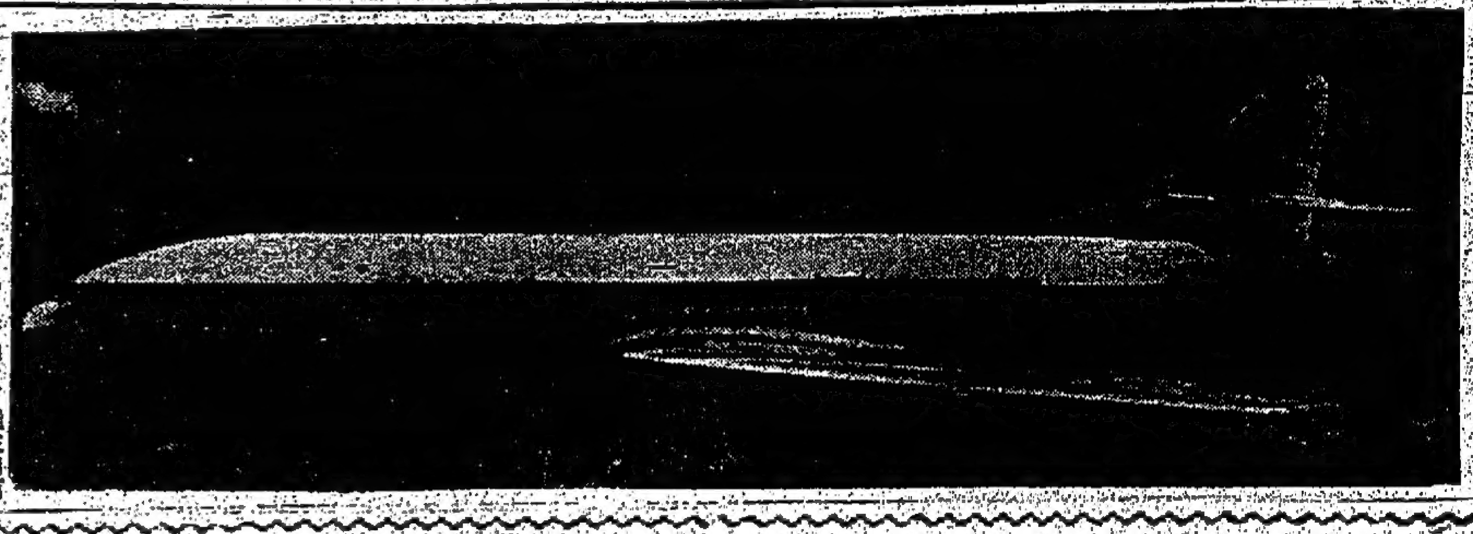
該機昨日自大阪起飛時，有三名外籍搭客登機，經沖繩站并無上落乘客。抵達台北時，除原有三名乘客外，另有十四名乘客登機來港，此十四名乘客中包括華籍乘客十一名，日籍乘客兩名，另一乘客國籍不明，連同八名機員共廿五人，與本港新聞處長零時五分所發出消息中指機內乘客廿六人之數字，相差一名。

事發後極短時間，外傳出席世界中文報協在美國開會之三名本港報人乘搭該班機返港，據查機上乘客名單中並無與該三人之姓氏雷同者。

八二五號班機於九時〇二分飛離松山機場後，最後與台灣海峽馬公指揮塔接觸之時間是昨夜九時三十五分，依例最遲在晚上九時五十七分，即可與香港方面接觸。但本港新聞處在零時五分發出之消息表示該機最後與本港無線電接觸之時間，係在十時三十三分，但不知其所在。

今日零晨一時十分之消息，據稱菲律賓克拉克救援中心在本港時間零時十分接獲該機求救訊號，並在調查中，本報得獲消息指稱：菲律賓方面除調查該事件外，美軍方面先接獲通報，通知台灣後再轉知香港。

據機場天文台對本報記者稱：在昨晚九時至深夜十二時止，華南沿海天氣並無特殊變化，發言人表示，飛機在本港起飛時，機場天文台供給天氣資料如風向，風速，視野等，飛機抵港降落之前，多數由該機所屬公司通知天文台取有關資料，或者機師自行拍電聯絡。該發言人對CI八二五號班機一無所知。


中華航空公司噴射客機

香港體壇聞人徐亨 突然改期返香港 避過了一場刦難
乘客機員空姐廿五人名單公佈

幸運兒徐亨近照

（特訊）本港幸運兒體育會辦人徐亨，原擬乘搭該班飛機返港，臨時取消行程，滯留於台北，與此機無緣，顯然眞夠幸運。據報廿六人乃其中徐亨臨時取消而減。

（時訊）根據美聯社台北廿一日消息：從台北飛往香港之中華航空公司第八二五班機上之全部搭客人員名單如下：（全部譯音）：李志坤（男，中國籍），李勝第（男，中國籍），李容蕃（兒童，中國籍），趙文佳（女，中國籍），周容荃（男，中國籍），朱毅良（女，越南籍），C．山崎（男，日本籍），S山崎夫人（日本籍），H山崎（女，日本籍），黎東宏夫人（新加坡籍），林H．K．（男，新加坡籍），高容庭（男，中國籍），洪滿清（男，中國籍），L．M．尼杜（巴西駐華大使）以上男，全部自台北登機。S．N．辛（男，伊朗），T．布那（男，伊朗）以上三人自大阪登機，機長王克索，副機長丘志定，航機工程人員張正志，空姐孫道薇，男侍沈世衣，男侍徐清新，空姐余秀琴，男侍李分燮。

空軍救援隊即採取行動，本港亦派出兩架直升機在馬公海面搜索，本港遣派四十海里地點爲東經一一四度五十八分，北緯廿一度廿一分。皇家海軍巡邏艇，今晨二時十五分開始駛往，必甘頓號於本港時間今晨二時十五分開始駛往搜索，兩架空軍第二十八中隊之機，是皇家海軍甘頓號艦長是布萊斯海軍中校。另一艘由麥克林艦長指揮之皇家海軍巡洋艦丹妮號，現正奉命出發。

今晨二時四十七分消息：駐港皇家空軍第二十八中隊全體人員已佈署緊急拯救之準備，而香港皇家輔助空軍直升機員經全體齊集準備應救工作。據路透社電透露：聯合拯救中心啓德機場聯絡處於零時十分接獲該機之求救訊號，地點係在香港東南四十哩（六十四公哩）海面。

今晨三時半，第二十八中隊航空隊續派四架直升機馳往協助搜索，首架係在三時三十分出發，第二架將於四時出發，在今晨六時以前，另外兩架即起飛至懷疑地點找尋，以便天亮曙曦之時，在必要時搜尋生還者。

中華航空客機屬卡拉維爾型
是法國出產中短程噴射機

（時訊）中華航空公司編號CI八二五號客機係屬於拉卡拉維爾中短程噴射客機，該機係由法國蘇時飛機廠之產品，此種在一九五五年五月廿七日試飛，於翌年五月六日處女航，隨即投入生產。卡拉維爾機率先由法國航空公司於一九五八年五月十八日採用，在一九五八年底，法航共擁得此類機型最初的兩隻。

卡拉維爾機是一雙噴射引擎飛機，全長一百〇四呎十吋，高二十八呎七吋，翼幅長一百一十二呎六吋，並有副翼調節平衡，駕駛艙容納最多爲三人，機艙內可容頭等客位六十四個，或改爲普通客位，可增至八十個，機艙前後有兩條通道，兩個洗手間，衣帽間，機尾後，有輕便行李架。

該機採用勞斯萊斯艾溪RA二十九幅噴射渦輪引擎兩個，合重一萬一千五百磅。速度在三萬至三萬六千尺時每小時八百三十公里（五百一十五哩）。續航力（滿載）爲二千四百公里（一千五百哩），台北至香港約在四百六十哩以內。最大負載重量爲九，八百公斤（一萬九八百四十磅）。係一架中程用途之噴射客機，兩個噴射引擎安裝在飛機之後半部。

最初採用此型機之航空公司，以法航爲首（廿四架），北歐航空公司（……架），巴西航空公司（兩架），瑞士航空公司（三架），及馬洛克航空公司（一架），芬蘭航空（三架）。遠東航運採用此機種僅爲近數年之事。

查詢乘客名單
讀者凌晨致電本報

（特訊）昨夜中華航空公司噴射客機自台北飛香港途中失踪消息傳出後，香港市民殊爲震驚，謠言紛傳，各界人士及本報讀者，有不少親友或家人子女在台北經商，讀書或旅行者，難免疑慮不安，紛紛致電話本報記者查詢乘客名單，直至凌晨四時電話鈴聲仍然響個不停。本報記者既忙於向有關方面查訪事件眞相，又要爲讀者服務，解答讀者提出之疑問。直到十一時許，本報始獲得全部乘客及機師機員與空中小姐名單，一一告訴來電詢問之讀者，大家得知其親友家人並未乘搭該機，才放下心頭一塊石，再三致謝。

南越軍數千進入高棉
協助高棉軍防衛金邊
西貢人代表團與倫諾政府會商作戰
美機支援高越軍連日轟炸北越及越共

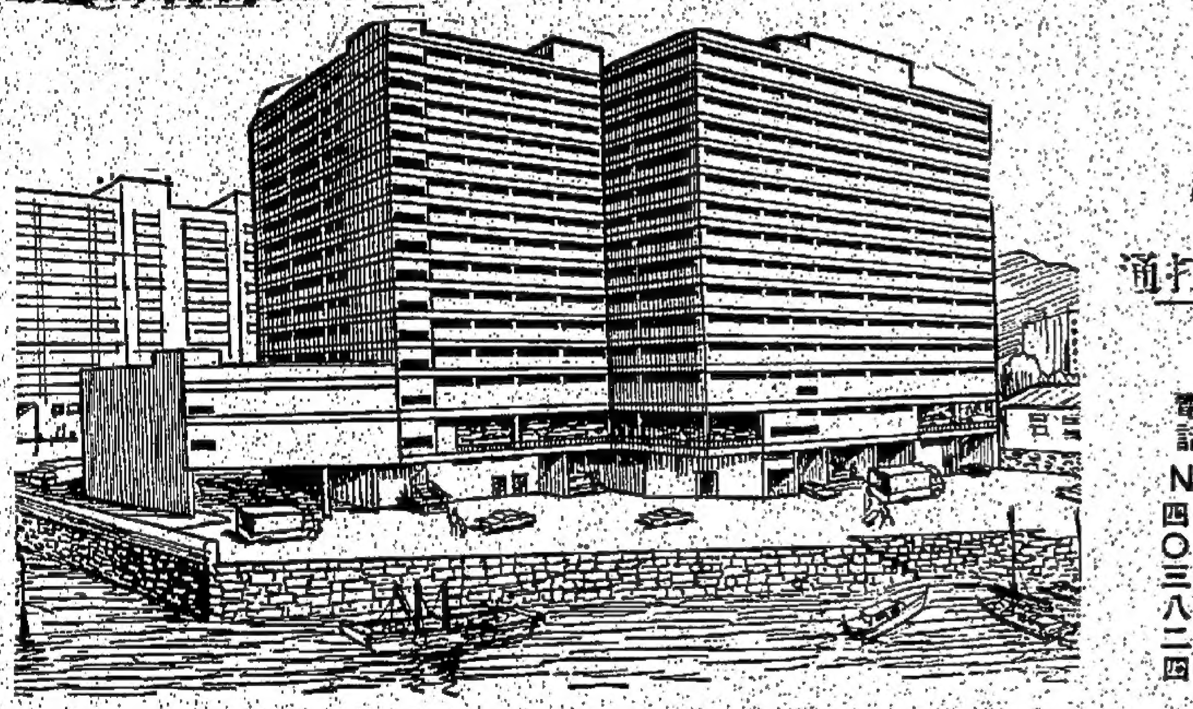
（法新社西貢二十日電）美軍發言人今日謂：美軍戰鬥轟炸機及直升機炮艇炸毀非軍事區以下之北越軍三支防空大炮，及跑道上兩輛軍車。大炮與軍車向溪山東北十二哩之滲透小徑前進時，爲觀察直昇機發現。美軍戰機於十一月三日在相同地區摧毀十輛貨車軍火護衛隊，自此以後B二型轟炸機會向該地帶投下數百噸炸彈，阻止北越軍滲透南下。有許多次空襲會深入至非軍事區南半部，據稱北越軍在該處建立戰壕防衛貯藏地區。同時，美軍發言人今日宣佈，一〇一空降師之數個大炮及步兵連已自越南撤退，該師爲最後留駐美軍戰鬥師。當該師最後防衛越南之重要北部五個省份，爲越南最不安定地區，現全部在越南越軍手上，美軍仍會繼續作空中支援。該師是駐在順化市。美軍B五二型機轟炸順化以南二十六哩處共黨貯藏及貯藏區，海軍及海岸大炮則炮轟非軍事區南半部。

（美聯社高棉金邊廿日電）數以千計的南越軍及裝甲運兵車，週末被發現沿高棉邊境集結，準備向北越及越共基地作出可能性的攻擊。高棉司令部主要發言人在當日較早時謂：南越軍揮入高棉東部沿第一號與第七號公路的共方基地，將有助於減輕金邊附近與東北前綫高棉軍隊所受的壓力。

（路透社南越西貢二十日電）八名高級南越軍官，今日飛赴金邊，討論南越出兵介入柬埔寨戰爭，以解除北越向金邊周圍之壓力，以上是軍方消息。此等軍官由距離柬埔寨邊界不遠的西寧，第三戰區總部起程。攜帶有計劃，使用三營軍力——大多數是炮兵——在四十八小時之內由直升機送去援助。此等人士稱：南越亦考慮數團軍力作爲呼應，需破金邊北七里第六號公路共軍包圍柬埔寨軍隊——

（美聯社高棉金邊廿日電）此間軍事發言人週末宣稱：高棉軍策於金邊南北展開兩項新的掃蕩活動，以圖減輕北越軍對該首府的壓力。同時據披露戰況：高棉軍在金邊西部郊區第三次戰役中的頭兩日，計有六十九人喪生。又高棉司令部謂擊斃北越部隊三百人之衆。上述新的掃蕩行動集中於金邊西南十五里及首府以北廿五里的地區。高棉司令部主要發言人安朗中校謂：彼懷疑約達三千名人員的兩個北越兵團將試圖攻擊該高棉首府的軍隊。

荃灣 樂信海景工廠大厦
第三期 分層租售



樓高十五層，現已建至四樓，四面單邊，由六千餘呎至二萬八千餘呎，M，N，二單位可全部打通
・相連海邊海位　・樓下特高二十呎，可作工廠及貨倉之用
・私家埗頭上落　・一樓全部停車場，可泊大中車六十餘部
・貨物運輸方便　・二樓特高十五呎，負荷重力每呎250磅
・私家馬路四條　・適合工廠貨倉及任何用途・名廠大型快
・出入暢通無阻　・速客貨電梯六部，上落快捷永不擠迫
每呎只售四十餘元
洽詢處：荃灣 蕙角街六號至廿八號 樂成企業有限公司 電話NT四〇三八一〇 四〇三八二四

藍於出青

小老虎房車大超級型馬力，高性能之表現，爲同級中之翹楚，而新到之另一輝煌產品——小老虎第二型更是青出於藍。全新車身設計；扁平車頭，高斜尾，更具跑車風格，三獨立超級氣冷引擎經銳意改良，加速力更強，四輪獨立避震，強力剎車系統，確保行車平穩安全，車廂寬闊，乘座舒適，此外車前特大行李箱及各項新穎裝置更令人一新耳目。
歡迎駕臨參觀試車
總代理：祥泰行有限公司
總經銷：勝利車行
香港分銷處：
九龍亞皆老街120 K880891　百好車行 渣菲道513號 H777766

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道一九六號光華大廈二樓 即史超域道口
電話：七七三二〇一七五〇 七二〇六五七一

土瓜灣浙江街・銀漢街・新街
寶德大廈
面向新建海心公園海景
鄰近隧道口及火車總站

蓋上建已興經
速從購欲 半過出售
洋房設備，材料上乘，用奧的斯〈OTIS〉電梯
每分鐘DC300呎上落快捷
每層由二萬餘元起
準72年中完成
天德有限公司 電話：H236047-8 H-222948
地盆洽購處電話K-657420〈假日照常〉

赫頓大廈
150年期
香港半山區旭和道15號
・現裝修內部・
本年十一月完成

美麗海景 花園洋房 五房兩廳
全座共20個單位
每戶面積2500呎
（地盤辦事處假日照常）電話：H454971
HH 合和屋宇有限公司
香港摩利臣山道100號地下 電話 H747301

囍

謹訂於公曆一九七一年十一月廿一日（星期日）農曆辛亥年十月初四日
下午二時爲次男茂豐長女鳳儀在紐約市約翰街四十四號聯合衛理公會教堂舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
李士博 司徒暉 承慈命 李聖陶 梅碧蓮 敬啓

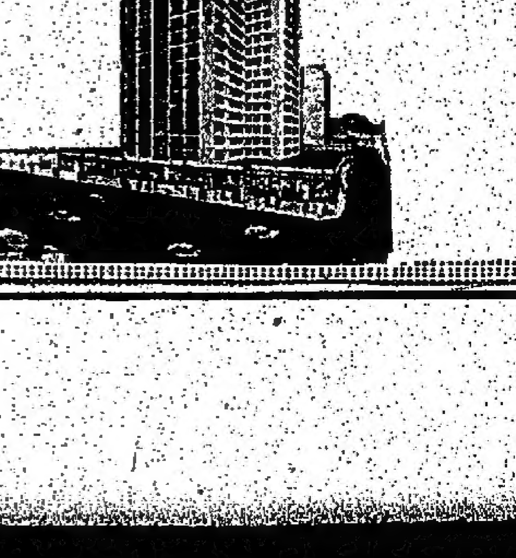
香港保護兒童會

有營身之不足，皆兒童恐其力量比兒無時不能代爲父母界之……

盛市區之內，而見諸人煙稠密橫街窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數爲義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作常受阻攔，本會每年最低限度需款五十萬元，始能實現本會主辦人之計劃與願望，故敬向各界人士呼籲，慨爲協助，或加入爲榮助會員，普通會員年費二十元，永遠會員式百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場側本會大廈本會或逕本報社轉則不勝感謝矣。

REXTON
隱形耳聾機
德國美國入耳內潲漸無比助聽卅年
$780 $480 $280 $160 齊
靜電康美健康器
專治風濕胃病失眠打針吃藥未愈之病功效神奇
灣仔軒尼詩道62號九龍漢口道15號何鴻興大厦2樓商場F17愛華行專售

葵廣大廈
上葵涌石蔭道235地段



伙四梯兩有窗三面間格房櫃
面積328/409呎
華懋 H229060

紐約中華公所主席聲明
繼續反對北京滲入美國僑社
北京暫時無意申請加入奧運會

（美亞社台北廿日電）紐約中華公所主席陳兆當，最近曾發表聲明稱：該公所將繼續反對北京，不容北京份子滲入僑社。該聲明稱：「北京踏入聯合國並非聯合國問題，即令美國承認北京，這也只是美國的事。對於這種發展，我們也許會一時感到困擾，但不會成恐懼與憤怒。如果我們的立場和信念堅定，親共份子決不能滲透與顛覆僑社的平靜」。又稱：「北京會設法破壞僑社的利益，因此我們有各種理由反對北京政權，並一向直接或間接地拒絕它的任何支持。」

（時事社新加坡二十日電）在新加坡召開的國際游泳聯盟理事會，十九日關於北京入會問題，結果認爲未獲得北京正式入會申請，因此對日本建議使北京入會的提案，表示加以拒絕。但該理事會確認了將來如北京正式申請入會，則將表示歡迎。由於該理事會拒絕日本提案，因此國府的地位暫時不成問題。不過此項決定，使日本與中共游泳合作的計劃成泡影。

（時事社巴黎二十日電）現正在義大利訪問的北京乒乓球代表團有關人士，十九日表示稱，在國際奧林匹克委員會成員國的體育一流將以前，北京尚無意申請加入奧運會。不過與奧運會成員國體育交流將更爲加強。

乃他儂組成六人機構
控制全國權力
嚴厲對付共黨
不准社團學校機關人民集會

（美聯社泰國曼谷廿日電）泰國最高當局今日宣佈：解散泰國所有政黨。廢除一九六八年憲法，及解散國會之後，軍委會作如上宣佈。同時，警察總監乃模宣佈第一項公佈，不准社團，教育機關，及其他組織舉行政治討論或辯論。乃模是乃他儂總理領導的十六人委會中負責民事的小組組長。

（美亞社泰國曼谷廿日電）泰國革命委員會已定出其正式之英文名稱爲「全國行政委員會」，並已發表一張廿六人之委員名單，廿六人之中，僅四人爲文人，其餘各爲現役軍人，亦即三軍與警察部隊中將以上軍階之將領，此委員會將獲得內閣之代替機構，但核心領導集團則似爲六人，此可於昨日乃他儂元帥第一次接見記者時之情形，獲得暗示，六人即他儂元帥、陸軍將領巴博上將、在國內外享譽之文人乃模、空軍將領達威上將、海軍上將、陸軍上將克裏斯將軍。全國行政委員會之下一步，將爲對不協調分子採取嚴厲行動，並將阻止左派政客煽動學生、工人、農民。他儂元帥，即劃定至目前爲止，中共對泰共恐怖分子之支持，並無減少之象。

（美聯社泰國曼谷二十日電）國家執行委員會主席乃他儂上將於周六宣佈，廢除國內現存所有政黨。國家執行委員會宣佈，依據一九六八年憲法而組成之各政黨要結束。公佈中謂：「我現今（十一月二十日）起，任何人不得組織政黨。」乃他儂於周三突然作政變，而取消內閣，國會及憲法。

軍事獨裁
取消憲法

（路透社泰國曼谷廿日電）據泰國新軍事政權領袖乃他儂稱：泰國武裝部隊已經在該國內取得絕對權力，而且對北京的憂慮由來以久之故。軍政府昨日宣佈新聞內因爲參與泰國外交，軍政府將在週三的不流血政變中，推翻文人政府，并將完全控制國會及政府，但在該期間，將不知該段時期之久，將廢除憲法，內閣及國會。乃他儂的聲明表示：新政府將召開臨時國會，乃他儂元帥謂：同時亦將建立一個由軍官起草永久的憲法，但彼未有指出明確日期，委員會之主席，據稱爲他儂國家執行委員會主席；乃他儂稱爲該派的名義，執政領袖將被稱爲軍事獨裁的氣質，但可能爲外國所誤解。

美駐泰大使事前知道
乃他儂領導泰國政變
美國不阻止亦不鼓勵

（合衆國際社曼谷廿日電）消息人士今天透露美國並未鼓勵或阻止泰國政變。此間外交人士說：美大使恩格於政變前不確知政變發生。美大使恩格也在星期三政變前數小時知道有重要事情發生，美大使館內，美大使和其他官員在政變前數小時，他們開始接到可靠的報告，知警察和軍隊戒備，在政變前數小時，取消台首次報告時，即將發生。他們才在電台所聽到的一切。

乃他儂元帥在上述軍事政變後僅一日，即組成包括六名武裝部隊首長及兩名文人在內的九人議事領，一名警方首長，以影響該國的軍方事宜，與及民政。據乃他儂宣稱：泰國首防，對中共進入該世界機構後的政策，但北京仍擴大支持泰境內共方的顛覆活動。彼稱：北京建築一條從通寮國北部邊界的公路，與保持以協助泰境內活動的共方游擊份子者。

星期論文

中南半島情勢面面觀

李文

越共企圖奪取高棉戰場優勢

中南半島情勢之變化，首先由越戰決定。近半年來，越戰無大變化，但越南的鄰近戰場寮國與高棉的戰事，卻日趨激烈。這說明了北越與越共在中南半島的戰略與政略，有了很大的改變。

北越軍與越共顯然要取得高棉戰場之優勢，因之，北越軍與越共不僅在東部、北部、西部發動攻勢，同時集結主力，向金邊外圍發動攻勢。據合衆國際社越南西貢十九日電稱：「政府軍發言人今日稱：南越現正考慮派遣空軍支援高棉戰場。」同時，據稱：高棉政府軍已被圍困於金邊以東的戰場中，高棉政府軍若不能打破這一包圍，則金邊將處於危險之中。

高棉政府軍與越共之間的戰鬥，自本年九月以來，即已激烈，南越軍亦曾派軍支援，但由於各方面的限制，未能取得成效。

又據新社，美聯社金邊十九日電稱：「六旅高棉步兵——約一萬人——今日在裝甲車、飛機與直升機支援下，猛烈攻擊盤據在金邊以東的共軍，而美聯社記者亦稱高棉軍已集結八千軍隊，配合坦克與裝甲部隊防衛西北地區。他說，戰事於週五日在距市中心少過十二哩地方發生。

在南越戰場採取攻勢

美國極力支持高棉戰場可行的辦法：第一、支援越軍在高棉戰場採取攻勢，以削弱北越軍與越共在高棉的力量；第二、支援高棉軍隊以守勢爲主，固守金邊與主要城市。

據新社，越南西貢十九日電稱：「南越司令部今日稱：南越軍在過去四十八小時中，有一百四十五人之多被殺，而共軍傷亡大，共軍在越南境內損失四百三十公里的陣地。」

據合衆社西貢十九日電稱：南越高級人士稱：南越軍今日派一位高級司令官前往高棉，以應付共軍對高棉的攻擊。

（一）合衆社西貢十九日電稱：南越高級人士稱，南越軍今日派遣一位高級司令官前往西貢以北，以對抗北越軍主力。

共軍，而與軍的行動則在其他地區進行。共軍發動了一百廿五具攻擊，文政府軍的搜索活動，即使攻勢，南越軍在過界地區共同作戰，並將越共趕出高棉的邊界地區。

第二、再度派遣南越軍入寮及入高棉作戰，南越軍及時撤按其必要的。下述消息，證明我們此一觀點之可能性：

（二）合衆社金邊十九日電稱：高棉高級司令部人士今日稱，南越政府已同意派遣至少一師部隊進入高棉，但他們將不在金邊郊區活動。

第三、加緊轟炸北越及寮高越邊境地區，阻止北越人力、物力南運。目前尼克遜已公開表示，美機將集中力量執行對北越及越共運輸之措施。如果美越聯軍能夠及時採取行動，誠然可以穩定越南戰局，以解決將來「北京會談」，否則，尼克遜未來北京之行，將更感吃力與困難了。

泰國政變之影響

乃他儂領導的泰國政變，對中南半島局勢之影響，無疑是很大的。乃他儂說明政變之原因，是爲了對付內部左翼勢力之顛覆活動，與外面共黨之威脅。據美聯社泰國曼谷十八日電稱：「乃他儂元帥週四稱：泰國軍方因北京之進入聯合國而解除彼等傾向共產主義之威脅，實爲週三政變原因之一。乃他儂向一百十四名政府高級官員致辭時，政府對泰國三百萬華人大部份將作共產之滲透，國家安危將大受影響，他呼籲全國各地所存在之恐怖滲透份子將中止，以威脅到國家安全。」

乃他儂元帥曾指出：政府官員將由各該部門之部長及所屬官員行使職權，他將以革命委員會領袖之期間內，負有起草新憲法之責任。

泰國前國內共產黨之威脅，卻是事實。由於他們決然採取行動，多少反映了中南半島局勢之危機，如果美國，泰國不能作有效的戰略部署，中南半島大局之變化，將不堪設想。

東京警察防衛佐藤首相官邸

十一月十九日東京防暴警察，恐暴徒闖入，特在首相佐藤官邸四週佈置鐵絲網，以爲保護情形。（合衆國際社無綫電傳真）

英七千工人罷工
影響汽車生產
失業人數增加

（法新社英國古堡特利廿日電）古堡特利地區的七千名機械工具的工人昨日罷工。該項罷工將嚴重影響英國汽車工業及該國其他工業的失業人數，上述工人係於管理當局與工會會談，有關職等工人要求後的工資，與敦地區總工會破裂。罷工已波及英國各地，此兩工人將承擔至三萬工人失業，罷工會爲期至十萬人之衆。

英格蘭列丁區
新郎涉嫌盜竊案
婚禮完畢即被捕

（路透社英格蘭列丁十九日電）一隊年青新人，在婚禮完畢後作快樂的親吻的當兒，三名警探上前，把新郎拘捕，他們的婚禮也就消失了。十九歲的新娘珍妮說：「這是我今生中最難過的時刻，使我不知如何是好。」一位裁判官說，昨日在這個英格蘭市鎮，一項命令，十八歲的米高，由於在一宗夜盜案中保釋而未有按時到案，要下週入獄一週。珍妮今日說：「他在註冊處進行儀式時，已注意到三名男子進入，但未有多大注意。後來他們拘捕米高時才知道這對新人卻將到了警署，新郎米高在拘留室渡過一夜而新娘珍妮，則由親戚陪同。」

周恩來與范文同研究
尼克遜訪問北京
對越南和戰影響

（法新社東京二十日電）北越總理范文同今日抵達北京作正式訪問，據中共官方報章「人民日報」今日稱，北越代表團乃是應中共政府之邀請而來此行的。北京中央電台稱讚范文同此行。

中共的領袖們將會北越代表團舉行盛大的歡迎。該報社論稱：北越及越南共產黨臨時革命政府，此將是北越自中共與美國尼克遜總統在今年八月間宣佈決定訪問北京以來第一次高級會商。因之一般相信，范文同係應北京之邀請前來就越南問題與北京磋商，以便明年一月間北京對尼克遜訪問時，可以提出具體之方案。

（路透社北京廿日電）北越總理范文同今日抵達北京，與北京將從事會談。觀察家們的會談，將涉及尼克遜總統未來的訪問北京問題。北京外交部發言人說，范是接受中國國家的邀請來訪問，他在北越領導中居三位，這位年已六十四歲的總理，他在北越國中的地位，在北越政府與國會主席長征之下，三人執政國在一九六九年逝世後，一直統治北越。

觀察家說，北越也有可能在高棉共黨部隊打擊金邊郊區之際，要求北京給予軍援，及施亞努親王。參加流亡的高棉領袖施亞努之際，在北京會晤。寮國今年春間，曾訪問北京，代表團也訪問河內。觀察家說：這舉表示范文同這次訪問不是爲請求援助北越作戰努力。但尼克遜總統計劃訪問北京，曾表示要使北越後來得到北京保證不會對美國讓步，損害北越或其他方面的利益。觀察家相信北越政府及尼克遜訪問北京問題進行接洽。范文同將一定提出討論。北越代表團今天在天安門廣場參加中國盛大歡迎，將在人民大會堂由周恩來致詞，北京政府今晚將設宴款待范文同。

美財長康納利解釋
美國新國際經濟政策
將致力解決貨幣危機

征進口附加稅

任何熟知我國歷史的人，都應清楚我們在這方面的意圖。從第二次世界大戰以來，美國都在一貫地率先建立一個平等的世界貨幣和貿易制度，例如：

（一）通過我們在促成關稅和貿易的一般協議方面的努力；

（二）通過我們協助實施布列頓，在茲協約的努力。

（三）對我們自己的市場始終保持相當程度的開放，和

（四）通過留易和多邊的援助。作爲一個政府，我們今天在奉行這些原則方面並沒有絲毫的猶豫。

但是，要繼續承担這些責任——我必須強調的一點是——我們一定要和世界其他國家站在公平和合理的條件上，來保持我們的經濟力量。過去四分之一世紀中，發生了經濟力量的新平衡情形。過去許多是美國要促使其強大的國家，現已強大了。美國切使我們和其他國家的貿易來往能反映了這種不平衡情況，現在是時候了，我們沒有其他的選擇，因爲美國的商業，美國的工人，美國的農人不能再忍受貿易歧視，或是不公平，不平衡的安排了。

今晚在座的許多人，對抱怨我們的人所用的事實和藉口，相信和我一樣清楚。正如我對日本的新聞界所說的一樣，一部兩噸平托型汽車在美國只售二千二百美元。在日本卻因高昂關稅和不平等的消費品稅而，到五千美元。一個美國人對這現象是無法不感到驚異的。而兩噸平托型汽車在美國對手「達升」型汽車在美國售價的日本競爭對手「達升」型汽車在美國的售價，即使包括附加稅在內，也不超過二千美元。

臨時性的進口附加稅已不是新鮮的方法，國際貨幣基金早已確認可這種辦法的，同意這是一種短期時性的調整國際收支困難的有效辦法。一些大國以前也採用過這一方法，例如法國在一九五五年，加拿大在一九六二年和英國在一九六四年，而且並沒有引起貿易戰爭。這些國家都是因爲不能再忍受它們當時的經濟局面而採取這些臨時性措施的。

在這種情形下，我看不出有任何不取即復回引起貿易戰爭的理由。我也看不出這種情形有發生的可能。我看到可能，有一段調整性時期，同時無可避免地會出現政治上和經濟上的爭辯。但這種辯論是必要的，唯一可以提出的問題是如何作出最好的討價而已。

美國汽車亦有壓力

事實上，美國汽車在世界上每個地方，都受盡以關稅和馬力計的稅率的重壓。即使「甘迺迪會合」談判減稅之後，十國中大部份的國家仍然徵收百分之十一的關稅，而美國的關稅卻是百分之三。

最近日本雖然在牛肉進口方面，採取了較爲自由化的定額限制方法，可是卻在小牛的進口上徵收一百三十五美元的關稅，相等於三百磅小牛的總值，在日本的牛價每月增加十億元。在他們的出口品比去年增加了百分之二十五。在他們的海外儲備額已達一百四十一億元，高踞世界第二位的時候，日本這種做法是合理的嗎？我佩服他們的決心，佩服他們的做法。我們並不是要求他們改變做事的作風，不過是要求他們對我們做得公平和合理而已。

同時，如果我們指出歐洲國家歧視日本貨，這使日本貨轉向美國市場發展，這種說法是錯誤的嗎？歐洲共同市場六國的市場網和已和美國不相上下，但只接納日本出口總額的百分之五，而美國卻輸入了達百分之三十的日本貨，這是公平的嗎？

我不想說，美國所有的貿易行爲都是純潔的，因爲它們並不如此，但是我們的平均關稅額確是屬於全世界最低的。在非關稅的貿易障礙方面，我們採取的多多少少都反映「其他國家的措施」。我們有進口定額的限制，但採用的範圍不廣，同時限額定得相當高，並容許對方作有規限的擴展。甚至在一些情況下，限額定得太高了，進口的數量還未達到這一限度。但我們的一次的情形下，我們都依循規則行事，但是我們很多的競爭對手卻忽視了這些規則。（未完）

義國參院措施得當
公共場所禁止吸烟
非法吸煙罰欵七鎊

（法新社羅馬十九日電）義大利參議院今日通過一項法案，廣泛的禁止在公共場所吸烟，諸如：醫院、學校、等候室、公共交通工具，唯一的例外，是裝有高速抽氣機，而能將烟霧全部消除者。一非法吸烟者罰欵高達一萬拉里（伸七十鎊），又凡當中者不執行禁令則被罰欵十萬拉里（伸七十鎊）。該法案係根據憲法中的一般提出的該條欵謂：「共和國以保護人民健康爲大衆利益的基本權利。」該法案在成爲法律前，須經衆議院通過。

倫敦大馬回教徒祈禱

十一月十九日爲世界回教齋期最後之一天，是日在倫敦馬來西亞副總理伊士邁（左二）與各教友同在回教廟內祈禱情形。（右二）爲馬來西亞駐英高級專使伊柯普。（合衆國際社無綫電傳真）

安妮公主當選
體育榮譽女性

（美聯社英國，敦十九日電）英女皇伊利沙白二世的女兒安妮公主當選爲本年度獲選得最多體育榮譽的英國女性，安妮公主所獲得的榮譽甚於兩個月前在英國布格利所行的兩項騎術比賽獲得的，公主於十一月五日由英國體育專欄作家協會選爲本年度的女體育家，她在被暗中徵求她的意見參加明年的慕尼克奧運的英國代表隊，由英國奧林匹克協會的官方雜誌「世界體育」主持的。

海內外同胞恭請
蔣總統競選連任
僑委會檢討當前僑務情況

（中央社台中廿日電）台中市議會今天通過臨時動議，恭請蔣總統競選連任，以領導全民完成反共復國大業。動議中指出，總統領導全國軍民堅苦奮鬥，以致國家地位已經，光復大陸，成北伐之戰，與中華太業。勞苦功高，全民欽仰，而今××跨國兵馬，大陸同胞在水深火熱中，人心思漢，正以國際局勢風雲變幻，須持續領導民主主義路線，擁戴領導，始能以堅定信心，而開創新局。

（中央社巴黎十九日電）旅法僑胞聯合會今日上午電呈總統，籲請中華民國蔣總統繼續連任。就任中戰，一致請求領導這個國家達成光復大陸的神聖使命，乃是所有旅法僑胞。

（中央社台北二十日電）僑務委員會今天上午在僑務委員會舉行綜合會議中指出：面對當前國際局勢的演變，我國僑務工作的新展望，僑社團結共同努力，以促進海外僑胞對祖國的向心，協進反攻復國大陸的全面勝利成功。今天參加檢討會的僑務委員馬鶴和王光鼎，他們以兩個星期的時間，巡視了僑委會，僑生教育，僑資事業等僑務業務，並會舉行座談聽取僑生及僑商們的意見。他們提出的檢討意見有：一、僑務在整個國家施政上，過去所佔比重較輕，今後應加強新的觀念，研究新方法，以加強僑社力量，以適應當前國際局勢的變化，協助政府推行國民外交。二、僑務委員會應前往僑居地，與僑胞接觸，尤其是在拓展我國海外的地位，三、技術訓練，要有助益，四、僑生來台就學，應有受水思的情形也應注意。僑務委員長高信說，對各業務單位主管今天均會加了檢討會。

法國著名特務頭子
涉嫌主持國際販毒

巴黎報章透露

（合衆國際社法國巴黎廿日電）巴黎報利今日謂：被一名前任法國特務指爲運送在美國走私的法國特務，包括對付美國特務之企圖盜取英法合作和諧式超音速噴射機的秘密。法國晚報引述瑞士消息謂蒙尼諾爲一九四零年時卅年的服務係於彼在一九四零年參加已故戴高樂將軍在倫敦戰時流亡之際開始的，並在法國的反抗中成爲特務。法國巴黎的報紙謂，蒙尼爾的假名，彼被法國晚報描述爲現年五十二歲，普通高度，短髮並具「一種權威的氣質」。法國晚報謂：蒙里爾的首項功勞係在一九五〇年於瑞士伯爾尼的阿拉伯大使館裝竊聽器，提供法國與阿爾及利亞戰爭的有關情報。蒙利爾同時亦在於拉丁美洲建立法國的反間諜網，彼在該地首次與四月六日在新澤西因毒品控罪而被捕的一名特務工作。據悉該名特務并指控蒙利爾屈用彼從事運毒。

美國外交政策反映
尼克遜總統言行一致
專家分析尼克遜總統訪北京莫斯科之行

尼克遜總統目前以一位律師的精細而實事求是的精神，在耐心發展三年前他向世界興論描述的外交政策綱要中所列舉的主題。

尼克遜氏就任總統後首次發表國會咨文時，已經提出他作爲總統後所期望完成的事物的大綱。但是當他在完成自定目標的過程中，有些細節在未得澄清之前，卻常引起大衆的驚小怪。神觀任務」參加注意，也許就不會如此大驚小怪。要是我們對尼克遜總統在就職演說中說的「神聖任務」多加注意，也許就不會如此大驚小怪。因爲尼克遜氏當時說要「爲各國間的和平而竭盡我的精力，精力和智慧」有所奉獻。

努力消除各國歧見

尼克遜總統在就職演說中除了作這樣的保證外，還提到美國對共產世界和在中東的關係中的發展。

尼克遜總統宣佈他將試行報浦二十五年來盛頓和北京之間破裂的關係，使從東京到莫斯科的各國首都爲之震動。但是他在就職演說中早就保證要努力促成一個世界，「其中沒有人民……脫離國際社會」。

當時他說全世界正「進入一個以談判替代對抗的時代」。不過批評他的人，沒有注意他所強調的維持美國軍事力量以避免蘇聯的戰略。

他說和平不是單靠希望就能獲致的，和平要經過一個「能按需要而長期維持強大的」國家的「忍耐及長期的外交」努力而建成的。尼克遜總統的忍耐和堅毅，促成了和莫斯科之間就禁止海床，生物武器，柏林交通，以及共同努力於今年就防禦性核子武器方面取得限制等協議。這一系列減少世界緊張的重要步驟，將以明年五月尼克遜總統和蘇聯領袖共同檢討「所有主要問題」之舉爲頂峯。

爭取與國減少敵人

根據這一原則，華盛頓在對付以色列和阿拉伯國家的關係時，一爭取「公平手法」，使美國能担負起試圖解決中東由來已久的仇恨局面的主要責任。

對其它國家而言，尼克遜總統在就職演說中宣佈說華盛頓「不能期望人人都成爲我們的朋友，但是我們可以努力設法使沒人成爲我們的敵人。」

尼克遜總統在同樣原則下訪問了羅馬尼亞及南斯拉夫兩共產國家，聲明要作華盛頓的朋友，不必成爲莫斯科的敵人。

在東南亞方面，尼克遜氏正在結束美國在越南的牽涉，同時企圖和河內通成解決戰局的藩籬，以便爲亞洲及太平洋帶來一世代的和平。

尼克遜氏在策劃外交政策中每一步驟時，顯然沒有忘記他在就職演說中提到目標：「要使不知道和平的地方歡迎和平；要使和平從脆弱的地方的和平堅強起來；要使和平是暫時性的地方有永久的和平。」（未完）

今日本報新聞精華

四萬人今慶祝君王瞻禮

耶穌君王瞻禮今在大球場隆重舉行，將有逾四萬教衆共同慶祝。（第二張第一頁）

九龍昨又發生三宗大火

昨日內，九龍又發生三宗大火，旺角上海街一幢樓宇及新蒲崗塑膠工廠，失火焚燬，多名住客被困，消防員及時救出，波及金銀池十餘名女子倉惶而逃。（第二張第三頁）

消防處長呼籲居民防火

消防處長昨呼籲居民防火，指出火災多由不小心釀成。他曾巡視工廠許多易燃物任意放置，什物阻塞通道。住樓宇不准放置雜物，消防處勸告，應作活動佈置，住宅樓宇窗花及鐵閘，應作活動佈置，家庭電器電線應常檢查。經調查證明，最近火警頻仍并非有人放火。（第一張第四頁）

青衣建成消防局裝街喉

新界青衣島加建消防，建成消防局，定週啓用，同時并助工安裝全島各村及城市街喉，解決居民食水。（第三張第一頁）

中大校址興建進展甚速

現已有五座建築物落成，聯合書院已定期下月中旬遷入新校址上課。（第五張第三頁）

製衣廠生產呈旺淡不均

製衣廠接受美成衣單有不同表現，生產是旺淡不均，直接客路廠接單相當，排至明年六月交貨。靠洋行帶動單尚淡，開工減，也低落。個別品種互有增減，恤衫與印花布高級斜紋布西褲，產銷最旺。（第五張第一頁）

工作太緊張
世界一富豪
竟吞槍自殺

（路透社斯德哥爾摩十九日電）世界最大財富擁有人之一，四十七歲的銀行家倫保，今日在此間附近一樹林被人發現遭槍擊斃。倫斯基卡達偷采銀行發言人稱：該倫堡因「工作過度繁重」而自殺。

蘇聯總理宣稱
美商務部長訪蘇
蘇美將締結商約
史丹斯與柯錫金等政委會談

（路透社莫斯科廿日電）美國商務部長史丹斯今日抵此作訪問的研究，以推期十一天之訪問，美、蘇官員作商議，如此，史丹斯於蘇聯之前，美國政府可能會對蘇聯貸款五十億美元之貿易。預料史丹斯將於下週與蘇聯對外貿易部長巴托里高夫與行兩三天之會談。

（美新社莫斯科廿日電）蘇聯總理柯錫金今日表示，希望今日在此間與開訪問的美國商務部長史丹斯的這次訪問將會導致蘇聯與美國之間一項協定。在史丹斯抵步之後不久，柯錫金告訴他稱：「一我們希望能簽署一項具有重要決定的協定」。同時，我們希望這協定能奠下加強兩國關係的重要性」。然而，他稱：他不預期史氏這訪問即可能產生任何效果，但一般相信，蘇美建立的重要協議，以便作爲將來的雙邊上經常的一定水平的貿易，美國、蘇兩國政府在會談開始時開始進行貿易和商業計劃，交換科學工業技術的專業，以及提高貨物的禁運例如計數機等。

史丹斯這次訪問直至十二月一日始結束。

（路透社莫斯科廿日電）美國商務部長史丹斯今日抵此間展開十一天的訪問，可望在探討消除美蘇貿易障礙之道之時，一般預料便方將有一場爭執手的貨價談判。中心很可能是蘇聯所需要向美國爲了防範的謂由於西方國家所謂的科技知識，史丹斯將成爲美蘇商務部長已定多利斯於下週在莫斯科會談，他們預料將舉行兩三天的會談。同時史丹斯於本週將以訪問將以下列之行作爲開始，他將訪問柯錫金、科學工業方面人物及貿易管制中的問題。史丹斯這次訪問將舉行商務，促請美方放寬出口管制。美國的管制政策包括禁止輸出所需的戰略物資，以防蘇聯能力的增強蘇聯的國防力量，以促進對蘇貿易，以糾正支付平衡的赤字。

REFERENCE LIBRARY 21 NOV 1971 CITY HALL

日執政黨在下議院 擬以多數優勢 通過沖繩協定

與反對各黨會談至深夜仍無妥協跡象 佐藤下令採取强硬措施對付暴亂份子

（路透社東京二十日電）日本國會今日仍然擾攘，因各反對黨繼續進行三日杯葛，阻止投票通過美日沖繩條約。政府計劃，甚至於反對黨杯葛時，仍於今日力使該條約在下議院通過，但在最後時刻決定作另一次和解努力。但至深夜時，在會議開始後差不多七小時，與反對黨的會談仍有障礙，並無任何進展的跡象。政府於本周初以多數票使沖繩條約通過國會委員會，其後反對黨即作抵制。各反對黨及極端組織在國會外邊反對條約內容，反對在明年將琉球歸還日本管理時，美軍基地仍留駐島上。

（合衆國際社東京廿日電）日本下議院面對民間的一片反對聲，獨力排萬難，企圖以壓倒的多數票力爭取決了關於交還沖繩島的日美條約。日本的過激份子昨晚在街上示威，演成暴動，他們反對該條約的主要理由，是日本將來仍允許美國在島上保留其軍事基地。美國參議院已在本月十日通過該條約。參以留下日本下議院，爲該約能否成立之最後一關。下議院的議長已召開特別會議，依照現時所安排，本月廿四日定爲投票取決該條約的日期。

下院近五百票 執政黨佔三百

反對黨社會黨及共產黨，在最後兩大杯葛國會。但是政府黨決定恢復議會辯論。政治消息相信，保守黨將會在反對黨力量準備之前，呼籲一次閃電投票。無論如何，佐藤首相的保守黨在下議院的四百九十一票中，擁有三百〇一票，保證通過沖繩條約。

（美聯社東京廿日電）由於六日本來爆發的激進暴亂事件，週五晚進入了第二次，日本警方禁止學生舉行示威，佐藤首相亦於週末下令採取斷然措施，對付極端份子的暴動。激進份子在週五晚的暴動中，焚燬日比谷公園內已有六十八年歷史的一間酒樓，計有一名五十七歲的司閽因心臟病而告斃命，七十二人在各項衝突中受傷，全國共有一千八百八十六人被捕，其中一千七百八十九人係在東京就捕者。日相佐藤週末召開了一項特別內閣會議，商討辦法應付上兩月內曾造成四名警員喪生的學生暴動。又東京激進學生通常頭戴盔狀帽子，用毛巾蒙着面孔，彼等於週五晚則改變戰略，轉爲一身商人服飾，以利於混入旁觀者的隊伍中。

據美國報章報導 美曾就供戰機與埃事 向蘇聯大使提出警告

星期三曾舉行會議至週末始披露

（路透社華盛頓廿日電）據報導：美國務卿羅吉斯曾就蘇聯以飛機供應埃及所造成的危機，向蘇聯駐華府的大使杜布萊寧提出警告。雖然國務院在星期三在國務院舉行會議，但此事迄今始披露。美官方證實，這會議的論題包括蘇聯以飛機供應埃及。同時「華盛頓星報」報導謂：華府消息指出，大使奉命向蘇聯提出反對的原因，是蘇聯最近以飛機供應埃及，美情報人士曾發現，自十一月一日起迄今有十架新型的TU十六型「一式」轟炸偵察噴射機，抵亞歷山大港南部各機場。一般相信，這是自七月以來，蘇聯首次以大批飛機供應埃及。這批超音速噴射機配有空對地飛彈。「華盛頓星報」報導：這些飛機由蘇聯機師駕駛。

戰時是盟友 今日再相逢

西德國防部長訪日本

（法新社東京二十日電）日外務省今日宣佈：西德國防部長舒密特定本月廿五日抵東京作五天非官方訪問，屆時將先後與佐藤首相，福田外相，防衛廳長官西村，及衆院議長船田舉行會談。

蘇聯潛艇 抵達斐濟

（合衆國際社斐濟蘇瓦二十日電）蘇聯潛艇「獵戶座號」在研究船「汝張珍高斯號」與另一艘蘇聯油船陪同下，今日抵達此間。

日本學生工人示威反對沖繩協定

日本學生及工人爲反對政府接納美國所提出之歸還沖繩協定，大舉騷動，遊行示威。圖爲十一月十九晚彼等在東京日比谷公園集合時情形。（合衆國際社無線電傳眞）

英國生活指數 年升逾百份十

本月失業人數九十七萬

（美聯社倫敦廿日電）英國政府週末宣佈：英國的生活指數每年升達百份之十點八。該數字係以上月升高百份之零點九爲基礎，英國政府把上述事宜大部歸咎於租金上漲，及家用燃煤價格上升之故。這項宣佈係對希斯保守黨政府的另一項打擊，按希斯政府年來曾試圖遏止日益增加的通貨膨脹與失業人數。

據英國政府週五日披露：該國失業人數本月已達九十七萬之衆，係一九三零年代不景時期以來的最高點。工黨領袖預言至聖誕節前後，失業人數將超逾一百萬。

（路透社倫敦二十日電）一名前英國警方督察今日警告，英國進入共同市場，會導致歐洲騙子，無賴，學生及非法移民流入。渠在警務展望刊物之一篇文章中謂：取銷旅行限制手續是對非法者放寬，使失竊財物可自由來往歐洲及英國之間。但渠又謂：此乃應付犯罪之新情勢，爲應付此新情勢，英國須設置能在歐洲大陸自由活動的跨國罪犯偵緝隊，並由空中及地面支持。

此小型機件迄今一直受到西國專家嚴密監視。

（合衆國際社莫斯科十九日電）蘇聯高級火箭司令今日說，蘇聯核子火箭已處於自動警戒中，可以隨時向世界任何地方發射，造成重大災害。蘇聯戰略火箭部隊司令克雷洛夫元帥，在「火箭部隊及炮兵日」的演說中，透露出蘇聯的火箭實力。他說「火箭發射器是自動化的，在值勤時間和發射時，均無需直接照顧。」

美國太空科學家稱 遮蓋火星風暴塵 可能爲罕見景象

提供研究火星反常現象機會 火星上可肯定有水或水蒸氣

（合衆國際社巴薩丹納十九日電）太空科學家今日稱，環繞着火星的大塵風暴可能是一件幸事，因爲它可使人類研究「紅色行星」上的一種景象，否則很難有機會觀察得到。「海員九號」進入火星軌道六天後，美國官員及科學家在噴射推進實驗室舉行之記者招待會上，承認迄至目前爲止，火星上的塵暴阻礙太空船拍攝火星大地遠距離的照片，和其他測度能力。

六名專家小組把找到資料加以摘要說明：（一）在火星上存水或水蒸氣是可以肯定的，（二）此一行星之南北極像地球一樣受到壓扁，但其赤道也突出，所以它的形狀爲橢圓形也是三軸的，（三）但與地球稍有不同者是地球溫度最高時爲午後不久，而火星最溫暖時間是午後兩三小時。

科學家們由火星上拍回來的相片證明，有希望在未來的數個月大氣獲得改善，由此所計劃的實驗可以成功地進行。實驗室一計劃主任郝波稱：「此種風暴很可能隱藏着一種幸事，它給予我們一個試驗好機會。」他繼稱：「除了第一計劃外吾人現在進行實驗。它給予吾人一個研究此一罕見景象的絕好機會。當然啦，如果「海員九號」在火星未爲風暴所遮蓋前到達的話，是最理想不過的，由此吾人可見到它是怎樣的，但世上那有十全十美的事吧，」

芬蘭於世紀末 人口減廿五萬

（路透社赫爾辛基廿日電）據統計中心在此間發表之數字，預料芬蘭人口於二〇〇〇年將減少二十五萬人。該中心數字顯示，七十年代末期，本國將減少四萬八千人，而本世紀末期則減少二十六萬人。人口銳減之芬蘭，現時有四百六十萬居民。人口之低減主要乃由於生育率減低及移民的減少。

在智利海軍艦上 卡斯特羅智利總統 密談南美革命情勢

可能又討論聯國貿易開發會議

（美聯社智利波多蒙特二十日電）智利總統阿倫德及古巴總理卡斯特羅將於週六日在智利南部海上遊覽，深信會在智利南部非議斯區，秘密會談拉丁美洲社會主義情勢。

卡斯特羅與阿倫德已有九年之誼，他倆並無會談正式議程，但據悉人員謂，商談將有兩主題，一爲拉丁美洲左派份子革命情勢，另一則爲預定於四月在智利首府聖地牙哥舉行之聯合國貿易開發會議，在該會議中，百餘國家將討論加速協助開發中國家之經濟及社會之方法。據報阿倫德認爲該會議對智利及拉丁美洲甚爲重要，可使世界之工業國家知悉該區之意見。

阿倫德與卡斯特羅在智利海軍巡洋艦「普拉特號」上作非常秘密之會唔，該艦於十年前在英國建造，能以時速二十浬進航。他們於週日在彭達阿里納斯離船，該處爲世界最南部之城市，在聖地牙哥以南一千三百五十哩處。卡斯特羅與阿倫德將自該處飛返聖地牙哥，預料卡斯特羅至少將會留至週五日，然後才飛返夏灣拿。

阿倫德曾顯示給卡斯特羅知道，智利左派聯盟政府如何在一年之內，利用和平方法播植社會主義，所達成之結果較古巴行五年之成果爲佳。」阿倫德的行動是使用投票方法在拉丁美洲建立社會主義，被稱爲左派軍方使用暴力，只爲爭取政權之最後選擇方法。

（美聯社布宜諾斯艾里斯廿日電）阿根廷政治及經濟領袖今日對中央銀行總裁布列治尼之一項說明，表示疑慮，布列治尼說明，包括該國之能力可能不足以應付其債務。布氏週四向一個商人組織發表上述說明。

台灣居民赴印簽證 將全交新德里辦理

曾有台商在港被拒竟在泰取得簽證

（美聯社新德里十九日電）外交部人士週五日說：印度外交部已訓令其國外之外交使館，將所有台灣居民之旅遊簽證申請提交新德里處理。

以往，外交使館有權發給台灣人旅遊簽證，而不須經由外交部批准。這些人士說：然而在一個由三十五人所組成之商人代表團，於週日抵達此間出席一項國際商展後，情況有所改變，他們被駐香港的印度代表團拒絕發給簽證後，又從駐曼谷的印度大使館取得簽證。

大馬稅局深夜怪火 檔案電腦全部燒光

去年日本一千六百人死於火災

（法新社吉隆坡廿日電）大馬所得稅局於十九日凌晨發生一場怪火，第三樓之新金及公司稅務局收組所有之檔案，連同稅務電子計算機，一起焚光，火起時局內所有門戶俱已下鎖，故消防隊到達時，不能立刻搶救，須用雲梯及鐵梯才能爬入。同時因門窗緊閉，故直到火焰外冒之外，才知道發生火災由人報警。

（法新社東京二十日電）日本消防部今日發表白皮書年報，指出去年死於火災者達一千五百九十五名之多，約等於一九六〇年之兩倍。去年全國發生火警六萬三千九百零五宗，除上述死者外，另傷九千九百廿五人，樓宇焚毀面積共三百七十萬零五千平方公尺，財產損失八百三十億日元。年報中稱：除焚毀樓宇面積一項外，其他各項損失均創新高峯，平均每一百七十五宗火災中有一人死亡，或受傷。另損失財產兩億日元。在全部火警中，工業區及海上輪船所佔比例頗大。根據白皮書統計，百分之八十一點之死者的致命主因係人造纖維所製之睡衣衣服，以及樓宇所用建築材料在着火後發生之毒氣。

何子一 專醫 白蝕

捷克人造鑽石 JABLONEX
適合各種人造首飾廠、玩具廠、手袋廠、眼鏡廠、服裝公司等
總代理 華捷洋行有限公司 電話：H-224780 電話：K-840345

突擊隆美爾 Raid on Rommel
百樂 油麻地 下期獻映
七十年代最偉大戰爭片！
李察波頓 得意傑作
沙漠之狐 中伏慘敗 英雄末路

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 國金 黃華 觀塘 亞洲
赤手空拳搏鬥少用刀劍的電影！
今天禮拜 全線五場獻映 請早訂座
鐵沙掌 大破空 手道！ 中日高手一決勝負！
動作快速 有如閃電 拳拳到肉 招招攞命
王羽 導演 領銜主演 羅烈 汪萍 領銜主演
發揚中國武術優點
兒童不宜觀看
龍拳鬥 THE CHINESE BOXER
趙雄 房勉 鄭雷 翟諾 光 王裕 陳星 康華 江玲 游龍 王忠 王清 主演
邵氏出品 SHAW SCOPE
早場：荷李活十點半「野姑娘」亞洲十點半「魚美人」黃金十點半「鬼見愁」

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金
昨夜狂滿
狐鬼嬉春
今晚五院 十一點半 再映一場

紐約 大世界
今天五場 請早定座
二次世界大戰真實事蹟改編
最殘忍的殺傷戰術 扭轉戰局
浴血 爭霸 戰 CHURCHILL'S LEOPARDS
七彩闊幕 兒童不宜
爲國忘私 大義滅親 水淹七軍 山崩地裂
英武巨星 李察夏里遜 反派巨星 格羅堅斯基

華僑日報出版 旅遊必備
今日南丫
每本五毫

姬蓮影片公司
百樂 油麻地 聯邦 不日獻映
繼：天體女泰山 又一肉感巨獻
雪膚花貌・天體蕩娃・春心盪漾
全部艷麗七彩
LUANA 桃源蕩娃
留美華籍艷星：梅珍 犧牲色相傑作！
桃源深處 飄零蕩娃 蠻荒之地 驚險重重
莽莽叢林 奇獸異禽 毒蛇巨鱷 觸目驚心

新華 利舞臺 海運
FACE TO FACE
阿拔圖格倫米迪・又一驚人新作
不日獻映 「獨行俠連環奪命槍」「獨行俠江湖伏霸」「獨行俠決鬥地獄門」大製片家：
七彩潤幕 梁山龍虎榜
THE SCREEN'S MIGHTIEST EXCITEMENT
「一本萬利」影帝男主角：謝安華倫提・創新主演傑作
西方的水滸傳

皇都
明天三場 不加座價 哥倫比亞巨構
新苦海孤雛
六項金像獎 最佳影片！
時間：兩點半五點九點天
OLIVER!
大才童星：麥李斯德 性格巨星：哈利薩金 性格巨星：積華德 青春艷星：珊華麗絲 領銜主演
最佳影片 最佳導演 最佳配樂 最佳舞蹈 最佳藝術 最佳音響

華僑日報

本港新聞

消防事務處長胡達呼籲 居民應注意防火

胡達指出：火災引起，多因人為的不小心。曾巡視工廠，許多通路阻塞，易燃物任意放置，足以釀成大火，住宅樓宇設廠，經通告後頗收成效，停工及遷離者甚多，住樓窗花鐵籠，應採活動裝置。家庭電器電掣應常檢查。經過調查火災並非放火。

（時訊）「一時不慎，可成巨災，為人為己，小心防火，確保生命財產，以免招致嚴重損失」。消防事務處處長胡達，昨日向全港居民作以上之呼籲。

由於冬季來臨，風高物燥，火警頻頻發生，消防事務處處長胡達，昨晨十時卅分，舉行記者招待會，向全港市民呼籲防火。出席記者招待會者，尚有防火組總消防官李賢及九龍助理總消防官乘國維。

胡達處長在記者招待會中稱：近兩週來不斷的發生了嚴重之大火，主因是因近日濕度極低，氣候乾燥，而加上多數的人為不小心，使到大火有增無減。

他指出：造成一場火災之原因有三，計有燃料，火及烈力，空氣中氧氣等，缺一都不可能造成火災。不過，人為的因素亦佔重要之一部，所以，每一市民實有責任遏止任何可引致火警的危險，而慎加以防火。

他強調指出：大家應明白，火警一經發生，最受威脅的首先是自己的家，家人的寶貴生命與自己的財產，所以防火是人人有責的。

胡達並說：「消防事務處當然會加強措施，以盡力保障市民免受火災威脅。而且正展開防火運動，包括在電視，電台廣播，掛貼防火提示，張貼防火標語傳單，但防火運動的成功，最主要還有賴市民合作。」

胡達處長繼稱：他曾巡視各區工廠之防火設備，發現很多工廠不知如何利用其廠地，通常是易燃物體都是不小心的安置，以致阻礙逃生道路。同時之多的雜物隨處放置，而梯間更有非常易燃物體。他又指出：我們應知道梯間之雜物亦是導火綫之一，而可使火勢迅速蔓延上到樓宇的以上各層單位。而此種情形，使大部消防人員感到頭痛，亦難於施救。

記者問及：消防處對於住宅樓宇中安裝窗花及鐵籠，會否立法取締呢？胡達處長答稱：對於此問題，有人認為應立例取締，因為一旦火警發生，實使消防人員難於進場搶救，而且居民亦會因此被困而無法逃生。

不過，他認為：在本港之文明自由社會，是不應立例來管制私人的自由，但市民本身實在自動認為其危險性，而不應裝置這些鐵籠及窗花的。他指出：消防事務處是可以向政府建議立例管制的，但該處並不會採取此行動。故此，他希望此等窗花，最低限度亦應有活動性裝置。

他又稱：凡有懷疑有欠妥之電器裝置，應立即加以檢查，並勿同時使用電器過多而使電線超出本身之負荷。因為：據調查所得，由居民自己多添電器，或自己改換電線裝置而使負荷過重，亦是引致火災的主因之一。

在記者招待會中，記者又問及消防處對於住宅樓宇內之工廠防火問題時，防火組總消防官李賢答稱：由今年八月一日起，該組已分別去函各住宅樓宇內之工廠，禁止開設此種情形引致火警，成績令人滿意。他稱：自八月起，該處共發出二千多份通知書給這些廠，它們都非常合作，共有一百七十七間此類工廠被飭令關閉，一百五十間自動搬走，而尚有二百多宗尚須由法庭處理中。

李賢又表示：家庭防火要點，市民應將火柴及易燃用具放置在兒童或無責任感人士接觸不到的地方，而工業用或家庭用之火水或其他易燃液體，應小心處理，放在不易打翻的地方。

最後，記者問及：「最近頻頻發生火災，消防處是否發現有人放火」之問題時，李賢代胡達處長答稱：經過消防處之慎密調查後，最近，並未有發現有人放火，如干諾道中之放火案，各人已治以應得之罪，但該處每次調查，亦會注意此點的。

最後，李賢說：減少火警的為禍，有賴市民大眾的合作，消防事務處之防火組諮詢處，隨時樂意向市民提供防火的常識，該處的電話為：H二二一〇一，歡迎市民查詢有關防火的問題。

他又說：遇有火警發生時，居民應即行打九九九報警，切勿以為已有人報警，因星星之火，若非及時滅救，便可以燎原。（彬）

深水埗石硤尾凌晨槍聲 匪行劫警拘一人被逃脫 再追獲傷警槍擊卒逃去

（特訊）昨日凌晨三時許，大批警員在深水埗石硤尾街，大埔道，南昌街一帶，展開搜捕工作。因為在較早時該處曾發生械劫案，三名飛仔青年向一夜歸人行劫，為巡邏車上警員發現追捕，一警員反遭其中一匪擊傷，曾開槍一響但未命中，結果三匪遁去。故警方其後即派出大批警員到場，在附近一帶展開搜索。不過卻未有任何人被捕獲。

事緣昨晨一時五十分，廿三歲男子在回家途中，經過南昌街與長沙灣道交界處時，突然走出三名年約十七至二十歲的飛仔青年向其截劫，在武力迫下，該男子被劫去現款二百二十八元及手錶一枚。得手後，三飛向旺角方面逃走。惟事主不甘損失，當三飛走時即高呼打劫。

其時適有一輛巡邏車經過，車上警員聞呼叫之聲，即接載事主登車，然後開車在附近搜查匪人。

不久，當警車駛至大南街一〇八號附近時，即發現三名青年，而警車上的事主指出三人為可疑份子。警員即跳下車去，將三名青年截停搜身，其中一名突然將身上一柄利刀及一柄三角鉄擲在地上，故意分散警員注意力。當警員正與彼等之際，三名青年似有默契，突然乘時發足逃走，而且分向三個方面而逃。在場警員立刻分頭追捕。

經過一段追逐，其中一名青年在大南街附近被追獲，警員即戴上手銬，繼而向其盤問，突然間，該青年一拳向警員打去，警員猝不及防，被擊倒地上。而該青年即乘時沿着大南街逃入石硤尾街去。而被擊之警員即爬起來從後追趕。

當追至石硤尾街一號門外時，該警員再度把青年擒獲。但青年孔武有力，一拳向警員擊出，由於青年手上戴有手銬，故力度更大，當場把警員再度打倒地上。跟着，該青年且以足踢警，致警員胸部受傷，該青年此時兇性大發，且從附近一個攤檔內奪取了一柄刀來，再向警員攻擊，在此千鈞一髮之際，警員拔出佩槍發槍一響，但未命中。

至是，該青年亦不敢留戀，棄下菜刀，轉身向界限街方面逃走。警員從地上爬起負傷追捕，但因身上受傷，故追趕不及，且在追了一段道路之後，由於槍聲驚動其他警員，追上前來，始發現同僚受傷，遂即召來救傷車將其送院急救。

警署接報告後，立刻加派一批警員到場，在附近一帶展開搜索，歷時約一句鐘，仍未有發現三人之踪跡，只得收隊回署。

受傷警員名張聞單，卅九歲，編號七零九九，在醫院留醫。（合）

六名男女失踪

（時訊）警方現正急尋找下列失踪男女，如任何人仕能提供消息者，請與警方聯絡。（一）蘇韋，女，四十四歲，住油蔴地，於十月二十六日失踪。（二）朱銀鑫，女，十七歲，住荃灣，於十月十日失踪。（三）陳惠芳，女，十六歲，住荃灣，於十月二十五日失踪。（四）李二妹，十四歲，住石硤尾新區，於十一月十六日失踪。（五）黃志明，男，十四歲，住深水埗扶林村，於本月五日失踪。（六）張翠花，十五歲，住彌敦道，于本月二日失踪。

蘇韋　朱銀鑫　陳惠芳　李二妹　黃志明　張翠花

與少女造愛 青年認罪判簽保五百

（報聯社）青年男子，為片刻風流，搭上官非，承認與十六歲以下少女發生性行為。法官蔡信判被告簽保五百元，守行為一年，懷孕八個月的少女則送往保良局。

被告向法官承認，曾與該少女發生關係兩次，可是現在該少女之腹中塊肉不敢肯定是他經手的。

被告，黃銘，廿五歲無業，住荷李活道。

今年七月，受害人離家後便未返家，直至九月初，她的母親到警署報案。

直至十一月十八日，她的母親找得受害人，于是到警署銷案。在調查時，受害人承認于一九七〇年十二月至一九七一年八月期間，曾與被告歐陽及春風，但在做舞女時，也曾與不同男子有關係。

大牌檔主偷電 判簽保賠百元

（時訊）一名大牌檔主涉嫌「偷電」，被電燈公司安全人員發覺向警方報告，昨日該大牌檔主破財一百大元賠償電力公司損失，另簽保二百元守行為一年。案在荃灣裁判署由米勒法官主審。

被告男子陳海，六十七歲，潮州人，住大窩口新區十一座大牌檔持牌人。被控於本年十一月五日至十一月十八日期間，在荃灣南豐銀行後之一家熟食檔，轉移一部份電力不名譽使用，違反偷竊條例。被告認罪。

案情透露：電力公司職員早時接獲消息，謂荃灣一家「金城」（譯音）熟食檔使用電力，且無付款，因此該公司派安全人員前往調查，發現上址熟食檔未裝有電錶，但裝有兩支管，兩個燈，兩把風扇，一部收音機，一部雪櫃，一個電插頭，全部電源是由附近一幢樓宇街燈引線而至。被告在警署內供出是在十一月元日開始裝設，至十一月十八被揭發。（智）

持棍多次攔頸行刧 積犯囚廿個月

（新亞社）一青年積犯，出而復犯，行刧為西區警署探長何沐恒拘捕歸案，昨解上西區裁判署提訊，被控以兩罪，被告全部認罪，法官判其入獄廿個月。案由貿納法官主審。

被告男子楊雄，廿七歲，無業，住石塘咀花園木屋。被控兩項罪名：（一）十一月一日，在石塘咀山道十六號七樓走廊，行刧一路人廿元，一個手錶；（二）十一月八日，在大道西四二五號樓梯間，行刧一名不知名男子此款十五元及一個手錶。

探案情透露：十一月十一日下午四時十三分，警方在山道巡邏之際，見被告自一處樓梯間匆匆走出，引起可疑，乃予以搜查，在其身上搜出一枝十吋長鐵棍，帶返警署嚴密調查後，揭發與兩宗案有關，乃檢控歸案，被告係一積犯，前曾先後犯有六次案底，其中一次係暴力行刧。

四名青年分別判囚 行刦款項達萬多元 第五被告少女還押候查宣判

（時訊）行刦款項達萬多元及一批手飾之五名青年，被警方拘獲後，分別被控三項罪名，昨日解北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官以首被告有案底及破壞簽保令，被判入獄三年半；次被告亦因有案底及破壞簽保令，被判入獄三年；第三被告被判入獄兩年；第四被告判入獄九個月，另因曾犯三合會罪被判由感化官監視行為十八個月，未到期破壞感化令，加判入獄一個月，第四被告共入獄十個月；第五被告還押後六日宣判。

五被告：（一）梁日輝，男，十七歲；（二）梁國勳，男二十四歲；（三）陳中，男二十歲；（四）鍾某，男，十七歲；（五）陳某，女，十六歲。三項控罪：（甲）指首、次、五被告，於十一月十一日，在旺角行刦陶惠芳一百五十英鎊，六千元，鑽水錶一支，戒指兩隻，手表一隻，玉被指一隻，迴玉明K金鍊一條，及行刦毛維芳一百四十元，K金鍊一條，手表及戒指各一隻；（乙）指次被告於十一月十一日，傷害鄭英；（丙）指首、三、四、五被告，於七月二十八日，行刦周湛鑾一千零六十元，玉鈪一隻，頸鍊三條。

案情透露：警方於十一月十三日凌晨三時，在亞皆老街拘捕首被告，搜出被告七五與手鎗及迴玉明K金鍊一條，另搜出兩把菜刀，一把刀仔。首被告承認與次被告、第五被告及另一在逃者，行刦曾玉珊診所，手錶及金飾是部份贓物。稍後，警方拘獲其餘四被告，及起回部份贓物，並查出首、次、五被告及另一在逃者，於十一月十一日下午三時許，由第五被告扮病人，進入旺角道廿七號三樓曾玉珊診所，刦去第一控罪款物及傷及該診所主持人曾鄭英。又指首、三、四、五被告以同樣手法，於七月廿八日行刦彌敦道七二〇號A四樓周迪鑾診所。（培祥）

碼頭外破獲逾萬毒品 男子被控還押候審訊

（報聯社）警方緝毒組人員，于本月十七日，在西區深水埗瀝海小輪碼頭對開破獲一宗毒品案。事後，一名伕力被帶署，昨在中央法庭提訊，控方所檢獲之毒品疑為巴比通，約重五十磅，價值為一萬二千元，申請將案延後七天，以待政府化驗師報告。法官賴恩德將被告交由監房扣押。

被告：張炳炎，五十九歲。控罪指其于十一月十七日，在干諾道西深水埗碼頭對開，藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

兩個兇狠匪徒打刦 得手後再刀傷事主 青年認罪押候宣判

（報聯社）兩名青年男子，深宵持刀行刦，詎財物到手後，其中一名兇狠成性者，竟再對事主施辣手，在事主的胸前及手臂上留下三處超過一吋的刀傷，幸施路人仗義相助，將其中一名行刦者擒獲。被告在西區裁判署審訊，承認行刦控罪，惟由於被告於今年二月廿三日因遊蕩罪遭法庭宣判簽保，故延至今日，法官癒將被告押後兩天，俟法官得閱上述案件紀錄後始宣判。

被告：劉錫良，廿三歲，無業，住荃灣石梨貝新區第四座。

事緣本月九日晚十一時許，事主馬森振收拾檔口回家，他的攤檔設於永隆銀行建地盤附近。突然一名「亞成」的男子向他迫近，被告喝令事主不得聲張，而「亞成」即自懷中拔出一柄五、六吋長的利刀，被告隨即一手將馬森振緊箍，並曰：「亞成搜佢身」，亞成如言在事主西褲後袋搜掠得現款二千五百元，卅元美鈔及事主的身份證，臨時駕駛執照，地址部記事冊及一些私人文件。「亞成」兇狠成性，搜得財物後，竟以手中利刀向事主的胸前左上臂及前臂刺戳，三處傷口均超過一吋長，然後兩被告逃走。馬森振心有不甘，負傷追趕，並高呼求救，適有兩名途人及一警察聞警，循被告逃走的方向發力追趕，雙方沿着德輔道中直奔向士丹利街及德忌笠街，始將被告擒獲。「亞成」則遁逃脫，後該警察將被告及事主帶返警署查訊，及將被告落案。

九龍下午不及兩小時 兩宗金舖刦案 牛頭角青山道兩金舖獨賊刦金逃去

（時訊）昨日下午五時至六時四十五分之未足兩小時內，九龍連續發生兩宗金舖刦案。兩宗刦案是牛頭角新區第七座啟新金舖，及深水埗青山道天賜金行，先後遭獨行匪擊破玻璃飾櫃，飽掠金器逃去。

首宗發生在牛頭角新區第七座二號地上啟新金行，當時金行東主何啟法夫婦正在看舖，至下午五時突有一名年約三十二歲之男子，身穿西裝，打扮頗為斯文，闖入金舖，當時何氏夫婦以為其他顧客來之故，行袋打開，取出一柄大斧頭，作狀威脅看舖之東主夫婦，喝令勿張聲，然後手揮利斧，大力朝金器飾櫃擊下，「砰乓」一聲巨響，飾櫃玻璃應聲碎了一個大洞。而該匪即伸手入飾櫃內，掠走五件金飾，共值約五百元，得手後反身逃出門，飛步逃去。

次宗發生在深水埗青山道一一四號地下天賜金舖分行。昨晚六時四十五分，舖內有東主李柴光及四名負責舖務時，突有一名年約十七八歲之飛仔，身穿藍色恤，右手持刀，左手拿着一塊大石頭，衝入舖內，該飛仔刦匪首先手揮利刀指嚇舖內各人，着不准叫喊，然後猛力將石頭砸向飾櫃，玻璃破碎，該飛仔伸手掠走重約十兩金飾，在舖內逗留時間祗不得分鐘，然後反身逃出門外。該飛仔刦匪行動迅速，快如閃電。警方對兩宗金舖刦案，正積極偵查。（合）

柴灣叢林女屍案 死者居該區木屋 警方加緊追兇手

（時訊）前日下午，港島柴灣第一段近興華村發生之山邊命案，女死者之身世已大白，警方刻下加緊進行調查及緝兇。

死者阮順妹，卅六歲，丈夫名黃平，卅九歲，夫婦兩人住柴灣第一段木屋，有兩子兩女，長的十一歲，幼者僅週歲，夫婦兩由於工作關係，孩子們交由親戚照顧。上址僅死者與丈夫同住，據悉：死者每日早出晚歸，到香港烟草公司當女工，其夫則在柴灣工廠區工作。據說本月十八日晚，死者丈夫晚上收工回家時，見大門緊閉，不得其門而入，以為其妻到親友家住宿，亦未予理會。迨前日命案發生後，始輾轉相傳至其丈夫得知，於昨乃與警方接觸，往殮房辨認屍體，認出死者乃其妻子。（合）

歷史悠久　風行中外

京都念慈菴

蜜煉川貝枇杷膏

治咳聖品　理氣奇珍　味若瓊漿　功同仙露

本膏係採用十幾種高貴藥及純正蜂蜜製煉而成，不獨為治久咳、除頑痰、治傷風、補中氣之聖品，更能調和臟腑，早晚服食一羹，可清心降火，潤肺養顏，嗜烟酒，患暗瘡、睡眠不足及夜生活者，尤宜常服，美味可口，老少咸宜。患熱口渴，茶水過多，致傷脾胃而損真陰，服本膏一羹於舌心，徐徐咽下，焦渴立解，蓋滋陰即可生津也。秋冬爽亢，每易肝陽火盛，肺燥喉乾，服用此膏，能清除肺腑燥結之效益。

・功能・
治久咳　除頑痰　定氣喘　治傷風　補中氣　養顏容

當天服食　當天見功

港澳總代理：中正大藥房

施貴寶 SQUIBB

健康家庭之寶

維果納 "Vigrans Liquid"

多種維他命橙汁糖漿味道鮮甜含有多種人体需要的維他命助長嬰兒發育增進兒童健康成人亦宜服用。

新加坡地皮出售

高尚住宅地皮每塊九千尺至一萬二千英呎位於新加坡第十郵區亦有工業與住宅地皮於其他郵區買主可直接寫信給新加坡郵政總局信箱三七〇〇號便可買主另需要寫明姓名地址電話號碼以便聯絡

華僑日報　日本航空公司

聯合舉辦

美國加拿大旅行團

第六團

全程廿七天由一九七二年元月廿六日至二月廿一日

美加旅行團第六團將乘
日航 747 巨型客機出發。費用包括
來回機票，一流酒店食宿，
各種遊覽交通費用，參觀入場費，
行李搬運，導遊，小賬等費用。
為華僑日報讀者提供廉價妥善週到
的旅遊服務，遍遊美加舉世知名
的名城及勝地。

HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街華人銀行大廈地下

專用電話：H-251974

詳章備索・歡迎垂詢

怡安泰

洋服呢絨有限公司

豪邁奔騰式的新款樣！

輕盈舒適的藝術剪裁！

請選擇最享盛譽的洋服店縫製

ROYALEX

皇室牌

英國最佳高貴衣料上市

香港德輔道中二二八至二三〇號　電話：四四八六七一・四四八六七二

鴻安商業大廈

中環結志街29至33號

有入伙紙・分層租售

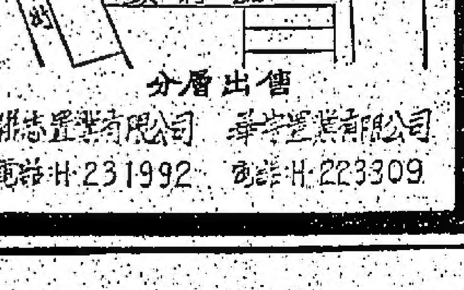
接洽處：鴻安有限公司

電話：H四五七八六九　H四四四七四八　或本大廈辦事處

中環鉄行里6-12号

獨立住宅唐樓

祇餘地下舖位兩間　已有入伙紙



分層出售

聯志置業有限公司　電話H-231992

華宇置業有限公司　電話H-223309

REFERENCE LIBRARY 21 NOV 1971 CITY HALL

本港新聞 (一)

耶穌君王瞻禮今在大球場隆重舉行
逾四萬教衆慶祝
歷時兩年研討教區各問題之會議同時宣告結束

（港訊）香港天主教本年度慶祝耶穌君王瞻禮，定於今廿一日下午四時假掃桿埔政府大球場舉行，是項慶典之籌備工作，係由主席胡振文、副主席李冠洲、秘書陳玉蓮、財務鄭兆佳、總務黃資達、公共關係張啟文、周文海、場地主管高利安修士、佈置馮鳳文修女等負責。又歷時兩年，每兩週開會一次由神父、修士、修女、教友等四百多位代表，針對禮儀、宗教教育、普通教育、教友生活、司鐸生活、修會生活、教會之社會使命、大衆傳播、合一運動、福音傳播等問題，分組研討之教區會議，亦同時在彌撒中宣告結束。

茲悉此次慶典由徐誠斌主教、李宏基主教、陳伯良蒙席，徐錦堯神父、駱繼祥神父、余述之神父、嘉思盟神父、張振中神父、譚坤神父、麥鼎初神父、張錫先神父、呂晉神父等舉行共祭彌撒，張家興修士、李浩偉修士分別任六品五品。彌撒中由李宏基助理主教講道；讀信由鄒培與先生、黃英英小姐分別以中英文宣讀；信友禱文由耶穌寶血女修會代表嚴修女主持；教友宗徒善工由華采坤先生及陳蘇婉小姐分別以中英文宣讀；教區會議結束祝文由古志森先生陳秀娟小姐分別恭讀；奉獻禮由香港天主教護士協會代表黃美鳳小姐、亞洲花地瑪堂代表林潮鈿、以若瑟堂代表 MRS. RUSTY GRECO 及天主教大專聯會代表黃家鵬等奉獻麵餅酒水；接着由教區會議四人聯唱之神父、梁潔芬修女、韓國平、鄭復遐小姐代表教區全體的天主子民，向徐主教呈獻教區會議的草案及成果。

該日禮儀由湯漢神父、金普仁神父任禮節師；余啟文神父、黎烈德神父任中英文講解員；劉緝溪神父、冀世安神父分別以中、英文負責電視及電台廣播；歌詠團方面由劉玉孝神父任總指揮，陸達本神父司琴，陳培智領唱。

君王瞻禮籌備委員會發出通告要點，希參加的教友精誠合作，現分述如後：

（一）慶典準於下午四時開始，持券者須於下午三時四十分前進場入座。

（二）神父，修士，修生應於下午三時半在場館內時定之房間齊集。並於三時四十分在場館內依次集隊。本堂神父應穿著白短衣與袈裟，其他神父穿著神職制服加白短衣，並務請神職人員遵從禮儀神父之指示。修女席設於神職班席之後，各修女請於三時三十分入座。

（三）香港及九龍各堂區之教友應從球場之東面正門入座。年老者，新界堂區之教友及來賓應從球場之西面正門入座。各教友應於三時四十分前入座。

（四）歌詠團席位設於十六，十七，十八號看台。男高音及男低音請坐十六號看台，女低音十八號看台。歌詠團之最後練習，將於當日下午三時在大球場內舉行。

（五）學生席位：香港學生席設十二，十三，十四，十五號看台，應由東面通路入座。九龍學生席設於十九，二十，二十一，二十二號看台應由西面通路入座。各學生應與其教師陪同入場。

（六）善會：持旗及佩帶會徽的善會會員不須持券入場，但不得在場館前聚集。若必須聚集，可在球場內之跑道上。

（七）醫生及聖若翰救傷隊隊員將在會場中設服務站。

典禮中所有程序及儀式，將用中英文在會場中宣佈，參與盛典教衆，數逾四萬多人。

中華汽車公司，為利便各界及由九龍方面來港之學生，教友前往大球場參加典禮起見，今（廿一）日由下午二時起至四時之間，加開兩條特別車班行走，（一）由北角碼頭至法國醫院，（二）灣仔碼頭至跑馬地頭道。乘客到達兩處終點後，可沿指定之路徑進入大球場，散場時由下午五時半起，將再派出專車接送各觀衆至北角或灣仔碼頭，車資一律二角，月票不通用。

廿一歲以下少年犯罪
得判入獄懲罰
高院合議庭詳細解釋修訂法例用意

（港訊）由高等法院三位參按察司聯合組成的合議庭，於最近審一宗上訴案件當中，推翻原審法官將犯有暴力罪行的兩名上訴人判往教導所接受管教的決定，改判他們入獄服刑兩年。

受判入獄的兩名上訴人，均為廿一歲以下的未成年罪犯。合議庭參按察司在其判詞中指出：刑事訴訟程序法例中涉及未成年犯罪的條款，經已由立法局加以修訂，使法庭判處犯有暴力罪行的未成年青年入獄，不再受到限制。此項修訂既為立法當局決定的政策，法庭自應依之判處罪行。

按刑事訴訟程序（修訂）法例於本年三月間在立法局通過。其中一項修訂涉及該法例的第一〇九節（A）的條款。根據該項條款，法庭對於年在十六歲至廿一歲之間的未成年犯罪者，須於認為別無其他適當處理方法時，方可判令入獄。但經修訂之後，該項條款不再適用於犯有暴力罪行的青年，此等罪行注載於法例的第三附表之內，包括有謀殺或試圖謀殺，強姦或試圖強姦，打鬥，人身攻擊，觸犯毒品條例及保障婦孺條例以及搶劫等等。

律政司署當時在立法局提出該項（修訂）法案時解釋：該項修訂是將犯有若干暴力罪行的未成年青年，不適用於限制法官判予入獄條款範圍，使法庭得以恢復採用監禁的方法去懲戒犯罪者。

他表示希望所作的修訂，可清楚表明政府及立法局均達成同一的結論，即應較前重採用具有阻嚇性的懲罰，以對付犯有暴力罪行的十六歲至廿一歲間的青年。

因上訴而被判入獄的兩名青年，是於本年三月間在銅鑼灣地區用武器襲擊一名男童，使他受到重傷。在地方法院受審時被判入教導所兩年。但他們認為懲罰過重上訴要求減刑，在合議庭由當架靈，赫健士及李安納三位參按察司主審。三位參按察司在嚴判上訴人入獄之後，並在聯合判詞內向各青年犯罪者提出警告稱：由於刑事訴訟程序的第一〇九節A的條款保，過去年在廿一歲以下的青年犯罪者被判入獄，殊屬罕見。但該項條款已於今年較早時修訂，凡屬犯有該法例第三附表所載的暴力罪行，將不受到該條款不予判令入獄的限制。此項立法當局的政策，應由法庭的判決反映出來，即在適當的情況下，法庭應判處犯有暴力罪行的青年入獄。

判詞指出：據本合議庭的觀察所得，地方法院的法官以及裁判司，因受到修訂法例的影響，已較多判處年在廿一歲以下的暴力犯罪者入獄。他們此種做法，當獲得本合議庭的支持。

判詞又說：倘法官及裁判司今後在判案時保持此種趨向，則本庭大可向監獄署發出通知，今後教導所的人數將會減少，而監獄的人數則會作比例上的增加。我們希望此舉帶來實際上的效果，直至政府設立已在原則上同意的因禁營為止。

但合議庭認為關於此宗上訴案，亦不應附於原審法庭的判案過輕，因為未經修訂的刑事訴訟程序法例第一〇九節A條款，沿用有多年之久，法庭受此影響在判案不免自然而然考慮將犯人送入教導所。

判詞繼續指出：然而對於幾年來暴力犯罪事件令人極為不安的增加，亦不能完全歸咎於以上所說的條款，人口的膨脹，物慾的引誘，社會普遍的日趨富庶，無疑均是造成非法事件增加的因素，當然未經修訂的刑事訴訟程序法例，為其中主要因素之一，因為它導致犯罪或意圖犯罪的青年構成錯誤觀念，認為即使犯法也不致有甚麼嚴重的後果。

判詞又說：幸而現在該項法例經已修訂，對於青年犯罪者判處入獄的限制經已消除，雖則每宗案件的判處得由主審法官正確的加以裁定，但年在廿一歲的青年應要自行檢點及提高警惕，倘他們犯有或意圖犯上暴力罪行的話，法庭毫無約束加以嚴刑處罰，對於受送往教導所的罪犯，如本合議庭認為刑期過輕，有權推翻原審法官的決定而代以入獄的刑罰。

合議庭向所有青年不法份子提出警告，倘他們以武器向人侵襲，無論所用是屬刀槍或其他利器，根現據行的法例，他們是有招致嚴刑處罰之虞。

發動十萬商戶百萬市民簽名
促當局正視工商樓宇加租
香港革新會由今日起普遍發動

（時訊）為恐防本港工商業樓宇，在尚未予以管制之下，成多倍式之濫加租值影響民生，「香港革新會」特由今日起，發動「十萬戶，百萬人簽名，呈促政府，速予管制運動」。

今日開始之十萬商戶，百萬市民簽名請願運動，分商業，社團，以及個人兩種，敦請市民，商號踴躍簽名以便呈星之「振報」亦已於今日貼出。

該會公佈之請願內容及全文照錄於后：

香港革新會現正發動一項請願運動，要求港督會同行政局，訂定法例管制商業樓宇租值及保障住客之租賃權利，茲將該項請願書全文錄后：

（一）香港居民敢稱世界至為勤勞之人民。

（二）但僅憑勤勞並不能建立本港之經濟穩定。

（三）香港現正面臨開埠以來最嚴重之通貨膨脹，港幣價值隨之下跌。

（四）當前急務乃為重建經濟及穩定幣值，最基本之辦法，即為管制租值。

（五）本港於戰後已頒佈有業主與住客條例，並於一九四七年重新編入業主與住客法例，此等法例對戰前所建築之住宅，商業及工業用途之樓宇皆可有效適用，受該項法例保障之樓宇超過全港樓宇百分之九十八。

（六）此後，香港隨着繁榮及發展，於短期間內，超過百分七十之樓宇皆為戰後所建，本港政府亦明瞭不管制租值危險，終於頒佈（一）租務延長期限條例（TENANCY PROLONGATED DURATION ORDINANCE），（二）住宅樓宇管制條例（DMESTIC PREMISES CONTROL ORDINANCE）及（三）租約結束條例（TENANCY TERMINATIO N ORDINANCE）等管制租務法案，住宅樓宇管制條例，雖於銀行擠提及暴動後取銷，但於一九七〇年重訂。

（七）上述各項管制租值之法例祇能保障月租在一千伍佰圓以下之居住單位，免受加租及迫遷之苦，而對商業用途之樓宇，除小部份繳付鞋金者，及六個月預期通知遷外，則完全欠缺保障。

（八）在過去兩年，本港工商業樓宇租值已增加達四倍至十倍之多，而且仍不斷上漲。

（九）照此情形，只有小數龐大商業機構及該等甘冒商險之人士，願付現行商業樓宇租值，因此，銷售貨物，包括基本日用品之價目，隨而上漲，甚至遊客等亦感到香港物價過份昂貴。

（十）請願人等懇求政府從速訂定公平之法例，管制商業樓宇租值，以免生活費用隨之上漲。

（十一）請願人等認為現時正需要將所有管制租值之法例，重新訂定，合併為一，包括一切戰前及戰後之居住及商業樓宇，除在租值上給予業主以公平之利潤外，更保障現時住客，免受瘋狂迫遷及嚴厲加租之苦。」

上述呈文將與簽名册遞發政府，請速正視此問題云。（允）

澳門大賽車情形 載第二張第三頁

一批新警畢業

（時訊）在一九六七年之事件中，香港警察堅忍不屈的表現，除了給予香港市民無比的信心，在世界各地對本港警察的印象尤為深刻，為謀香港更加繁榮與安定，本港警力的需要也殷，為促使補充及警務人員新陳代謝的作用，警方招募警員不遺餘力，並施以為期廿六個星期之嚴格訓練，昨日午間，行政局非官守議員桑達士，應邀在警校畢業禮中致辭，辭中對警務人員備加讚揚。

桑達士議員致辭之原文如下：「本人今日能夠在各位結束為期廿六星期之初步訓練，舉行畢業典禮時對各位講話，感到十分光榮。能夠被警務處長邀請到此檢閱，對任何一位市民來說，實在是一項榮譽。本人對此次被邀，尤為欣感，因我能藉此機會向整個警察隊與及行為和儀表皆符合水準的各位致敬。

很多香港的居民向來都對他們的警察隊引以為榮——對其他人士則需有如一九六七年之事件，方能令他們明白警察隊在市民生活中所佔之重要角色。在該時考驗期間內，不但香港，甚至世界各地的人士，對警察堅忍不屈的表現，都表示欽佩。該次的成就實在令人永誌難忘。本人肯定相信警察隊所有新招同僚，必定會繼續維護最高的名譽和警覺。

本人衷心多謝各位以往及現在的服務，並祝各位前程無量。」（港）

海水污染專家來港
協助解決污染問題

（時訊）澳洲海水污染專家蘇碧志，最近從澳洲來港，向當局推荐解決海水染污問題的技術。

蘇碧志還帶同一部手揭海水質量測驗器，可就地探知任何液體包括海水內所含的物理質量，如傳導率，溫度，混濁程度，可溶解氧成份，氧氣還原位的，氧化鹽及精化物含量等。這些成份都是構成海水染污的程度。

他說：這種測驗器，是專門設計來作就地測量港口及河流的海水染污程度，以幫助工業淨化海水程序之進行。

他又說：該儀器雖然不能解決香港海水染污問題，但卻能很準確及快捷地找出問題之所在，俾能用別種方法予以解決。

據悉：當局現時已訂購了若干海水質量測驗器，與實驗室儀器，積極研究本港海域及河流的染污問題，預料不久便可正式展開工作。（邵）

香港節中比賽項目
安全駕駛初賽完成
備有交通示範表演

（港訊）在今年香港節中例辦之「駕駛安全比賽」項目由九龍汽車駕駛教師公會主辦，並由香港交通安全會，深水埗民政署及中華汽車公司聯合贊助之交通安全汽車駕駛技術比賽，於前昨兩日假座長沙灣球場舉行預賽，該會首長李煥坤、許木德、閭玉堂、余鴻鈞、楊才、張輝、楊國翰、吳超、余海林、馮東生、區鳳錦輝、陳守勳、區志賢等主持。交通安全隊訓練監察陽輝，深水埗民政署聯絡主任呂澄波，深水埗警署陳錦華督察等蒞場指導。

參加比賽人數達六十名，由高級駕駛會李漢龍為總評判，徐雨鵬、陳錦添、黃炳權、李卓威、李均宰、郭志新、黃崑明、秦松焜、姚忠誠等任評判。賽事包括動作及姿態，全程時間，泊車位置等技術。預賽中以成績最高之十二名將參加決賽。

決賽日定於本月廿八日在長沙灣球場舉行，同時舉行頒獎禮，邀請九龍交通部警司胡令豪主持。

決賽日並邀請汽車駕駛教師福利會之交通安全示範隊擔任交通安全示範表演，該隊由該會理事長何毅泉領導隊員洗寬、黃家銓、盛本生、黎仁志、何紹良、黃兆熙、何文正、陳德河、徐福明、黎家祥、鄧三省、何家源等，均為紹殷醫官之得駛教師。聯同演出者將有利瑪竇書院之交通安全隊及香港童軍第八十旅，培英中學銀樂隊及陸軍部軍隊表演，交通安全示範，歷年多次分別在港九及新界兩地演出，大受羣衆歡迎，效果良好，對交通安全之推動，裨助至大。

香港節道路安全駕駛比賽，昨日舉行初賽完成，主辦團體九龍汽車駕駛教師公會首長與贊助機構代表等合照。

公益金繼續籌款
支持童膳會工作

（港訊）今年公益金籌募目標為九百萬元，支助六十四個志願福利團體完成其明年度之工作計劃，用途至善。

童膳會至一九六九年起即獲得該項公益金支持，最近接公益金委員會通知，明年度仍援助該會二十五萬元，由於該會之學童營養餐供應計劃仍可繼續進行，實係對有需要之學生一大佳音也。

查童膳會自一九六二年秋創辦至今，時屆十年，供應營養餐數量已超過一千五百萬份，先後領食之學校團體達四百五十所。除在最早開辦之數年內得海外教會團體捐助糧食約共達四百五十萬元外，歷年來由本港政府，皇家賽馬會，公益金及本港人士捐助之款項亦有二百五十萬元，同時學生本身所繳交之膳費歷年累積亦達一百八十萬元之鉅，由此可見該會之獲得各方人士之關心與擁護也。該會係一註冊之志願福利機構，由立法局非官守議員張奧偉御用大律師擔任主席，下設五個小委員會分別負責執行推動各項有關工作，現有委員十五人及政府有關部門之觀察員三人，每年舉行會議一次。

本年九月份起，該會開始供膳給香港方面之學生。現對集中在柴灣地區，供給七間學校一千四百五十二人午膳，每份祇收費二角。此項午膳每份包含有白米十二安士，肉類（牛肉、豬肉、雞蛋、豬肝或魚等）三安士及蔬菜（椰菜、天津紹菜、黃芽白、多瓜、蕃仔、蕃茄及羅蔔等）六安士，另外加配豆腐泡、腐竹、紅甘筍、大頭菜等調味，務求適合學生之口味。此外每逢星期三及星期五派發每人熟雞蛋及牛奶各一枚，以增加學生所需之營養。

現在該會每日由其紅磡廚房供膳八千份包括港島，九龍新界及馬鞍山等地區之學校約九十間。若有任何學校擬申請領膳，可直接函該會接洽，地址為九龍郵箱五一〇〇號。現值本年度公益金籌款開始之際，特將童膳會之工作介紹，盼望本港各熱心人士，踴躍捐助，支持此項學童營養福利工作是荷。

油蔴地圖書館
定明日開幕
廿三日起供應精神食糧

（港訊）市政局新設之油蔴地圖書館經將於廿二日星期一由市政局圖書館事務委員會主席西門士夫人主持開幕，並由廿三日起開放。

新圖書館位於九龍上海街油蔴地多層停車場大廈，是九龍最大的圖書館，其面積及設備可與大會堂圖書館媲美。

這是市政局屬下之第四間公立圖書館，及九龍之第二間圖書館。

該圖書館擁有中英文書籍五萬册，及報刊物一百八十餘種。

該館內設有成人借閱圖書館，成人及兒童參考圖書館，報刊雜誌閱覽室及學生自修室。

市政局已印發關於新圖書館開放的通告，分送九龍及新界各中學及小學。

市政局發言人謂：「油蔴地公立圖書館開放後，九龍居民每天皆有圖書館為他們服務。」

油蔴地圖書館每逢星期一休息，開放時間為星期二至星期五由上午九時至下午八時，星期六由上午九時至下午五時，星期日及公眾假期由上午九時至下午一時。

現在星期一利用圖書館的市民，可前往窩打老道冠華園之公立圖書館，此館逢星期四休息。

行政局議員最近人事

（港訊）政府發言人今日公佈，太平紳士繼任在高登議員離港後，即由一九七一年十一月十八日起，免任行政局臨時非官守議員。

由同日起，立法局非官守議員胡百全在簡悅強議員回港後，免任行政局臨時非官守議員。

港督夫人在香港輔助空軍隊人員協助下，穿上飛行救生背心。

港督夫人為公益金
赴電台錄音勸募
渠出任公益金會長

（港訊）港督夫人昨晨乘直升機前往九龍，為香港公益金第四屆籌款運動作勸捐廣播錄音。

麥理浩夫人抵港僅有二十小時，彼係趁機前任總督戴麟趾爵士夫人出任香港公益金會長。

麥理浩夫人之電台及電視廣播，將於廿三晚播出。

港督夫人係乘香港輔助空軍隊之直升機前往九龍作廣播錄音。

今天照常 十天僅二千五 快爆

滿

聖誕免費遊日，九州餘額無多；廿五止截交費，最後良機勿錯！

線振球榮獲日本觀光會感謝狀酬賓

本公司承辦聖誕新年日本四大觀光團，全程十天，廉收特價，食住一流，蒙各位僑團及各界人士愛護支持踴躍參加，兩團先後爆滿，但本州九州元旦觀光團及富士賞雪彩虹暢遊團尚有餘額。現徇衆要求，凡五名小組及十名小組，除於特價之外，再享時價優待，同時更享受幸運抽獎權利。凡抽中者，可免費遊日，藉酬雅意。定於本廿五日止截交費，廿二日開始分批辦理赴日簽證手續。餘額無多，勿望失機！

在東京住世界摩天大酒店四十七層之「巴喇沙」（該酒店在六月開幕，本公司承辦觀光團為全港最先居停，榮獲該酒店珍貴紀念品；）大阪住新阪急；熱海住西熱海；別府住杉之井；雲仙住九州及富貴屋；福岡住博多東急及各當地一流酒店，精美膳食，藝妓晚會，服務週到，粵語嚮導。線氏此次特乘粵領樂隊暨萬賓日關沖廟大觀光團赴日之便，為本團作最後聯絡，確保各一流酒店房間，絕無三四人一房之弊。精美膳食旅遊，全部照章兌現，作風實際，有口皆碑！

華僑公共關係服務公司
地址：李寶椿大廈七二三室
電話：四四六四一八，四三三三二四

華僑日報 馬星航空公司 七海公共關係公司 聯合主辦
MSA

星馬泰觀光團

馬來西亞文娛遊覽有限公司協辦

出發日期：十二月廿四日（聖誕渡假團） 元月廿二日 二月廿六日

本團十大優點

- 九天豪華組，特價祇收港幣$2,550.
- 全程乘搭MSA馬星航噴射客機，快捷舒適。
- 住宿超級豪華酒店，享受最現代化設備。
- 欣賞一流夜總會富有地方色彩之精彩表演節目。
- 品嘗多姿多采、風味別饒的南洋佳饌美味。
- 參觀亞洲最大的星加坡飛禽公園及克里夫熱帶水族館，各式珍禽怪魚，前所未見。
- 親歷一望無際的南洋樹膠園及向有鬼斧神工之稱的吉隆坡黑風洞。
- 觀光內有世界三大臥佛之一的檳城金佛寺及富有熱帶情調的丹絨武雅海灘。
- 遊覽泰國國寶聞名世界之玉佛寺，漫遊有東方威尼斯之稱的湄南河水上市場及參觀最富刺激的泰國鬥雞表演。
- 遊覽節目由素負時譽之馬來西亞文娛遊覽公司（C & E）協助辦理，可作本團美滿成功之最佳保証。

洽詢處：一 荷李活道華僑日報中區辦事處 電話H231637
二 國際大廈七海公共關係公司 電話H455639

恒景園
天后廟道雲景道

特價預售

地區高尚．背山面海
氣派豪華．交通便利
四房二廳．二千餘尺
樓價公道．首期五萬

恒隆 ☎H-458131

現貨

恒信園 窩打老山華麗花園洋樓

舊地舊價．遠低市價．尚餘十層．先到先得
千三呎單位祇售廿一萬．可分長期．月供二千

恒隆 ☎H-458131

本港新聞

昨大火又三宗　上海街號成樓
傢俬工場焚燒　多名住客被困
波及金麗池十餘名女子倉惶而逃

（特訊）冬季來臨，風高物燥，連日來火警頻生。昨日一天之內，九龍接二連三，發生三宗大火。

首宗：旺角上海街號成樓，一間設在二樓之傢俬工場，失火焚燒，火勢猛烈，二樓有四間單位，迅即燒得有如一片火海，且波及三樓。多名住客被困，情況危急之際，消防員趕至現場，架起雲梯，一面救人，一面引喉救火。在消防人員努力撲救下，未幾即將大火控制撲熄，五名住客受傷，已被送院救治。

發生大火現場之號成樓，為上海街六五七號，六五九號，六六一號，六六一號A一連四個單位，樓高九層。

首先起火現場，為六六一號二樓，址戶主姓尤，在上址開設一間傢俬工場，該屋內堆存有膠膠，藤布及木料等易燃物品。於昨日下午三時五十六分，屋內有兩男一女在工作時，不知如何，突失火焚燒。火勢蔓延迅速，未幾屋內各物燒得火光熊熊，濃烟密佈。而屋內之兩男一女欲逃時，大門之路已被烈火封閉，三人驚得由窗戶逃出屋簷，欲跳落地下逃生，時已有警員聞訊趕抵現場，睹狀立即高叫三人切勿跳下。警員見在裝修中之六五九號地，有一塊長板，乃抬往上址，將三名男女救下。

金麗池少女　倉惶而逃亡

三人逃出已驚惶得不能支持，由警員救下，登時昏厥，由救傷車送院救治。

消防車趕抵現場時，火勢已成，除波及同樓之隔隣三個單位外，火勢且波及六五九及六六一號三樓之金麗池，內為十多名女子，與及被波及之樓宇單位住客，倉惶沿路而逃，有些走上天台。而有些冒險逃落地下，被濃烟焗熱。

消防員乃升為四級大火撲救，並立即架起雲梯，先將六六一號A二樓未能逃出之湯姓母子兩人救出，繼在六五九號二樓救下數人。另方面消防員引水喉多條，分向被波及之單位灌救。在消防員努力灌救下，火勢於四時十一分被包圍，四時二十三分被控制，兩分鐘後被撲熄。

這場大火，焚燒歷時有四十分鐘，但上址二樓四個單位，已被嚴重焚燬。而三樓金麗池除略受焚燬外，飽受水浸。

有五名男女被送院急救，其中三人需留院：（一）劉桂，四十四歲，傷右手，（二）劉志強，十六歲，傷右腿，（三）李翠瓊，三十八歲，女，傷右手。

彩虹村碧海樓火警　數小童隣居救出

另一宗四級大火，發生於昨日下午五時，火警地點為彩虹村碧海樓七樓七二七室，焚燒歷時四十分鐘始被撲熄，一度傳說有數名小童被困火場，但其後證實已經鄰居救出。

起火之住戶七二七室，戶主姓鄧，為電器商人，與其母及一妻及四兒女同住上址。

下午四時許火警發生前，戶主夫婦及戶主之母外出，只有四名兒女在家，突然間，鄰居發覺濃烟滾滾，並聽到有人呼叫火警聲，因此立即協助搶救，打開起火住戶大門，將屋內數名小童救出。

被救出之小孩，其中一名之頭髮被火燒焦，尤幸鄰居搶救及時，僅受輕傷。

多輛消防車趕到，高架雲梯分從多面開喉注射，直至五時四十分撲救熄滅，失火之住戶家具盡毀，隣居住戶亦受到水漬波及。此外，七樓七三〇室一名老婦被嚇至暈厥。

仁愛新邨對開山邊　木屋又發生大火

第三宗發生在龍翔道近仁愛新邨對開之山邊，昨日下午二時十六分亦發生大火。上址為一列鋅鐵木搭比之木屋，但已荒廢，當局且在進行拆卸中。現場面積達四萬方呎，故發生火警，火乘風勢，燒得頗為猛烈，幸消防員迅即趕抵現場，分四方八面，引喉截斷火路，未幾即在二時四十五分，將大火撲熄，並無人受傷。（合）

九龍各界婦女慶祝香港節舉辦　燈飾展覽比賽　舞蹈花車巡遊

（港訊）九龍各界婦女慶祝香港節大會委員會，於昨日下午六時假嶺南會館召開籌備委員會議，商討有關本年度慶祝香港節各項籌備工作進行事宜，出席有該會首長林淡英，周世聰，朱廷芬，鮑瑞洋，鄧卉芬，余梅常，克登詩，孫文英，陳淑芬，梁冠中，黃俊，沈懿英，洪慧清及民政署婦女主任何綵文渙等。

會中由主席林淡英報告籌備工作進行情況，據林氏指出：「此次為慶祝香港節，大會特別準備多項慶祝節目，計有「燈飾展覽」及「燈飾比賽」，定於十二月三日至五日假尖沙咀街坊會舉行，現已參加有通用，亦羅，鑽石，東磁A B C各大燈飾公司及團體，個人等機構，展出包括各類燈飾與花燈，提燈等。該展覽會將於三日上午由九龍民政專員黃劍琴夫人主持揭幕，每日由上午十時至晚上十時，歡迎各界人士參觀。

林氏又稱：除燈飾展覽及比賽外，大會並參加「舞蹈花車巡遊」一節目，[illegible]香港節大巡遊時參加，大會並將[illegible]設計一輛花車參加此次大巡遊，以期熱鬧。

九龍各界婦女慶祝香港節大會主席林淡英報告籌備工作情形。（左起）孫文英，林淡英，洪慧清，朱廷芬，鮑瑞洋。

基教會同工　明旅行梅窩

（新聲社）香港潮人基督教聯會傳道部同工組，明（廿二）日集體旅行梅窩，上午九時半乘小輪出發，參觀遊覽石壁水塘，兒童教養所及寶蓮寺等名勝，參加者可依時到港外線小輪碼頭。

公教婚姻輔導會　舉辦婚前講座　教人夫唱婦隨
廿九日開始　歡迎未婚夫婦參加

（新聲社）香港公教婚姻輔導會主辦之婚前講座，下星期一（廿九日）該分日舉行，以指導一般青年夫婦，婚後過美滿的婚姻生活。歡迎未婚夫婦參加。此次婚前講座共六講，分日舉行，分別由專家，醫生，律師及夫婦等主講。茲將講題，日期及主講人錄下：

第一講：戀愛——婚姻的準備階段。十一月廿九日，余沛林先生主講。

第二講：男女心理的不同。十二月一日，江任振瑛女士主講。

第三講：愛情與婚姻。十二月三日，余沛林伉儷主講。

第四講：男女生殖器官的解析。十二月六日，謝鑑泉醫生主講。

第五講：夫婦愛情一離異。十二月八日，盧偉成律師主講。

第六講：善盡責任的父母。十二月十日，蔣振燕醫生主講。

以上每講之舉行時間在晚上八時至十時（包括演講，討論，發問及放映幻燈片等），地點在香港干諾道中公教進行社十七樓會議室。

參加者請在本月廿四日前，向堅道明愛大廈公教婚姻輔導會報名，電話：H二四二〇七一內線二八。每對參加者收費二十元，可在報名開始時繳交。

全港青年翻譯賽　改期十二月五日
在北角炮台山道金文泰中學舉行

（港訊）中華青年商會主辦，民政司署贊助之「第三屆全港青年翻譯比賽」，由學術界前輩[illegible]、林太乙女士、顧恬昌、孫述宇、姚柏春等担任評判。自消息公佈後，報名參加者甚為踴躍，迄今超過一百五十人。是項比賽原定於十一月二十一日（星期日）上午十時，在紅磡香港工業專門學院舉行，現改期於十二月五日（星期日）上午十時，假香港北角炮台山道金文泰中學舉行，截止報名日期亦延至本月三十日。

順德聯誼總會　廿五日演粵劇　籌募獎助學金

（港訊）順德聯誼總會，本月廿五日晚假座大會堂音樂廳義演粵劇，籌助學金，由紅伶李寶瑩，關海山，新海泉，梁寶芬，梁家寶，尤聲普，林少芬，劉劍雄演出。

該會自辦理獎助學金以來，已歷十載，對會員子女之品學兼優者，按年遞增，故每年申請及格者，均屬成績優秀份子。而每年所需之助學金及獎品，為數超過萬元，均賴熱心會員鄉親捐輸。為酬捐款者之熱誠，凡捐助學金者，優先致送入場券，送完即止。

今年自一元助學運動展開後，捐助學金者有：胡兆熾，李啟志，順德聯誼總會（以上五百元）。盧子榮三百元，胡漢輝、何竹平、永富證券公司、黎時煖、黎崇裕、胡鶴珊、梁招榮、何姆（以上各二百元）。梁顯雄、岑明軒、任宜乾、李寶瑩、梁餘瑞、楊日熾、陳佐孫、老深賢、周鴻標、李博文、梁良然、譚伯羽、翁祐、何恩榮（以上各一百元）。張禎然、蔡伯勳、吳宗偉、曾少卿、何閑、何本教、何基泰、盧貴偏、麥儉初（以上各五十元）。

據義演大會籌務秘書稱：所籌款項悉數撥作助學金之用，至於義演大會所有經費，全由義演大會主席團負担，絕不動用公款。本年度担任主席團者有：胡兆熾、李啟志、黎時煖、余兆芒、胡鏡志、鄭裕彤、高其鋒、梁紹榮、胡漢輝、馮鶴鑑、陳匡譚、麥澄、龍澄、梁中力、馮白堅、何竹平、梁念祖、翁祐、杜其儒、伍佐端、蔡志、梁煒、伍準、伍絮宜、鄭學賢、楊錦甫、陳佐乾、黃達煙、紐汝海、馮兆敬、梁顯雄、何越、岑明軒、張鴻鵬、張禎然、麥俊初、吳宗偉、梁李森、梁哲若、胡雲飛、李君勉、何李錦、何智煌、鄒植暉、伍劍、黎君焯、黃振民、胡炳麟、何予、胡昊昭文、岑汝添、何身、何池、鄒舜瑤，俱屬該會首長及會董，除担任主席團外，每年之助學金亦大力捐輸，歷年辦理之成績斐然。

慶祝香港節
西區社團組織統籌委會　安排節目與坊衆同歡樂

（港訊）西區各街坊團體及慈善機構，為慶祝香港節，廣泛籌備一連串之慶祝節目，務使西區坊衆能參予其盛，共慶佳節。

經派代表組成「香港節西區統籌委員會」，為使區內各項節目得以順利推行，事由西環坊會理事長陳炎柱被推選為大會主席，財務主任：香港仔街坊會理事長[illegible]，西區民政主任關禮雄為大會名譽顧問，其他成員：陳覺軒，黎維燕。財務小組委員：施志强。宣傳小組委員：張鴻基，甘時泰，張元海。節目小組委員：葉姚泉，馬文翠，寶波，義務稽查：周演森。

該會明（廿二）日中午十二時假上環[illegible]酒家舉行報界招待會，屆時由主席及委員報告西區各大社團慶祝香港節各項節目之籌備過程。

李曜華有女于歸　陳志彬李美雄大喜

本港工業鉅子，中華廠商聯合會及布廠商會會董，九龍樂善堂前主席，合興（一九五〇）毛巾織造廠董事長兼總經理李曜華先生之長女公子美雄小姐，與殷商元合興鉅子陳潤先生之長公子志彬君，經於本月二日在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，隨即歐遊蜜月旅行，前日返港。乾坤兩宅特於昨晚假座九龍國際酒樓三樓全廳歡宴親友，到賀嘉賓計有潘錫年，許士，黎家驊，靳章閣，林根成，尹致中，莊重文，彭娘甚，張英燦，林勇仁，洗祖昭，楊陶賢，蔡澤，鄧漢銘，梁乃榮，麥膺宇，林盈，馬耐園，温振明，蘇潤生，温遜明，盧兆，劉世仁，曾金城，何亭禧，譚贊夫，古茂建，吳裕光，霍康，及各大社團首長，官紳名流，工商界中西人士蒞止，衣香鬢影，盛況空前，銀行界人士及親友亦紛紛致電祝賀。海外各地工商機構首腦，知名人士及親友亦紛紛致電祝賀。

新郎陳志彬君年少有為，學貫中西，曾任職市政事務署房屋建設委員會，現在人民入境事務處服務。新娘李美雄小姐秀外慧中，為新法書院商科畢業，曾留學英國，攻讀商科，返港後助乃父管理廠務，學以致用。一雙新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

（圖為陳志彬與李美雄新婚儷影）

淺水灣大角咀　明晚暫停供水

（港訊）港島淺水灣道及九龍大角咀道將有若干樓宇，由明（廿二）晚上十時起至星期二早上六時止暫停供水八小時，以便水務局人員在淺水灣道進行安裝測漏儀器及在大角咀道接駁食水管工作。

受暫停供水影響之樓宇，係淺水灣道一至四十五及四至廿四號。

大角咀方面受影響樓宇為旺角何義會學校，錫原有限公司，萬利電器有限公司，和記公司，益利五金廠，九龍內地段二號，楊桃街十七至廿三號和六十至七十八號，槐樹街十七至卅九號，大角咀排水道工人俱樂部，大角咀公園，九龍內地段第四十四，九五五，二十八，二十三，一五零六地段，大角咀道一至九十三號，振華街一至廿七和二至廿八號，[illegible]油站，海洋街四至四十六號，九龍內地段九七四七號，國貴街二至廿二號，博文街一至廿五和二至二十六號，萬德街一至三十五和二至三十號，福澤街二至四十四號，利得街一至四十七和二至十六號及角祥街廿九至四十一和二至四十六號。

[illegible]主席李啟志、[illegible]李寶瑩、關海山、梁寶芬、黎家寶、尤聲普[illegible]合影。

回首當年

（一九五六年十一月十八日）

△英歌劇勞軍團抵港慰勞英軍——英謀諧歌劇勞軍團一行五人，應英國防部聘，來遠東各地勞軍，領隊為密絲亞奧薩女士，隊形男歌星城陀，女歌員伊利沙運倫，鋼琴手納利爾，諧星夏利霍滋，一行昨乘海外航機飛抵港，留港六天，將赴西貢，第廿三軍醫院及新界慰勞駐軍，下星期飛婆[illegible]，廿九返港，於十二月一日回英。

△新漁民校下週啓用——輔政司戴維德，十九日下午，主持鴨脷洲漁民學校啓用禮。

△塞拉西今到港港督往歡迎——阿比西尼亞皇及其隨從一行多人，於今（十八）日由印度乘專機抵港，港督葛量洪爵士親往機場歡迎，並偕同乘座駕小輪渡海，乘車至港督府休憩，作港督嘉賓，明早即乘專機飛赴日本，作官式訪問日皇裕仁夫婦，預定在日本逗留十天云。

△社會局調查失業失學人數——本港社會局擬具一項擴大分級調查工作，包括現有之失業人數，樓宇及住戶供求情形，兒童失學數字，暨有關社會福利之各種狀況，範圍異常廣泛。

△戴維史貿易旅行逗東抵港——前任英外交部副部長戴維史莫爵士夫婦，前日由東京抵港，麥尼路大律師夫婦親到機場歡迎，下榻麥氏寓所。戴氏此次來遊東乃渡假旅行，定下星期一離港返英。

△義女鋼琴家來港演奏——義大利女鋼琴家安娜露沙，懇娣，昨日下午三時乘菲航機由馬尼剌飛港。此次係應中英文化協會與樂際邀請來港，於廿四日及廿六日，在皇仁分別及伊利沙白兩校演奏，此次預定留港十餘天，可能再作若干次之演奏，然後返義。

（一九五六年十一月十九日）

△義國議員訪華團一行四人由台來港——義大利國會議員訪華團一行四人，由參院國委會主席沙勒斯納領，於昨日下午時乘民航班機由台飛港。該團員中有下議院議員兼外委會主席巴迦奧瀾夫婦及國會秘書泼士茂，我駐義大利公使于焌吉博士陪同來港，據沙團長昨語記者稱：該團訪問自由中國期間，目睹一切進步實況，尤其土改成功，民生安定，所得印象，異常良好，堪作歐洲國家所借鏡。渠等在港一天，今日上午即由港轉返羅馬。

△天台木屋當局將清除——本港有關當局以港九兩地木屋在天台搭建者，日漸增加，此項違章建築物，極易釀成火災及不合衞生，日來派出衞生督察，率領員工，分赴各區天台登記木屋，登記後即不准再度搭建或擴建，否則便將遭拆除，俟適當時間，即將天台木屋居民遷徙。

△當局居安思危籌組非常時期安頓民機構——有關當局刻正考慮組織一個遇必要時，安頓收容一般無家可歸者之機構，考慮中之新機構，乃併入一個現有之龐大民防隊伍，而該隊伍乃根據香港之緊急服務團條例下而組成，但此機構工作不包括收容現在木屋區之火災難民，若干有地位而適合担任此項特殊工作之人士，已被當局物色將來任用作領導人，同時有不少屋宇大場所及樓宇被認為適宜作為急安頓難民者，亦被提出研究。

△國際聯青社總幹事格薩士夫婦過港今赴台——國際聯青社總幹事格羅士夫婦，環遊世界視察各地聯青社，昨上午十一時乘菲航機抵港，今日乘西北航機飛赴台北，繼往東京，據稱：聯青社在世界各國中有五百八十六間，遠東該社之活動，有顯著之發展。由於在此時間，遠東對該社實有其需要性存在也，到機場歡迎者有林楨宜，阮雄等數十人。

海水魚及貝殼展覽開幕　罕見奇怪珍魚歡迎參觀

（新聲社）楊氏兄弟水族館，經從統一空運來海洋生物如珊瑚，海水魚百餘種珍奇貝殼等，在黃竹坑新巴黎樂場舉辦海水魚及貝殼展覽，會場設備新穎，展出種類繁多，顏色鮮艷，奇形怪狀海洋生物，足供欣賞魚類，為香港百年來創舉。

該展覽會於昨日上午舉行開幕儀式由楊鴻耀，楊祖愉等親自招待，到有紳商名流僑團首長各界嘉賓百數十人，會場上滿佈花籃情況熱鬧。隨由楊氏暨水族專家陪同參觀場內展出各種珍奇海水魚群為說明，其中最名貴之一對「皇冠泡泡魚」價值七千元，及另一對「皇后天使魚」價值二千五百元，「海葵魚」為一種金紅色小魚，係以海葵相互生存者，小魚賴得食料含返「海葵」而「海葵」則為小魚棲身其中，且又生長供小魚的食料，為雙生雙依的海洋生物。「海底雀仔魚」狀如秋蟬形，色澤如麻雀仔，有兩翅能展能收，動態奇特；其他有尖凸出，能吸附食物，有長鬚獅子，海馬，藍蝙蝠，尖咀蝴蝶，鸚鵡小蜂魚等百多種，均為世所罕見美麗欣賞小魚，美不勝收。各海洋貝殼有鳳螺，扇貝，皇冠螺，綺綵貝等，均為珍奇稀世之品，歡迎參觀。

該展於昨（廿）日開幕後，展覽期一連兩個月，每日上午十時至下午七時半，歡迎各界人士參觀云。

勵氏兄弟創辦　愛和平音樂屋

飲譽海外著名之勵氏機構總裁勵戰臣先生，此次在港大力支持其兩公子家麟家麒昆仲在九龍尖沙咀加連威老道十六號六樓開設之「愛和平音樂屋」，佔地一千餘呎，全部新穎裝飾，每屋皆有最時代化流行樂器，內部分設五間試音屋，專供私人試奏樂器，並設有演奏之地方，[illegible]。勵氏兄弟對音樂頗有心得，故設備完善，每室皆備具全套之時代化設備，並聘有新潮子樂器專門教授，並有新式樂器，該屋並附設「BANO」電子琴訓練班，以供實習，同時有錄音室，可供錄音，[illegible]。該屋於本（十一）月二十四日（星期三）下午二時開幕，屆時名師勵氏機構女士剪彩，並由上海樂師公會陳鶴先生，女歌星小妹妹向勵戰臣先生獻花，下午一時至四時，並有指揮新聞界及文化界人士參觀，即開始營業，電話：K六八五九七三號。

本報讀者熱心捐助　防痨會善款芳名

本報前（廿）日續收到熱心讀者捐助香港防痨會善款，芳名如下：柏記士多十元，風行唱片公司二十元，泉興號十元，羅盛合記機器廠二十元，同樂酒家三十元，有名氏五元，美興造首飾製造廠十元，寶昌行十元，老根盛堂二十元，朱國年五元，陳泮濱廠十元，周彪邦二十元，僑光公司二十元，陳年五元，王元寶三元，强記印務十元。合計共一百八十三元。

女青商會會員　參觀華僑日報

（特訊）香港女青年商會會員，昨（廿）日下午三時蒞臨本報，作聯誼訪問，該會會長蔡小雅，主席李勒斯，公共關係蔡惠珊，義務秘書葉展歐，月刊編輯黃燕麗及會員馬雁玲等，特以女青商會旗致贈本報留念。

女青商會成立於一九六八年，創辦之初，只有會員十餘人，該會為香港青年商會之附屬團體，現有會員共達四十多名，成員全為本港各大公司之女職員。

她們在本報代表及記者的介紹下，認識到一間報館的分工情況及生產過程，對於本報的組織及繁忙的工作，深表讚賞。（傑波）

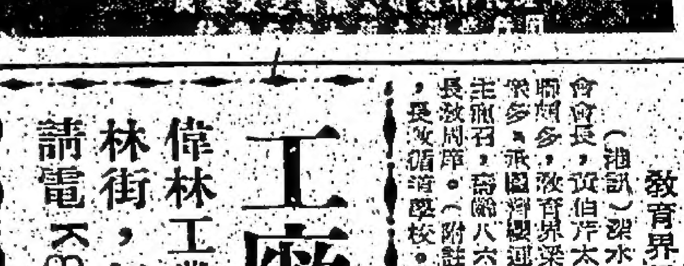
女青商會會長蔡小雅并向本報代表余鑑波致送錦旗。（本報記者攝）

碧林閣高級花園洋樓

雄峙香港薄扶林道九十四號之豪華高級花園洋樓「碧林閣」經已上市，該樓設計新穎，材料最佳，樓房寬敞舒適，入口大堂設雲石裝飾，佈置大方，室內裝修不須油灰水，保養容易。每層一千七百餘尺，面積寬大，交通方便，四周林地帶，環境幽美，遠眺海景，永無遮隔，且可分期付款，定價嫌宜，誠業或自用好機會。洽購處：合榮工業建設有限公司，香港於仁大廈一九一三至三五室，電話：H二二八二〇九，二三〇二九三。（圖為碧林閣雄姿）（生）

東芝招待零售商　日韓旅遊昨離港

本港十九家電器零售商，日前由日本東京芝浦電氣株式會社邀請遊訪漢城，大阪及九州，昨日連同親屬及民安東之代表一行卅二人，乘國泰班機離港飛漢城。該旅行團由東芝駐港代表及民安東之業務經理郭領隊，行程包括漢城，大阪，九州元別府及福岡等名勝遊覽地，節目豐富，多姿多彩。昨到機場歡送者除各團員家屬外，並有民安東之董事長領民，常務董事久保普彥，營業經理奚守仁等，場面極為熱鬧。



（圖片為歡送者及團員家屬攝于機場）

東山佛社昨結懺　菘社皈依善信甚衆并有張冲老太及陳飛龍參加

（港訊）銅鑼灣大坑浣紗街三十七號東山佛社，自本週四（初一）日舉行落成開光後，一連禮懺三天，至昨日初三圓滿功德，該社住持聖念法師及果賢法師，乃應衆善信之請，於昨午設授三皈依，參加皈依者數十人，由諸山大德法師證盟，計有福慧，宗寬，知遠，恒志，騰智，勝悅，等慈，永定，有德法師等為各善信主持皈依儀式。計有張果覺，葉果圓，羅陳果美，國果梅，黃果華，陳果昌，陳果倖，陳果敏，陳果儀，陳果源，陳果騰，黃果離，黃果光，麥果庭，鍾果玉，鍾果顯，鍾果祖，劉果欽，陳果雄，陳果永，林果裕，林果強，林果玲，李果仙，黃印海，張榮貴，杜貴卿，杜鈞庭，杜桂楨，黃常緻，郭羅蘇，李鳳仙，歐陽六姑，高榮娜，王秀卿，黃韶，陳衍瑞，白黎朗，白傳堅，區妙智，林益全，果明，果發，果德，果徽，李淑法，李陳淑閑，李如石等，并有飛龍世界義務佛堂陳森明到社拈香，任影明星張冲之太夫人李菊芬，及其弟張森夫人趙黛姍等均蒞臨拈香禮佛，情況至盛云。

通隆公司傢俬電器平賣

通隆傢俬貿易公司將拋売存貨，今起將全部客廳，睡房，飯廳傢俬及各種室內裝飾，不計成本，一律平賣，旨在清貨。同時更將大批現代化家庭用品例如飯鍋，雪櫃，電爐，洗衣乾衣兩用機，洗衣機，乾衣機，氣焗爐，洗碗碟機，抽濕機及電視機等，用以陳列與示範電器家庭用品，大部分由原價減至七五折。所有減價貨品及電器，大部份不需付現金，均可分期付款，手續簡便，減價地點只限在九龍通菜街分公司——尖沙咀中間道停車場，營業時間由上午十時半至下午七時正，星期日照常營業。（生）

牛頭角明愛中心　明愛之友社週年紀念

（港訊）牛頭角明愛中心明愛之友社同人為紀念該社成立一週年，定今日下午三時正假座該中心禮堂舉行慶祝大會開幕儀式，屆時敦請香港天主教區福利會小組及社區工作部指導員關秀珊修女蒞臨主持該項儀式。

是日舉行之各項活動計有乒乓球表演、羽毛球比賽（由職員對該社羽毛球組）、象棋挑戰賽、電影欣賞及中心作品展覽等。晚間項目有社友敘餐及遊藝晚會，並設有幸運抽獎，是日開放時間由下午三時至六時，歡迎各界人仕參觀，屆時全場飲品及抽獎品皆由香港益品有限公司贊助。

明愛之友社於去年十一月間成立，目的是希望透過文娛、康樂及社交等活動以增進坊衆間之友誼，並協助居民了解社區環境情況，從而解決相互間之共同問題及改善生活環境等。（迄今已有社友三百四十七位，年齡由十八至三十歲）。

該社過去及現有之興趣小組計有民歌、編織、插花、話劇、足球、籃球、乒乓球、象棋、羽毛球、護理、健身組等。並將於短期內增加國術、英語會話組、國語時代曲組、遠足組等。其他週期性之活動如旅行、野火燒烤、渡假營及專題講座等均有舉行，由中心鼓勵各小組自策自行，成績頗為美滿。根據統計，社友中約百份之八十為普通工人，在興趣及時間之利用方面均與其他青年小組有別，是以該社盡量安排適當時間活動，以配合社友之需求，並利用該社無拘束之環境使坊衆能和諧地共敘一堂，互相交談，從而認識更多新朋友。

黃伯芹今日舉殯
教育界梁嘉謀撰輓聯致輓

（港訊）深水埗街坊會會長，香港黃族宗親會會長，黃伯芹太平紳士今日舉殯，各方友好輓聯甚多，教育界梁嘉謀撰聯致輓云：「留英學成，子孫繁多，飛圖將慶世代，歸服街坊服務好果，譽主席召，壽齡八六，慎思培育及人群，頌傳姻婿長致周岸。」（附註）黃老先生三婿，林智鎮女士，長女循道學校。

工廠租賃

偉林工業大廈九龍瓊林街，每層陸千餘呎

請電K848320洽

香港政府公佈

交通處佈告
限制淨重逾兩噸之貨車使用大埔道

茲通知貨車由一九七一年十一月廿二日（星期一）上午七時卅分起由星期一至星期六除上午九時卅分至下午四時卅分及下午六時卅分至上午七時卅分兩段時間外禁止所有淨重逾兩噸而向西北方行駛（上山）之貨車進入一段由呈祥道路口至郝德傑道路口之大埔道。

此項限制之目的為減輕於交通繁忙時由行駛緩慢之車輛對沿此段大埔道上山之大批車輛所造成之交通擠迫情況。

屆時將設立交通標誌以知會及指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

交通處佈告
新界葵涌石梨新區第九座與第十座與第十一座間之未命名道及石梨街之交通措施

茲通知將採取下列各項交通措施，由一九七一年十一月廿二日由上午十時正起

（一）石梨街將改由大白田街至興旺街之單程路。

（二）在第九座，第十座與第十一座間之未命名道將改由石排街至石梨街之單程路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

拾獲財物

本處一九七一年九月十五日於一輛的士內拾獲相機袋架連皮袋。希失主向灣仔警署署長（電話：H二三四〇一一內線三六九）接洽。

警務處處長　薛璞

訃聞

先夫**黎桂鴻府君**於公曆一九七一年十一月二十日凌晨一時十分在香港那打素醫院魂歸天國享壽七十有四歲奉移香港殯儀館治喪謹定十一月廿三日（星期式）下午二時大殮二時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場哀此報

未亡人　黎方梅

率子　漢民　媳　劉慧英

女　慧瑁　適吳

　　慧君　　適吳

孫男　志强　志威

孫女　婉玲

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一八

訃聞

先夫**馬公家駒府君**痛於公曆一九七一年十一月十九日壽終於澳門旅次享年三十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十一月二十三日（星期二）下午二時大殮下午三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場哀此訃

未亡人　GERTIE SILVA

率男　馬安達　馬安偉

弟　馬家驍

妹　馬鳳姿　妹夫　劉漢權

　　馬鳳施　妹夫　林均捷

　　馬鳳慈

　　馬鳳文

治喪處：香港殯儀館　電話：六一五二二六

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

澳門大賽車

第十八屆格蘭披士大賽車 今日車賽程序編定

參加賽車好手雲集澳門今日必有劇爭

（澳門時訊）今（廿一）日爲澳門舉行第十八屆格蘭披士大賽車日子，更是刺激。今日車賽秩序。上午七時四十五分至八時四十五分。APC杯決賽（十五圈，五十七哩）。九時至十時，第五屆澳門電單車大賽（十五圈，五十七哩）。十時十分至十一時三十分，普通車決賽（二十圈，七十五哩）。下午十二時三十分，第十八屆澳門格蘭披士大賽開始（四十五圈，一七一哩）。大賽畢，下午七時，在葡京俱樂部舉行頒獎，格蘭披士大賽，冠軍一萬五千元，亞軍七千五百元，季軍五千元，殿軍二千元，第五名一千五百元，開拔費八百元。

今日參加電單車大賽時，將有五十多人，如臨時不退出的，則角逐人頗相當多，其中，日本好手，拔高車好，爲熟門人馬，至格蘭披士大車賽，因七八號的車已撞毀，馬家駒不幸身亡，故今日參加者如不臨時退出的，亦祇得廿餘輛比賽而已。

今年參加大車賽的好手，有第十一屆冠軍毛瀚利，第十二屆冠軍麥當奴，第十四屆冠軍毛瀚利，第十五屆冠軍保殊，澳洲好手伍爾德，他駕的二十號愛爾蘭六〇DE形，在澳洲出來以來，曾獲過十次冠軍，兩次亞軍，一次季軍。香港名將李演駿今年仍然爲一輛本田KH八〇跑車，他經驗豐富，香港譜入周更生，今年爲一輛百拉威BT二二型跑車，也相當有威脅的，在好手雲集中，今屆大車賽，必有劇爭。

第十八屆格蘭披士大賽

車號	參加者	駕駛員	車型	測式	容積	級別
一	李演駿	本人	本田H八〇〇	跑	八二七	C
二	BLKI	大久保	百拉威	F	一五九八	F
四	浪樂隊	毛瀚利	愛爾芬六〇〇	F	一五九八	F
五	RDC	黑鐵	百拉威本田	跑	八五〇	B
六	浪樂隊	谷巴	谷巴福特	F	一五九八	F
七	艾安士	本人	愛爾芬六〇〇	F	一五九八	F
八	周更生	本人	百拉威BT二二型	F	一五九八	F
十	村田	本人	鈴木	F	五〇〇	A
十二	路易士	史丹利	TVR	大	四七二七	I
十三	尼路	本人或卡頓	愛羅七型	跑	九九七	C
十四	樂富門隊	保殊	麥拉倫M四C	F	一五九五	F
十五	保美斯時	本人	蓮花廿三B	跑	一五九八	F
十六	百利	本人	得勝二四〇二	跑	二四五二	H
十七	蘇德利	本人或其他	愛爾芬六〇〇	F	一五九八	F
十八	蘇德利	本人或年稚岡	保時捷九〇六	跑	一九九八	G
十九	畢德利	旋建峯	蓮花廿二型	F	一五九八	F
二十	蘇紹利	伍爾德	愛爾芬六〇〇	F	一五九八	F
廿一	拉孤	本人	蓮花六九型	F	一五九八	F
廿二	阿發錫	本人	保時捷九一一	大	二四〇〇	H
廿三	T林	本人	保時R七	跑	二二九〇	E
廿四	三崎	本人	JRM	跑	一三〇〇	E
廿五	懷特	本人	未定			
五二	杜班士隊	烏地	杜班士一六〇〇	F	一五九八	F
六六	閱湖材	潘煥烈	百拉威BT三〇	E	一五八八	E
七九	史高利	本人或麥當奴	百拉威	F	一五九四	E
一二〇	米曹	本人	馬廸爾時	F	一五九三	F
一二七	班特爾	本人	愛爾芬六〇〇	F	一五九八	F
一二八	淡基	本人或雅顏頓	愛羅寶馬	跑	二〇〇〇	G

（註）測式分爲「跑」即跑車，「E」即正式賽車或方程式車，「大」即GT大型遊客車。

第五屆電單車格蘭披士大賽

車號	參加者	駕駛員	車輛	容積	級別
一	萬里達隊	未定	羅馬	三五〇	E
二	何韻德	本人	羅馬二五〇或川崎R五		
三	萬里達隊	未定	羅馬	七二六	G
四	占士	本人	本田CB七五〇		
五	萬里達隊	未定	羅馬	三四八	E
六	班納	本人	羅馬R三		
七	萬里達隊	未定	羅馬	一二四	C
八	徐成安	本人	羅馬時製AS		
九	萬里車行	未定	羅馬		
十	鍾孟全	李先生或本人	川崎GA二	八九	B
十二	G鼠	本人	鈴木T五二〇R	二四八	D
十三	丘林	本人	羅馬時製AR	一二四	C
十四	L馬	本人	川崎或本田	三五〇或	E或G
十五	杜海炎	林繼成	羅馬三型	一二四	C
十六	官錫玉	本人	川崎二型	二四七	D
十七	杜海吳	本人	鈴木一型	三一五	E
十八	唐康維	本人	鈴木六型	九八	B
十九	羅金和	本人	同上	九八	B
二十	鄧杰榮	本人	同上	九八	B
二一	謝盛方	本人	杜哈素TTS	三一五	E
二二	KK王	方松	本田或得吉利	二五〇	D
二三	KK王	本人或Y張	本田或本田C七五〇	三五〇或七三六	E或G
二四	KK王	同上	同上	三五〇或七三六	E或G
二五	KK王	文滿堂或C蔡	本田CB七二	二五〇	D
二六	KK王	鍾華立	本田CB三五〇	三五〇	E
二七	KK王	本人	本田CH三五〇	三五〇	E
二八	程莧	本人	森村本田	三五〇	E
二九	李金海	本人	本田CB一七五	一七四	D
三一	戚永光	本人或L林	羅馬AS三	一二四	C
三二	李啓明	李啓賢	川崎A一	式四七	D
三三	羅益啓	HK鄧	時製	式式四	C
三四	王全利	本人	時製	式式四	C
三五	YF周	本人或HK鄧	時製	玖〇	B
三六	馮國文	本人	鈴木T式〇	一四七	D
三七	趙松	本人	本田CB七二	一五〇	D
三八	梁化強	本人	本田CB七七	三五〇	E
三九	梁偉定	本人	本田RW三	叁六〇	E
四〇	M劉	本人	本田CB三五〇	叁伍〇	F
四一	梁樹强	本人	本田CB四五〇	四伍〇	F
四二	眼文超	本人	本田CB四五〇	肆〇〇	F
四三	梁炳偉	本人	本田CB四五〇	四五〇	F
四五	曾國雄	本人	杜哈素TTS	二四七	D
四六	何德浩	本人	同上	二四七	D
四七	余孫	潘啓全	得吉利三型	三五〇	D
四八	余孫	奧沙利或馬地	得吉利新斯百靈	三五〇	D
五〇	方林盛	本人	友聯製	二四玖	D
五一	R傳	本人	友聯製一D	二四六	D
五六	屏龍照	陳志文	羅馬R五	三五〇	E
五七	飛行車行	陳銳源	羅馬AS三型	一二五	C
五八	陳中共	本人或S劉	威爾斯特別型	九〇	B
五九	同上	本人或P司徒	同上	一〇〇	B
六〇	同上	本人或R劉	同上	一〇〇	B
六一	陳炳光	本人	川崎SS	九〇	D
六二	黃禮明	本人	中六時製	二九〇	D
六三	歐陽漢倫	本人	HYRTSI	二四七	D
六四	文偉隊	胡啓超	羅馬TI二	二五〇	E
六五	文偉隊	蕭國滔或蕭文滔	文偉時製	三五〇	B
六六	文偉隊	莫光輝或蕭國滔	文偉時製	九〇	D
六七	文偉隊	劉永威	文偉時製	二五〇	D
六八	文偉隊	蕭偉洪	文偉時製	一〇〇或二五〇	D或E
六九	文偉隊	蕭文滔或蕭國滔	文偉時製	一〇〇或三五〇	D
七〇	文偉隊	梁仁雄	文偉時製	二五〇	

大賽車昨第一天賽事 仍有輕微撞車事件 一人被撞落海

賽車共六場電單車普通車港人冠軍

（澳門時訊）在昨（廿）日的第一天車賽中，雖然仍有撞車的事件發生，但比較輕微，據在一次普通車賽中，香港好手潘德永，架九號小型谷巴，在水坑尾角撞落海，被送往山頂醫院留醫，卅七號車亦撞毀無礙，翻車者爬出無礙，一在電單車試分賽中受傷送院。

昨（廿）日上午八時四十五分，先舉行世單車分賽預分賽，共十六架參加，共十四個圈，結果，冠車九號車烈時，成績三五分三四·〇五，亞車四四號車樸時，成績三五分四二·七三，季軍四號車占士，成績三五分五九·五一。

上午九時卅分，ACP杯第一組賽，共廿二架參加，十個圈，結果第一名一〇二號車閃森堡；成績三三分四七·一八。第二名一〇四號車陳瑞強，成績三三分二四·九六、第三名七五號車鄭萬金，成績三五分五二·一八。

十時四十五分，ACP杯第二組賽，共十八架參加，十個圈，結果：第一名六十號車莫勒，成績三三分四三·〇三、第二名七〇號車菜蓮利，成績三三分一一·〇、第三名八七號車杜亞，成績三三分五〇·六五。

十一時四十分，共廿一架參加十個圈，結果：第一名五一號車森美，成績三四分〇二·三九、第二名八八號車林美理士，成績三四分一七·〇七、第三名一三四號車葛地士，成績三四分四四·九二。

ACP杯賽，以步次之三組所參加的每組前十名，於今（廿一）日舉行決賽。

下午一時廿五分，普通車賽第一組，共廿六架參加，十個圈，結果第一名六二號車格施沙，成績三〇分〇六·三六，第二名九九號車潘炳烈，成績三〇分一五·三五，第三名，二三號車保羅，成績三〇分一八·八二。

二時二十分，普通車第二組賽，十個圈，廿三架參加，結果：第一名八七號車杜夏，成績三六分四·〇八，第二名四九號車施利爵，成績三六分一一·四一，第三名五四號車力士，成績三六分一二·八四，第一二組於今日舉行決賽。

三時十分，大型遊客車及跑車賽，二十個圈，共十五架參加，結果，冠軍十八號車李雅……

澳門大賽車圖說：由上至下，一、昨（廿）日第一天，大型遊客車及跑車賽，冠軍李雅（中），亞軍克萊（左），季軍占士（右）。二、冠軍車讓分賽，冠軍列時（中），亞軍懷特（左），季軍三崎。三、普通車賽，第卅七號翻車。四、電單車讓分賽受傷送醫院。

馬家駒遺體昨由松山輪運返本港

澳賽車會深誌哀悼

（澳門時訊）在澳門舉行第十八屆大車賽節夕的本月十九日，香港名將馬家駒，駕駛七八號的花四四二型跑車，不幸撞倒樹木而死亡，已即送山頂醫院，不幸搶救無效，死者爲香港有聲船公司輪船經理，死時年廿八歲，一子七歲，一子六歲。他曾多屆來澳參加車賽，爲之經合手腳，其遺體在殮房停放，由神甫主持彌撒，入棺後，當日下午六時，由馮文及友好扶櫬，然後用車載往十六號碼頭，由松山輪運往香港。澳門賽車會，懸掛在會內，以示致哀，對死者表示沉痛哀悼，並將死者遺像，十九日在試車中七八號跑車撞樹死者馬家駒。

警在深水埗碼頭緝獲的士運毒品

司機被拘續追查主犯

（特訊）昨晨七時許，深水埗區探員由督察梁國治，帶領探員王明星等，在深水埗碼頭前破獲一宗運毒案。當時偵探人員接獲線報，在上述地點埋伏候伺，未久果見一輛的士駛至，警探乃截停搜查，發現內藏有大量毒品，於是乃將該四十六歲之的士司機拘捕，並追查幕後主持人物。調查工作尚在進行中。緝獲之毒品，計有六十四大包（重三百廿安士）之嫌疑海洛英，約三磅之嫌疑巴比通，係分別載在兩個旅行袋中。時下市價值港幣十二萬三千元左右。（合）

兩匪行刦事主追到中區 五警探跟蹤擒一賊

青年被控認罪還押待調查宣判

（報聯社）兩名男子於本月十八日在北角馬寶道當街行刦途人，得手後，乘小巴離去。事主不甘損失，乘剩的士追隨小巴，至中區天星碼頭附近，兩刦匪下車，事主慌忙下車，高聲大叫「捉賊！」，中區總部探員兄弟巡經上址，加入追捕，將一名十幾歲青年捕獲。被告認罪後，官將他押候至本月廿九日，待感化所報告後判罪。被控的男子陳成，劉榮光，在北角馬寶道行刦男子張超，（一）於本月十八日，偕同一名男子，刦去現款廿元及價值六十元之手錶；（二）本月十六日，偕同在逃人，在灣仔修頓球場，行刦一名男子，搶去一個手錶，值四十元。另有五項刦罪，指被告偕同在逃人，於今年十月至十一月間，向五名途人行刦，搶去手錶及現款約數百元。被告在警署內承認以上列控罪。法官昨當庭讚揚被告之中區總部探目鄧聚及探員梁錦流，馬利強，張明森，稽瑞庭等，稱讚各人行動敏捷，辦事機警。

香港節會景巡遊 無線電視播映

天才比賽下月決賽

（港訊）本年度香港節的一個歌聲與遊藝的「香港節會景巡遊」，將在無線電視光華上出現。香港節會景巡遊將於本月廿六日晚上在港島舉行，無線電視特別派出外勤攝影隊爲本港市民報導現場之熱鬧情況，使未能在現場欣賞的市民，也能獲得與其同樂的機會，該台將於當晚六時卅分開始，在無線電視翡翠台播映。

又訊：由無線電視主辦，社會福利署社區及國際工作部協辦的「一九七一年香港節全港天才組際比賽」之決賽，將於十二月五日晚上八時半在無線電視台舉行，屆時將由無線電視錄影及彩色實地播映。一九七一年香港節全港天才組際比賽，決賽的組別，在歌唱方面包括「仙樂合唱團」、「SARGEANT MAJOR」、「THE YOUNG MISS」、「七小童」及「放辦隊」，舞蹈方面則包括「香港舞蹈君」、「香港婦女會中國舞蹈社」、「青年影子」及「明愛中心話劇組」。全場冠軍將可獲得現金獎五千元，香港電視廣播公司合約及獎像一座，全場亞軍可獲現金獎二千元，香港電視廣播公司合約及獎像一座，全場季軍可獲現金一千元及獎像一座，共餘將頒發安慰獎。總決賽之名次將由無線電視觀衆投票選出，投票辦法可參閱十一月廿九日出版之「香港電視」雜誌。

湖州酒樓快將開幕 夜遊人最理想去處

北角英皇道二七五號二二湖州酒樓，家鄉金錢，夜總會，近日裝飾工程，加緊進行，設備一流，環境幽雅，定於十二月上旬舉行開幕典禮，該店面積七千餘呎，全部鋪有地毯，均以一臨其境，可筵開數十桌，專營正宗潮菜，該酒樓堪稱港九之冠，據悉該酒樓及夜總會總經理胡灶清氏乃潮籍飲食業之鉅子。其工程採用故宮皇朝裝飾，雕樑畫棟，鑲金銹彩，堂皇富麗，正面有潮州名勝金木雕刻韓湘子十八橋之景色等之內映彩燈，金碧輝煌，雄偉宮燈精緻，港九第一，真是萬盞燈火，朝暮不夜。

北角湖州酒樓夜總會，特聘名頭東南亞之港台一流歌星登台演唱歐西流行曲，尚有本港其他名歌星蒞臨客串演唱，陣容強大氣氛，屆時定當轟動港九商賈社會人仕。此外還有青年樂隊不斷演奏，各國名曲名歌，直至通宵營業，社團宴會，經濟小菜，晚飯消夜，歡迎早日定座。（生）

四宗離婚三宗批准

在美結婚來港離婚批准即生效

（報聯社）一男三女，入稟高院申請離婚，理由包括通姦、遺棄，虐待等，昨日獲副按察司貝理士批准三宗申請，其餘則延期宣判。

（一）申請人女子陳許紀遠，住北河街一〇七，與訟人陳永光，住文苑樓十六座，為沙世院教師，雙方於一九六三年十月結合後，生有三子女。婚後至一九六七年十月，丈夫開始夜歸，又不給家用。其後妻子發覺丈夫與一姓潘之女子有染，且與該女子生有一子。法官以通姦爲理由，批准申請立即生效。妻子兼得子女之撫養權。

（二）申請人女子陳娟，住大埔金山六十六號B。一九五三年與男子陳順貴在大陸註冊結合後，後於一九六五年來港定居，生有四子女。婚後，丈夫嗜賭如命，每當妻子向他索取家用時便將她毆打。至一九六九年，因爲打得厲害，妻子便帶同子女離開夫家。法官以虐待爲理由，批准申請，妻子兼得撫養權。

（三）申請入男子吳國財，機器技工，住石籬新區一四二六號；與訟人吳婉敬，住葵涌安樓第三座。雙方於一九六三年六月結合後，生有兩子，但已夭折，婚後妻子嗜賭，常置子女不顧，一九六七年六月，妻子且隨家出走。由於擄方缺乏證人，法官將案延期兩週宣判。

（四）申請人女子鄭娟納（譯音），一九六一年八月十一日，與男子占士·端納，在美國加州結合後，一九六七年七月來港定居。雙方曾在加州申請離婚，但該案經當地政府押後。申請人目前控丈夫與人通姦，較早時已在高院聆訊。法官今次批准申請，立即生效，妻子每月獲一千一百元之贍養費。

亞洲兄弟有限公司徵購河北栗子

一、數量：六十至七十噸。
二、每噸價分唛合，交貨價F.O.B.價及C.I.F.橫濱價。
三、包裝：雙重蔴袋八十五公斤爲一包。
四、由東京銀行九龍分行（吳德先生）付現款換取提單或開信用狀。
五、有意賣出者請與東京目黑區五本木一丁目卅九，亞洲兄弟公司分行孔或齊藤收，或國際長途電話東京七一一五三四一與以上式人聯絡，電話費由敝行付。
六、裝船：在十一及十二兩月內分二至三批裝出。
七、如運貨有困難時當主電話示知，敝行當即派人接洽。
八、敝行往來銀行爲東京銀行九龍分行，雙方商談結果，在本港及東京簽約均可。
九、貨主須提示栗子產地證。

瑞芬氏
註冊商標
經中英非政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓
瑞芬氏藥廠啓

耳聾機

疝氣 不用開刀 不用襯墊 不用彈簧
百利疝氣帶(NEO-BARRERE)
榮獲世界各國採用者同聲讚譽的百利疝氣帶其作用有如用手扶托，而且伸縮自如堅韌耐用，除能經常的將脫陷保留於原位外，並能保證您身體的健康。絕無使用其他硬墊疝氣帶所引起妨礙血液流暢之危險。百利疝氣帶亦另備有兒童尺寸之疝氣帶，以期根治兒童疝氣患者早日解除痛苦。
免費示範·歡迎試用
上池行
李寶椿大廈地下
澳門代理
新馬路上海藥房

女裝睡衣部
聖誕前大特價
全部 八折
大量特價貨品推出
爲期一週
九龍連卡佛文遜分店
今天開始（星期日，十一月廿一日）
中區連卡佛總店則由明日開始（星期一，十一月廿二日）
請即到連卡佛女裝部
Lane Crawford
香港：德輔道中總行連卡佛大厦二樓及
九龍：彌敦道74號文遜大厦分店二樓

九龍顧客請注意：
九龍連卡佛彌敦道74號分行今日全日營業，
時間由上午十時至下午五時
（請記住總行今天休息！）

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告
香港最高法院奉香港地方法院命令UNDER Y.C.J. ACTION NO: 1950 OF 1970 案於一九七一年十一月二十二日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 22ND NOVEMBER 1971, MONDAY AT 10.00 A.M.）在香港蘇杭街三十四號地下本拍賣行內將存在香港北角英皇道四十七號3字樓三一五室 HO YAU BIM 各物照像院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四
一九七一年十一月二十一日

MRS. VALERIE BREINGAN 聯絡
連卡佛公司現有一大批瓷器，水晶及七彩玻璃器皿，適合用作聖誕禮物，名貴大方，整套或大批購買，可予特價優待，有意請電H式三式一九一內綫六四與

離職聲明
本公司地盆吊機部羅鐵梳君已于一九七一年十一月十九日離職。此後羅君在外一切事務概與本公司無關。
廣利建築有限公司
九龍星光行八二二室

招標承租魚塘
茲招人用封固投標承租新界沙頭角鹿頸村鹿頸魚塘，所有落標必須在封面上清楚寫出「投標承租鹿頸村鹿頸魚塘」字樣，又必須最遲在一九七一年十二月十五日中午十二時以前送到沙頭角鹿頸村鹿頸公立學校。（准十二時開標）該項租期章程，每日辦公時間到鹿頸公立學校索閱。
新界沙頭角鹿頸村鹿頸魚塘理事會啓
一九七一年十一月廿一日

申請入英籍啓事
葉仲堯（IP CHUNG YIU）現住香港吉祥街五十七號九樓A座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港民政司報告。

體育

甲組足球聯賽獨幕劇 警察今戰九巴

下午三時半花墟球場火拼

（特訊）甲組足球聯賽今日排有一場獨幕劇九巴對警察在九龍花墟警察球場上演，定三時卅分開波。頭場係甲級初級組金禧盃淘汰賽再賽天虹對獄吏，於一時三刻交鋒，先行頭陣。門票一律收兩元四角。

警察對九巴，兩隊實力相距不遠，將有一番激烈之爭持，始能分出高下，是一場五五波硬仗，兩隊鬥至終場，誠難預料鹿死誰手，兩隊在甲組聯賽成績俱未如理想，得者今後前途勢必放緩來賜，拼個你死我活，保證絕無冷場，球迷值得一觀。

九巴今屆少去林劍雄、李樹堪、李錦祖、陳炳光、李國雄、張劍思、設何生、梁延德等加盟，實力有增無減，只是任何一隊甲組互迎新勁旅，決一死戰。九巴在甲組聯賽已出賽五場，一勝，二和，二負，得五分，排在第十二席，但歐第三位，成績平平。九巴在金禧盃淘汰賽第一週，以二比三受挫於愉園，與金禧盃絕緣。現督杯淘汰賽，九巴以〇比一受挫於南華。九巴近況極差，除首仗在甲組聯賽上一仗以〇比二僅敗於名將，被華青守住，尚未踢過一場好波，留，九巴自今屆足球開鑼以來，除首仗在甲組聯賽被消防以一比一追和一役外。

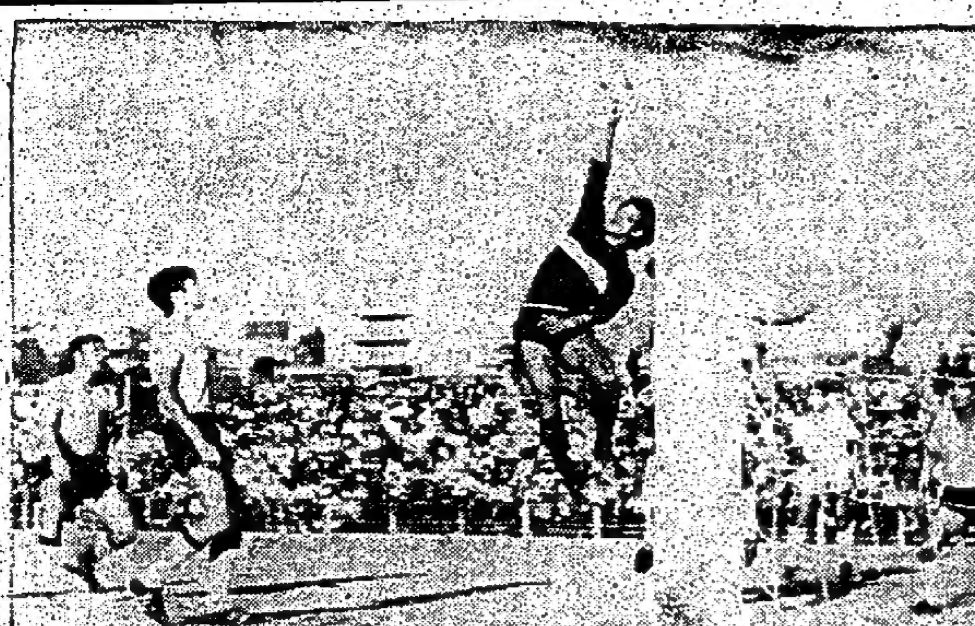
警察今屆少去陳國雄，彭錦國，劉添宏，健補充賴汝權、陳忠民兩員新秀，實力較上屆削弱。為着挽回軍心頹勢，今午定必傾盡全力爭取勝利，希望能打回一場漂亮的勝仗，重振雄風。

警察在甲組聯賽已出賽七場二勝，一和，四負，得五分，與荃灣戰績相同，並列第十席，警察較九巴多出賽兩場，領先九巴一分。金禧盃淘汰賽第一週，警察以二比四受挫於東昇。警察陣自花主帥當利士披甲復出後，全隊實力大有起色，然後以大比來，恢復馬雄風，演出一場比一場進步，越踢越好，在甲組聯賽以四比一踢勝愉園，時愉園甲不留，令人刮目相看。愉園自甲組足球聯賽開鑼以來，尚未吃過敗仗，被警察粉碎金剛不壞之身。繼而督杯淘汰賽第一週警察與陸軍狹路相逢，警察以二比一再克陸軍，贏得晉級金三十元，晉入淘汰賽第二週。警察近況已回勇，今年大戰狀態不佳之九巴賽，有機可乘，九巴過去黑馬者，總有安枕。兩隊均勝守強攻的隊伍，鍵方勢均力敵，但警察把握，表演臨場，演出球運門表士氣之後，九巴人腳較佳，應稍佔上風優勢，但警察門將神采非常可畏，九巴如稍一疏忽，警察便有破網機會。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七錄）

九巴
　　　　　　　　　　　　鼎亞當
　　　　　　　　羅水鍵　張永福　鄺榮破
陳兆安　陳國雄　李逸明
畢偉康　梁唐鴻　梁細球　楊晉球

警察
　　　　　　　　　　　　何漢新
　　　　　　李錫康　陳光榮　黃子成　麥子忠
　　　　　　　　　　　　　　　　　　馮志生　伍炎勝　賴汝權
　　　　　　　　　　　　　　　　　　當利士　梁金銳　麥拉倫

男子甲組冠軍張暢為「白」社所得，個人冠軍「賢」「藍」「白」四社。結果團體總錦標為「白」社奪得。男子乙組冠軍陳木生，男子丙組冠軍朱瀾興，男子丁組冠軍梅安琪，女子甲組冠軍趙英倫，女子乙組冠軍成以雅，女子丙組冠軍陳梅玉，其他各項成績，均甚可觀。



昨日甲組足球金禧盃準決賽第一回合，愉園勝東昇二比一。圖為：愉園名將劉祖柏和祝超起奮擊球危勝險出門，朱柏和祝超起奮擊球危勝險出門。（本報記者攝）

香港節國術大會

下月三日九龍舉行

辦法昨已公佈

香港中國國術總會為響應香港節定十二月三日在界限街市政運動場舉行自由搏擊大賽，港九各國術團體及體育會均紛紛報名參加此項有意義之盛會。而且加強國術技術的集會，現比賽共分十二組進行，其中一組為女子組，每場為三回合，每回合兩分鐘，為避免臨時擁擠起見，已開始預售門票，每張二元，分別在香港及九龍天星碼頭發售，各對國術有興趣者請早購票。

比賽之規例為：（一）絕對服從公證之判決，（二）不准緊抱或互拉超過三秒鐘，（三）不准拉扯對方襟衫，（四）不准挖眼，（五）不准鎖喉，（六）不准攻擊對方陰部，（七）不准攻擊膝蓋，（八）帶脫可要求暫停，（九）比賽時能繼續比賽時，可舉手向證人示意停止，（十）公證人可隨時停止比賽。

計分法：（一）拳打腳踢命中點者一分，（二）倒地者一分，（三）雙手扶欄一分，（四）每場最多不超過廿分，（五）技術性擊倒敗九秒算勝，（六）兩人同分與判須將原因，（七）犯規一次，警告，兩次扣分。

協和書院第一屆

運動會圓滿閉幕

中華基督教會香港協和書院於十一月十六日，假九龍仔運動場，舉行第一屆陸運會，並于十九日下午三時圓滿結束，由該校體育主任古世瑞報告比賽經過，恭請協和小學校長杜蘊芝女士頒獎，後由何恩德校長訓話，謂多所勉勵。此次陸運會雖屬初辦，然參加學生空前踴躍，比賽以社際為單位，全校分為「紅」「藍」「綠」「黃」四社。

東京十一月八日電：歐國際第一流球員潘國植（七號）於八日在東京第八屆亞洲男子籃球錦標賽中國隊對日本隊時，躍高投射入網。（合衆國際社圖片）

二屆柴灣青年杯小球

貝納祺主持開幕

十八隊健兒展開激戰

（中國社）柴灣區街坊福利會主辦之第二屆柴灣青年杯小型足球賽，昨日（廿日）下午三時，在柴灣新區十三座前大球場，隆重舉行開幕典禮，敦請市政局民選議員貝納祺，英皇御用大律師主持開幕及剪綵，並由歐陽福角銀旗，並由該區港九街坊會研究員會主席呂治光致送紀念錦旗，贊助團體有：東區民政司陳英林，王照保，柴灣街坊會主席范樂輝律師，柴灣安民會主席長吳祖全，太古坊會長吳祖全，協會主席長馬雨，頒獎由吳陳萬龍，文耀學林祖伯，呂益華，區學長呂志昌，王達雄，劉瑞長，朱鉅及柴灣街坊會主席曾貞坊，中會主席陳少年，陳文煥，姚文東，林德成，陳少齊，委員：吳宗，何沛，阮蔡……

金禧杯準決賽首仗

愉園擊敗東昇

二比一愉園贏得第一回合的勝利

甲組金禧盃足球賽，昨日在花墟警察球場有一幕上演，由東昇對愉園作準決賽第一回合大戰，比賽結果，愉園以二比一力挫東昇，首先贏得一球領先。至於第二回合比賽結果，來決定誰可進入決賽。這場大戰定於十一月廿三日下午三時在花墟決鬥。昨午觀眾四千一百四十人，收入九千九百零元四角。頭場初級組金禧盃，愉園二比二力奮行勝九巴。

兩隊實力半斤八兩，成為均等的形勢，雙方面都落力的演出一場緊張的五五波，東昇後防本來非常強健，但由於愉園前鋒挾速而且具有很大的活動力，使到東昇後防被愉園的攻勢，頗受到威脅，鍵和威脅，使東昇後防力強佔了被多的攻勢。雖在此東昇防守下，仍然能取得兩球，已經功能可貴。東昇以穩守為攻的打法，力挫愉園。東昇自今屆甲組足球開鑼以來，惟一保持長勝的隊伍，昨天被愉園打破金剛不壞之身。

兩陣對圓，十一分鐘，東昇林劍雄入禁區，陳安蒙欄阻，迎刀而球為陳振傳，大腳解圍，數出一個必入之球，天而降，大腳解圍，數出一個必入之球。黃永生頭頂，王照保及時趕救，力保不失。廿五分鐘，郭家明之一傳球，黃永生。抽射中的一比〇，愉園首開紀錄以一球領先上半場。

易地再戰，東昇派梁有榮入替林劍雄。十五分鐘東昇反攻，陳中流門頂入，東昇追成一比一平手。廿一分鐘愉園以梁錦興，廿六分鐘郭家明一鐵遞破網，比一再度超前。卅六分鐘鍾維底線傳中，胡秀文近射，郭佳前，撈解圍。至終場東昇無法平反敗局，愉園卒以二比一擊敗東昇，第一回合勝利。兩陣如下：

愉園：陳振傳，梁錦興（先）胡秀文，郭家明，林劍雄，余國傑，黃永生，鍾維，陳安，資文光，黃錦生。

東昇：王照保，曾振華，梁子明，朱柏和，張錦洪，區強，郭佳，陳家國，林國華，黃國雄，李中虹（上）。

金禧盃足球次戰

東愉廿三決雌雄

金禧盃準決賽第二戰，東昇愉園昨天冒雨一戰，愉園暫時領先，已排在本月廿三日（星期二）再決雌雄於花墟，因為距離接近，到時看誰得決賽權。

另一場元朗對流浪，第二場，則已改在十二月八日在政府大球場夜波。

昨日金禧盃愉園勝東昇二比一，圖為：鍾維（左）埋門叩關，王照保（中）臥地將球撲出界外，得保不失。（本報記者攝）

乙組籃球賽

今修頓舉行

公開乙組籃球聯賽今日在修頓場十三場上演，天有十場，南北場，均分南北場（北場）上午九時開賽，至下午三時止，秩序如下：（北場）不收門券，歡迎參觀，（南場）

九時F組少林對大華，十時F組自力對協力，十一時E組均安對流浪，十二時D組公民對安青，一時D組愉園對宏健，二時E組東青對居民，三時E組僑聯對獄吏。

十時A組占美對警察，十一時A組天下對南華，十二時A組順青對珠江，B C組七喜對羅巴，一時E組監獄對南青，二時E組鷹巴對城隊，三時E組士（南場）（北場），一時（南場）（北場）

王坤、方家才、林志強、劉健、強、黃天佳、陳國強、劉大方、陳順、許達、陳偉強、羅利士。

本屆參加十八隊健兒，下分：（一）柴灣B隊，（二）恒星之友隊，（三）保安隊，（四）柴灣（二）興德隊，（五）姊妹隊，（六）健青隊，（七）協志隊，（八）永康隊，（九）姊妹A隊，（十）野金隊，（十一）青年聯乙隊，（十二）青年聯乙隊，（十三）柴灣B隊，（十四）長風隊，（十五）荃灣隊，（十六）健青隊，（十七）新安隊，（十八）柴灣B隊。

本區各青年人士，大家一週來以爭取勝利，彼此觀摩，精益求精，健兒如此踴躍，在學校方面，……

小童群益會

本年度陸運會今在九龍仔公園

進行總決賽

（港訊）小童群益會一年一度之陸運大會，分別於十一月十四日及今（廿一）日舉行。地點為九龍仔公園運動場。

參加本次陸運會之人數，幾乎踴躍，共有五十四個單位，運動員共一千三百二十人之衆，項目包括有男子、女子四人接力賽，此外還有低年級之個人賽，……項目，可謂十分多姿多采。

柴灣青年杯八號晚決雌雄元流金禧杯元朗對流浪的金禧

柴，該首多項目預賽，已於上週日（十四日）進行過初賽，在一番激烈的競爭後，各項目選出決賽隊伍，並於今日進行決賽，時間為上午九時至下午一時。除上述各項決賽外，本日程序中最引人注目的，是有男子四百公尺接力賽。該會將邀得……兩隊參加，……屆時定有一番熱鬧云。此外，該會之職員亦將進行一項四百公尺接力分區友誼賽，這項比賽，相信必會是今日比賽項目中最精彩者。

該會本日之陸運會決賽，請到該會之執行委員會主席張永賢律師致開詞，并由張律師夫人，吉賈夫人，林彬，梁勢動及馮健林等各委員主禮及頒獎。

拯總本月廿八晚

水上安全運動首長勞軍

月夜海濱宴拯溺隊代表

（特訊）全港水上安全運動，自本年度元月港九泳季開始拯溺網，響應市政局之號召，派出救援大隊，派拯溺隊，協助港九市政局及各政府公共泳灘及泳池，並安排各社團免費游泳班，推行水上安全運動，各拯溺員在假日各放棄自己的假日時間，犧牲個人的享樂，為公衆服務的精神，係值得全港市民敬佩。而拯溺會各首長，努力使已往溺斃事件減少，甚值得大家讚譽的。

拯溺會主席榮譽勛，副主席馬湛清，各區拯溺隊小組代表王肇生，王美，黎耀等，特於本月廿八日香港節水上嘉年華會之便，於是日（廿八）下午六時在港水上拯溺總部舉行盛大「月夜海濱晚宴」，以頒發大會所獎勵各拯溺員一年來之勞服務，並於該日由七百五十名拯水界人士參加該晚慶典，宣佈「救人水上安全運動」。

6.頒獎典禮：

①優異獎：六名，以兩隊為單位，參加本年度服務次數最多者，而服務態度最佳者。但失敗一次者則失去入選機會。

②時別獎：

一、個人本年泳季內而有組織救人最多者。

二、社團服務次數最多者。

三、學校派出人數最多者。（七）辦法：

一、由本月十九日起至本月廿六日止，逾期不再接理。

二、地點：香港拯溺總會中環荷李活道九號320室。派員親向陳山河先生報名並領取參加證。

三、到時憑券對號入席。

香港節環島競步

六百餘參加角逐

香港節環島比賽，已定本月廿八日（星期日）上午八時，在政府大球場舉行，到時免費歡迎觀衆參觀。此次男女好手共五百九十四名，女子組四十三人，男子組五百五十一人，女子組八時開始，男子組八時半開始，預算男女子組下午二時前可以抵達終點，並定在下午一時頒發獎品，觀衆亦可到政府球場或在沿途觀看比賽的爭持情況。

四、參加香港節大操隊伍於廿八日下午六時前由隊長代表親向陳山河先生領取席券。（購票者不在此例。）

五、購票者於本月十九日至廿六日止往中環辦事處訂購。（突）

南華香港節全港學界排球賽

昨女子大坑新法告捷 今又有兩場決賽上演

南華體育會主辦之香港節全港學界排球賽，昨日女子組決賽，大坑新法出戰伊利沙伯，伊利沙伯雖在初賽以一比三被新法擊敗，但此戰全隊努力以赴，尤以隊長（三號）……

另女子組亦頗出色，為該隊之中流砥柱，有入港選手之資格，比賽結果以三比〇擊敗伊利沙伯。男子：大坑新法九龍工業……

東京十一月廿一日電：日本挑戰者和田在十五回合比賽以點數擊敗義大利世界中次級拳王……

南華全港公開網球

廿三止截報名

南華體育會主辦之本年度全港公開網球錦標賽，……

讀者保齡盃得寶

獲獎：讀者保齡盃得寶，昨日在四海保齡球場舉行每週最佳成績，由電視明星陳美娜小姐頒獎與得獎人何士文夫人。（伍樂攝）

（倫敦十一月八日電）菲臘親王（中）十一月八日在倫敦酒店會見兩員男女運動好手，右為溫布頓網球女子單打冠軍古拉岡，左為澳洲……好手格特先。（合衆國際社無線電傳真）

（星西蘭奧克蘭十九日電）本月十八日丹麥單車好手奧烈特，在星城柯士甸米格跑道上最後衝刺時，奮舉雙手以示勝利，烈特在此次舉行中創下一項新的世界紀錄，他以兩小時十四分二十二秒五十一秒，衝過終點。（合衆國際社無線電傳真）

沙涌馬氏同鄉會

頒獎助學金獎勵子弟

（港訊）沙涌馬氏同鄉會為獎勵學子向學，特設助學金，以獎勵優秀青年，獲獎學子於昨（二十）日下午三時舉行第五屆頒獎典禮，到有學生及家長，並請馬炎璋會長主持頒獎，得獎學生有馬明璋，馬炎璋，馬文，馬永漢，馬啟熙，馬永雄，馬鴻林，馬健，馬秀玲，馬惠光等獎十人。主席馬炎璋致詞，對子姪們努力學業，勉勵有加，謂本會此舉，不獨為一家長之幸，亦為本會之光，希望學子一再努力，以求實在學問。隨即頒獎，考獲香港大學之……

歡迎樂聲牌嘉賓日關冲觀光團

華僑公共關係服務公司主辦樂聲牌嘉賓日關冲觀光團受熱烈歡迎

樂聲牌嘉賓團返港

遊日關冲節目姿彩

松下社長蒙民偉熱烈歡迎

總領隊綫振球，正副團長梁逸雲，黃錦輝，組長趙玖，梁榮發，何池彬。

（特訊）以家庭用電器易有限公司，特邀請樂聲牌電器之推銷，推廣各界人士及家庭主婦之雅意，保證各用戶之服務，共計十……

本港新聞

土瓜灣街坊會

慶祝成立一週年

一元獎券抽獎 同人宴會聯歡

（港訊）土瓜灣街坊會，昨（十九）日下午七時，假座九龍彌敦道酒樓，舉行成立一週年紀念，會員聯歡大會，暨一元獎券抽獎，敦請九龍城民政主任彭東林主禮。

會長梁元麟致開會詞，略謂：「本會成立雖僅一年，但凡有利於坊衆的事，無不盡力以赴。荷蒙各級長官，社會賢達之指導，與本區坊衆之協助支持，故會務可說有相當成就。現為繁榮會基，乃呈准政府，發售一元獎券，籌集的款，撥作本會會址及辦理福利之用」。

隨由理事長顏杞添報告一年來會務，如：設立樂辦之事務，舉辦青少年研習班，救濟火災災民，贊助街坊衆遊藝會，組織旅遊團，敬老會，協助政府維持治安與交通安全，設立防風防火隊，作諸多之報告，與工會東翔主任致詞，對該會務發展之迅速，工作人員辦事之妥善，備加讚許。

一元獎券抽獎時，並由理事長夫人攜珠，……

元獎券抽獎，共得獎品各類，……

工程一級榮譽學士馬超逵，考獲倫敦皇家外科院士馬健蒼醫生，考獲英文中學會考五科合格者有：馬偉勳，馬國池，馬家池，馬德源，馬偉志，考獲小六升中會考合格者：馬卓智，考獲九龍南華中學第三年名列前茅第二名者馬百堅，該會故馬郭展瓊女士本屆成績最佳獎學金與大學一級榮譽學士馬啟逵。頒獎完畢，由學生家長致詞，及由學生代表致謝詞，氣氛融洽，歡愉，隨後拍照，茶會歡敘。

下旬有兩股冷空氣南下

（新聞社）天氣雖逐漸回暖，但早晚仍見乾燥，據廣東省氣象台預告，後日便是廿四節氣中的「小雪」，本月下旬有兩股冷空氣先後南下到本省，預後將會有一弱一強的冷空氣。

本港天文台昨午後說，各地氣壓分佈形勢：西及華南沿海之氣壓頗高，本港昨吹和緩東北風，天色晴朗，天氣乾燥，下午溫暖，氣溫升逾攝氏廿四度，濕度百分之三十二。自本月以來，天文台無雨紀錄。

又據廣東省氣象台預告，本月下旬將有兩次冷空氣影響本省，旬初有較弱的冷空氣，廿五日至廿七日又有一次中等偏弱的冷空氣影響，在其後一次冷空氣影響下，氣溫將明顯下降。

幸運花園爆鉅額獎

汽車為陳財發獲得

……

REFERENCE LIBRARY 2? NOV 1971 CITY HALL

新界版

青衣增強防火加速解決食水

建成消防局

定期本週啟用派駐爬山專車可達全島
并即動工安裝街喉遍設島上墟市各村

（特訊）新界青衣島現已建成一所消防局，并即將於本週開始安裝食水街喉，全島居民商戶預期將可於農曆新年獲得過渡的標準食水供應，解決多年來的願望。

位於該島鄉事會所附近的新建消防局已定於本週之內正式啟用，以適應島上工業發展而廠商日增的需求，加派消防局特別派駐一輛爬山型小型車，以加速運輸救火喉等必需設備直達各村落，增強防火效率。原有附設於鄉事會所的臨時消防站，至是將可遷往備用。

上述增強消防設備解決食水的問題，同是青衣島鄉民所久已期望的，當地鄉事委員會為此曾一再向當局提出建議，懇請協助，結果首項終告實現，在此風高物燥，全港正警惕防火聲中，小型消防局的設立實屬喜訊。該鄉主席郭立森昨往視察後亦表欣慰，相信對島上商戶投資安全大有保障。

至於食水街喉的安裝，已定由本週起動工，首先在青衣島墟市中心區裝設，然後再在漁民新村及其他各村設立，免費供應居民適合衛生的食水。

青衣島原已裝有工業用的海底水管，可能沿路海天橋接通荃灣方面食水系統，當局亦有計劃另鋪一條較大水管，接連荃灣，但由於墟市街坊及村民的食水迄未獲解決，形成「有喉無食水」，曾一度引起鄉民不滿批評，現獲當局尊重民意，加速安裝街喉，居民將可有水過年了。（新）

青衣島建成消防局，圖為當地鄉事會主席郭立森視察情形。

荃灣斑馬綫嚴重車禍
軍車撞傷小學童
羣衆不滿齊喝打
幸警車巡至勸諭事態未擴大

（特訊）昨午荃灣青山道發生嚴重車禍，一名上學小童在荃安街口斑馬綫前被軍車撞倒，頭部破裂且受嚴重腿傷，倒地後昏迷不醒，事後移上救傷車時仍不省人事，傷勢堪虞。肇事司機為一名啹喀兵，當時目擊車禍發生之坊衆羣情洶湧，齊聲喝打，幸適時有警方巡邏車駛至現場，勸諭坊衆鎮靜，遵守法紀，候法律之公正裁判，事始未趨嚴重。

肇事汽車為一輛軍用小型吉普車，車上載有兩名外籍男女乘客，向九龍方面前進，昨午一時卅分，一名穿着藍色外套年約十歲之小學生正擬橫過斑馬綫之際，汽車同時衝至，小學生倒於斑馬綫前，前額鮮血直冒。

一名路人見狀，立即上前抱起，但該小童已失去知覺，現場見一部停放斑馬綫上之軍車，編號為二八FGX九。

失事汽車左旁，遺有一條拖行形跡，但該車之位置已離開正確方向前方。目擊者稱：肇事汽車於事後曾將車移動，且司機態度倨傲，不見其下車檢視傷勢，路人將傷者抱起，仍然自得抽烟。

當時許多路人經過，不值司機所為，齊聲喝打，羣衆正擬圍攏該司機有所行動，幸適時有警車馳至，勸諭羣衆散去，傷者即送院救治。（智）

屯門無依老婦 獲助建新居
明日舉行贈鑰儀式

（港訊）在元朗理民府及當地鄉事委員會合力資助下，新界屯門鄉泥圍村一名年老無依的老婦，獲得援款八千元將破舊的住所重建。

該老婦張然已逾六十餘歲的高齡，為無依無靠之寡婦，平日生活端賴社會福利署由公共援助項下撥款接濟，在元朗理民府於一次例行巡視區內的鄉村時，發現該老婦所住的鄉屋日久失修，曾向她詳細的垂詢，瞭悉她的生活情況，對於重建鄉屋所需八千元以上的費用實在無法負担，因此決意致力為她解決此項問題。

救濟工作當中立刻由風災救濟金撥予該老婦二千元，其後又得之向社會救濟信託金中請得撥款六千元，作為重建鄉屋之用，屯門鄉事委員會亦樂助五百元，使建屋工程得以完成。

現在建屋工程經已全部完成，該老婦為向各有關人士表謝意，特由屯門鄉事委員會主席劉皇發、元朗理民官能信及社會福利署夏綠主持一項贈鑰儀式，定於下星期一在她的新居舉行。

沙田粉嶺上水 設臨時水費站
方便當地人士交水費

（港訊）大埔理民府今日宣佈，沙田、粉嶺、上水將設立水費臨時收費站，以方便該地區之人士繳交水費。

上水收費站將設立於上水警署，日期為本月廿三日星期二及廿四日星期三；粉嶺收費站則設於聯和墟粉嶺鄉事委員會，日期為本月廿五日星期四；沙田收費站則設於沙田鄉事委員會，日期為本月廿六日星期五。

各臨時收費站之辦公時間為各該日上午九時至下午二時。

如何發展新界旅遊事業
新界扶輪社大專徵文冠軍周的兒
二、香港旅遊事業的發展情形

政府卻忽略了這個問題。從過去的重要檢討，對於促進旅遊事業的態度，極。

根據香港旅遊協會的調查統計，同時存在遊客留港的時間是三天半，在數年前是五天。到日本的遊客，平均每位逗留時間為十一天。相差七天半之多。香港旅遊業的收益，從這個角度來作比較，自不能和日本相比。一九七〇年遊客在香港的總消費額達十八億元，其中百分之五十六係購物，百分之二十係酒店消費，百分之十係外出飲食，百分之四係遊覽，百分之七係其他消費。

由此可以知道，香港現有的旅遊設備，似不夠完美，未能使遊客作更多時間的逗留，作更多方式的消費，因此，本人提供一項主要的建議，必須從速設立發展旅遊事業的基金。

目前，港府所得的收入，有百分之七係以貨物稅及服務稅的形式，於政府，我們有理由要求政府將這項收入，撥作發展旅遊事業的基金。

香港旅遊協會，係屬半官方的機構，其工作宗旨，在於：一、使訪港遊客逐年增加。二、進一步發展香港為一個遠東著名的渡假勝地。三、促進旅遊設備的改善。四、加強對海外的旅遊宣傳。五、協調各項活動，為訪港遊客提供良好服務。六、并有關促進上述事項的措施，向港府作出有益的建議。

香港旅遊協會於一九五八年成立以來，這短短的十三年間，遊客數字，由數萬人次增至去年的近百萬人次。會員超出九百個單位，在港島、九龍及海外二十三個大城市設立辦事處。

由於各國政府都致力於旅遊業的發展，乃形成一種競爭的趨勢，大多數發展中的國家，均以國家資金投放於旅遊事業，作為國家發展的一部份。但是，香港旅遊協會去推動，政府的工作，由香港旅遊協會去推動，政府力於旅遊事業，是為今後的工作指導。但是目前的情形，正使香港旅遊事業成功經驗，由於市處，專攻旅遊事業發展，祇是站在誘導的地位，由香港旅遊協會作的指導。但是目前的情形，正使香港旅遊事業的途徑。因為舖租與工資的不斷上昇，貨物價格不斷高漲，「購」者天堂」的美譽將逐漸失去。二、亞洲許多國家不斷擴充旅遊設備，展開激烈的競爭，香港對遊客的吸引力將逐漸減弱。三、若干旅遊的服務精神欠佳，部份商店亦常有欺詐事件被遊客揭發。上述三種因素，正給予香港旅遊事業一個很重打擊。

因為香港的旅遊資源大部份在新界，所以發展新界旅遊事業，不但為新界人士的責任，亦為全港人士的責任。我們對於這個問題，所以要對香港的旅遊事業作全面性的檢討，目的指出今後的發展工作，主要的癥結在新界方面。

我們認為原有的香港旅遊協會，亦應使其成為半官方的性質的機構，香港旅遊協會與新界旅遊協會之間，則居於輔導地位。有關對海外的旅遊宣傳，由香港旅遊協會負責，今後用於海外播映的「香港風光」彩色紀錄片，亦應多拍攝新界名勝的鏡頭，用於本港宣傳的文字或圖片，亦應多多宣揚新界的名勝古跡。新界旅遊協會則致力於區內的旅遊發展。我們主張在九龍尖沙咀海運大廈設立新界旅遊中心，與擬新界各旅遊諮詢處公開陳列，並設立英、日語詢問處及導遊組。此為首要之工作。

現在將新界的旅遊資源，開闢新界旅遊計劃，以及配合新界各區旅遊事業發展的措施分別論述。（未完）

鄉村建屋問題 反應各不同
鄉議局民政署將再討論

（特訊）有關新界鄉村屋及臨時屋問題，新界鄉議局爭取新界人民要求，經過研究後，鄉議局、民政署及理民府將再舉行會議討論。

鄉議局委員會通過兩項決議：（一）申請鄉村屋宇，須經由村代表同意，由二十一歲以上之成年男子，連同家庭中人口超過五人，可以申請建築一間居住，不須補價，祇由政府升科。（二）凡滿十七歲之居民，可以申請建屋。（三）鄉村屋廿九呎高，一千一百呎闊，不須經由理民府批准，則由理民府批准，則由建築署。（四）原居民可以與建，有官地，又無新建地，亦可以，無私有官地，又無屋地出賣，政府又無屋地出賣地，在此情形下，政府應為新界原居民謀求解決辦法。（五）政府不准建鄉村屋，唯有在該圍內，又無屋地，政府應在該鄉村一地區，劃定地區，作為建村居民建屋之用。

但該委員會第三項，與民政署會議時，民政署則建議在新界將「鄉村建屋地區」分為下列兩大類地區：（甲）鄉村建屋地區——此等地區內准許依照一套訂定之現行新建小型屋宇。（乙）重建地區——可再分為兩類：（一）此等地區之內雖然可以進行重建及新建，但只准有少數新發展屋宇。（二）新村重建地區內不得有新發展之前須將現有之建築物清除。

依據民政署之建議計劃實施後，新界地區將來不會再有臨時屋宇建築，上述兩項屋宇計劃實施後，新界人士表示，所提之新界建屋地區，及鄉村重建地區之計劃，未嘗不好，但若在二十年前實施此計劃，則新界可能有許多現律性的鄉村屋宇出現。現在則因各處均建有鄉屋，時屋，生活環境問題並不容易解決。如政府將地區，或建新市鎮地區定出地點可作為建新村區，此中之業權形成如何轉換，似應在考慮之列，使該地區係小數人物業，則可能造成壟斷，除非全部都是官地，則無此問題發生。

又鄉民現在所要求放寬鄉村屋宇建築限制者，大都在原居地將屋宇擴展，一方面是為著發展，乃成為一種傳統習慣。政府何不因利乘便，各就其自然居住環境，放寬建屋限制，亦可免其現時屋問題，有居住地方，亦良策。有居住地方，除其擴大面積。目前港島西區之重建計劃，政府設了十餘年尚未能實現，何況鄉村地區，除須適應生活環境外，尚有風水等問題存在，這一現實雖大違此問題倘作深入研究，是時應特別委員會之建議，較為切實，何以特別委員會不堅持原來之建議，似乎有對鄉民證言之必要。下週特別委員會與民政署舉行第三次會議，預料對各項問題將提出檢討。

青衣祝香港節
舉行遊藝晚會
免費招待坊衆青年

（特訊）青衣島慶祝香港節，將有一個盛大遊藝晚會，預定於本月廿九日舉行，免費招待當地青少年及坊衆同樂。

由該會體育會等負責安排的此一節目，將有紅星歌唱、魔術等，並為歌舞多采。晚會將在街坊球場舉行，由下午七時半至十時半，節目歷三小時之久，預定可容觀衆二千人，將有一番熱鬧。（新）

伍氏宗親會 今遊泰園漁村

（國際社）伍氏宗親會，今（廿一）日集會參加者數百人，上午九時在九龍佐敦道佐治公園出發，由理事長伍旋操、伍劍、非傑領隊，下午一時假泰園漁村酒家敘餐聯歡，餐後自由活動，大隊於下午四時齊集，乘原車返佐治公園散隊。

改善來往車輛交通
葵涌道裝新交通燈
在禾塘咀週三啟用

（港訊）葵涌道興安道間路口及葵涌道與禾塘咀街間路口之交通，將自星期三上午起實行新措施，交通處處長稱：實行交通新措施，目的為消除現時在葵涌道與禾塘咀街間路口車輛各不相讓之情況。

由星期三（十一月廿四日）上午十時卅分起，在葵涌道興安道間路口之交通燈號開始工作，而同日同時起葵涌道中央鐵欄對禾塘咀街缺口將予以封閉，並禁止所有車輛在此路口右轉。沿葵涌道南行前往葵興、葵芳或大窩口各區之駕車人士，及由此等地區經葵涌道前往九龍之駕車人士，亦必須經由上述燈號控制路口通過。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

大埔街市蔬菜鮮魚商會大會
選出九屆新員
陳福隆蟬聯理事長

（特訊）大埔街市蔬菜鮮魚商會第九屆理監事任期即將屆滿，依章於日昨舉行會員大會，選舉第十屆理監事，結果，現任理事長陳福隆，蟬聯連任，茲將該會第十屆理監事錄后：

會長：陳興。理事長：陳福隆，副理事長：鄧廷孝、鄧長。財務：李任興。監事長：沈任秀。總務：黃彤、陳炳。監核：鍾永全。稽核：劉盛。調查：周南胡。幹事：（木）

西貢理民府伊信 招待首長村代表
聯絡感情・加強合作

（特訊）西貢理民府官伊信，自就任以來，對地方福利建設，至為努力，常下鄉訪問，藉以了解地方情形，聯絡感情，故至得鄉民愛戴。

昨晚假西貢永和酒家，招待西貢北約及南約兩區地方首長及村代表，並邀請各有關部門官員，聯絡感情，加強合作，情況至為熱烈。

席間首長村代表到有理民官伊信，新界民政署派員、漁農處、警務處、社會福利署各部門首長，西貢鄉事委員會主席劉恩勝，副主席、大仙長秘書，民政署官員長、鄉議局主席陳日新、水務局高級工程師、西貢、港督、水利工程師郭、高級教育官鄭恩、社教育撫臣、寶迪、社會福利署公共援助組溫保羅、軍部少校許士林、比卜、弁士蘭、符森沙、南亞、漁護處施明、社工首長……溫日璇、成榮安、陳福、來發、劉恩勝、西貢村林何、李少欽、麟仁、何神父、劉恩保、林柏棟、代表曾容來、劉觀勝、李風明、曾啟聯、曾振、丘九華、周天生、鄧生、何水金、石長壽、刁瑞光、劉保賢、劉文秀、溫關保、劉良、葉榮初、志成、陳良、黃榮冠、鄧路九、成盛昌、黃許王英、張泰興、朱、謝方欽、溫閏福、劉陳乙勝、張泰、劉健、鍾水娣、邱榮、清、陳培福、吳漢和、鍾溥秋、郭振華、郭才好、黃寶、林佛來、明勝、江澤清、劉、李新榮、李玉生、陳志強、賴官桂、李大鵬、文奕、沈四區村代表、葉光、劉乾俊、鍾灶、劉裕泰、何水坤、李必遠、洪來發、阮菁南、劉伊、駱德祺、劉官、梁容蓉、溫樹培、溫如、陳平、邱帝安、陳水、鍾進福、李培、江漢興。

西貢理民府高級貴員、翁業雄、布培善根、劉發剛、鄧振、黃玉池、鄧立人、黃燦雄、梁福全、張北銘、國際、何錦良、盧維幹、黃鄒柱良、梁賢緯、陳善榮、顧容瑞、鄧明智、會銘、招靜宜等在場款待嘉賓，席間理民府官伊信親向各席敬酒，賓主盡歡始散。（山）

酒色財氣

在全世界性解放運動的潮流沖擊下，本港這個接受外國風氣影響的都市，自不能例外，色情架步如今五步一樓，十步一閣，只是得請閣下隨時提防錯入「眯人寺」……

·凌霜·

衛道之士都覺得本港近來已變成一個滿色世界，黃潮氾濫，譬如無上裝夜總會、酒帘、浴池，以至掛羊頭賣狗肉的女子美容院及音樂茶座之類，只要我們在街頭留心一望，就會覺得觸目皆是，衛道之士大嘆世風日下，自非無的放矢。

在這許多形形色色的色情架步中，其中以無上裝夜總會最惹人矚目，較早之前無上裝夜總會如雨後春筍開設之時，更公開招待新聞記者大拍無上裝照片，見報後令人覺得一陣，抨擊者大不乏人，而立法局諸公也提出討論，只是議員頭腦開明，見仁見智，並未訂立法律加以限制。

尚未立例限制

明，無上裝夜總會，經過大半年來，發展的存在，到「無上裝夜總會」的效果，到「聳人聽聞」，「慕名」欣賞之人都感到隔靴搔癢，到那，其「色情」程度，遠遠不及其他掛羊頭賣狗肉的種種式架步之實惠。

識途老馬都有此經驗，以十多元一杯酒的消費，可望而不可即，並非「吸口之家」，算盤，此所以無上裝夜總會逐漸沈於沒落。其實，若論「貨真價實」，可望而不可即。

的無上裝夜總會，還不到這些色情架步的廣告及酒帘、浴池之處，我以為只有這些酒帘浴池之類的色情架步才是當前本港色情事業的代表。

不過，這些架步，究竟並非正當行業，因此往往在收費方面玩弄手法，如果閣下不熟悉門徑，很可能招致「損手爛腳」，此中行當，當然光顧寺」，提防走在入去「眯人寺」，一個不小心，往往就會令人意外地被人吃了……

唯有在這裏幾位大多數的酒帘、浴池、音樂廳或浴池的消費制度，一些黃色小報，可以見大概。

到這等色情架步的廣告「每日每是」，就明明每鐘一元或一元半，「一個鐘」「一元半」或「一個鐘」，非一分鐘，「這是」閣下如果有此想法，真係蹊蹺到極點。

或曰：然則明明寫着每鐘元半，究竟是什麼把戲？是否把人愚弄？

原來，此中奧妙，乃係此鐘不同彼鐘，此「鐘」另有計算方法，例如有所謂「大鐘」與「細鐘」，亦有所謂「一開」…

結賬

細鐘識途老馬心中有數，細鐘交易只作普通…

吃了

一驚

坐枱照例，入私之賓，…大鐘與細鐘，然後可作…

如果真個消魂，自然非「大鐘」「細鐘」不可。通常計算方法不同，亦要視這是一些什麼架步而有別，例如目前一般舞廳，大多數是「一開八」，換言之，整整一小時當作八個鐘計算，但那是指舞廳而言，舞廳中又分為「塲鐘」與「出街鐘」，塲鐘是指在現場坐枱，出街鐘者即是攜帶舞女到外面去娛樂，出街鐘照塲鐘雙倍計算。

一般的酒帘浴池、音樂廳、美容院等等，當然各別不同，閣下如不想做其中的「老襯」，最好是入門問個明白，免得到頭來帳單奉上大吃一驚。

上面說過，色情架步並非正當行業，那只是混水摸魚的搏懵格，抱着做日和尚撞一日鐘的心理，老襯送到上門，如不劏之，對不起自己祖先，所以充濶佬者只係自己做大老襯。

不過，通常一般來說，無論酒帘或音樂廳，場鐘計算以「一開廿四」或「一開三十六」較為普遍，但也有「一開四十八」者。那即是說，一小時當作二十四個「鐘」或三十六個「鐘」，或四十八個「鐘」計算，如果是每鐘一元半的話，整整一小時的享受究竟要消費多少？閣下不妨自己計算。

早年私設攤館 派人出門拉客

·在過去數十年來，警方偵查秘密賭窟，進行不遺餘力，但賭徒有如三窟，時而東，時而西，地址隨時變更，頗使警方時有發現，但在一段期間，而且是…

由當年警察總監親自率隊前往破案的新聞，本港賭風最盛，當時私設賭館，大都集中上環東街、西街、四方街等處，每天晚上，各攤館分別派出「猪客」，在大笪地、水坑口一帶，沿途兜搭賭客，爭生意，在煙禁令之下，賭徒猖獗至此，殆已有恃無恐了。

在一八八六至一八九七年那一段期間，因時有發現，但在一八九七年間，警務報告方面僅有…警務處長梅含理親自率隊前往破案。

一八九七年六月廿一日，警察總監梅含理親率主要助手前往，當時在西環已拒捕了一間大規模的秘密賭窟，當時警官在當地上環×街×號賭窟時，賭窟主人出手賄賂，警官在當地上環×街×號賭窟時，賭窟主人出手賄賂，抵達上環×街×號賭窟，當時賭窟主人出手賄賂，警官不為所動，並且在夾壁中搜出秘密文件，由此獲悉賭窟主人的名單，賭徒生活，使被捕賭人分別處理，使秘密賭窟的活動從此亦受到限制了。尤其值得一記的是，每天開賭的「猪客」所得一張名單，賭窟主人在這一天內被警方破獲，開賭人分別受到應得的處分。（詠雪）

警察總監率隊 破獲全港賭窟

石塘咀早年的特色

·望海·

石塘花事，艷噪當年，往昔活躍交際場中的富商巨賈，王孫公子，夜夜去塘西，開瓊筵以坐花，飛羽觴而醉月。區內又有俱樂部，酒色之餘，更有「發財」機會。

如果你在這裏住上相當時日，提起石塘咀，也許就會發出會心的微笑。

石塘花事，艷噪當年，往昔活躍商場，走俏的富商巨賈，或王孫公子，到如今，想已白髮蒼蒼，追溯這些，石塘艷跡，歷歷如在目前，他們也許不勝感慨的對當年青小夥子說：「當年時，生意好，賺錢易，我地邊晚唔喺石塘咀飲花酒呀！」

在數十年前，石塘咀是煙花勝地，當時的富商巨賈，尋歡作樂，夜夜到石塘咀酬酢應場所，因此，當年石塘咀與酒色財氣分不開，使人們腦海中留下深刻的印象。今則時移勢易，風流雲散，但提起石塘咀，黃口小兒也曉得這是當年紅牌阿姑的集中地，說不定自己的祖父或父親也曾一度是石塘咀的風流人物。

在七八十年前，石塘咀原為水坑口，水坑口原是香港開埠初期的煙花勝地，其中最高級的要數倚紅樓、詠樓、觀海樓等，夜夜笙歌，盛極一時。後來，水坑口妓院奉命遷往石塘咀，經過有關各方經營，兩家大酒樓，於是石塘咀事業，居然代替了原日水坑口的地位。

石塘咀港行開發，始自一九零三年，最先遷往營業者即為酒樓及妓院，開瓊筵以坐花，飛羽觴而醉月，具有強大的吸引力，於是石塘咀一躍而為繁榮起來了。

在石塘咀全盛時代（大約由一九一二年至一九二四年之間），區內有大小酒樓十八家，僱用職工一千餘名，設有大小妓院五十餘家，妓容妓女二千餘名。

然而，花不常好，月不常圓，在廢娼運動下，石塘咀漸趨衰落，後，若干酒樓已遷移或停業，而其餘的，不得不將營業方針稍作改變。

首先，金陵、廣州兩大酒家相繼結束，而附近各橫街設有女子導遊社及浴室，以女子導遊、女子按摩、女子擦背為號召，吸引着幾許風流人物，依然夜夜到塘西。

另一方面，當年公娼雖已禁絕，而私娼實際上仍有存在，在昔公娼要領牌繳費，私娼卻逕領牌的手續也減省了，祇是偷偷摸摸的營生——就在一九四一年以前，本港還有不少私寨，如果老馬識途，仍可夜夜倚紅偎翠，沉醉溫柔鄉中。

在本港淪陷期間，日本人將石塘咀列為「娛樂區」，准予公開經營妓院業務，於是從前的私娼再變為公娼，石塘花事又會一度恢復繁榮。

本港光復初期，石塘咀仍有若干日治時代遺下的女子按摩室、女子浴室繼續營業，後因遭受取締，色情玩意始根絕。

到如今，石塘咀到處出現高樓大廈，已發展成為一個正常的商業、住宅區。

在一九三五年六月以後石塘花事既趨沉寂，舞廳、按摩院、導遊社、浴室等，仍能使石塘咀維持「酒色財氣」的時色。（按：當時石塘咀設有若干私人俱樂部，真是集中了酒色財氣的玩意。）

令下，石塘花事終於有凋謝的一天，於是鶯燕分飛，風流雲散。正是：花開花落尋常事，落魄王孫感慨多！

在蔡娼前，石塘咀的酒樓，計有陶園、香海、…

迎合夜遊人心理
私人會所走法律罅

現在，閣下或者大致已經知道，「一開三十六」每鐘元半，實際上一小時的真正消費就是五十四元，但要知道之前，在享受一個「大鐘」或「細鐘」之前，也許還要些幾個「辦」，因此，酒帘的實際消費並不廉宜，縱使不是走進「眯人寺」，消費也十分可觀。

說到此中架步的風光，我以為最好還是留待閣下自己去推想或者「實地考察」，筆者不願意描寫，總之，如果你把它寫成風光旖旎，你就覺得它風光旖旎，如果你把它寫成烏烟瘴氣，你就覺得它烏烟瘴氣，那是看你自己的觀點問題。

本來我們要談的話題是酒色財氣，只可借我們所談到的酒帘，實際無酒可飲，浴池沒有可供沐浴的浴缸，更妙的美髮院也不可以真真理髮，總之，醉翁之意不在此，心照不宣。

若論真真正正有酒有色，當然及不上近月來成為新興事業的私人會所了。私人會所在最近大半年來，忽然蔚關多，大受夜遊人士歡迎，此中自有其令人陶醉的吸引力。

私人會所究竟是一些什麼場所？綜合一句，那是把舞廳與夜總會混為一體。我們都知道

可以意會 不可言傳

上高峰餐廳吃酒，別有一番風味。

俱樂部風光

·客遊·

自一八七二年本港禁賭後，私人俱樂部乘時崛興，當時上環太平山街、水坑口、大笪地一帶，俱樂部林立。數字比往日的番攤館更多，俱樂部分為上中下三等，上等內部陳設豪華，出入俱樂部中的盡屬衣裳楚楚，腦滿腸肥的人物；中等係依陳設比較普通以招待受薪階級為對象；下等設備簡陋，小販和勞工多不計較這些。

在當年，有些俱樂部是為了男性消遣而設的，有些俱樂部是為女性消遣而設的，也有男女一同消遣，不分性別。俱樂部裏其始祇設有紙牌、和象棋、猜謎種種遊戲，朋友們同聚雅集，還不會招致外間非議；後來，俱樂部漸漸變質，由天九牌以至骰寶種種賭具，應有盡有，招引賭徒前往聚賭，如同賭館一般。過了一個時期，差館衙牌還祇新玩意，開始在港出現，俱樂部裏反應強烈，大部設有麻雀牌，吸引賭徒入局，甚至男女同局聚賭的亦所常有。若干規模較大的俱樂部，更設有「女港客」，平日打扮得花枝招展，在交際場中縱橫，藉此引起賭客注意，她們唯一的工作，就是如何運用手法，招徠賭客入局聚賭；有時賭客三缺一，她們就入局陪賭，好使湊成一局。不過，在本港禁賭後類似賭窟的俱樂部，被警方破獲的新聞，時有發生。

香港開賭禁賭史話

·洛信·

提起酒色財氣，自然離不開娼與賭。娼與賭一樣，過去有一個時期合法化，有一個時期作為非法——至今本港依然禁娼禁賭。

根據過去紀錄，本港在開埠後一百多年來，由開賭而禁賭，曾經試過好幾次——最初禁賭，中間一度開賭，開賭後不久，終於又禁賭。到如今，本港對一切花會、白鴿票、番攤及其他雜賭，仍懸為厲禁。

（一八四一——一八四四）已開賭館開設，開埠後，賭風仍不絕。就在開埠後第三年——一八四四年，港府當局即頒佈禁賭條例。但嗜賭成癖的人們陽奉陰違，原日設在通衢大道的賭館雖已關閉，而橫街窄巷的秘密賭窟、賭擋，依然無從根絕。

本港在開埠最初十五年間，賭風比開埠前更盛，市面番攤館林立，各種雜賭流行，賭徒明目張胆，肆無忌憚，原日設在橫街窄巷的賭窟、賭檔，竟有搬遷到通衢大道去經營，於是途人側目，全市騷然。

在一八五五至五六年間，本港破獲不少私開賭窟的案件，案中有關人物分別處罰，但賭風並未因此而根絕，秘密賭窟而越開越多。

一八六七年五月間，在立法局會議席上，財取締賭博的有效方案曾提出討論，至六月十七日，本港頒佈維持社會秩序及風化條例，內容側重統制非法賭博，及取締某種人物勒索賭規，實行寓禁於徵，准予賭商承餉開賭，由七月一日開始實行。當年公開營業的賭館，以番攤館佔多數，單是中環、西營盤、灣仔等處就有十二家。

可是，當年招商承餉公開賭博的政策，招致社會人士非議，而英國上下亦多不贊同，主張香港恢復禁賭。當年本港開弛賭禁，原欲利用承商防制私賭，豈料事實適得其反，在開弛賭禁後，私設賭館日多，賭館同樣公開營業，因此更引起社會人士紛紛抨擊，認為非立即採取禁賭步驟，無以維持社會秩序。由於賭風甚熾，幾許居民嗜賭成癖，到了一八七二年一月十三日，港府又明令禁賭，由一月廿日起，所有賭館須一律關閉，勿論市區或郊外，大小雜賭同樣嚴禁，要把賭博剷草除根，以免市民受害。

公娼與私娼

·一知·

本港在開埠初期，即有娼妓活動，至一八四四年，曾一度實施禁娼，驅逐娼妓出境，禁止。但當時出入境自由，妓女去而復回，無從禁止。至一八四五年，寓禁於徵，實行徵收妓捐。到了一八七九年十一月，港府徵收娼寮及妓女營業牌照稅，所有娼妓於扣稅領牌後，便可獲得公娼身份，公開賣淫。直至一九三二年，港府才下令禁娼，所有西洋娼、東洋娼，一律在當年六月底停業；華娼則逐步施禁，准予寬限三年，至一九三五年六月底才完全禁絕。

可是，在公娼禁絕後，本港若干地區仍有私娼活動，則為無可諱言的事實。

禁娼初期

紅牌｜阿姑｜轉作｜女工

今天的飲食業，分為酒樓、茶室、餐室、茶樓、茶餐廳幾類，僱用女職工的，以酒樓、茶室最多，其次是茶室、茶餐廳，但茶樓卻很少僱用女職工。而稽諸過去紀錄，本港最初僱用女職工的，不是酒家、餐廳，而是茶樓——位於大道西的武彝仙館，是首創僱用女職工的第一家茶樓。

本港茶樓有女職工出現，始自一九二五年大罷工時期，當時因為有茶居行男工受了罷工風潮影響，紛紛離港返鄉，本港茶樓，不得不僱用女職工，以代替原日男職工的地位。

在禁娼前，有紅牌阿姑於禁娼後轉而提壺迎客。今日說起來也許有人不相信，但「老香港」卻證實當年果有其事，並且舉出四營盤幾家最初用女職工的茶樓名稱，其中兩家現仍繼續營業。

本港早年，茶客在茶樓品茗，多數在櫃面結帳，還沒有「貼士」的習慣，茶樓有「貼士」的風氣，自僱用女職工以後開始。當年紅牌阿姑執壺提壺，「貼士」所入，為數不菲；有時在工作餘暇，與茶客同遊，又有時別入息，正水銀瀉地，無孔不入，紅牌阿姑決心執業，固自有其一套手法，不足為外人道的。

當年大罷工風潮解決以後，酒家方面轉而僱用女職工，其始在酒家提壺遞巾的，依然有一部份是青樓妓女，後來酒家僱用女職工人數日多，而社會風氣亦日漸開通，良家婦女亦有出當女職工。

本港法律明文規定，舞廳有舞女而不能賣酒，夜總會有酒而不能有舞女供應。私人會所就是鑽其法律罅，以私人名義，兼具舞廳與夜總會兩者之長，不問可知，大大地迎合夜遊人士的雅興，其所以吸引夜鬼，不無原因。

不過，我以為這還是其次，私人會所最大的吸引力在於它的時備表演節目，夠精采，時備從單人而至雙人，夠晒刺激，由於它是在私人會所表演，已在法律干涉範圍之外，君問怎樣精彩？恕不介紹。

香港瞭望

我亦云然

一位中學校長抨擊考試制度，希望能找出適當的代替方法。有許多學生對考試充滿恐懼，至少也有緊張心理，許多家長引以為憾。

不外人情

當局準備立例禁止銀會，若干銀會公司籌組公會，籲請當局不要禁止。民間流行已久的銀會，依然有人埋會、標會，似乎未受影響。（方）

繁榮象徵

本港去年建築費達元億四千五百萬，扭轉了過去四年的不景氣，樓價上漲了，屋租也貴了，顯然，這就是建築業好景的象徵。

可想而知

差餉物業估價署發言人指出：明年重估差餉，將不致引起租值上升。理由很簡單，重估差餉以前，租值早已上升了。（正）

人滿之患

監獄署已有人滿之患，但甚屬

有牙老虎

近來風高物燥，火警頻聞，除了財物損失之外，更有不少人在火中喪生。真老虎雖兇猛，尚可逃避；但「有牙老虎」一發不可收拾，很可怕！（光）

同等機會

所有被宣佈為危樓的屋宇，不論是舊樓、新樓，住客同樣有遷徙入新區的機會。人不分老幼，屋不分新舊，要危便危，「唔係嚇你。」

太殘酷了

一妓女在法庭作供：每次賣肉代價為廿元，其中十二元給公寓，另八元由她與公司對分。每次賣肉代價實際值得四元，每天廿次可賺八十元。（鄙）

工作人員人手不足，大約欠缺百分之二十。囚犯已增加，獄警當然不能缺少，提高待遇，為吸引青年人參加獄警的一個好辦法。

本港新聞

太安樓業主聯誼會第二屆理事就職禮

岑才生主持監誓　張錦添發選任書

（國際社）香港灣仔太安樓業主聯誼會，昨（廿日）下午七時，假灣仔道太安酒樓舉行第二屆理事就職典禮，暨會員親友聯歡大會。到觀禮者有紳商名流，社團首長，街坊會員等數百人，場面熱鬧。

葉蔭芳理事長致詞

首由理事長葉蔭芳致開會詞略謂：今日乃本會第二屆理事就職日子，承蒙東區大廈協會主席岑才生太平紳士蒞臨監誓，灣仔街坊會理事長張錦添頒發選任書，及各位嘉賓光臨指導，十分榮幸。在一九六七年間，太安樓建築工程尚未及半，在香港置地公司贊助下，已開始籌備成立業主會。太安樓在一九六八年六月落成，而本會第一屆理事會則在一九六九年九月就職。當時僅有會員二百五十名，現有至三百五十三名。本樓大小單位及地下商場共有一千九百九十二個，其中有一人佔有兩位或以上者亦不少，但若以本樓單位數字與會員人數相比，則會員人數仍未及全樓單位之半。考其原因，各業主可能忽視加入本會之重要性，或以為本樓管理權既不在本會，而在香港置地公司，則行政及收支權概在置地公司，業主無權過問，因而影響入會之興趣，此其一也。其次，本樓單位租出者約為該數百分之六十，而業主居於此者僅達百分之四十，業主既不在本樓居住，對本樓種種問題之關切，遂不及居於本樓之業主。此雖屬村野之詞，武斷之論，然亦不能謂為絕無其事，此其二也。

本人願就此二者略抒鄙意。諺云：「國以民為本」，此千古不易名言，人皆知之。社團以會員為本，其理亦然。本會會務之推進，有賴於會員之支持及教導，本會曾再三徵求會員及召開會員與住戶大會，藉達會員及住戶意見，轉達香港置地公司及公報與置地公司會商結果。其次，本會與管理處在每月例會中，交換本樓有關消息及興革事宜，數年以來並無間斷。凡此均為本會之任務。本會不獨為業主與香港置地公司兩者之橋樑，抑亦致勵住客投訴有關本樓一切措施，以便轉達管理需要求改進，故本會之工作，亦為住戶謀福利。唯其為住戶謀，亦為業主謀，其理至明。希望各位同人團結一致，把會務推進，辦好福利。

監誓就職　發選任書

繼由東區大廈協會主席岑才生太平紳士主持監誓，灣仔街坊會理事長張錦添頒發選任書，岑、張二氏並分別致詞，由副理事長陳道生代表接領，及後由副理事長陳道生致謝詞。理事讓禮向主禮人獻錦旗留念。隨即茶會，暢開數十桌，盡歡而散。

第二屆職員名單如下：（理事長）葉蔭芳，（副理事長）陳道生。理事：鄧植森，譚達，梁順，何體，黃國強，譚德齡，鄧兆初，黎雁安，許炳忠，梁景力，譚德權，張鐵良，陸少泉。

北龍扶輪社餐會

前總監講協會基金用途

（時訊）北九龍扶輪社於本月十九日在香港大酒店舉行例會，邀請前國際扶輪三四五區總監夏咧喱咧演講。題為扶輪社之組織及扶輪基金的運用。夏咧喱咧說：扶輪協會係於一九二八年在美國的米尼亞波里斯成立，旨為社會服務……主要的目的是促使人類間的互相了解，四海一家。現時，共有一萬四千九百七十四個扶輪社，社員共達七十餘萬，遍佈於全球一百四十九國。

扶輪協會的目標，最主要是使該計劃更完善地實行。該會要求各扶輪社盡量協助推行教育，故此，協會對於各大專學生，工專學生等，均設有教育獎勵及工業訓練獎勵計劃。該計劃是協助求學青年增加對國際性的了解，及發展良好的聯繫。

因為該等計劃是屬於大及永久性的，故該會須依賴大量捐款來支持，大部份的基金都是由各區社社員捐贈。同時各扶輪社在本區內負起指導青少年的責任。在過去數年內，各社員捐款頗為龐大。一九六八年至六九年，約一百五十萬美元；一九六九年至七零年，約一百九十四萬八千美元；而一九七零年至七一年，共達二百四十餘萬美元。

前總監夏咧喱咧於北九龍扶輪社講，旁為社長貝加利。（本報記者攝）

陳有倫拳擊道五週年有慶典

陳有倫拳擊道劍派五週年紀念暨祝捷慈慶，將于廿一日假白金龍酒樓舉行聯歡會，參予盛會有武林名宿，陳有倫席上對台灣大吐苦水，陳氏稱：渠對勝敗絕不介懷，祇痛惜以武會友為目的，惟台灣大會辦事失當，攪得大會秩序大亂，烏龍百出，在出賽時部份拳手沒有適應使出獎，手腕距離甚遠，賽果不如理想，會一洲洞，竟引起港隊陳正隊，白鶴隊對大會抗議，惟終于無效，如陳有倫以一式會場對神飛隊之鄭君一三七磅，則欠公允。

柴業商會祝會慶

廿四日理監就職

（國際社）香港柴業商會，廿四日下午六時，假英京酒家隆祝成立五十四週年紀念，暨復興第廿二屆理監事就職典禮。屆時理事長鄭杏村除報告會務外，對該行業展望，將有詳析之闡述。該會柬邀社團首長，紳商名流觀禮。

第廿二屆理監事：理事長：鄭杏村、陳克勝、關祿堅。監事長：關燦雄、何德、梁國鈞。會務：王子佳、林洲、翁宗民。財政：陳煥南、趙家核、陳念邦。核數：李煥、周燦庭、蔡翼。福利：胡強、余允、鄭明波。交際：康泉、張倫、任佳。調查：周耀光、周光民、陳杰培。理事：龐廣志、梁昌、蔡淑嫻。審查：陳翼明、羅良。監察：許致釗、鄭祺添。監事：盧世榮、李惠生。

聖類斯中學授憑禮

定廿四日在陸佑堂舉行　副教育司盧家禮伉儷主持

（港訊）天主教慈幼會轄下之聖類斯中學為第十九屆英中會考暨大學預科畢業生，定於本月廿四日（星期三）下午五時假香港大學陸佑堂舉行授憑禮，敦請副教育司盧家禮伉儷主持頒發證書及獎品。該校應屆中學會考生有一百九十多人，成績上獲得「優異」及「良好」者之科目達六百四十餘科之多，一百八十七人參加大學入學試，六十準，大學預科生有理科二班，文科二班，考得者有廿三人及格，獲得優異成績者有卅個，三十多人進入港大肄業，其他赴國外就讀。該校校長旅頌鑾神父已柬請各界人士及家長蒞臨觀禮，屆時備具茶點招待云。

無法投遞　電報待領

下列無法投遞電報，請到蒂德匯大廈大東電報局領取。收電人姓名地址：

西環皇后大道西（一）二樓李俊然，大道西232號三樓梁頌，九龍溪士田路140號寶士酒店吳王捐，石硤尾邨第五座431號鍾錦珍，上海街七號地下B座何奕崙，大道東141號十樓B仔巡，大道西471號五樓施天，7379徐玉瑜，皇都大廈1122B號林波，金桃街式號三樓B座百德，顧來邨永樂樓706七樓李素芳。

今日潮汐

高潮：上午五時四十一分。下午三時二十二分。

低潮：正午十二時三十八分。下午十時二十二分。

大會堂節目

十一月廿一日　星期日

（正座）音樂廳	下午三時	一九七一年比利時依利莎伯女皇國際小提琴比賽優勝者協奏曲演奏會錄音：市政局主辦
展覽廳	下午四時至六時	香港生理衛生展覽：香港生理衛生學會主辦
八樓展覽館（高座）	下午四時至六時	香港生理衛生展覽：香港生理衛生學會主辦
北演講室	上午九時至十一時	主日崇拜：基督教頌主堂主辦
北演講室	下午二時半至四時半	海洋公園座談會：聯合國香港協會主辦
北演講室	下午五時至七時	陳湛銓主講「文心雕龍」：學海書樓主辦
南演講室	上午十一時至一時	演講：孔聖堂主辦
南演講室	下午三時至五時	道德講座：香港道教聯合會主辦
南演講室	下午五時至七時	佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至一時	成人圖書室、參考室、報刊閱讀室及兒童圖書室
九龍公園學生自修室		休息
香港仔薄扶林圖書分館	上午九時至一時	成人圖書室、報刊閱讀室、學生自修室及兒童閱書室

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）	下午一時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶器、漢唐銅鏡、法瑯器、漆器、古銅器及玉器
大會堂美術館（十二樓）	下午一時至六時	年月歲品：茶谷繪畫複製品
李鄭屋古墓	十二時至七時	李鄭屋漢墓出土陶器及銅器展覽

華僑馬經

老吉主編

昨天賽馬冷熱參半

池仔谷嘉連環墮馬　出術力壓心寶爆冷

必得勝勇奪聖安道杯錦標

（新亞社訊）昨日快活谷賽馬，在風和日麗下舉行，由於發程頗排緊湊，入場人數異常擁擠，投注額亦因賽九場關係而提高，昨日賽果仍是冷熱參半，上週末之一面倒情形，已不復見。大熱門勝出者有新希望，益蒐，揚名聲及兒童樂四駒，保佰位者有勢圖，益系，心寶，佳人，三甲中不保者僅有寶古王子一駒而已。

昨日賽前及賽事進行中，連續發生意外事件，練馬師鄭錦洪在週五報出賽表時，將第八場之佳人誤填由麥美倫之第麥大衛主策，後馬會在研訊後特准麥美倫同策佳人上陣，於是臨場成大熱門，直路上被信用越過，僅得次席。

又昨日在第七場發生連環墮馬事件，施霸華之百事安猛放，但轉直路時大外避，致廢後落機閘開時，頭大亂，在人馬雜踏中，首見鄭棣池及谷嘉均先後落馬，幸二人均未有受傷，谷嘉且隨在下場策先得上陣，而鄭棣池則退出競賽，餘下之坐騎遂告易配。第八場之三匹，後由梅道登執鞭，尾場之主席馬麥家張，則改配易士，同場在廢馬事件發生後，李家張所策之大冷馬出術，在千平萬馬中得走位，後勁出如飛，在終點前力搶紅邊半天之大熱門心寶，僅以二老距離，亦僅一短馬頭位而已。出術亦是本季之最大冷門，獨贏派彩超越四百元。

第五場為聖安道杯錦標賽，出馬十四匹，場面異常熱鬧，配上鄭棣池之寶古王子，成為首席大熱門，結果跑來一減再減，前段包尾，直路上亦無從施展上次力搶飛快，晒色大渡河之勁，不知去了何處，卒至落第而回。反觀負最輕磅之必得勝，由勇將錦標鄧，衝出廢撳，出賽，兩路一併起獨篡一騎，勇將錦標，甜蜜，七賽，分別拾入亞季席，賽後必得勝馬主頒獎，且拍照留念，威水一番。其餘易士，鄭棣池，蘭尼，李家張，告魯士，騎師成績，以伊諾最佳，勝出必得勝及信用，麥美倫及吉能各勝一場，有印度郭子猷之稱之吉能，亦因在尾場勝出兒童樂，獲得來港後之首次勝利。

練馬師則以史秀和及譚文居最佳，各勝頭馬兩場，其餘五場，由高士美，米圖曹利，杜華，李殿林及歐錦洪瓜分，茲將各場比賽成績如下：

第一場第七班路程半哩一七〇碼，報名馬八匹，實出到者七匹，時速十秒五，卅三秒三，五十八秒五（末段廿五秒式）。冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍一馬位，第四名是虎跑（何國英）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②新希望	易仕
次名	⑤雪路鞭	伊諾
叁名	③蘇藁武士	鄭棣池

溫拿派彩十一元四角

位置派彩（首）五元八角（次）七元五角（叁）七元三角

連贏位②新希望搭④飛蹄派彩四百六十六元

搖彩票首名一〇五五號九千四百七十三元，次名一二五四號二千七百〇六元，叁名式式八七號一千三百五十三元。

入圍獎四個（每得獎金一百元）號碼如下：四〇二一，八〇五六，三八〇三，八三八二。

第二場第九班路程半哩一七〇碼，報名馬十四匹出齊，時速十秒六，卅三秒九，五十九秒四（末段廿四秒五）。冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍半馬位，第四名是多利是（谷嘉）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④飛路	麥美倫
次名	③寶國	鄭棣池
叁名	⑥銀玲	何國英

溫拿派彩五十一元六角

位置派彩（首）九元一角（次）六元（叁）五元八角

連贏位③寶國搭④飛路派彩一百一十六元

搖彩票首名三式四號派彩九千四百八十九元，次名八五六號派彩式千七百一十一元，叁名四三六七號派彩一千三百五十六元。

入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：四八六九，一叁〇二五，一〇六四七，一四八式，九四八一，八七〇〇，八八三四。

第三場第七班路程一哩一七一碼，報名馬十三匹，實出者十二匹，時速十秒五，卅四秒三，一分〇〇秒八，一分廿七秒八，一分五十三秒九（末段廿六秒一）。冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍四馬位，第四名是谷中公主（吉能）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②益蒐	告魯士
次名	⑧淑女	鄭棣池
叁名	①飛馬	易仕

溫拿派彩十元一角

位置派彩（首）六元二角（次）七元（叁）十元一角

連贏位②益蒐搭⑧淑女派彩四十二元

搖彩票首名七〇〇〇號派彩九千八百〇三元，次名六八八三號派彩二千八百〇一元，叁名一一式九號派彩一千四百元

入圍獎九個（每得獎金一百元）號碼如下：八五九，一叁五四，一叁一六，三八，六，一式三，〇，一〇八一九，一式三五〇，一叁九，一三式三四。

第四場第九班路程半哩一七〇碼報名馬十四匹出齊，時速十一秒二，卅四秒八，一分〇〇秒一（末段廿五秒三）。冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍三馬位，第四名是銀星（麥美倫）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑧紅粉金剛	易仕
次名	②鐵騎士	鄭棣池
叁名	①益系	告魯士

溫拿派彩十八元三角

位置派彩（首）七元三角（次）八元一角（叁）六元一角

連贏位②鐵騎士搭⑧紅粉金剛派彩一百五十七元

搖彩票首名九四九五號派彩一萬〇〇九十四元，次名叁一式三叁七號派彩二千八百八十四元。

入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：三九一，一式〇，一七三三七，九式式六，一叁八五四，四一叁〇，一叁九九七。

第五場，聖安道杯錦標，路程一哩一七一碼，報名馬十六匹，實出十四匹，時速十秒三，卅三秒五，五十八秒六，一分廿五秒，一分五十秒六（末段廿五秒六）。冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍半馬位，第四名是明月（郭子猷）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑭必得勝	伊諾
次名	11甜蜜	麥美倫
三名	⑦七賽	何國英

溫拿派彩廿三元

位置派彩（首名）九元一角（次名）十一元三角

連贏位11甜蜜搭14必得勝派彩二百二十九元

搖彩票首名三五六八號派彩一萬〇二百……

入圍獎十一個（每得獎金一百元）號碼如下：……

第六場，第七班，半哩一七〇碼，報名馬九匹，出齊，時速十秒六，卅四秒，五十九秒二（末段廿五秒）。冠軍勝亞軍兩個半馬位，亞軍勝季軍半馬位，第四名是黑胡椒（劉福雄）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	①揚名聲	蘭尼
次名	⑭好厲害	梅道登
三名	②勝券	施霸琪

溫拿派彩九元八角。

位置派彩（首名）六元一角（次名）七元五角（三名）四十元九角。

連贏位①揚名聲搭⑭好厲害派彩四十七元。

搖彩票首名一三六七一號派彩一萬〇二百卅九元，次名九七〇五號派彩二千九百廿六元。三名二五〇五號派彩一千四百六十三元。

入圍獎六個（每得獎金一百元）號碼如下：一〇四五〇，四四八五，七六三〇，九六二一，三〇六九，一〇七五一。

第七場，第三班，半哩一七〇碼，報名馬十四匹，實出十二匹，時速十秒四，卅三秒三，五十八秒三（末段廿五秒）。冠軍勝亞軍短馬頭位，亞軍勝季軍短馬頭位，第四名是：再一展鵬（……）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	⑩出術	李家張
次名	①心寶	甘保頓
三名	⑤賀相逢	施霸琪

溫拿派彩四百四十七元七角。

位置派彩（首名）卅七元一角（次名）五元八角（三名）廿五元八角。

連贏位①心寶搭⑩出術派彩三百一十元。

搖彩票首名：一一二八號派彩一萬〇二百五十元，次名：六五二二號派彩二千九百卅元，三名：四〇四五號派彩一千四百六十五元。

入圍獎九個（每得獎金一百元）號碼如下：一三三六三，八九五五，一〇五〇七，一三三九，八三九，五九六六，二〇六五，一〇八九九，六三一三五。

第八場，第九班，一哩一七一碼，報名馬十六匹，實出十三匹，時速十秒九，卅五秒五，一分〇一秒七，一分廿九秒二，一分五十六秒式（末段廿七秒）。冠軍勝亞軍四份三馬位，亞軍勝季軍短馬頭位，第四名是：御鹿（吉能）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	④信用	伊諾
次名	②佳人	麥美倫
三名	⑪夜遊客	薛亞

溫拿派彩四十七元式角

位置派彩（首名）十一元三角（次名）六元四角（三名）八元四角

連贏位②佳人搭④信用派彩一百〇式元

搖彩票首名：一三五六號派彩一萬〇二百六十式元。三名：一四一〇四號派彩一千四百六十式元。

入圍獎十個（每得獎金一百元）號碼如下：五五五式，八四三七，一〇〇七一，一式式式七，七七式九，六四五三，五八〇〇，一三五七，一〇七五三，九八六五。

第九場，第三班，半哩一七〇碼，實出十二匹，時速十秒四，卅三秒五，五十八秒（末段廿四秒五）。冠軍勝亞軍半個馬位，亞軍勝季軍短馬頭位，第四名是：我至叻（蘭尼）。

（名次）	（馬名）	（騎師）
首名	②兒童樂	吉能
次名	⑧高揮	易仕
三名	11職中寶	伊諾

溫拿派彩十五元四角

位置派彩（首名）七元九角（次名）十四元（三名）十九元四角

連贏位②兒童樂搭⑧高揮派彩一百〇八元。

（註）是場為鉅獎小搖彩開彩，中獎號碼另錄。

班次升降

昨日九場賽馬的勝利者，有五匹賽後升班，有四匹卻未被升班，馬會賽後評定公佈如下：

第三班　兒童樂（由第三班升上）

第四班　忠友，東方之寶（由第三班降下）

第六班　揚名聲，益蒐，新希望（由第七班升上）

第八班　飛蹄（由第九班升上）福至心靈，美人兒，高手（由第七班降下）。

吉能開齋兼運財

鉅獎小搖彩揭曉

附：鉅獎小搖彩開獎，由昨日賽馬九場，尾場第三班跑半哩一七〇碼，擔任財童子，誕生一批新小富翁，十二匹馬上陣，開閘彈出，爭先領放，一直門過終點，須龍爭虎鬥，沙塵滾滾，殺得難解難分，激烈非凡，直門到公衆欄前一哩處，吉能策騎歐廢之兒童樂，首先殺出重圍，憑一條直路，一直放到底，吉能藉此打開勝利之門，決定鉅獎小搖彩頭獎小富翁命運，譚廢之高揮，原定預配由鄭棣池押陣者，由於鄭棣池在第七場策騎金剛出賽中墮馬受傷，臨場改配易士代勞執鞭，與伊諾策騎之職中寶，亦互相斯殺，一直門過終點，須憑電眼始能分判，定出勝負，影相結果，易士之金揮僅勝伊諾之職中寶，獲得亞軍，職中寶得季軍，分別獲得第二及第三獎，得獎號碼如下：

頭獎：八七式三四號

獎金：一十四萬八千三百五十三元正。

式獎：一叁九八五〇號

獎金：四萬式千三百八十六元正。

三獎：六五〇三五號

獎金：式萬一千一百九十三元正。

入圍獎十一個，每個獎金二千五百八十四元正。

中獎號碼如下：

二一〇〇九二，一八五九三三，四二二〇五，四六二一，四二二六〇，一九〇九〇二，一〇一六五一，二〇八四〇三，二〇一七四，一四九三六〇，三八八五七。

安慰獎二十八個，每個獎金六百四十六元正。

中獎號碼如下：

二一〇〇九一，二一〇〇九三，八七二三三，八七二三五，一八五九三二，一八五九三四，四二二〇四，四二二〇六，一四六一，一四六三，四二二五九，四二二六一，一九〇九〇一，一九〇九〇三，一一九〇九〇三，一三九八四九，一三九八五一，一〇一六五〇，一〇一六五二，二〇八四〇二，二〇八四〇四，六五〇三四，六五〇三六，二〇一七三，二〇一七五，一四九三五九，一四九三六一，三八八五六，三八八五八。

連環墮馬與人無尤

黃明晏准再度用鞭

馬會董事局發表賽後檢討

馬會董事局競賽小組，為研究連環墮馬事件，賽後檢討，延至賽後三小時有多（下午八時四十分）始發出，認為事出意外，與人無尤。

昨日賽馬，無騎師被罰停賽，亦無人被罰款，只有易士及黃明晏等被警告。

茲將該後檢討譯錄如下：

（第一場）第七班，一哩一七〇碼，賽後策騎新希望之易士，據傳訊，渠闖易士在蘇國仁之五星上將外前進，到至一里二五柱位時，突然內閃，結果，易士受警告，今後出賽，必須使由內欄前跑之馬匹有足夠位置，方能閃入內欄前進。

獸醫報告，蘇國仁之五星上將，與鄭棣池之僥幸勇士，于回廄卸鞍時，發覺流鼻血。

（第二場）第九班，半哩一七〇碼，李家張所策之雪路寶，排第三位，出閘脫腳。

（第三場）第七班，一哩一七一碼，廖亞所策之誠誠，排第八位，出閘遲緩，於閘後，相撞墮後，該駒之練馬師高士美，在賽後受到董事局之通知，與誠一駒，會有摩脾氣之記錄，如今後出賽，仍有出閘遲緩時，則馬會採取行動。

（第四場）無特事故發生，故無報告。

（第五場）第三班一里一七一碼，黃明晏所策多盈利排第十位，出閘脫腳。鄭棣池策寶古王子于跑近四化郎柱位時被發覺將馬勒住，而黃明晏所策之多盈利則在外欄前進中內閃，賽後有關騎師受傳訊，並看過即場影片，董事局祇警告黃明晏，今後出賽，必須用較佳方法，以控制馬匹，不採取進一步行動。

（第六場）第七班半哩一七〇碼，大勝易士策在開閘時昂首，致前段落後。

（第七場）第三班半哩一七〇碼，百事安（施霸華）策於直路時大外避，墮馬事件展開查詢，賽後馬會就鄭棣池策金剛及谷嘉策佳人之騎者麥大衛之口供後，馬會認定鄭棣池之墮馬，乃因金剛在一羣成谷外避時誤踏其後蹄所致，事出意外，與人無尤，故不採取行動。

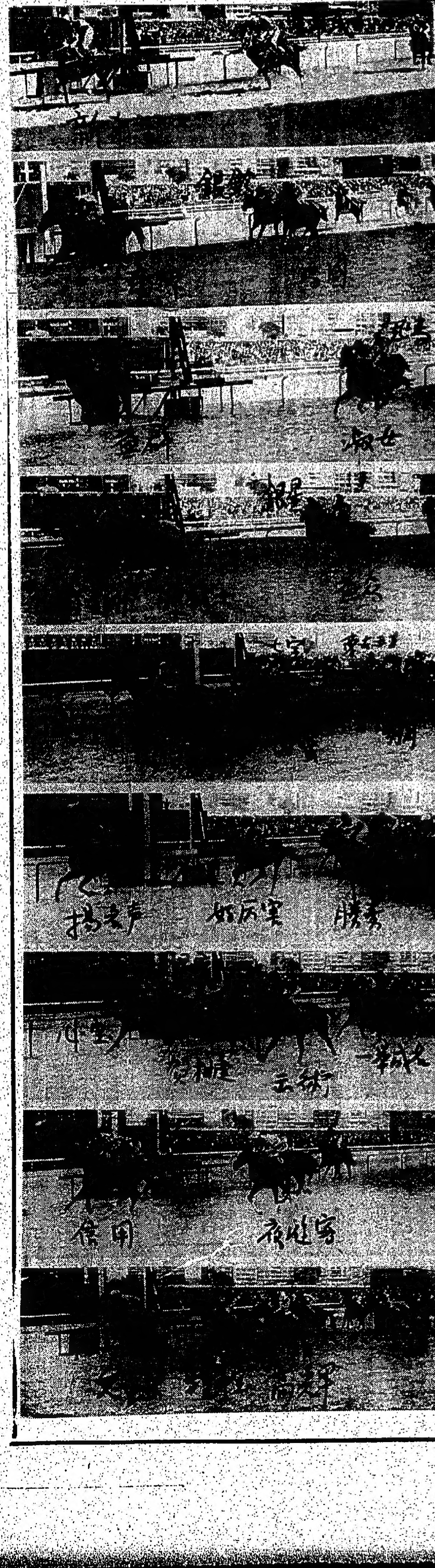
至於谷嘉之墮馬，馬會在聽取谷君及出術騎者李家張之證供，再察閱是場之記錄片後，認定意外乃因出術在被催策下斜出，而影響及被眉所致，亦不採取行動。

鄭君在賽後發覺右足踝受傷，遂退出競賽，谷嘉則如常出賽。

（第八場）第九班，一哩一七一碼，馬會就麥大衛被誤報為佳人騎者一事，查問馬主孫紹光，結果特准麥美倫策該駒上陣。梅道登代鄭棣池策三四出賽，信用在賽後被發覺後蹄被踢傷。

（第九場）第三班，半哩一七〇碼，易士代鄭棣池策高揮出賽。

附註：馬匹之睡液及尿液，均由獸醫抽取作檢驗，又第二、六及八場落第騎者，均須過磅，又馬會宣佈，由十一月廿一日開始，黃明晏再度被准許在賽中用鞭。



REFERENCE LIBRARY 1971 CITY HALL

華僑文化

今年香港節，將於本月廿六日啓幕，其間，由十一月廿七至十二月六日在大會堂音樂廳，舉行一連串音樂會，將是節日的高潮。香港管弦樂團，將於節內演奏三場，即十一月廿八日（星期日），十二月五日（星期日）及六日（星期一香港節假期）。時間全在下午三時。入場券一元，每日在九龍天星小輪碼頭，大會堂天星小輪碼頭，中環皇后像廣場，及中環馮氏大廈香港節辦事處四處出售。港管弦樂團，今次為香港節演出，全部演奏一些熱樂節目，包括：（一）中國作曲家李煥之的「春節組曲」序曲，（二）中國作曲家劉鐵山，茅沅合寫的民間音樂「瑤族舞曲」，（三）柴可夫斯基的D大調小提琴協奏曲，作品三十五，（四）哈察都量的「化裝舞會」組曲。並由該團指揮暨小提琴家林克昌擔任第三項目中之小提琴獨奏。

香港節音樂會高潮
港管弦樂團演三場
林克昌小提琴獨奏

林克昌是誕生於印尼的華僑，家中人材輩出。他八歲開始學習小提琴。十八歲獲一項獎學金，往荷蘭阿姆斯特丹音樂院攻讀小提琴演奏。一九五〇年以「演奏名家」一等獎畢業，為亞洲音樂家獲取這項榮銜的第一人。其後，他往巴黎國立音樂院，及維克‧提博音樂院等，繼續深造，獲多項獎狀；更得小提琴大師安耐斯可收為弟子。此外，他又從法國指揮家尤恩，比高學習指揮法。一九五六年至六九年間，林克昌曾分別受聘為印尼耶加達電台樂隊指揮及北京電台交響樂隊指揮。六九年來港後，十月受聘為香港管弦樂團迄今。除定期舉行獨奏會外，並致力於提高本港小提琴之演奏水準。

（林克昌小提琴演奏）

畫家陳介一作品 在美文化館展出

（特訊）畫家陳介一，本月十五至十二月四日，在美國文化館舉行個人作品展覽，展出油畫，墨畫及水彩畫等多幀。陳君對中國文學，哲學及實驗電影等，均素有研究。曾先後師辦形上畫會及紅豆畫苑。六七至六九年間，曾在美國各大學展出其作品，頗獲好評。其作品以抽象藝術，表現中國文化人生觀為最著云。（中）

（陳介一及其展出作品之一部份）

中華青年會屬下 幻影會開幕紀盛

本月十三日下午三時半，當我踏入必列啫士街中青會所之門時，最注目的是壁報板上新潮設計。各地沙龍入選證，以不規則圖案形擺設，目不暇給。在幻影會室下寫上四大聯會名字，各方賀函推砌在一起，通頂上堆滿各友好致送花籃。迎接人員，熱烈地招呼來賓。禮堂上三元成羅鼓天庭地。

四時許，成立典禮儀式開始。主席台上坐有何藩，許羅明，陳修瑜，張約翰，吳文偉，及謝健邦等六位。司儀淮榮民宣佈開會。首由謝主席約翰主持揭幕及授旗，由會長謝健邦接受。一時鎂燈閃個不停，熱烈掌聲隨起，幻影會就此誕生。會長謝健邦，在其致謝詞中，強調未來會務推展，將着重於：

（一）廣泛地與各地學會結盟，以便雙方交換會員作品。藉此觀摩及吸取新風格，協助申請名銜及投寄沙龍等。（二）主辦一年一度國際幻燈片沙龍，及每季聯會會員作品比賽。凡聯會會員，均可免費參加。（三）開設興趣小組，包括幻燈組（攝遊）（自然）及（創作）及電影組。由組長召集開會討論學術智識，擴展技術。組員間必須精誠合作共同切磋，興趣則可保持長久。（四）專設沙龍事務部，集體投寄以收省時省錢之效。最後更多謝陳修瑜及許羅明導師在刊辦期間多方協助，及何鉅錦超及何蔭等担任永遠名譽顧問，必列啫士街會所等行事與文僑精誠合作及支持，更加強調會務發展的成功及爭到一點一滴的榮譽與各會員共同分享。在致詞期間，收到一封阿根廷賀函，DR. JEO. LEICION答允屆就為幻影會阿根廷區代表，及將沙龍學會成為第五個聯會。這消息，更加鼓舞全體工作人員的鬥志。茶會與會員作品比賽同時舉行，平均水準不錯，有些得接達到國際水平。茲及浮圖兩大研會作品的水準，無可否認地更加進步。如果任何人士對幻燈或電影拍攝有興趣的話，歡迎你加入幻影會。例行活動及月賽，由一九七二年一月正式開始，通告將寄達各會員手中云。

學聯國際學生沙龍 延至本有廿六截件
廿七日在浸會學院評選 港九同學請速投交作品

香港專上學生聯會主辦本年度第二屆國際學生攝影沙龍，沙龍展覽期，已於本年十二月廿二日至廿四日一連三天內，假座大會堂八樓盛大展出。黑白照片組及彩色幻燈片組，定明（廿二）日截止收件。該會為顧及本港同學有充份時間，現決定將截件期，延至本月廿六日星期五。隨即於廿七日星期六下午二時半起，假九龍塘窩打老道浸會學院內四一五室舉行公開評選，歡迎參觀。本屆國際學生沙龍，獎品有銀牌除金牌外，並有金杯多座。金杯分別由：中文大學校長李卓敏博士；浸會學院校董會主席林思顯太平紳士；該院長謝志偉博士；美國，泰國攝影家梁光明，陳文使；本港名攝影家何藩各位及中青攝影學會等捐贈。據該會本次沙龍主席林國輝同學表示：首至目前，該會沙龍秀會，已收到外國作品達五百餘張。其中，包括美國，巴西，芬蘭，澳洲，台灣，星加坡，馬來西亞及泰國等地之學生作品，質素均較去屆增強。本港各院校同學投交作品，請合作將作品包好，於六日前送達：九龍窩打老道廿三號C（即浸會右鄰）二樓該會收，或港島灣仔莊士敦道一三九號四樓香港攝影學院收亦可。學聯第二屆國際學生沙龍評選委員：黑白照片組：陳修瑜，陳汝炬，趙鉛超，許國明，及譚國梁。彩色幻燈片組：趙錦超，李永棠，潘日波，譚國梁，及鄭祈厚醫生。（趙錦超先生因事遠行，其空缺將由李暉健先生代）。

港中國書法學會作品展覽會發行特刊感言

林琳園

文以載道，字以正業。上古結繩記事，鳥跡象形。倉頡造之，軒轅用之。洎乎周秦而後，人文蔚起，書法日精。遠者如鍾王顏柳，近者如劉何譚于。篆隸相銜，楷草互用；異體同歸，墨故並遜。不但愚夫賢光，六藝象美；亦國學昭垂，萬流景仰也。自歐風東漸，鋼筆原子筆之類輸進以來，國人利其簡便，多棄毛筆而用之。無論學校課本，商賈書柬，莫不以鋼筆為時尚。人情喜新厭舊，捨難就易，固屬常理；何況時異事繁，力求簡化，亦時代之趨向。所堪慨者：對我國文化之菁華，疏而忽用，相習成風。自茲以往，恐後之學子，將不知毛筆為何物，書法將何作用，其不至於由淘汰而湮沒者幾希。近者中國書法學會，將舉行書法展覽，集各名家墨寶陳列觀摩，挽狂瀾之既倒，促文化之復興，用意良佳。茲值發行特刊，因有所感，略陳數言，以期共勉！辛亥仲秋林琳園林琳識於港寓參寄園。

嘉特奴神父在維也納 為匈籍教徒舉行彌撒

（特訊）嘉特奴神父，於十一月十九日，於維也納為當地的匈牙利天主教徒的慶典舉行彌撒祭禮。嘉氏曾因政治問題，為匈牙利當局困禁者。（圖為嘉特奴神父）

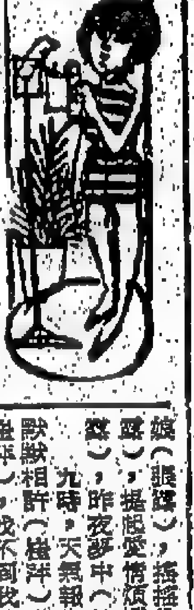
佛經研討會 葉文意居士講「強緣引弱種」

佛經研討會明（廿二）晚七時半，假座大會堂九樓北室，請葉文意居士講「強緣引弱種」。葉居士將根據宗相宗義理，於因、緣、種等的關係，詳細闡釋，歡迎參聽。

聯愛會明請 吳永康證道

由會員與親友組織之基督教培道聯愛會加美觀光團，定一月七日，乘日航七四七巨型客機，為期廿五天，訪問探親均可。由專人負責粵語介紹風光。又廿一上午十一時，仁愛堂主日崇拜會，由吳永康長老證道。歡迎聽講。會址英皇道六號百利大廈三樓。

今樂府



香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，驪歌。音樂逍遙，雨打芭蕉，走馬英雄，凱旋，十五分，歌星演唱，送郎一朵牽牛花，玫瑰我為你陶醉，春風帶來煩惱，我有一段情，甜蜜的細訴（鄧麗君），三十分，時代曲演唱，蔚藍的海洋（合唱），萬年青（包倩莉），北陝秋，青山綠水萬里長，詩情春山多情人（趙曉君），好花不常開，又像細雨又像風（英因），情人橋，我是否永遠愛着你（潘迪華）。

七時，報時，錄音轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，「漁民一週」，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，黎明之歌（鄧小萍），我要的是今天，海岸之歌（潘秀瓊），相思河畔，我的一顆心（崔萍），情意向誰訴，時時刻刻想念你（姚莉），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，香港處公共關係科直接報道交通情況，香港最新時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，粵語流行曲，姑娘十八似花嬌（合唱），財嫂（合唱），薔薇如夢（娟文），三十四分，時代曲（合唱），小放牛（合唱），桃花江（合唱），包公審郭槐（合唱），未識綺羅香（合唱），親愛的，昨夜你對我一笑（黃清元），我說東來你說西（甄秀儀），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場價格報告」，十五分，粵語英語趣談，十五分，科學講座，三十分，兒童節目精選。

十時，「空中論壇」，四十五分，廣播劇「早期的春花」第二回（五十八分，天氣報告），十一時十五分，粵語新聞簡報，電影選播「愛迷燈」（合唱）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，角牛易本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格，「星期美點」歐西流行曲及時代曲點唱（三十分，漁民天氣預告）。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，「銀壇歌聲」時代曲，風流好女，我為你不愛我（張露），你是負心人（青山），相思悠悠（楊燕），淡淡的月（包元），二十分，天氣報告，三十分，「耶誕探討」。

二時，午間劇場。

三時，粵語新聞簡報，時代曲，眼睛好預兆（玲玲），孤兒淚，有我（尤金），鏡中的你，不遇別，寂寞的人，只要為你活一天，往事只能回味（多弘），一切都在夢中（葉麗儀），三十分，笑林新記「捉賊記」，五十八分，天氣報告。

四時，轉播足球，五十八分，天氣報告。

五時，香港處公共關係科直接報導交通情況，電影原聲帶，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞報及特別報告，五分，粵曲演唱，飛台泣別（何非凡，鳳凰女），三十分，人海情潮「復時見之燕」第一回。

七時，粵語新聞簡報，「新的生活」，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，「週末話劇夜夜此時「理想住客」」，四十五分，運籌劇播倫敦粵語新聞，五十八分，漁民天氣預告。

九時，錄音轉播國際夜總會歌唱節目，四十五分，藝術歌曲，莊子（？）江城子，也是微微雨，過印度洋，草綠芳洲（楊娜娜），葉慶（？）韻娟，勞動所。

十時，報時，粵語新聞簡報，世界勾當「悅之剪影」，四十五分，龍翔劇選「還魂記」（張窈窕）。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜聯運」時代曲，月滿西樓，相思曲（夏丹），戀之火，等待你回來（白光），五十七分，天氣告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「國語新聞」，十五分，宗教音樂，十五分，「麗的人生」，時代曲，四個願望，幾度花落時（陳芬蘭），又想起你，臉兒紅心兒笑（黃清元），我來，往日的時光，玫瑰姑娘（鄧麗君），四十五分，音樂。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，音樂，三十分，宗教節目。

九時，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，唱得百花遍地開（倪賓，孔蘭薰），寂寞的小花（莎莉），藍天白雲（倪賓，孔蘭薰），甜蜜在心懷（莎莉），十五分，絲竹之音，出海漁歌，霸王卸甲，泛玉池，南島春光，三十分，新聞簡報，天氣報告，紗紅淚，落花時節，柳浪聞鶯，蕩舟。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，過去十二小時華方新聞提要，天氣預測，綿綿濃情音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶綜。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，新編傲慢怒奸小說，時代曲，今夜台北沒有你（尤雅），昔新娘（陳淑芬），三百六十五個夢（尤雅），你的笑真甜（陳淑芬）。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，甜蜜在心間（黃莉莉），愛的鈴聲（陳齊頌），神秘的愛情（黃莉莉），有一句話要告訴你（陳齊頌），愛情（黃清元），美麗姑娘一朵花（櫻花），初戀（黃清元），常相依（櫻花），瑪麗瑟歌（凌雲）。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，無可奉告（鍾玲玲），你流淚兩六（陳錦鳳），我愛你（蕭芳芳），蹤跡（鍾玲玲），月下思鄉（陳錦鳳），初戀滋味（蕭芳芳），終然從笑（顏娟），三十分，粵曲，才女考樵花（張生，南紅）。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，傾訴相思，帝女（吳鶯鳴，冉肖玲），勸你不要哭（張露），一逐走一逐覓（吳鶯鳴及張露），帶着眼淚唱（張露），往事不堪回首（劉邦），月圓花好（林竹君），相思悠悠（劉邦），夢裡的情人（林竹君），溫情滿人間（白露莉）。

三時，新聞簡報，跳舞場曲，文君怨（鍾麗蓉），昭君怨（鍾麗蓉），三十分，粵曲，李義勳艷（李兆祖，許艷秋），錯有錯着（李兆祖，崔妙芝），西子入吳國（李寶瑩，鍾雲山）。

四時，天氣報告，短篇粵劇，三十分，粵曲，朱弁回朝之招魂（文千歲），血染海棠紅（任劍輝，白雪仙）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，碧海十秋。

七時，新聞簡報，讀者文摘，三十分，歌聲魅力先生。

八時，新聞報告，笑笑的世界。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，天才節目天地。

十時，新聞簡報，時代曲，臨別的一笑（沈月華），何必相逢（林冠文），春宵小唱（沈月華），湖上輕舟（梅子），月兒花（梅子），姑娘我愛你（魏平澳），三十分，步步驚心。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行曲話舊年，十二時，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，廣東音樂，艷陽天。

七時，新聞簡報，天氣報告，廣東音樂，碧水龍吟，鳥鳴春澗，春光好，三十分，天氣預測，時代曲，愛色惱我（陳美齡），由滄它吧（潘迪華），誰會買下（蕭芳芳），發忠吾愛（陳美齡），迷頭迷腦（潘迪華），今夜愛我（葉麗儀），祖兒（蕭芳芳），與你見真朋（陳美齡）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，星期日公園。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續星期日公園）。

十時，魚美人電影插曲（淨婷，凌波，劉韻），三十分，歐西流行曲點唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續歐西流行曲點唱）。

十二時，新聞報，日新月異。

一時，新聞報告，天氣報告，粵語流行曲，一只迷途的小鳥（蕭芳芳，呂奇），難忘熱吻（王愛明），愛之火（李露慈），天堂樂（蕭芳芳），心裡亂如麻（王愛明），情場如戰場（李露慈），三十分，時代曲，心在團兒裡（劉韻），在夢裡（黃清元），天下多的是男人（蔡麗），愛人（筱玲），有一個憐姑娘（劉韻），甜言蜜語（黃清元），我管不住自己（蔡麗），小鳥（筱玲），月桃花（劉韻），就這樣愛上他（莊雪芳）。

二時，慈歌善道粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，重播流行歌曲話當年，天氣報告。

四時，實地轉播花墟球場甲組金禧杯準決賽第二場「元朗對流浪」下半場比賽過程，五十五分，音樂譜子「雁來紅」。

五時，粵曲，天仙配（李寶瑩，文千歲），採桑憶郎（鳳凰女），鍾照吟（南紅）。

六時，新聞簡報，天氣報告，十六號唱片室。

七時，新聞簡報，時代曲，夢中的愛（余天），痴情（黃淑芬），關上一朵玫瑰（紫薇），往日的舊夢（凌雲），寒月依稀情不斷（余天），一去不回頭（黃淑芬），我自從遇見你（紫薇），我不能沒有你（凌雲），南風（余天），三十分，粵曲，美感動天（新馬師曾，鄧碧雲），月下才郎（冼劍麗）。

八時，（戰頭時場狗精采），時代曲，西貢之夜（冉肖玲），天涯歌女（劉淑雯），摸上一朵花（劉淑雯），我的心（冉肖玲），今夕何夕（冉肖玲），掛念你的心（劉淑雯），花花姑娘（張露），搖搖晃晃（趙曉君），就是他（張露），想當年（張露），昨夜夢中（趙曉君）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，默默相許（楊洋），臨別依依（黃清元），痴心訴情（楊洋），假情（黃清元），金鑰匙（盧瑞娟），找不到我的心（黃清元），總有一天等到你（羅怡保），永恆的愛情（盧瑞娟），懷念（靜如）。

十時，時代曲，神仙曲（鍾玲玲），海棠（鄭玉玲），我，贈他（鍾玲玲），一吻定情（鄭玉玲），不要問（鍾玲玲），遙遠的相思（鄭玉玲），星夜（張伊雯），生命的旋律（姚蘇蓉），杭州姑娘（張伊雯），愛情花（姚蘇蓉），夢裡相思（鄧白英）。

十一時，天氣報告，時代曲，一江春水向東流（鄧白英），追求新希望（陳均能），歸來吧（陳均能），我屬於你（鄧白英），高飛（陳均能），情人網（潘迪華），風鈴（鄭麗君），得不到的愛情（潘迪華），愛的歌聲（鄭麗君）。

十二時，天氣報告，時代曲，月滿西樓（夏心），船（夏心），夜將至（王愛明），走入你心田（李小梅），我說東來你說西（蔡霞），心傍徨（冉肖玲），騎馬到海郊（張琪），今宵（金燕），全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，你的歌聲。

八時，新聞報導，天氣報告，十分，社會服務，十五分，口琴，三十分，飲食與健康。

九時，粵曲點唱。

十時，兒童廣播劇「小松鼠採冬糧」，三十分，「歌唱入門」，（中文電視台下午節目介紹）。

十一時，輕鬆的一小時。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，廣東音樂，（天氣報告），十五分，廣播劇「蜘蛛先生」。

一時，時代曲點唱，四十五分，生物漫談。

二時，社團粵曲演唱。

三時三十分，新聞趣談。

四時，社會服務，零五分，時代曲，二十分，喜事重重，金台下午節目報告，三十分，粵劇化中與文選「左忠毅公軼事」。

五時，名曲欣賞，三十分，時代曲。

六時，短篇趣劇「的士」，三十分，學生常識問答競賽。

七時，小故事「選擇」，三十分，時事實錄（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，粵語流行曲，三十分，粵曲。

九時，時代曲，十五分，聽眾點播小說：人海傳奇「情緣」。

十時，時代曲，三十分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，歐美時髦「夏台風之歌」，五十五分，新聞摘要。

十二時，輕音樂，（繼續報告賽狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，時代曲，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，（中文電視下午節目報告），五十分，日日談。

十時，舞台春秋「京劇：失空斬話劇：世外桃源」。

一時，（天氣報告，下午節目報告），三十分，全套潮劇「黃飛虎反五關，白骨美人」。

五時，上海灘「賣扁担」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，四十五分，潮劇筝故「頭盔」。

七時，潮州曲「李子長活畫」（上），三十分，潮語傳奇故事「愛情與債務」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，京劇點唱「馬長路提放宿店」。

九時三十分，上海評彈「啼笑姻緣之遊藥」。

十時三十分，潮州曲「李子長活畫」（中）。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮州曲「李子長活畫」（下），四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，實地直播澳門第十八屆格蘭披士大賽車第二日全部過程。

八時，節目預告，天氣報告，三十分，漁民天氣。

十時三十分，漁民天氣。

十一時，喜事重重，播澳門第十八屆賽車，三十分，粵曲，王昭君（鍾雲山，梁素琴）。

十二時，繼播澳門第十八屆賽車，五十六分，漁民天氣。

一時三十分，帝國音樂。

二時，續播澳門第十八屆賽車，三十分，天氣報告。

三時三十分，粵曲，才女考樵花（南紅，張生）。

四時，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗受磅重及賽狗消息，天氣報告。

五時，每週最受歡迎時代曲選，三十分，兒童故事，四十五分，歌星演唱（譚順成之歌）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，直播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗受磅重，時代曲精選，四十五分，直播澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場為止。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，美國紀錄片集「垃圾天下」，四十五分，職業網球表演賽（一）。

十時十五分，貓大哥「獎金一百萬」。

十一時四十五分，賽馬結果。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「武林十三劍」（上）丁瑩、張儀主演。

二時十五分，Q太郎「獎車記」，三十分，英國足球賽。

三時二十分，香港一週，三十分，學以致用。

四時，新聞摘要，零五分，長篇話劇，三十五分，快樂生辰。

五時零五分，寶蓮王子「二場空歡喜」，二十分，職業特工隊「賭場奇客」。

六時五十二分，飛利浦萬寶集「螞蚱與烏鴉」。

七時，世界新聞及天氣，三十分，樂聲精華。

八時，粵語長片「武林十三劍」（下）丁瑩、張儀主演。

九時五十分，「世界之窗」。

十時，今日新聞摘要，十五分，星期歡舞時節目。

十一時十五分，巡禮環界「神偷之愛」，四十分，最後新聞，四十分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

二時，西德國家盃足球賽，五十五分，驅歌妙舞。

三時二十五分，今日電影。

五時二十分，卡通片，四十分，卡通片集。

六時零五分，新聞簡報及今晚天氣，十分，動物奇珍，三十五分，「精忠報國」片集。

七時，「為人師表」片集，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，嘩里甘比與海斯劇集。

八時三十分，世界新聞，五十分，天氣報告。

九時，每週長片。

十時四十分，醫療中心。

十一時十五分，榮譽之賓，二十五分，最後新聞及天氣報告，三十分，閉幕曲。

翡翠台（英文）

七時，粵語長片「一命填九命寃」由任劍輝、羅艷卿主演。

八時三十分，「香港盃球比賽」。

九時三十分，「神偷諜影」片集。

十時三十分，「冠軍鬪場」。

十一時三十分，「雙星報喜」。

十二時，「快活谷賽馬實況」，三十分，國語長片「熱情」由趙明、于聰主演。

二時，「港聞一週」，三十分，「青年！青年」。

三時，「星球歷險記」片集。

四時，粵語長片「蓉城避恨」由白燕、張活游主演。

五時三十分，「廿一世紀」片集。

六時，「每週一星」片集。

七時，「星辰校際盃比賽」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「紅粉佳兒」片集，三十分，「皆大歡喜」。

九時，「國際大絕獎」——奇利對馬迪斯。

十時，「澳門大賽車」，三十分，「最後新聞報導」，四十分，首映名片「陌路相逢」由洛烈治戴安娜嘉主演。

十二時三十分，全日播映完畢。

明珠台（中文）

三時三十分，卡通片，三十五分，「龍虎雙俠」片集。

四時，「神槍勇俠」卡通片集，二十五分，「西域風雲」片集，五十分，「穎萱名駒」片集。

五時十五分，「滾軸溜冰」片集。

六時五分，「校際問答比賽」，三十五分，「諧劇之家」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」片集。

八時四十五分，「蹺尼寶路時辰」，五十五分，「雌虎雙雄」片集。

十時二十分，最後新聞報導，三十分，「澳門大賽車」，四十五分，「星期時辰」。

十一時三十分，全日播映完畢。

麗的銀台特備中樂

藝園業餘音樂社担任

撰曲：李鐘　作者：金雁　領導：馮瑞雲　陳波

（一）秋望郎　陳雲英　唱

（二）神仙　莫倫　陳慧玲　合唱

（三）鸞和鳳　何淑慈　歐佩芬　合唱

（四）桃花劫　梁紀祥　唱

拍和者：莫紹傑　吳炬濱　許和　曾曼　區深　馮劍雄　陳文傑　余茂　岑江　陳錦林　梁元　伍耀沃　何聚　王英良　林浪　陳長新　李永強　梁紀祥　何俊波　龍洪　王漢強　黃潤城　陳忠

秋望郎

陳雲英唱

（泣秋娘）一朵紅霞滿蒼天，一聲暮鼓台誰家院，臨風瀟瀟魂殘陽柳，殘陽影裏醉欲眠，枝頭倦鳥啼聲亂，啼將紅日呀血紅泣，一抹殘陽半江（花）紅淚染，（乙反中板）千點紅淚泣殘陽，悲似芙蓉承秋露，人悲腸寸斷，一樣淒然，滿眼楚江秋，又遇夕陽紅，最易傷人腸寸斷，若問我是誰人，我是誰家女，我是楊家碧玉字秋娘，我是朶雲中花，是朶雲中蓮，烽火餘生離亂院，夜夜聽落霞殘照，歌聲倒鳳御郎閣，王孫你本錦繡邊，（花）一位長安子弟錦衣郎，一我妝閣作伴頭花，（花）朱紫簾前，雙飛燕，當料薄情郎情正好，藍橋驚浪濤，一封家書召去了護花郎，一朵並頭花，慘被雨輪碎輾，（南音）寂寞岸，正值早秋天，西風吹落小船帆，船到中流不知深和淺，我與郎情愛，似深淵，我恨無妙計，挽留弦上箭，狂愛垂楊千柳，狂愛垂楊千柳，牽不及歸波船，我幾度憑樓空嗟怨，烟山暮水望不穿，十二欄杆皆倚遍，欄杆倚遍又三年，人對殘陽哭一遍，殘陽夢裏淚痕添，西風晚照蝴蝶頭，西風暮霧能寒秋蟬，我共秋蟬同命運，夜夜哀啼五更天，又似黃花夜半笑殘，霜露濺，（乙反二王）我拂回西淚，淚珠數滴兩滴，（乙反七字清）望夫台上淚千點，迎風飄向楚江邊，願波淚到天涯遠，飄到我郎牽院小河前，（花）喚君呀，你在天涯今夜伴誰人，抑或是心遊天飛腸自斷，白頭鴛雁尚可成雙對，人不如雁最可憐。

神仙

莫倫　陳慧玲合唱

（銀台上一句）（媚秧曲）（男）飄飄飄飄，飄到岸邊端，春衫揭盡輕寒淺，身如驚鳳舞翩翩，飛入廣寒宮不見，嫦娥臉，（女）身如燕，不理鬢亂，偏誰憐雙鬢風鬢亂，誰惹得步舞翩躚，纖腰弱質，慵如絲，（男花）御破金風和玉露，穿入廣寒宮殿水晶簾，忽聞耳畔珮環聲，抬頭驚見嬋宮豔，（白）神仙姐姐，生生哭，姐姐，小生與你似曾相識啊，（女士工慢板）含羞低首掩香扇，花前月下記當年，昨歡無限，只但綺結湖水姻緣，（男）揚州十里杏花天，郎騎俊馬踏香院，見你紅樓香壓百花妍，我十斛珍珠永難贈，（女）你在翠樓獨把我呢個花魁佔，（男）我夙你香閨同奉鳳綾，（女）知否我竊竊偷聽，（男）休說我是輕薄少年，（女花）我怨句恩似春風吹拂楊柳亂，（男）我記得當日金榜題名日，（女）我正是花殘樹命奄奄，（男）我找爾走訪粧台，（女）我香魂既返瑤台院，（男白）我怨情天，怨情天，恨天漫漫無盡處，恨天莫補我心破碎，更如刀割似油煎，似油煎，（女）郎你莫嗟怨，莫嗟怨，離合悲歡難免，郎情猶比柳絲長，妾命終如紅日短，紅日短，（男反綫中板）當日紫燕再返巢，歸來幸院靜，空餘楊柳掛離緣，不見當時花，不見當時人，只見綉閣有淚痕，向檀郎閃，朝香葉花紅，夜滑露滴月，夜涼起愁緒千萬片，片片愁緒化作相思淚，淚滿兒郎盡斷腸痛，樵樓三更鼓，寒山古寺鐘，（花）腮淚邊，今時重見賀春梅，驚見情話嘶不倦，佔話黃泉從落無相見，豈料淒淒深處會嬋娟，我願月宮長抱含花眠，姐姐呀，你不用九重帳裏魂夢怨，（女滅字芙蓉）我相思情未訴，先恐玉郎肩，（男）郎是春熱腸，印向你香腮臉，（女）兩心情如醉，惟望夜如年，（男）蝴蝶戲芙蓉，莫負春宵短，（女）嫦娥救冰雪，溶化火爐前，（男花）冰霜化情河，情河流不斷，姐姐，你別情況又如何呢，（女）唉，檀郎呀，（長二王）我相不用寄詞箋，相思不留相思傳，千般情話今夜對郎宣，我寬裳離耐春寒淺，夢迴枕畔淚痕添，萬古悲愁奴獨佔，雲深霧鎖，妾一曲悲願放，一闋杜鵑詞，唱落愁紅萬點，（男花）仙本月無情愛，豈料嫦娥情意軟綿綿，一只彩鳳燕在郎懷，不用香羅扇遮你嬌羞臉，（詩白）一把香羅扇，團團似月圓，當世題詩句，墨跡尚新鮮，（女月兒圓）香羅扇，今夜有郎伴，重續前思債未完，香羅扇上呀詩詞艷，還得我合情俏向郎傳，昨宵月近人在遠，今夜歸來魂夢呀，路三千，莫負今宵恩愛情纏綿，人間天上續姻緣，郎你心兒熱話兒甜，人生行樂在芳年，我怕年年寂寞廣寒殿，我愛巫山雲雨相逢，（合唱）半遮箇半掩，今宵人月共團圓，好半遮箇半掩，今宵人月共團圓，（女花）銀河星淡俏良夜，共效雙星玉種藍田，莫負燈花燒盡五更寒，天桃花放河陽縣，（男）姐你無嫦娥風冷自有郎愛惜，瑤台玉鳳傍文簫，舞蒸姿顏不用下凡來，自有留外雲霞低護掩，（白）不好了，（快點）雷鳴金鼓震心弦，廣寒宮殿無關掩，嫦娥不許愛少年，（花）天兵天將鬥雷霆，狂風替代無情劍，（男）何以一陣狂風驚破蝴蝶夢，吹得我似孤燕旋飛在九秋天，姐你似桃花墮地泥香塵，來飄歸離人遠飛，（女）傷心來牧郎衣袖，辭憶未訴別離苦，你是飄飄紅葉下凡塵，我是丹桂長留滑碧殿，（男花）難消唱醒銷魂夢，是甜是苦兩難言。

鸞和鳳

何淑慈　歐佩芬合唱

（女鸞鳳詞）鸞鳳，鸞鳳飛上瑤台十二重，鸞鳳，鸞鳳我翻攜鸞霧近嫦宮，近嫦宮，近嫦宮，惹起嫦娥春之夢，新春夢，舊春夢，夢裏見郎夢裏逢，（男）鸞鳳，鸞鳳天南地北總相從，鸞鳳，鸞鳳于飛，任雨和風，雨和風，雨和風，風吹雨打紅塵凍，紅塵凍，紅塵凍，鸞鳳心依舊暖融融，（女）鸞鳳，鸞鳳，鸞鳳同棲碧梧桐，碧梧桐，碧梧桐，柴枯凋樹兩心通，兩心通，兩心通，兩心同奏雙飛韻，雙飛韻，雙飛韻，奏出了愛情一萬重，（男）鸞鳳，鸞鳳，鸞鳳情商滿東風，鸞鳳，鸞鳳，鸞鳳心如雙翼紅，雙翼紅，雙翼紅，飛入翠綠歌喉弄，歌喉弄，歌喉弄，唱出了文君司馬語調同，（女士工慢板）我眼底少年郎，燈前把雙花弄，不寫狀元紅，不寫風月情詞把花頌，只寫狀元詩句博取狀元紅，鸞時與是鳳，寫一曲鸞鳳和鳴在於綺閣房中，君呀你是尖，你喜悅之情向你眉邊湧，（男中板）多謝你小桃腮，多謝你桃葉袖，更多謝你衫袖香風，你衫袖香風，猶帶夜半溫情，減去我樂衾冷凍，一段殘霞香，猶勝蘭花蕙草，滿香妃氣味一般濃，香味有淺和深，接上我滿上歌詞，歌裏愁情情似夢，好夢正方濃，你是我夢中玫瑰，早已傾向春風，春風有情向花兒送，（女反線中板）一朵花，芳香向朝露，有情向白雲，你臨窗揮灑字千行，寫出多少個詩心，寫出多少對鳳和鳳，你筆下墨痕飛，我為你重新濡染，遞向郎君，你再用功，你筆下歌聲，歌聲直上天上宴，（花）萬縷欲雲又向人間送，歌聲消盡南天外，飄入了千家萬院，（花）又飄入了公子書房，飄入了玉女閨中，（男長花）逐波，逐波動，翠波動，我心旌搖盪飄飄融，我一顆情心隨跳動，跳入歌詞聲韻濃，跳上你裙邊笑靨，你裙過淺笑裏蹤，我一曲歌詞千萬種，盡在你裙過淺笑中，我抬頭再望你笑靨，（隨思）文思泉湧，無限文思向我思泉向你湧，魂魄向你心中，可馬頌，河流伴奏水淙淙，水潤藍田把情花種，我是裝花長抱朝日紅，（男）朝日紅，朝日紅，我願為紅日上簾櫳，映向你臉兒，可作胭脂用，不添脂粉份外紅，份外紅，份外紅，你不若春心寂寞紅，我是桃花向東風。

桃花劫

梁紀祥唱

（桃花劫）匆匆匆匆，忙忙忙忙，穿過了南國西苑小迴廊，我衫衣薄，雖然春濃寒，為了惜花又何妨，昨夜風雨頻催花明若，我去看一看，我怕桃花雖似美人妝，驚驚驚驚，惶惶惶惶，雨後桃花眼淚水汪汪，小桃花，你應該生在桃花港，雨和風，飛不到桃源深處白雲莊，凄凄，凄涼涼，涼涼，雨後桃花受了創傷，風刀雨箭都破了魂，雖將花蕊收藏，黃蜂何處取花蜜釀，小粉蝶情殘瓣，仁欲哭不敢，舊時粧，思思，思思，盈盈，盈盈，問一句瑤台，聖母好嫦娥，你在太液池邊，偏滿了仙人窩，何以貶謫桃花到下方，你命令桃花三春，放在春風，薄倖兩狂，蹂紅嫩遊忽能留，（中板）誰知桃花此時心，誰惹桃花此時情，我是愛花人，翻覆花模樣，殘衆碎後紅，腮脂吐水淡，猶帶夜雨淒涼，我無力撥開天上雲，借取一線外朝陽，酒向淒涼花枝上，三分春色上花枝，一分紅粉添上花兒臉，招來四分風雨打紅妝，我拼教碧血灑春泥，拜一拜天上當神，（花）為我從一翻瑤台案，（南音）桃花淚，淚雖乾，淚珠淚落向路邊旁，路濟香名眼飲，撞重峨眉伴粧殘，我未敢靈姐你眉兒，猶似月狀，（二王）我怕雨中殘月，照向你眉眼侵長，天上人間一般淒涼情況，（長花）一樹小桃花，向西風搖搖幌，一片桃花隨風蕩，飄然飛入了蕭曾房，憑得曾生情懷放，寫一首薄命花逢薄命郎，桃花薄命尚有劉郎訪，誰知我苦留十載，夜夜裏，無留下，有一段小溪流（一才）我怕落紅再逢波浪，（惜花詞）一樹香魂隨水去，流出了好門牆，漂漂漂，漂到西冷樹邊，楊柳岸，柳堤下，蒼蒼，水茫茫，桃花人臉，我欲騎白馬到堤邊岸，天，蘇小小墓碑右邊，（花）我幾向墳頭跪，哦，又一片桃花飛殿我向我衣裳。

劇團合併演出折子戲似有可為
鳳求凰與寶鼎昨晚响鑼
樂宮戲院購票人龍擠擁

「鳳求凰」與「寶鼎」兩粵劇團聯合大會，昨晚如期進駐尖沙咀樂宮戲院隆重演出，七時卅分開始，舞台上奏出一段開台鑼子，跟着電視明星舜華蓮步姍姍行出台前，逐一介紹兩團台柱陣容和劇情簡述，然後就擂鳴金鼓，先由寶鼎劇團上演「大明英烈傳」，繼由鳳求凰劇團續演「桃花湖畔鳳求凰」，臨場觀衆，有如排山倒海，所以未屆六時，全院已告滿座，遲來觀衆，紛紛排隊預購第二、三晚戲票，票房出現人龍兩條，戲迷們欣賞粵劇這樣擠迫情形，可稱爲近年來所少見。

粵劇沉寂了一段時間，何以「鳳求凰」和「寶鼎」今回演出有這般成就？據娛樂界人士推測，可能關乎下幾項原因。一、近幾年來，九龍區愛好粵劇觀衆，每次欣賞一班有號召力的佬倌表演粵劇，幾乎全部都是在戲棚演出的，對於座位舒適效果和空氣調節各項，當然比不上在戲院裏看戲爲佳，何況樂宮戲院具有一流設備，而票價與戲棚收費一樣相等，因此觀衆認爲值得捧場的。二、過去每逢某一班粵劇首夕响鑼，依照粵劇老例，先行花費了一句鐘時間有多，上演一齣「六國大封相」，其餘正式戲場上演時，各老倌雖然有意盡發揮傳統藝術，但爲鐘點所限，有時幾乎臨時刪改場口，而此次「鳳求凰」與「寶鼎」演出，事前決定六國大封相刪去，然後選擇各齣成名劇本採精擷華，用折子方式演出，此點足以增加觀衆娛樂氣氛，招到旺台效果。三、粵劇目前陷於不景狀態，戲人們已有所警惕，並曉得到非設法挽救頹風不可，所以老倌們都願意與攬班人真誠合作，對時從前一切瑣屑和不合理細則，自動省除，例如這次鳳求凰與寶鼎兩團主事人黃炎，敢以每天九千元院租，定期向樂宮戲院進軍，如果不是各台柱幕後支持，恐怕各幾難實現。就將昨晚「鳳求凰」與「寶鼎」首夕响台熱鬧情況而論，粵劇倘擁有大量觀衆，祇要戲人們與班主合作精神，繼續努力來幹下去，粵劇前途，將會冲破沉寂的氣氛。（濤）

娛樂

鳳求凰與寶鼎兩劇團昨晚响鑼，梁舜燕任佈幕。

恬妮靠眞功夫執番條命
岳陽初騎駱駝八面威風

恬妮上電視表演拆招，顯示眞材實料，不是花拳綉腿者所敢爲！只爲恬妮自小就練武功，拍戲是文武雙全，在「大漠英雄傳」飾演岳陽愛女鞏芝，與師兄岳陽並肩殺敵，臨場的拔擊，從來不用武師替身。

「大」片當日在台灣大棚片場拍屋頂決鬥，恬妮曾在丈多高的屋頂失足跌下，沒甚麼損傷，若非有眞功夫，焉克臻此？

恬妮自認爲從影以來最滿意的一部片，就是「大漠英雄傳」！

紅小生岳陽，時裝片多，古裝戲少，此番文武全材，爲台灣影壇戲路最廣的小生，尤其馬上功夫了得，這一次在「大漠英雄傳」有一場戲騎駱駝，馳騁大漠荒原之上，造型粗獷，英偉莊逸，令人大開眼界。

陳鴻烈之參加「大漠英雄傳」演出，是「大」片導演王星磊與原著兼編劇的司馬中原爲劇情需要特別指定的，果然陳鴻烈把片中的「反常仔」鄭翔演活了！

極多影迷們都對陳鴻烈的反派戲有深刻印象，在「大」片中他飾演的鄭翔，有兩副面孔，兩種性格，令人叫絕。

「大」片每一個重要演員，俱經精密挑選，演來恰如其份，劇好，演員更好，加上導演花了年多時間精雕細琢，鑄成一部不朽傑作，堪稱爲中國電影一新里程碑！

鳳求凰與寶鼎台柱，右起文千歲、李寶瑩、梁醒波。（濤）

兩場大賽
國際大拳賽
澳門大賽車

電視圈

讀者假如非無綫電視觀衆，今（廿一日）天晚上九時及十時播映的兩個精彩節目，將使閣下大飽眼福。

無綫電視翡翠台九時將選播「國際大拳賽」，記錄前任重量級拳王奇利對另一位拳擊高手馬沙斯，比賽的場面，勢將激烈萬分，這場比賽，無疑會是奇利明年問鼎拳王寶座的先聲。

翡翠台十時將播映「澳門大賽車」節目，該節目描述當天在澳門舉行之格蘭披士汽車大賽之刺激競爭過程。「國際大拳賽」將於十一月廿二日在無綫電視明珠台播映，「澳門大賽車」將於今（廿一日）天晚上十時卅分在明珠台重播。

（紐約十八日電）美高梅公司正在拍攝中之「男友」，預備在美斯感恩節日發行，但十一月十七日在曼克頓的影室拍攝最後一節時，該大廈之地牢突然發生爆炸，一班舞蹈演員祇有奪路逃去，圖爲該班舞蹈演員立於一架滅火車前指向該影室。（合衆國際社）

桃源蕩娃一尤物
嬌嬈嫵媚惹人愛

不久前，本港上映過一部「天體女泰山」，大受影迷歡迎，百樂、油蔴地兩大戲院乃推出其姊妹作「桃源蕩娃」，排在下週獻映。

「桃源蕩娃」無疑是一部眼福最高享受的影片，片中的女角如假包換是靚女一名，而且胴下來肉體晶瑩四射，影迷看了一定喝采。

查該女主角原來就是僑居美國的華裔，芳名「美珍」，她的皮膚非常白皙，身材窈窕嬌嬈嫵媚，惹人憐愛，比起歐西女郎更勝一籌，堪稱人間尤物，相信影迷們看了額外有一份親切感的。

喜歡看天體的朋友值得看看。

附圖就是該片的女角，天體的「美珍」，肉體晶瑩，然是引人入勝。（俊風）

陳莎莉時來運轉

在「落鷹峽」中有非常突出表現的女星陳莎莉，現在眞的是「時來運轉」了。在影圈中大忙特忙。成爲製片家最受歡迎的人物。

陳莎莉的參加電影工作，並非是由「落鷹峽」開始的。祇是她一向都是「中影」的基本演員，一切都聽命於公司，向都是被派在各片擔任配角。直至開拍「落鷹峽」時，才被重視，派她擔任重頭戲和甄珍拍檔。

她就憑在「落鷹峽」中有優異的演出，立刻受到重視起來，不但「中影」倚她爲台柱，甚至其他獨立製片家也都對她有極深的印象，紛紛向「中影」借人。

自然，陳莎莉這般的受到賞識，沒有理由是借出來擔任配角的了，要借自然是擔任女主角了。這在「中影」和陳莎莉雙方來說，都是有好處的，祇要是好劇本，就採取來者不拒之勢。除非是「中影」自己有片要拍時，才暫時拒借。

「德華影業公司」就是第一個借得陳莎莉拍戲的製片公司，她們爲了拍一套時裝喜劇「時來運轉」，認定片中女主人陳意珊甚適合陳莎莉。因此，便嘗試向「中影」借人。結果獲得允許，於是陳莎莉便首次以第一女主角的身份出現。其可喜之情，自是不言而喩。演得特別落力也是必然好了。

這眞是陳莎莉的「時來運轉」，因爲自此片後，她的片約便紛至踏來了。

台灣歌星陳麗娟能歌善舞，身材漂亮。她是台灣電視公司的基本歌星，曾在台北歌廳、麗海酒店、太子歌廳、萊華酒店等處演唱。下月初她加盟「國際夜總會」演唱。

圖爲能歌善舞的陳麗娟。

甄珍在等待喜從天上來
藝霞歌舞團廿三將到港

顧影心聲

甄珍對於她主演的「喜從天上來」喜劇片，比該片的老板黃也白更見緊張與關心。

「喜從天上來」是喜劇，曾已在台灣配音，此事黃也白早已看過，最近，該片全部底聲片均已寄港，黃也白，問他幾時可以看試片，就算是A拷貝也好（A拷是未經妥善處理好的影片，不及在戲院上映初曾經妥爲處理者好），共心急可見。黃也白告訴她，片拍得很好，她演得也很好。但她認爲這是榮膺亞洲影后以後演的第一部片，當時心情十分緊張，不知會否影响演出，所以要看看才得放心。黃也白說影响已有的，但這過是部喜劇，她的影响是好的方面，比以前演來更好。

「喜從天上來」的男主角是岳陽、葛香亭亦參加演出，導演是王天林。

「藝霞歌舞團」重來香港的消息傳出許久了，直至日昨才有實際行動，如果沒有意外，下星期二（廿三）日將會到達香港。先頭部隊已經到港，舞台道具裝置日昨已運到了。「藝霞」此次重來，主角大致如舊，節目却絕大部份是新排的，到時將會予香港觀衆一新耳目。

圖爲「魔鬼怪醫」中的維珍妮亞縭敦。

朱牧前生註定今生捱打
簽約邵氏拍片並非秘密

銀海微波

朱牧是湖北人，在廣東人口中，他是個外江佬。他最近與邵氏簽了一部片，主演「水滸傳」中的蔣門神，將來在戲中要捱上演武松的狄龍一頓好打的。對這個「註定」的結局，朱牧笑着說：「大約我前生註定的吧，我演戲，總是捱打的了！捱打慣了，也就沒事了，橫豎那是做戲嘛！是不是？」他的大手掌一攤，作了一個無可奈何的表示。

有人曾說他秘密約邵氏，他笑說：「這不能說是秘密的。邵氏只簽我一部片，沒有理由爲我花一筆錢搞宣傳，我自己也沒有這筆錢（他沒錢未必眞，不想太突出是眞）去搞宣傳，又未有機會見到大家，所以未曾提起罷了；不能算是秘密。」

朱牧因爲他對電影有濃厚興趣，演與導都有興趣，他時吃電影飯的，導完了「鐵死案」，空下來，有人找他拍片當然答應，這不用秘密，說他秘密，只是誤會而已。

朱牧喜客，他的家中常有客人，但他却不大爲自己搞宣傳，他是實求事的老實人。許多本來可以作爲宣傳資料的他都不加利用，這已事實。這是他的性格，可喜的性格。（雷威）

約瑟歌頓老路縱橫

今年已經六十六歲的約瑟歌頓，近年來雖然在荷里活並不得意，但這並不因爲他演技萎退，相反他是愈演愈老練，所謂薑是老的辣，這話一點不假，看約瑟歌頓的戲，幾乎從沒有使人失望的。

一九〇五年五月十五日出生於維珍尼亞的約瑟歌頓，畢業於羅盛頓賓京戲劇學校，但畢業之後，他沒有立即去當演員，他先替一家出品公司做推銷員，後來到百老匯求職被取錄，這才放棄推銷員這工作，而專心一意於舞台發展。他在百老匯演了很久很久，直到一九三九年才轉進荷里活。

二十多年前與珍妮花鍾絲，格力哥利柏合演的「太陽浴血記」，是他銀色事業的巔峯，「太」片之後，他還一連串拍了很多部文藝片。約瑟歌頓演戲是具有角色深度的，所以當文藝片當行的時候，他忙得不得了。近年他年紀大了，而文藝片又被動作片取代之，他不得不走了下坡。不過，若干適合他的角色，導演還是喜歡找他演，一部由雲信柏拉斯領銜主演的恐怖片「魔鬼怪醫」，導演羅拔富士就要指定約瑟歌頓扮演一個主要角色。這是一部怪醫報仇的影片，故事恐怖奇情曲折香艷兼而有之，演員除雲信柏拉斯和約瑟歌頓外，尚有崩牙佬泰利譚馬士和美艷女星維珍莉亞縭敦。

在「魔鬼怪醫」中的雲信柏拉斯與約瑟歌頓

遺傳之愛
迷離莫測

電視短訊

麗的中文電視合的配音片集「迷離境界」，今晚又要讓觀衆欣賞到一個非常奇妙與秘的故事，而且，題材選相當新鮮，它說的不是幽靈或鬼魂的故事，而是有關星魚的「遺傳之愛」，在故事中，使人看到一個決將瀕近死亡的星魚，會發生一種神奇的力量，由它本身所含的細胞，開始分裂，並死和漸漸生長，這些細胞還會結了一模仿它以前的形態與動，最後終於產生一隻與上化極相似的新星魚，這當然是使人難以思議的，這潛能究竟是怎樣形成和誰的賦予呢，對此有興趣的人，不妨於今晚留意欣賞。

大漠英雄傳
連圖故事

（三）日人虐待礦工，激起反抗，日關東特務頭子池田（曹健）率武師酒井（黃天）來座鎮，與白龍作對。

（四）白之次徒鄭翔（陳鴻烈），暗與池田勾結，使門客祝財（孫光超）派人狙殺甘英於途不果。

魔鬼怪醫
連圖故事

（五）第三個遇害者是莫格里夫醫生，他參加一個化裝舞會，安歇給他一個青蛙面罩，形狀特別，却不料這面罩便是他催命符。從這三宗命案，探長杜洛已決定它們有着很大的關係，因而聯想到某大醫院的外科主任華沙納醫生（約瑟歌頓）和他的副手，警方雖對這羣人予以保護，但第四位醫生郎史德臉（泰利湯馬斯）仍不免遭上毒手，血被吸乾身亡。

（六）在命案的現場中，兇手不慎留下了一條綫索，那是一件希伯來文的標幟，那是聖經上用蝙蝠蟲鳳蛋爲祟的記號。華沙納因而聯想到安歇法比茲夫人之死，懷疑各宗兇殺案是安歇所爲，但安歇會因車禍喪命，似又不可能！

蕩女娜拉
連圖故事

（九）被男友趕出門口的娜拉，實行與女友搞同性戀，抵死纏綿的鏡頭，真叫人看得心蕩神馳，難以自制，娜拉在這一場，演得太好了。

（十）往事如烟，娜拉的情人換了又換，但她的生活依然未改，她的淫蕩也依然未減。在最後一場演出，娜拉穿上透明薄紗，美極了。

鐵掌穿腸腿
連圖故事

（一）白雲館與黑煞道場有世仇，但白雲館主史斯當（葛香亭）之子堅忍（唐威）却愛黑煞場主李翹武（崔福生）之女效蘭（李璇）。

（二）黑煞道場總管司馬美（黃宜山）暗戀效蘭，偶見效蘭與堅忍幽會於破廟，妒忍之下，找妓女小銀子寄情。

台灣梅花歌舞團
訪問蘇浙同鄉會

台灣梅花歌舞團十一月十九日下午五時由李興忠團長率領全體團員三十餘人至大道中振邦大廈訪問蘇浙旅港同鄉會，由該會理事長徐季良，常務理事陳兆民、時子良，理事陸志方，劉子鵬，謝增年，史標，支顧宗，周德明，楊重如，楊存添等熱烈接待，同時到有嘉賓史濟民，李文擬，MR. LOTHAR SACHSE等，由理事長徐季良致歡迎詞略謂歌舞團負有爲祖國構通文化發揚藝術精神之使命，恭祝全體團員在事業上成功，身體健康，精神愉快，繼由眞美娛樂公司經理史添民代表梅花歌舞團致謝詞，會上氣氛輕鬆親切，並會後攝影留念。

英國戲劇之后丹嘉狄高逝世：英國戲劇之后丹嘉狄高，於十一月十七日於倫敦寓所在睡眠中與世長辭，其家人對記者稱：她的死期正是她的八十二歲誕辰，在英國戲劇界內，丹嘉狄高享譽舞台達六十載。（合衆國際社無綫電視傳眞）

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七一年度 十大影劇明星 十大電視明星 選舉

華僑晚報由一九五七年開始，創辦國語、粵語十大明星選舉，到一九七〇年已舉行了十四屆，每屆都有美滿結果。

今年──一九七一年進入第十五屆，適逢粵語片式微，粵語片影院多改映國語片，粵語片亦少新製。因此，我們過去的國語、粵語十大明星選舉辦法，亦加改變。

今年，我們的十大明星選舉，改爲「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉一併舉行，十大影劇明星包括國語、粵語與歌劇演員；十大電視明星則分有綫與無綫電視藝員各五名。

一九七一年度「十大影劇明星選舉」與「十大電視明星選舉」，現定於十一月一日開始，至十一月三十日截止，十二月十六日假座大會堂音樂廳舉行隆重頒獎典禮。請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍填票投來。

選舉辦法：

①凡在香港拍攝而於一九七一年度在香港放映之國語、粵語片或歌劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七一年度在有綫或無綫電視中，其曾担任節目主持或歌劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選舉「十大影劇明星」，每票最多選十人，選一人亦可。選舉「十大電視明星」，則分麗的有綫電視與香港無綫電視，每台最多選五人，選一人亦可。

讀者投票，請將本人願意選舉的影劇明星或電視明星，分別填入選舉票內，並填註姓名、地址和暗碼，裝入信封寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「選舉」兩字。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七一年度
十大影劇明星選舉票
我選左列各位爲十大影劇明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
姓名：
地址：
暗碼：

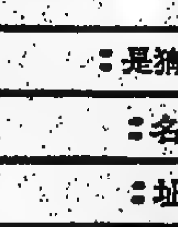
華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七一年度
十大電視明星選舉票
我選左列各位爲十大電視明星
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
姓名：
地址：
暗碼：

精工表 SEIKO

猜圖辦法

在選舉十大影劇、電視明星同時，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加讀者在左列表格內猜猜附圖明星是誰，連同「十大影劇明星」與「十大電視明星」選舉票封在一個信封內寄來，本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎二百名，此二百名都被邀請參加頒獎大會，其中一百名更有機會獲得下列名貴獎品如豪華新型精工表、電視機、收音機、電唱機及其他名貴實用物品。獎品全部由精工表廠送出。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七一年度
十大影劇明星選舉 十大電視明星選舉
有獎猜圖遊戲



請猜左圖是那位明星
我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

附錄兩大電視公司提出參加競選之藝員名單
麗的電視公司與無綫電視公司提名之五名藝員，被選入「十大電視明星選舉票」內。

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）
高亮 龍彭 奚秀蘭 沈雪羣 陳美齡
鄭偉光 陳泠旋 關聚鴻 鄭小龍 林月萍

香港無綫電視藝員（排名不分先後）
梁醒波 [illegible] 俞明 杜平 鄭少秋
汪明荃 森森 胡章釗 沈殿霞 [illegible]

REFERENCE LIBRARY 21 NOV 1971 CITY HALL

工人世界

本港飲食業現已入旺季 工人收入增加 酒樓茶居多感人手不足

由於天氣轉涼，飲食業普遍進入旺季，茶居工人月來吃香益甚，下欄收入普遍增加。

昨據該業工人指出：本港酒樓茶居從業工人，歷年工人工作頗屬安穩，近兩年來，隨着飲食業蓬勃，新店紛紛增設，人手日形不足，工人吃香程度，日見明顯。

酒樓茶居業工人，分有長工及散工，一般長工，每月收入除底薪外，另有下欄收入，而一般工人，其每月下欄收入多寡，有視行業旺淡而不同。

近兩年來，由於市民消費能力普遍增強，而一般宴席，甚或酒局之類，年來亦普遍活躍。而一般市民，日常光顧茶居，件頭亦較平時爲多，且其光顧茶居次數亦見增加，故近年以來，茶居工人不但就業極穩，且人手日形短缺，迄至目前，甚於天氣轉涼，市民食慾增强，無論日常飲食，銀碼例必較炎夏爲增加，且顧客消夜，亦當較炎夏爲踴躍。

茶居顧客多屬普羅大衆

茶居行業，其主要之顧客對象，當以一般普羅大衆，勞工份子爲多，近數年來，隨着工人工作穩定，收入可觀，消費力强，故一般茶居生意，普因此而刺激生意興隆。

該業工人，一九六七年由於市面動盪，市民消費能力減弱，飲食業全面吹淡，一般市民，卽有光顧，亦改及件頭普遍減縮，影響所及，六七年尚在六八年初，除長工就業仍係穩定外，一般散工，工作多未足分配，致日頗多工人，因乏工作而暫時失業，而長工下欄，亦普遍受影響。

及至六八年下半年工人工作稍有好轉，由六九年起，隨着多業蓬勃，飲食行業工人，六九年開始，經因受各店爭相羅致，而規模頗大之茶樓酒家，亦相繼開張，影響所及，飲食新店不斷增設，而吃香起來，七〇年吃香程度益顯，迄今人手普遍不足以應。該業工人，年來由於人手不足，工價日有提高，六七年間，廚房工人，月入約四、五百元，目前每月收入千元者，頗爲普遍。一般而言，一般廚房師傅，每月約收入約七、八百元，倘連上欄，收入不止此數。（行）

勞工處有高薪空缺 具適當條件可申請 待遇通常由六七百至三仟餘元

勞工處本港就業輔導股現有下列空缺：

汽車商高級營業代表一名，男性，年齡不拘，月薪可達三千六百元，另佣金，申請者必須持有大學工程學位，具三年或以上實際工作經驗，良好推銷汽車及汽車零件經驗，具駕駛執照，如被取錄，部份時間須於東南亞國家工作。

銀行聘請經理

建築師一名，男性，三十至四十歲，工專、建築或同等學歷，具工作經驗，月薪七百元至一千五百元。

核數員一名，男性，具七年或以上銀行核數經驗，月薪視乎學歷而定。申請者月薪必須在一千五百元以上。

銀行經理一名，男性，具十年或以上銀行管理經驗，申請者月薪必須在二千五百元以上。

會計文員二名，男女均可，二十六至四十歲，對處理船務帳目具豐富經驗，月薪四百五十至九百元。

船務秘書兩名，男女均可，二十六至四十歲，對出入口有關經驗具豐富經驗，月薪四百五十至九百元。

工程師三名，男性，持有大學學位，具三年或以上經驗，月薪二千至二千五百元。

高級行政人員

製衣出入口商高級行政人員二名，男性，三十至四十歲，能處理一切有關製衣針織品外銷工作，月薪二千五百元以上。

貿易代表一名，男性，對玩具及金屬器皿外銷具豐富經驗，月薪一千五百元以上。

塑膠業代表一名，女性，二十五歲以上，熟識美國製衣及針織時裝市場，月薪二千元以上。

文員一名，男性，二十至二十五歲，英中會考五科或以上及格，包括中文及英文在內，打字每分鐘三十字或以上，具工作經驗，月薪五百元。

汽車修理技工一名，男性，小學程度，三十五歲左右，具六年或以上經驗，月薪六百五十至七百元。

侍應生多名，男女均可，男性及女性最低高度分別爲五呎六吋及五呎二吋，月薪四百五十元起，另供膳食。

另有其他空缺，詳情詢向本港就業輔導股下列各辦事處查詢：（一）香港灣仔金鐘道樂禮大廈地下（二）九龍油蔴地廣東道政府合署五樓（三）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓（四）九龍官塘同仁街政府合署三樓（五）新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓。

勞工處長徐家祥 繼續訪問各工廠

勞工處長徐家祥，將於星期一（十一月廿二日）繼續其實地訪問之計劃，參觀九龍[illegible]和[illegible]廠有限公司。徐氏最近宣稱：彼希望作定期性之訪問，以便獲得有關勞工方面之直接資料。彼於兩星期前訪問觀塘一家[illegible]紗製造廠。彼於星期一訪問該廠時，將特別留意該廠之鍋爐與作過程。徐氏謂：「勞工處正在擬市安全法例以保障在該行業之工人。本人認爲實地了解鍋爐與作過程至爲有用。」

工人學好技術打好基礎 把握時機不難扶搖直上

若干小商行小工廠東主原由工人出身

工人渴望出頭 本身先要奮鬥 技術精益求精 事業終有成就

前幾天在一項聚宴典禮中，一位市政局議員對聽衆學生們稱，如今「工字已出頭」，且有不少老板是由工人經過苦幹後而變成的。

不少社會人士，經常鼓勵剛離校而欲找職業的青年人投身工業界，因爲在工廠中，彼等可以發揮其才能，獲得良好的成就。另外，欲參加白領工人的機會競爭似乎越來越緊，往往有僧多粥少的現象。因而，此行業的薪金，許多人爭職位而有降低之勢。

工業……人手……不足

至於工業界方面，一則有相反的現象，很多行業均感人手不足，有時僱主更要到外地招募人手，以填空缺。因此，僱主們爭取人手關係，往往將工價提高，故工字無出頭，上述帶有消極語言，在近年本港環境不斷演變下，似乎經目前地爲實際頗多例證所粉碎及被否定。

勞工吃香

近數年來，隨着多業蓬勃，勞工份子吃香程度，隨日而增，而彼等收入亦按年按月不斷逐步提升，其中最明顯者，計有如建築部門多業，與建築業有關連之行業，飲食多業及其他各類有賴勞力以換取工薪之行業等，有關彼等工價，其工價之提升，不但按年增加，若干更每月遞增，新三至五次，其工價漲幅之快捷，比率差別之大，令人羨慕不已。

人手不足

在本港若干行業當中，頗多行業，工人工價，過去普遍三兩年始行調整一次，可是近年若干行業，即使未獲一次按通脹調整，亦起碼每年增加新一次。

對於上述工人薪酬之不斷遞增，無可否認，當然是行業繁旺，求過於供，人手不足有關，故此，在目前時勢下，亦可說在目前對工人最有利之時勢下，工人欲出頭，便應從速把握時機。

小富由儉

在本港現實環境中，一般人要出頭有日，除賴金錢以「路」外，其中必須配合以時機，人緣，朋情支助指引，始能借機達成。

環顧相熟朋友中，從勞工份子而成小富者，大不乏人，雖然凡人致富，因素極多，必須配以機緣，而頗多工人，近年致富，多少亦因時勢所造成，可是無論如何，工人出頭，實證的確緊多，故此工字欲出頭，在目前工商業好景中，一般工人

充滿信心

必須首先拚命工作賺錢，最重要者，必須有所儲蓄，有金錢始能把握機緣及充實個人信心，而除儲蓄外，再應多結交朋友，廣結人緣，人緣好，不但可增加謀生道路，更可藉以獲朋友提携及指點，易步成功路，有利辦事及減少錯失機會。（行）

人求……如不……己求

幹此業工人十分吃香，如搭棚，泥水等便是。雖然，事情可能有點誇大，但若人人皆辦，必有出頭的一天，姑勿論做那一門行業，以「出頭」兩個字來說，並非單指由工人搖身一變成爲老板而言。這種轉變，並非時有發生。可是，若一名工人做事踏實，用心去學，僱主是會注意的，因而獲得加薪和升職。這樣，由一名小職員升而爲高級人員，或由一名學徒而升爲工程師，不就是「出頭」嗎？

有些人爲了要出頭，而本身又不爭氣，却利用各種不實際的手段，如「吹、托、拍」等，以求達到目的，可能有了出頭一天，但在別人眼中，其地位却降低了。因此，希望「出頭」有日，每個人都要使出自己的本領，盡力去做好，全力做好本身要做的事，到後來，受益的總是自己，而非別人。與此同時，工業界正有許多「出頭」機會，讓有進取心的青年人去爭取，何不立定決心參加競爭呢？（賀）

樂宮：狂滿 日一夜七 鳳求凰 寶鼎

東方·凱聲：大破百萬 滿 FULL HOUSE 青春火花 兩小無猜

京都·大華·金冠：今第三週五場 A LIZARD IN A WOMAN'S SKIN 蛇蠍心 金冠神貓奇遇記

華盛頓·總統·域多利：場場爆滿今天五場 鹹濕先生

新華·利舞臺·海運：今天日夜五場 美國非人生活 MONDO CANE, AMERICAN STYLE

聯邦 K719314：最後五場 魔鬼怪醫

東城·百樂門：禮拜請早 魔鬼怪醫 Dr. Phibes

豪華·快樂·金門：今天五場 血豹 第三週！ 死亡大賽車 大漢英雄傳

麗聲·京華·皇宮：越映越旺日日五場 安娜姬露 蕩女娜拉 NANA

紐約·大世界·麗宮：今天五場映 百戰長征 冰壩血戰 CHURCHILL'S LEOPARDS

華樂·北河：今選映 太太先生下女 俠女

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123：今天五場 龍虎門 今天最後 我的情人

金陵·寶聲·金國：今天四場 愛的世界 今天兩院聯映 俠女 時來運轉

百樂·油蔴地 K849612 H702412：今天五場·首輪獻映 詭情殺秘案 PERVERSION STORY 桃源蕩娃

樂聲·新聲：今天四場獻映 胡金銓 俠女

國際：今天選映 神仙島 空手道殺人王

皇后·文華·皇都：醜聞 血喋 今天兩院五場 死亡大賽車 大漢英雄傳

普慶·珠江：今天五場續映 英雄兒女 中國人民志願軍抗美援朝英勇戰鬥故事片！

寶石·觀塘·柴灣：唐山大兄 龍虎門 俠女

麗斯：血案重重

新都·樂都·英京·英華：今天五場 我的情人

韓日風光

（己）優良海港的神戶

七月四日六時，我起身梳洗，然後於七時去船上大餐間吃早餐。該船有一所佈置華麗、寬大寬闊的大餐間，內有甜燈飾，點綴於樓底圓洞中，綴上白色的桌椅，黃色的腳板，色澤顯得份外美觀可愛。海入大餐間的外廊，是一所酒吧，酒吧外則是一個會客室，從會客室登上一度樓梯，直達頂層甲板是一個大客廳。我在各處拍了一回照，然後於八時離船登岸，這裏就是神戶了。

神戶是日本的第三大城市（第一是東京，第二是大阪），擁有人口一百二十餘萬，又是全國的第二大海港，其優良處僅次於橫濱而已。該港口與然看來有些像香港，兩岸對海，有點兒似尖沙咀，爲瀨戶內海的一個最佳港口。神戶是我舊遊之地，在一九五四年時我曾與梁瑞卿校長夫婦同趁威爾遜總統號郵輪在此登岸，暢遊日本十個城市。今日舊地重遊，所見事物，多數已是煥然一新，大有「面目全非」之感了。

（一）楠木宮：離開輪船碼頭後，有旅遊車來接我們去遊楠木宮。我們在步後下車，首先行經一座神社門樓，然後過一條通徑，就抵達一座神宮，這個神宮是建來祭祀一位日本名將楠木的，向右轉去則是楠木的墳墓，再過去又有一座神碑。

（二）神戶塔：由楠木宮後，旅遊車又載我們去遊神戶塔。該塔是近年建成的，高度達一百零八公尺，用鋼架來築成，其形式是像一個長形而窄腰的日本傳統樂器——花鼓，有升降機到達頂層。二樓是餐廳，三樓是遊樂遊戲室，由四樓可以通去國際的神戶國際港灣博物館。塔之頂層是圓形瞭望台，從這裏可以看到船隻來往及出入這個海港，又可以俯瞰全城景色，並可以遠眺六甲山國立公園的風光，真可以比美澳洲雪梨的澳洲廣場圓形塔，美國紐約的帝國大廈，自由神像，西雅圖的太空針，華府的華盛頓碑，法國巴黎的艾菲爾鐵塔，和日本的東京塔，都是高聳雲霄的建築物。

我們首先乘升降機直上瞭望台，瀏覽了一回四週風景，這裏有一所紀念品禮賓店，每個遊客都去買多少東西，生意暢旺，其門如市。後來我們落到四樓，走過通道而到神戶國際港灣博物館，這裏所陳列的分爲機械部，社會科學部，氣象部，港灣建設部，船舶部，海洋物品，模型，包括船隻，機械，[illegible]

[illegible]

華僑教育

1972 中文中學會考試題預習專欄

地　理　科　（四）　·地研社·

9. 試解釋下列名詞：一對蹠點　二對住點　三隣住點

一、對蹠點：在地球表面通過地心之兩點，互爲對蹠點。

二者經度數值之和爲180°，而東西相反，緯度數值相同而南北相反。

香港（124°10'E，22°20N）之對蹠點爲65°50'W，22°20'S

二、對住點：在地球表面，經度相同，緯度數值相同而南北相反之兩點，互爲對住點。

香港之對住點爲114°10 E，22°20 S

三、隣住點：在地球表面，經度數值之和爲180°而東西相反，緯度相同之兩點，互爲隣住點。

香港之隣住點爲65°50'W，22°20'N。（圖十四）

10. 試述地球的公轉運動及其產生現象

地球繞太陽運行稱爲公轉，其週期爲365日5小時48分47秒。公轉軌道稱爲黃道，呈橢圓形，由於地軸與黃道面成66.5°傾角，公轉結果，使各地獲太陽光熱不同，而有晝夜長短及四季循環之現象。

當地球在軌道上運行，至3月21日左右（即春分），太陽正射赤道，南北半球所受太陽的光熱相同，晝夜平分。

春分後太陽正射點逐漸北移，至6月21日左右（即夏至），正射23．5°N，此時北半球接受太陽之光熱較多，是爲熱季，晝長夜短。南半球接受太陽之光熱較少，是爲冷季，晝短夜長。

夏至後太陽正射逐漸南移，至9月21日左右（即秋分），太陽又正射赤道，產生現象一如春分。

秋分後太陽正射點繼續南移，至12月21日左右（即冬至），太陽正射23．5°S，南半球接受太陽光熱較多，是爲熱季，晝長夜短，北半球反是。此後太陽正射點又逐漸北移。

春分至秋分半年，北極點完全暴露在向光部份，故有半年永晝，南極點則半年永夜。秋分至春分半年反是。（圖十五）

11. 如何證明地球自西向東自轉。

地球繞着自己的軸心，由西向東旋轉，稱爲自轉。其週期爲一日，自轉速度由赤道向兩極漸減，最快爲每小時1669．8 KM，最低爲極點，幾達於零。茲證明地球自西向東自轉：——

一、日月星辰東昇西落，其轉動角度相同，每小時約15°此乃地球自轉的結果，晝夜因此循環。

二、物體於高處落下，其降落地面位置略偏向東。（圖十六）

三、由兩極吹向赤道的行星風，多偏西，反之由赤道吹向兩極之行星風，多偏東。（圖十七）

12. 何謂晨昏綫（CIRCLOE PF ILLUMINATION）。某日正午太陽直射香港，試求晨昏綫之最北點、最南點及與赤道相交之兩點之地理坐標。

晨昏綫係大圓圈綫之一種，即畫半球與夜半球之分界綫。

晨昏綫之最北點與最南點稱與直射點同經度或對蹠經度；其緯度則爲直射點緯度之餘角。故太陽直射香港（114°10E22°20N'；最北點爲65°50 W67°40'N；最南點爲114°10'E67°40 S

晨昏綫交於赤道之兩點之緯度爲0°，經度分別在直射點之東西90°處。太陽直射香港時，晨昏綫交於赤道之兩點爲0°，155°50'W，0°，24°10'E。（圖十八）

13. 地方時與標準時之差異何在？何謂國際日期變更綫？

一、地方時（LOCAL TIME）：一地時間計算，以其子午綫通過太陽中天至次天中天止的時間作一日，平均24小時。因此根據太陽在一地子午綫上的平均太陽時來計算一地的時間，稱爲地方時。同子午綫各地時間相同，不同子午綫則時間不同。

二、標準時（STANDARD TIME）：地方時因經度不同而異，使旅行者引起隨時校正時間之麻煩，故國際上將全世界分爲24標準時區（每區經度15°），在同一標準時區內以中央子午綫之地方時爲時間，是爲標準時。

凡被15除得整的經綫爲標準經綫，標準經綫以東7．5°，以西7．5°合爲一時區；以0°爲標準經綫之時區稱中央

時區，以東分十一時區，分別命名爲東一、東二……

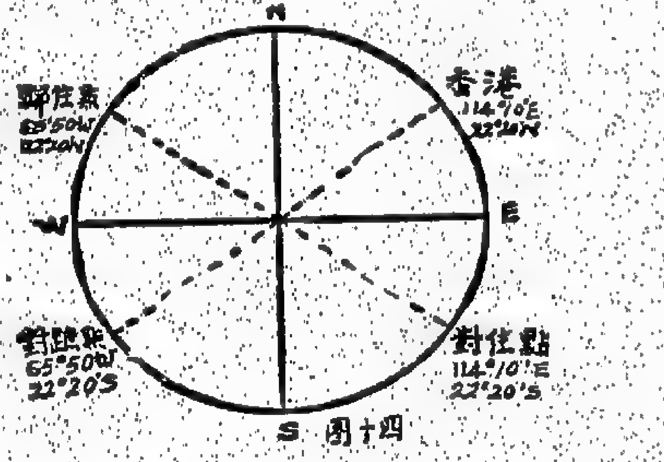
時區，以西分十一時區，分別命名爲西一、西二……

時區，以180°爲中央經綫之時區稱十二時區。（圖十九）

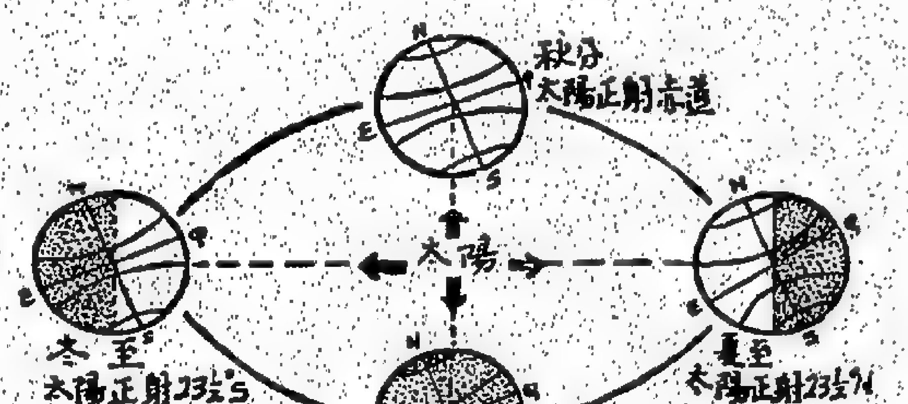
三、國際日期變更綫：由於地球自西向東自轉，故使旅行者由東或向西前進時，倘環繞地球一週，則在計算上便發生一日之差數，即自西向東旅行時，損失一日，必須在原日期加上一天，而自東向西旅行時，增加一日，必須在原日期減去一天。現我們選擇通過太平洋的180°經綫爲改變日期的地方，稱國際日期變更綫（INTERNATIONAL TATE LINE），而爲了使各政治區不致有不便之處，國際日期變更綫有數處略有曲折。（圖二十）

預習題目

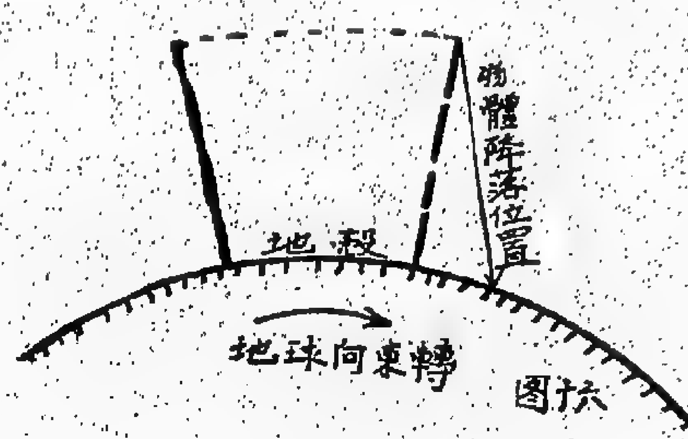
14. 如何由經差求時間？由時間求經度？
15. 如何計算太陽之仰角？
16. 如何利用北極星仰角及太陽仰角求緯度？



圖十四



圖十五



圖十六

圖十七

1972 中文中學會考試題預習專欄

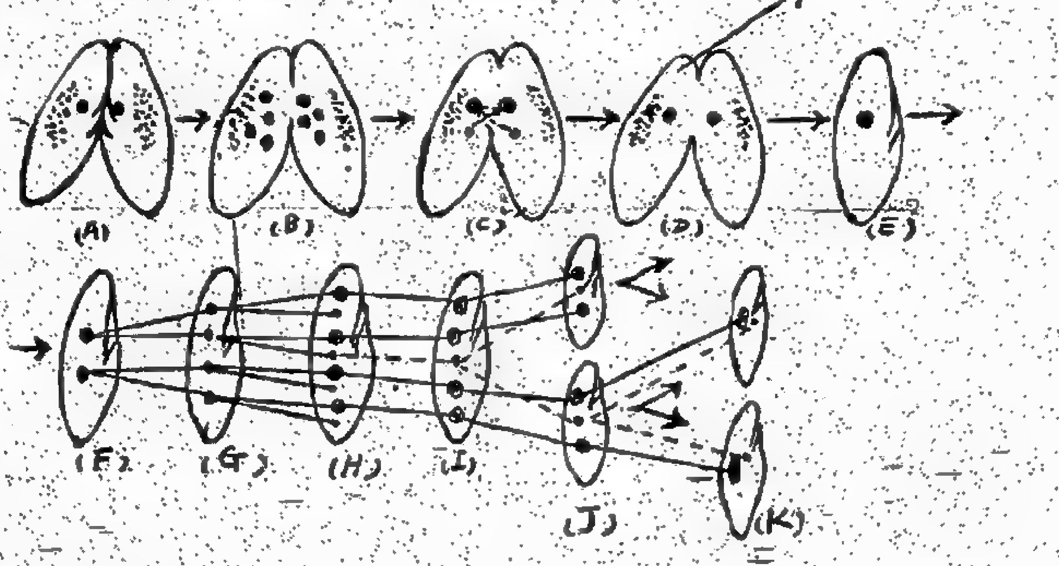
生　物　科　（三）　·梁景桓·

一 內容．(1) 草履蟲之生殖．(2) 複球藻之形態，習性，營養與繁殖

(3) 瘧疾原蟲之生活史與瘧疾

二 習題．

(1) 草履蟲行分體生殖，經一百代後，呈現衰老現象，若能行接合生殖，於接合後又回復旺盛之生機，其接合生殖過程如下圖之順序，請依圖示描述全部過程．



A—B ____________

B—C ____________

D—E ____________

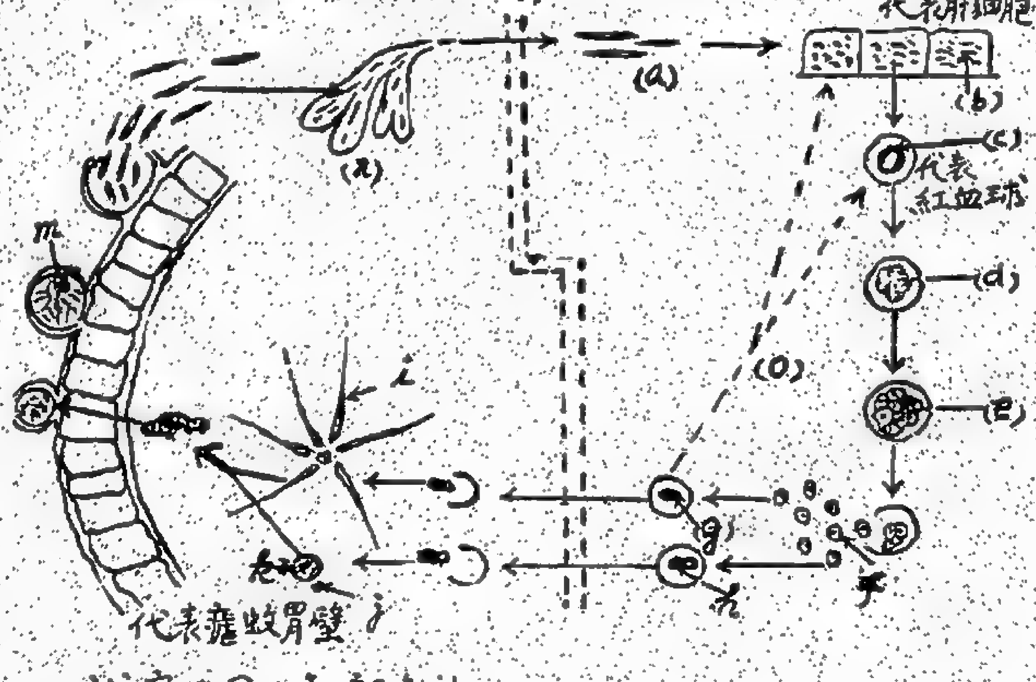
E—H ____________

H—I ____________

I—J ____________

J—K ____________

(2) 下圖爲瘧疾原蟲的生活史圖，回答下列問題．



① 試寫出圖中各部名稱

a ______ b ______ c ______

d ______ e ______ f ______

g ______ h ______ i ______

j ______ k ______ l ______

m ______ n ______ o ______

② 瘧疾有三種類型，各型病徵的特點如何

____

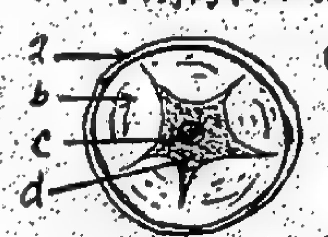
何以瘧疾又稱爲黑水病，其理安在．

____

你能舉出兩三種治療瘧疾的特效藥嗎？

____

(3) 下圖爲複球藻之形態圖，回答下列問題



① 寫出圖中各部名稱

a ______ b ______

c ______ d ______

② 請問你在觀察實驗時，在甚麼地方獲得這些實驗材料．

____

(三) 上期答案：

1. (1) a 質膜，b 細胞核，c 伸縮胞，d 食物胞，e 內質，f 外質

(2) c 部的功能爲，排出過多的水分，以維持細胞質的滲透壓，但在排出水液時，亦兼有排泄的意義．

(3) 偽足，對變形蟲的生活具有兩方面意義，①發生運動，藉以逃避敵害，尋覓食物，②藉偽足圍捕食物，形成食物胞，具有攝食的作用．

2. (1) 請讀者參考課本（從略）

(2) 大核主司營養作用，小核主司生殖及一切生理機能之管制作用

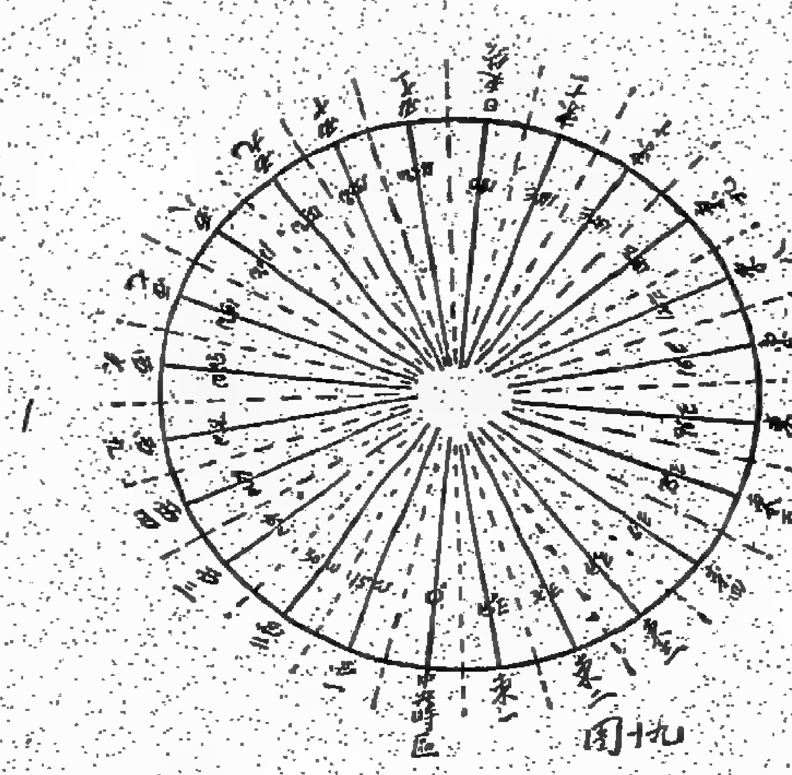
(3) 食物進入食物胞後，首先由細胞質分泌消化酶進入食物胞中，消化水解食物，然後由細胞質吸收，殘渣則留於食物胞中，移至肛點排出．

變形蟲與草履蟲，生活於淡水池沼，水田等地方，尤多聚生於多腐爛植物之場所，例如池中之落葉，草根，等浮渣中，亦可在乾草浸液中找到．

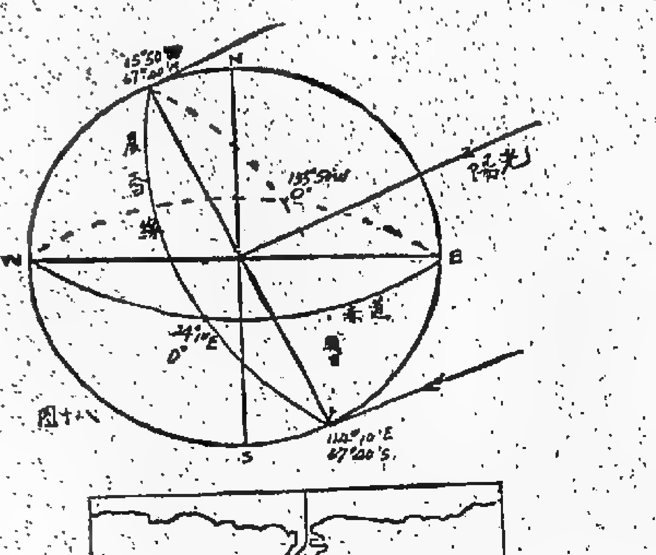
(4) 變形蟲與草履蟲雖無特別器官以司呼吸及排泄，氧與二氧化碳便藉擴散作用，透過胞膜而進行交換，而代謝之廢物同樣亦透過胞膜擴散排出，亦有一部分隨水分由伸縮胞收集排出．

(5) 草履蟲在前進過程中，如遇有障碍物時，便會後退至原來的位置，改變方向，再次前進，如是反覆多次，直至能完全安全通過爲止，這種現象稱爲嘗試成功．

(6) 變形運動與川流運動，都是藉細胞質的流動而發生，但川流運動的細胞外形不發生改變，而變形運動的細胞形態隨着細胞質之流動而改變，出現偽足，前者見於黑藻葉細胞質之流動，而後者則見於變形蟲的運動．



圖十九



圖十八

REFERENCE LIBRARY
21 NOV 1971
CITY HALL

華僑教育

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

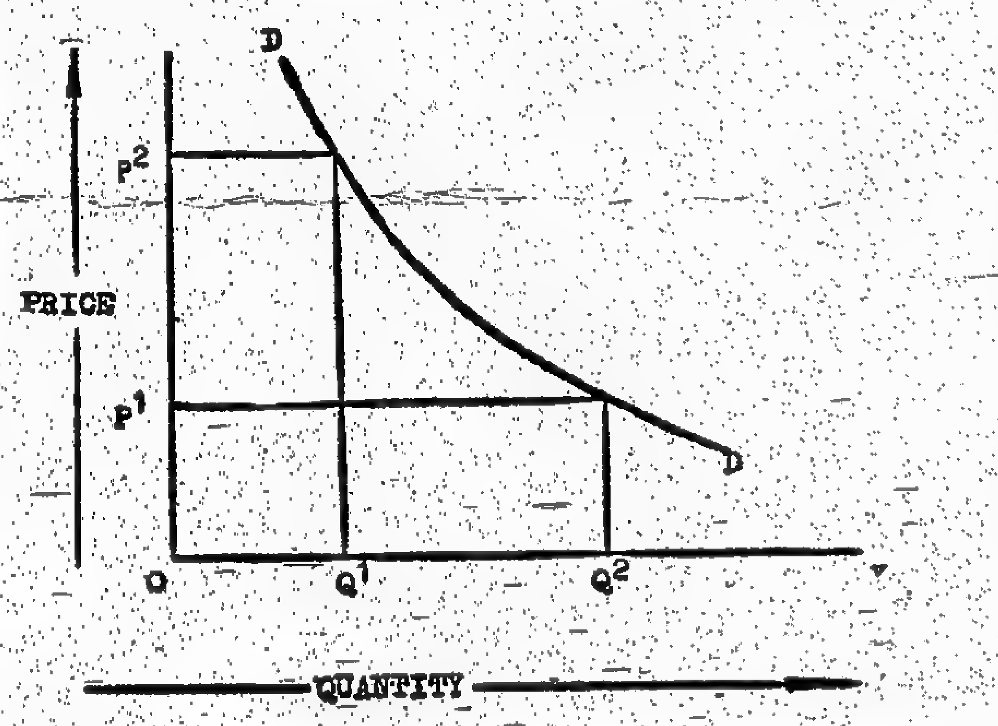
經濟及公共事務科（三）

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS (3)

QUESTION: (5) Explain the five laws of supply and demand, illustrate your answer.

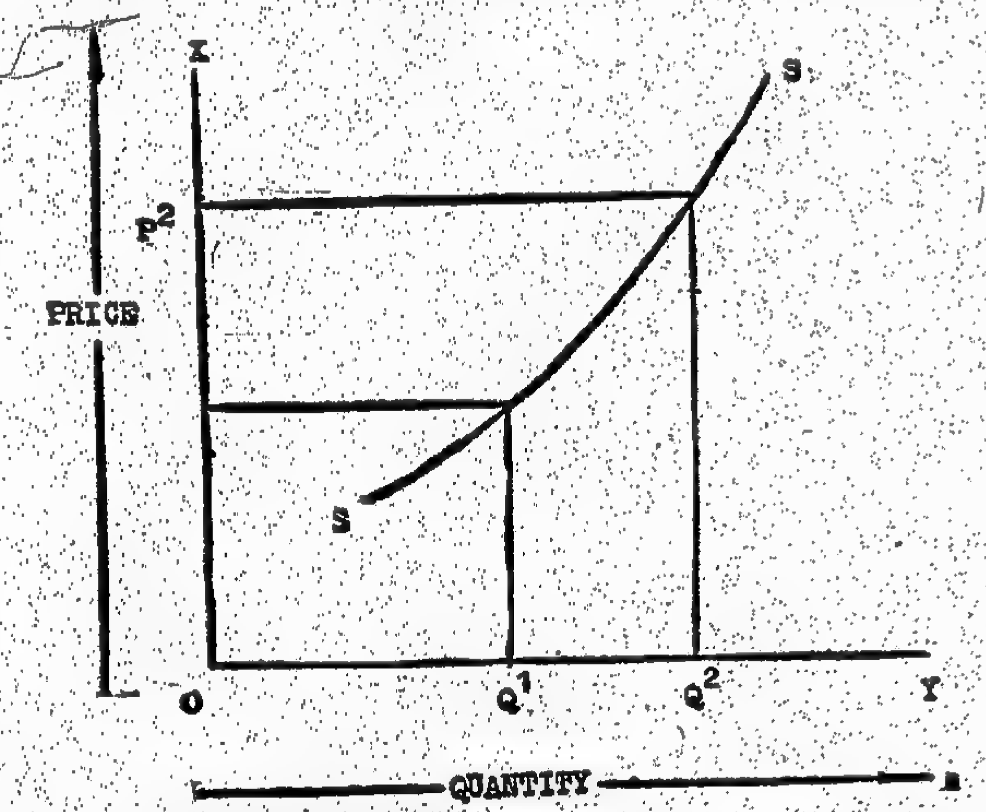
ANSWER:

Otherwise known as the law of demand, the first law of supply and demand states that at a higher price a lesser quantity of a commodity is bought than at a lower price. If the law is ill-strated graphically the demand curve will therefore slope dowrwards, as shown below:



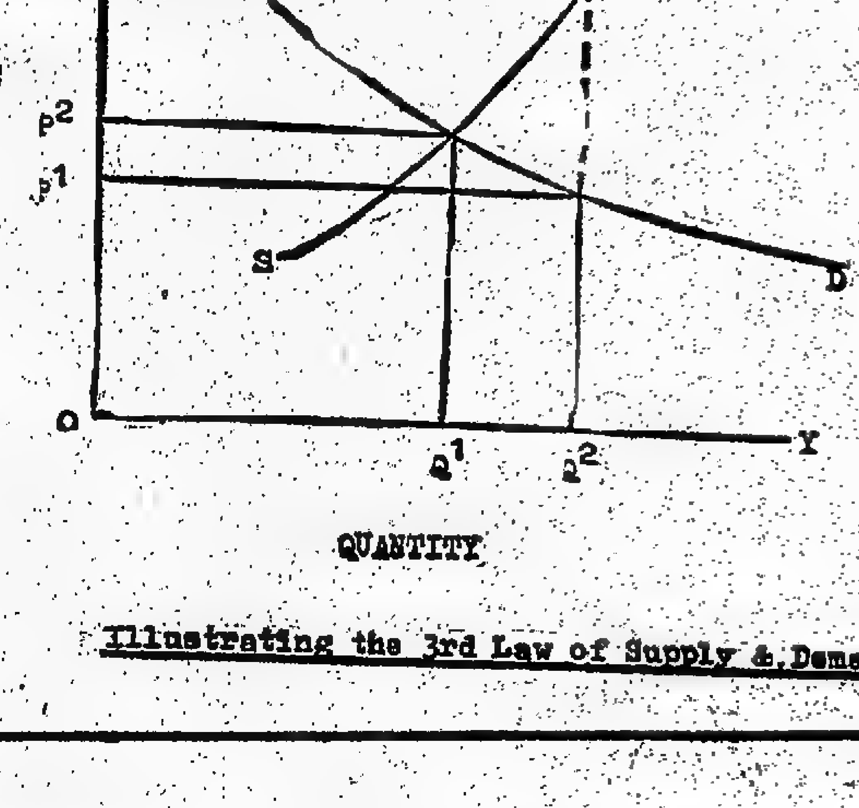
Illustrating the 1st Law of Supply & Demand

The tendency of most suppliers is that when the price is high a greater quantity of the commodity is put out for sale, and at lower price, a lesser quantity is put out for sale. This is the second law of supply and demand. The graph below shows a typical supply curve, which is plotted in accordance with this law.



Illustrating the 2nd Law of Supply & Demand

The third law of supply and demand states that the intersection of the demand curve and the supply curve gives the equilibrium price of the commodity: the equilibrium price is the price of the commodit at which the buyer is willing to pay for a given quantity which the supplier is willing to sell.

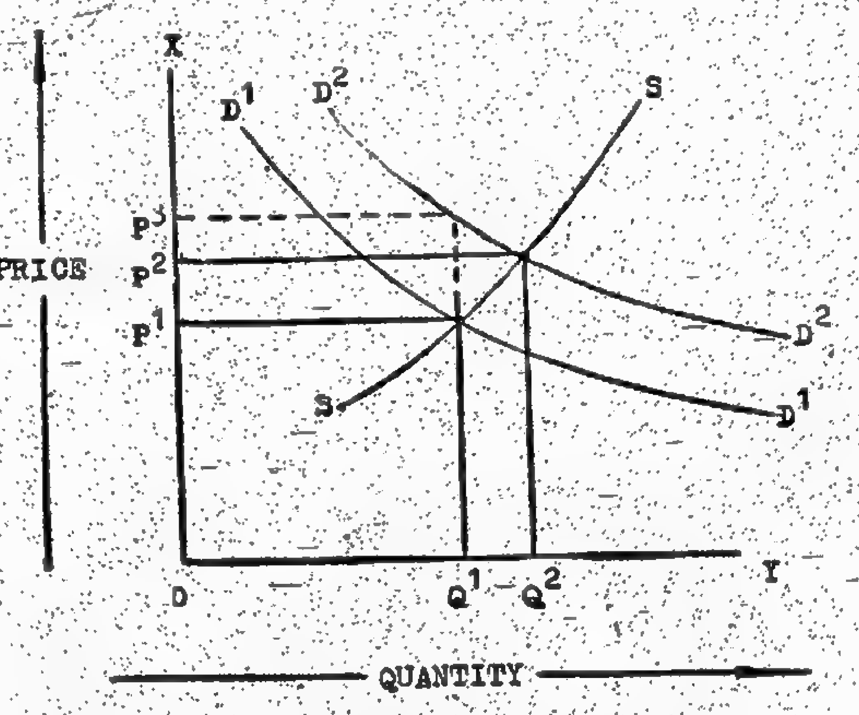


Illustrating the 3rd Law of Supply & Demand

As can be seen from the graph above, the buyer is willing to pay for price P^1, for Q^2, but the supplier is willing to sell this quantity only at price P^3. Thus both prices P^1 and P^3 are prices which both the buyer and the supplier are not agreed on. But at price P^2 for which quantity Q^1 is offered for sale, the buyer is happy to pay and willing to accept the quantity offered. Price P^2 is (according to the third law of supply and demand) the equilibrium price.

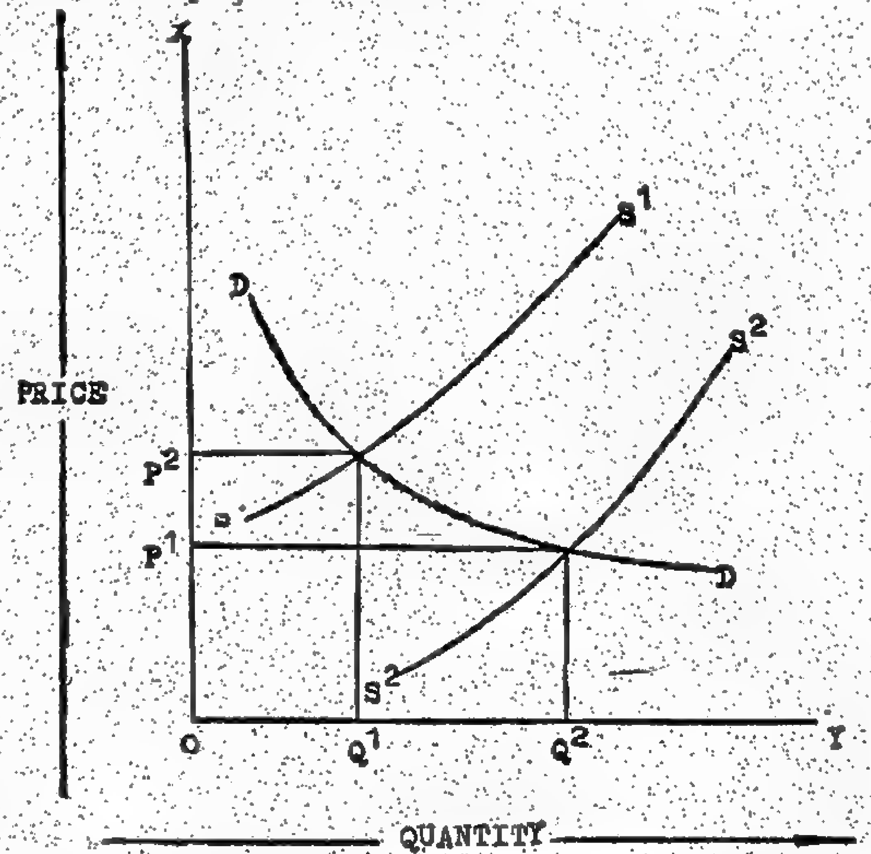
When the demand for a commodity rises, there wil be an increase in the price of the commodity followed by an increase in the quantity supplied. This is the forth law of supply and demand.

Referring to the graph below, you will notice that the original demand is represented by the curve D^1D^1 so that at quantity Q^1 the equilibrium price is P, but when demand increases (a new demand curve D^2D^2 is now drawn) supply cannot be increased suddenly, so the price is raised to P^3. Later when supply is able to adjust itself to meet the new change in demand, the price falls to P^2 which nevertheless is higher than the original price P^1, and the quantity supplied is now Q^2, thus illustrating the fourth law of supply and demand.



The effect of an increase in demand
(4th Law of Supply and Demand)

The fifth law of supply and demand states that if the suuply of a commodity is increased the price will drop and the quantity demanded may be increased, as illustrated below:



The effect of an increase in supply
(5th Law of Supply & Demand)

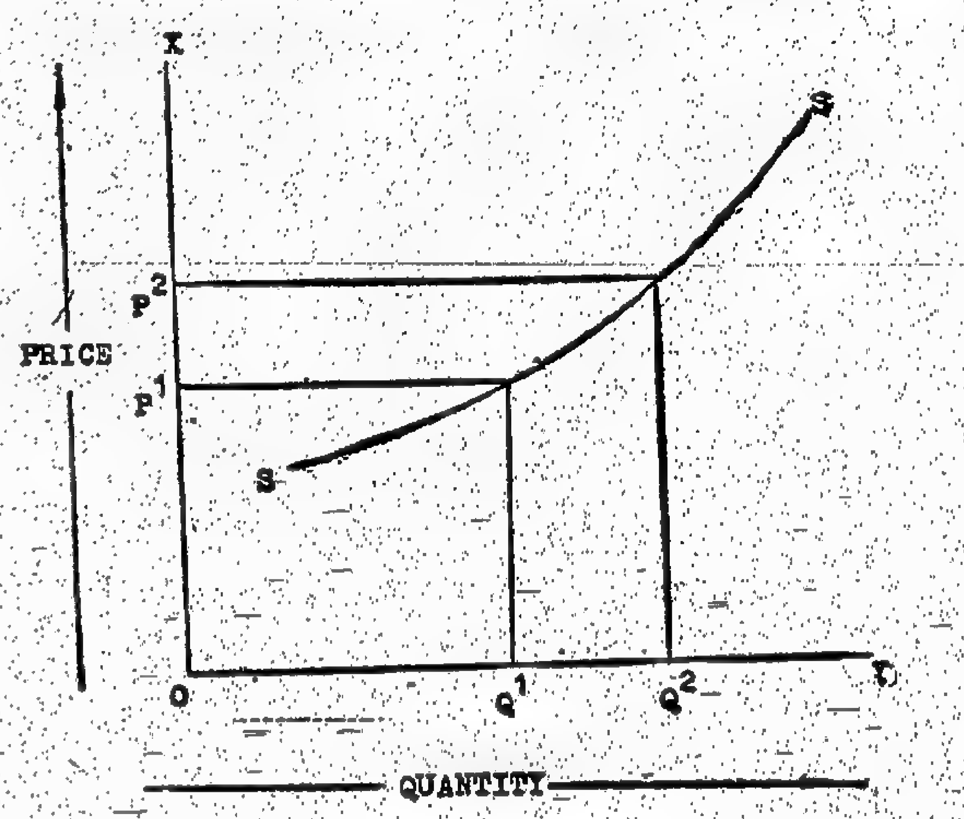
The original supply is at S^1S^1. When quantity Q^1 is offered for sale, the equilibrium price P^2, but when supply is increased (as represented by a new supply curve S^2S^2) the price drops to P^1; and it is likely that the quantity demanded may show an increase gardually.

QUESTION: (6) What do you mean by supply? Distinguish between elastic and inelastic supply. If the price remains constant, under wha conditions can supply be changed?

ANSWER:

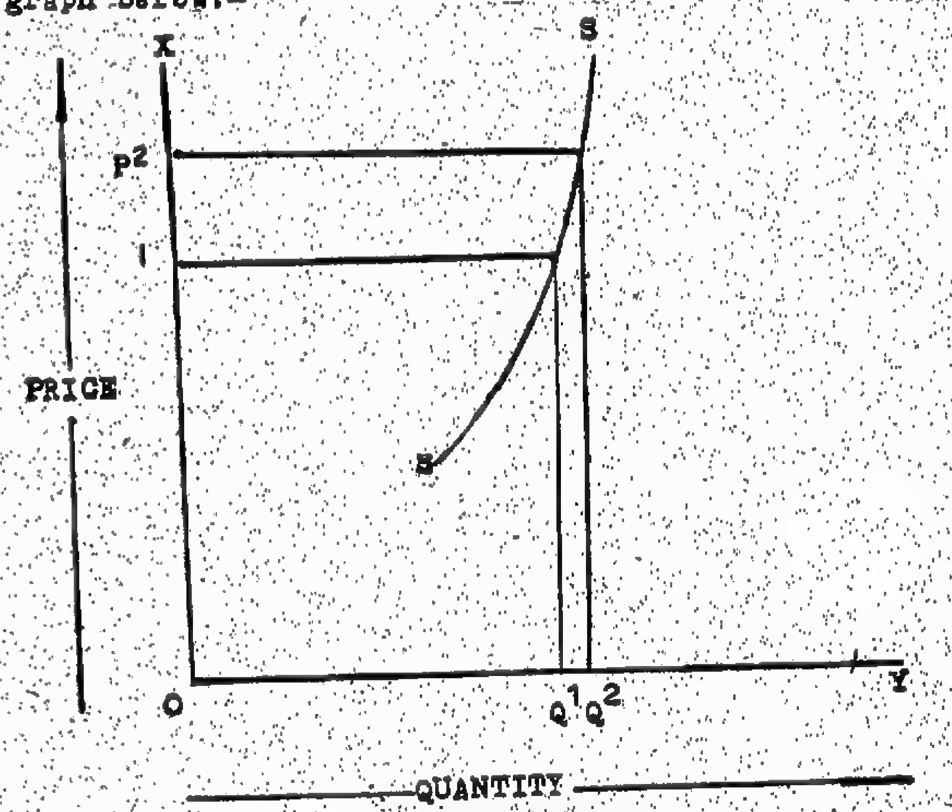
In the economic sense, supply is the amount of a commodity that is offered on the market for sale at a given price and at a given time.

Supply is said to be elastic if a change in price produces a great change in the quantity that is to be supplied, as illustrated by the graph below:-



Elastic Supply

Supply is said to be inelastic if a change in price produces very little or no change in the quantity of a commodity that is to be supplied as illustrated by the graph below:-



Inelastic Supply

If the price remains constant, supply can still be influenced by other factors such as those discussed below:-

Production costs do play a very important role in determining whether the quantity of a commodity that is supplied is to be increased or decreased. Higher costs of production would mean a decrease in supply, where as cheaper costs of production would mean that a greater quantity of the commodity is now put up for sale. The fact that Japanese manufacturers can cut down their production costs without affecting the total output of television sets, explains why our market is flooded with Japanese television sets. There are however, few Rolls-Royce cars in Hong Kong because of their high production costs.

If the Government introduces a new tax or a higher tax on a particular commodity, the supply of that commodity is decreased, whereas if an existing tax is removed or a drop in the tax of a commodity occurs, a greater quantity of the commodity will be offered for sale.

Production methods can also affect supply. If production methods are improved, there will be a reduction in production costs and this in turn would result in a greater quantity of the commodity to be supplied This explains why research has always been carried on to improve our production methods, so that a greater output would mean that a greater number of consumers would be able to enjoy what is produced in the coun ry. The result will be that there is a higher standard of living for everyone.

Agricultural products, on the other hand, are supplied according to changes in the weather. Ideal weather conditions would permit a better yield than poor weather condition.

科學與人生

（本欄每週發表一次）

郭新

我們的銀河系

若你曾到過郊外去露營，你一定會注意到那滿天的繁星，驚歎它們的美麗。離開了城市的燈光，才突然發現到它們是如何的多，如何的亮。當然，你也不會錯過那充滿神話的銀河，一抹光帶橫過天空，和其他閃爍的星星又何等不同！

可是，從望遠鏡一看，這迷濛的光帶變成了一大羣的星星，它們擠得這樣密，使我們要用倍數很大的望遠鏡才可以把它們分得開來。我們會想，為甚麼在銀河這一個方向，可見星的數目比其他方向都多得多呢？

經過無數的觀察和推論，天文學者們得到了一個答案：我們的太陽系一個星雲的部分，這一星雲有四百億顆恒星，而太陽是其中之一。這星雲的形狀像一個碟子，而太陽的位置約在碟的邊沿。從太陽向上或向下看去，我們只看見很少的恒星，因為碟子是扁的。向外看去，我們所見的星也不多，因為我們已很近邊沿了。只有向碟子的中心看去時，我們才會見到大量其他的恒星。

可以用一些數字去說明。這碟子（星雲）的直徑大於八萬光年，中心的厚度約一萬五千光年。邊沿的厚度只有五千光年左右。太陽離這碟子中心的距離則為三萬光年。這星雲內的星都繞着它的中心旋轉。近中心的較快些，近邊沿的轉慢些。太陽系大概以二億年一週的速度旋轉。因為太陽系的年齡約四十至五十億年，因此地球已繞着這星雲的中心轉過二十多次。

這個星雲，我們一般稱它爲銀河系。我們看到太陽只是它很小很平凡的一個成員，更不是在它的中心。到了現在，人應該醒到他地位的微不足道。雖然我們仍不知道其他的四百億個太陽有沒有行星，更不知道有沒有高度智慧的動物。但最少，我們已不能抹煞這個可能性，「唯我獨尊」的時代已一去不返了。

若你是記得上次用的比例（地球直徑設為半公厘），那麼銀河系的直徑約是六千萬公里──這已是一個我們很難想像的距離了。雖然銀河系有四百億顆星之多，但它的體積之大使星和星仍隔得很遠。平均來說，兩顆星的距離約是它們直徑的一億倍，所以兩顆星相撞的可能性差不多等於零。用一個譬喻來說明銀河系的「空」：在一個六十哩乘六十哩乘六十哩的大立方中，只有一粒沙大小的物質。不過，銀河系中心的密度則比較大，相撞的情形也會發生，但在一百萬年左右才有一次。

（十一）

尚有教育消息刊第三張第三頁請讀者注意

麗華 麗都 早場
今天十點九
票價四毫至一元 票價四毫至二元
小翠 武家麒 ……
群星會 甄珍 王玫
今天四場 俠女 胡金銓導演

華盛頓
今晚十一點半
風趣有味電影
鹹濕先生
明晚午夜場
野女郎根嘉娜
午夜場

A TOUCH OF ZEN
胡金銓編導

影評大力推薦 觀眾都話好睇
繼「龍門客棧」後
再度導航之作
・七彩鉅片・
徐楓 石雋 白鷹 田鵬 領銜主演
喬宏 客串主演
韓英傑 曹健 苗天 薛漢 萬重山（主演）
俠女
十一大本 入場一映完
片長注意時間 十二點三 三點正 六點正 九點正
今天 大爆滿 星期請早
九龍：麗華 新聲 民樂 仙樂 寶石 北河 龍城 寶聲
香港：龍華 光華 樂聲 麗都 國賓 金陵
（新華今晚午夜場獻映）
・高手就是高手・
刀光 匕影 大演 新招
大導演手法究竟不同

新華 利舞臺 海運
今天五場盛大獻映
海運：12點 九點 兩點 九點 六點 九點 七點 九點 九點
美國非人生活
MONDO CANE, AMERICAN STYLE
「辣手情狂」「非人生活」「大導演沙治馬天奴新鮮出爐最得意代表大傑作！
血肉交併 無下裝表演！
殘酷色情 齊來賞月！
悲慘墮落 總統遇刺地！
實錄巨片 槍手最多！
人體大攝影！
南國公司發行 花花公子！
紐約消費者！
賣血的人！
莎朗蒂遇害！
故居憑弔！
冥佬受用！
吹氣的女人！
色情新玩意！
層出不窮！
文明世界的荒唐社會！
色情舞台劇纖毫畢現
「比人生活更非人」「實更殘」「世界更殘酷」
請即訂座
全景透視體 特藝七彩

仙樂
今天四場仍映
七彩武俠打鬥片
十二點三 三點正 六點正 九點正
俠女
徐楓 白鷹 石雋 田鵬 主演 胡金銓導演
（片長十一大本 八場一映完）
十點半早場七彩
武林三煞
小林旭・丘玲・張琬子

美麗宮
九龍大坑東道
今天選映
七彩武俠打鬥巨片
虎膽
鄭佩佩 岳華 羅維 李昆
早場七彩
飛鳳狂龍
陳珠・金霏・江……
公爵七彩
……

華盛頓 總統 多利域
天天滿 今天五場
華盛頓今晚仍開午夜場・加
成人電影兒童不宜
鹹濕先生
Bedroom Mazurka

個個睇完個個話好過癮
化塊來本便到麥大眼
幾錢看片如丹去開界

世界
今天仍映
武俠打鬥七彩巨片
戰……
主演：鄭湘……
十一點正早場 今早明早
九點公餘場 今天明天
下期肉感色情巨片
浴室艷屍

長江電影公司有限公司 七彩文藝巨片
出品人 楊曼安
監製 楊曼怡
執導 張森
我的情人

李琳琳 鄧光榮 韋蒂雅 領銜主演
蘇帆 顧文宗 唐國仕 袁圓 董萍 斐斐 聯合主演
一個動人心弦的愛情故事！
男人心難摸 情人何其多 今朝共把臂 明晚又一個
半島公司榮譽發行
新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 恒星 七院仍映
禮拜請早
美麗宮觀塘好景下期加入
劇新水準之作 情鮮文藝片迷不可錯過 紅綠影評
OH MY LOVE

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者入折優待

1971年 第二十四回
香港年鑑
資料最新 取材最廣
內容最好 編排最安
每冊只售十五元
華僑日報出版
本報各區派報處均有出售

太平
今早十點九映
怪獸決太空門船
即日公餘場映
巨片彩色冒險
橫衝直撞飛天賊
主演 茱莉 馬士……
明公餘場
大盜飛龍

永華
今天獻映
武俠巢牌七彩巨片
鬼門太極
張清 紀如 江南 主演
今天早場 …
今公餘場 …

海運
今早十一點正
美高梅卡通
今早十二點九
南國發行七彩紀錄巨片
美國非人生活
今晚十一點九
鐵金剛勇破賭城諜

豪華 文華 快樂 今晚
徇眾再度獻映
第四度午夜場
華聯影業公司邊抗俠士七闊超巨
暴民情彩幕級片
好片當然多姿采
自有佳評如潮來
口碑載道
先觀為快
同場加映 本片世界首映禮新聞紀錄片
恬妮 岳陽 陳鴻烈 嚴俊 崔福生
曹健 蔣光超 苗天 陳慧樓 余松照 戴秉剛 白琳 聯合主演
大導演 王星磊
大漠英雄傳

出品人 單永浩
監製 王南琛
原著 司馬中原

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 恒星 柴灣 美麗宮 觀塘 好景
下期盛大聯映
新都觀塘今晚午夜場
監製 郭清江
鐵掌穿腸腿

導演 張美君
鐵掌橫掃龍虎豹
三腳難捱穿腸腿
國華出品公司 半島發行公司 武俠掌擊巨片
唐威 李璇 萬重山 易原 葛香亭 崔福生 吳東橋 石峰 李潔剛 李如 韓甦 聯合主演

東方 凱聲
今天兩院映介紹場
兩院滿座
昨日預售一小時內售完 向隅諸君注意映期
V is our sign

歡迎菲律賓瑪莉・山崗小姐到港
享譽世界 街知巷聞
青春人花
最受歡迎電視片集原人原事落力合演

七彩巨片
時來運轉

禮拜午夜場 寶聲・永華
今晚十一點半午夜場
柯俊雄 陳莎莉 蔣光超 凌音 領銜主演
幾時有過咁得意？
柯俊雄係得嘅一幽天下人士一默！
讓親愛觀衆大笑！
導演：陳洪民

REFERENCE LIBRARY 21 NOV 1971 CITY HALL

製衣廠接歐美成衣單有不同表現
生產呈旺淡不均
直接客路廠接單相當，排至明年六月交貨。靠洋行流動單尚慢，開工難免低落。個別品種互有增減，以恤衫與印花高級斜紋布西褲至來，產銷最旺。

（特訊）目前本港製衣業有兩種不同的表現，其中一部分製衣廠接入訂單較多，排至明年六月交貨，另一部分製衣廠接入訂單較少，十二月份的生產額訂單尚未接滿，這種相距懸殊的情形，為歷年來所僅見。

據製衣業人士消息：目前本港製衣業內廠家生產旺淡的形勢極為明顯，於是就成兩種不同的表現，其中一部份製衣廠有美國及歐洲直接客路的，接入訂單較多，排至明年六月交貨。縱然本港的人造纖維及羊毛紡織品對美國輸出實施限制，但不會影響這一部份製衣廠的產品出路，同時美國東岸碼頭工人罷工雖然未解決，但這一部分製衣廠的產品可以運往西岸，再由火車運往東岸銷售。而另一部份靠洋行接入訂單的，由於美國及歐洲入口商流動性向本港訂購成衣減少，於是這些製衣廠生產難免影響低落。

製衣業人士指出：今年港製成衣出口品種亦互有增減，恤衫及西褲接入訂單最多，但目前港製成衣中產銷最旺的兩種貨，西褲中又以印花的高級斜紋布西褲接入訂單最大量，這種印花斜紋布褲，歐美大部份地區很流行，在季節時候，一條印花斜紋西褲配一件精梳棉紗針織上衣，在歐美及澳洲青年，無論男女青年，對於這種服裝都很適合，故此製衣廠接入這種西褲訂單很多。但是西裝，而衣，睡衣等，因為歐美市場存貨較多，而影響銷路，向本港訂購亦告減少。

製衣業人士又說：自從人造纖維及羊毛紡織品對美國輸出受到嚴格限制後，很多製衣業遭受嚴重打擊，殊不知遭受嚴重打擊的是纖維針織廠，而非製衣廠，由於最近兩年人造纖維針織衣服對美國輸出增加迅速，同時本港商家新投資的人造纖維針織廠亦如雨後春筍，再加上原有廠家的擴充，即使美國政府未限制入口，這些人造纖維針織衣服在美國市場亦呈供過於求，因為除了本港產品大量輸往美國之外，日本、台灣、南韓等地的人造纖維針織衣服也大量輸往美國，今年上半年美國市場已呈現飽和。去年假期本港的人造纖維針織業上半年銷路極為暢旺，今年上半年美國商家由本港訂購下，到了下半年已呈減落，再加上美國政府限制入口，有一部份未能信用證而來，有一部份則要求取消訂單。但製衣業所受的影響，較為輕微。

穗秋易會購貨陸續有到
藥材市仍慢
本銷數量有限，轉輸東南亞祇呈不絕如縷，未能發生作用。一般做價大致接穩。

（特訊）藥材交投仍慢，由於藥材輸銷東南亞地區不絕如縷，本銷數量有限，不能發生作用。

據藥材行人士指出：本港藥材商在秋季交易會內訂購的藥材，近來已陸續運到，由於訂購的貨量不大，故此運到的藥材對市情沒有怎樣影響。由於本港藥材以供應本銷為主，轉口的機會很微，現時一般藥材交投疎落落，但價格呈平定狀態。

昨日市價，大致接穩。七枝南淮山每担一、二〇〇元，八枝南淮山每担一、〇〇〇元，元淮山每担一、〇〇〇元，大條白芷每担一、二〇〇元，加工枝黨每担一、八〇〇元，四級板桔梗每担一、三〇〇元，三級杞子每担二、〇〇〇元，三級杞子每担一、五〇〇元，新甲級杞子每担二、六〇〇元，雲南花旗參每担……。（下略，各藥材價目多項）

大陸晚造新米首供
入口商提沽一千包
新絲苗吃香價較舊米高十二元
米市成盤提用另二千包

（特訊）大陸晚造新米首批運到，昨（十二）日號週末，入口米商亦提出開盤，天字新絲苗每担一百〇七元，沽出一千包，另一款不是新米，亦沽出一千包，日字油粘每担七十元。

據米業人士指出：現時晚造新米最為吃香，因為二、三盤商都要搶購一部份新米，故此同是天字絲苗，屬於晚造的新米每担比較舊米高十二元。

附價供參用，約有一千包，大陸天字絲苗每担九十五元，天津米每担七十元，泰國特級金鳳白米每担六十五元，泰國新米每担六十四元五角，金鳳龍新米每担六十四元五角，紅金鳳谷仔米每担五十四元，紅吉祥谷仔米每担五十二元，金鳳府谷仔米每担五十六元三角，泰國白米每担六十三元八角，美國花絲苗每担八十九元五角，緬甸中包齊每担五十一元角。

海外遊客接踵湧到
平均每日達三千衆
港商積極在新界發展新遊憩區

（港訊）自本月以來，平均每廿四小時有三千遊客到港，使旅遊業呈空前旺盛。雖然今年遊客總數或不能多過去年九二七二九六人，但十一月份相信定必創新紀錄。因此，除和記集團計劃投資大嶼外，又有一家大公司積極計劃在馬灣島投資數百萬元，興建龐大之遊憩區。

據了解，有意投資馬灣島者尚有幾家公司，包括某知名華人銀行家。

新界民政署已證實收到幾份申請，但另一方面消息則謂，祇有一家提出具體計劃，包括建多層酒店、酒樓等其它設備。馬灣位於大嶼之北端，與大嶼一水之隔，島上面積二百一十英畝，早已由政府指定為旅遊區。

曼谷土產
玉蜀季高　梁薺下降

（曼谷訊）曼谷廿日土產動態：玉蜀黍、梁、薺價格互有升降。（下略）

台產質量普見提高
節貨滲銷之利可圖式微
開放進口貨範圍增大，外貨循正途輸入轉衆。本產供應充裕，且有外銷。

（特訊）往年間一到接近新年前，大量私貨以各種方式運往台灣的活動，今年已益見式微。這主要是因為台灣物品供應已非常充裕，無須外求所致，相反地，台灣物品還普見提高，並有不少港商家消息，以港貨品，以補形式，從香港運往台灣；近年來台灣的生活程度提高，購買力增強，私貨商已無利可圖，故私貨活動亦逐漸減少。（下略）

美國否認提高金價
港金止漲回順
息價平算收市三一六．六二五
美電下順收市五八二．八七五

（特訊）九九金因美國財政部否認將提高金價而呈反覆回定，收市三一六．六二五，（倫敦金價無變）。

國際金價

（美聯社）（略）

美商長史丹斯
在蘇進行貿易

（略）

美不贊成制法例
提高金價十分一
各國雖有建議

（略）

砂糖市勢交投轉增
榴粗疎俏轉手挾升
經銷商運到百噸要分配方式沽
南非赤砂適合複製商需求暢成

（特訊）昨日砂糖交投轉增，其中以榴粗砂交投最為俏，價格亦升。（下略）

買家選優有吸納
東京股市價普升
半日成交數額共一億股

（略）

歐外匯市場
美元價銳降

（略）

洋行外商吸少
銀元市價格下降　疲
靚搢花兌一五一零元

（特訊）銀元市價格下降，洋行外商吸少。（下略）

台幣仍堅
菲幣轉淡

（略）

美消費價去月微升
指數祇增百分一

（時訊）美國經濟（下略）

去週港股價普遍低跌
週息百分率上升衆

（時訊）去週香港證券交易所股票市價普遍低跌，於去週之週息率相應上升者多，計有怡美，太平洋證券，匯豐銀行，電話公司，九龍燈，怡和，太古船塢，均益倉，黃埔船塢，九龍倉，置地公司，會德豐，金門公司，大酒店，信託，九龍巴士，牛奶公司，天星小輪，遠東企業，和記企業，中華煤氣，電車公司，太古實業，港燈企業，港機工程，鋼業，保華建築，和記地產，生力啤酒，香港發展，美麗華酒店，屈臣氏，信昌企業及立興公司等。週息率下降者只有三光船塢，仁孚及城市酒店等。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

股名	十一月十九日週息率	十一月十二日週息率
新力	○．五三	○．五三
三光汽船	○．九八	一．一五
怡美	一．二五	一．二三
利來商	一．九三	一．九三
堪富利士	一．九八	一．九四
東亞銀行	一．八六	一．五二
太平洋證券	二．一八	二．一五
匯豐銀	二．二四	二．○一
先施	二．二七	二．○七
電話公司	二．三八	二．一七
九龍燈	二．四六	二．一八
怡和	二．五五	二．三四
匯豐銀行（倫敦登記）	[illegible]	[illegible]
太古船塢	二．五六	二．三八
均益倉	二．六四	二．二五
黃埔船塢	二．六五	二．四四
九龍倉	二．六六	二．三六
香港燈	二．六七	二．三六
利綜家	二．八七	二．三一
置地公司	二．九五	二．六一
匯豐投資	二．九七	二．一二
金門	三．一五	二．七○
大酒店	三．一八	三．○○
美利	三．二九	二．九三
信託	三．三四	三．○六
九龍巴士	三．四五	三．一六
牛奶公司	三．七七	三．四九
天星小輪	三．八四	三．七一
會德豐	四．二一	三．七七
遠東企業	四．四八	四．○二
和記企業	四．五○	三．六九
亞洲航業	四．五七	四．五四
中華煤氣	四．六六	四．四八
和記企業（優先股）	四．七一	四．四六
中華巴士	四．七三	四．○四
太古實業	四．八○	四．一三
船務公司	四．八二	四．一六
香港企業	四．八六	四．三九
聯邦地產	四．九四	四．五二
運卡佛	五．○六	四．五八
聯合汽水	五．一○	四．六八
港機工程	五．四九	四．八五
聯紡	五．五五	四．三五
樂古	五．六一	五．二二
仁孚	六．二五	五．七八
鋼業	六．六一	五．二八
保華建築	六．六二	六．○二
聯合企業	六．六○	五．○四
和記地產	六．六六	六．三二
生力啤酒	六．六六	六．五○
城市酒店	七．○八	七．二三
香港發展	七．一四	七．○七
美麗華酒店	七．一四	六．九四
屈臣氏	七．四一	七．一八
油麻地小輪	七．三一	六．九二
邵氏公司	七．六九	七．六九
聯合橡膠	七．八九	七．六九
永高	八．二四	七．二四
信昌企業	八．四五	八．二五
建生實業	八．七七	七．五九
立興公司	八．八八	九．○九
凱聯酒店	九．一八	八．六九
宋加剌	九．三八	九．一八
新馬製衣	九．四八	九．○八
四海地產	九．七○	八．四二
大利	九．八一	九．五二
新英華	九．八六	九．七二
香港毛紡	一○．二二	一○．二二
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]
環球電子	一○．二五	九．六九
瑞興公司	一○．七一	九．五二
鱷魚恤	一○．八四	一○．六五
南聯實業	一○．八一	一○．六九
長江製衣	一○．九一	一○．七六
帝后酒店	一一．○二	一○．九四
南洋紗廠	一二．五○	一一．九八
南海紗廠	一二．六七	一二．六七
橡膠信託	一二．五八	一二．八五
南豐紗廠	一二．三三	一二．三三

香港股市一週
交易沉弱做價反覆低垂

全週開做總值二億一千二百廿一萬元，較上週少八千五百六十七萬元，減幅廿八點七強。港證成六三九零萬元，遠證成一千五百二八萬元，金證成三三零三萬元。急激低落，敏感性引致連環拋售有關。

本週（由十一月十五日起至十一月十九日止）香港股市頗感沉寂，各項股票做價反覆低垂，跌勢是相當的多屬，尤以在週末，是全週淡靜之情況，一般股市人士心理都存觀望之態度，且多週……

香港金融行情表
（十一月二十日）

九九金　每両（最高）三一七．二五　（最低）三一六．三七五　（收市）三一六．六二五

幣名	單位	收市價（港幣計）
美鈔	一〇〇	五七一．二五
美匯	一〇〇	五八二．二五
英鎊	一	一四．四八
加拿大圓	一〇〇	五七七．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四五．五〇
西德馬克	一〇〇	一七三．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九．三〇
荷蘭盾	一〇〇	一七三．五〇
澳洲圓	一〇〇	[illegible]
日本圓	一〇〇〇	一七．六五
菲律賓披索	一〇〇	八三．〇〇
新西蘭圓	一〇〇	六二〇．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五．〇〇
台灣圓	一〇〇	一一三．一〇
泰國銖	一〇〇	二八．〇〇
印度盧比	一〇〇	四九．〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	九七．〇〇
西貢紙（按）	一〇〇	一一三．〇〇
金邊紙（按）	一〇〇	二〇．〇〇
南非財特	一〇〇	七〇〇．〇〇
南越紙	一〇〇	一三．〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

香港證券交易所每週股票市價變動統計
（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交股數
聯合企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
國際股份	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鱷魚恤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
菲洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦登記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
堪富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
運卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
樂古	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新英華	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美利	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利必高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利來商	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
三光汽船	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
邵氏公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
船務公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施（除股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利綜家	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
宋加剌（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大利	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
公和祥倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

共值 [illegible]

本週香港股市之急激低落，其中以和記企業跌幅最大，太古船塢，香港企業亦跌近百分十左右，做價亦跌……（下略）

本週（由十一月十五日起至十一月十九日止）遠東及金銀證券三市場合計，交易總值為二億一千二百二十一萬元，比上週減少八千五百六十七萬元，減幅為百分之二十八點七強。（下略）

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	廿一	韓輝
軒利逵馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣印度	廿一	捷成
古力加	KUZNICA	日本	廿一	天祥
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	廿一	港郵
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	日本	廿一	大三
廣東	KWANGTUNG	曼谷	廿一	太古
神運丸	SHINUN MARU	日本	廿一	川崎
大美士	THEMIS	新加坡	廿一	參利順
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲	廿一	捷成
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	廿一	太古
力高	LECKO	日本	廿一	東亞
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	廿一	捷成
比利	BRAGERNES	曼谷	廿一	川崎
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	新加坡	廿一	大三
陰雨山丸	KTOWASAN MARU	日本高雄	廿一	海陸
揸拿曼加拉	JALAMANGALA	新加坡	廿一	天祥
星加坡丸	SINGAPORE MARU	日本	廿一	大三
施依丹	C.E. DANT	美國	廿一	怡和
北佐諾加士	PATROCLUS	高雄	廿一	太古
成功	THOMASEVERETT	曼谷	廿一	福來
洋幸丸	YOKO MARU	日本	廿一	協成
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	廿一	小山
海王	HAI WANG	基隆	廿一	東海
陰乘山丸	OTOWASAN MARU	日本	廿一	海陸
利通	JAGUAR	曼谷	廿二	利通
神隆丸	SHINRYU MARU	名古屋	廿二	小山
士打利路	STRAAT RIO	南非	廿二	渣華
碧建士泰	BIRKENSTEIN	歐洲	廿二	捷成
亞諾斯總統	PRE. ADAMS	美國	廿二	總統
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加利福尼亞	廿二	港郵
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	廿二	東洋
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿二	順昌
香港怡美利	SENG KONG	台灣	廿二	美成
海華	HALLVARD	曼谷	廿二	參利順
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	廿二	美輪
亞洲	ASIA RAN	日本	廿二	天祥
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華加利福尼亞	廿二	參利順
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	廿二	日郵
赤城山丸	AKAGISAN MARU	日本	廿二	日郵
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	廿二	大三
大利士久	DAGNY SKOU	日本	廿二	大三
汎樂聲	PANDO SOUND	英國日本	廿二	鐵行
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	廿二	大三
利森	LEERSUM	日本	廿二	怡和
芝泰臣	TJITARUM	新港	廿二	渣華
協新丸	KYOSHIN MARU	日本	廿二	中央
明祥丸	MEISHO MARU	日本	廿三	大三
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿三	東洋
大天丸	TAITEN MARU	日本	廿三	川崎
山文丸	YAMAFUMI MARU	日本	廿三	海聯
昌安丸	SEIAN MARU	神戶	廿三	小山
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	廿三	太來
芝加哥	CHICAGO	美國	廿三	海陸
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	廿三	鐵行
出口旗	EXPORT BANNER	美國	廿三	和捷
百新	PACSUN	新加坡	廿三	勝利
天星	STAR ALCYONE	日本	廿三	福來
明惠丸	MYOKEI MARU	日本	廿三	協成
菲禮索	PHIL.RIZAL	馬尼拉	廿三	大工
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	廿三	捷成
海隆	HAI LONG	基隆	廿三	東海
協瑞丸	KYOZUI MARU	日本	廿三	日郵
金鳳	JANE PHOENIX	曼谷	廿三	偉洋
巴華利亞	BAVARIA	馬尼拉	廿四	捷成
羽帆丸	HARBOYO MARU	日本	廿四	大三
雅士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	廿四	天祥
大安	TARN	歐洲	廿四	寶隆
安娜碧琪	ANNA BAKKE	三藩市	廿四	鐵行
士打菲沙	STRAAT FRAZER	高雄	廿四	渣華
雙星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿四	福來
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美南非新加坡	廿四	渣華
樂薩達	NORLANDA	澳洲	廿四	沙嗜
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	新加坡	廿四	大三
藍星	BLUE STAR	日本	廿四	東洋
阿德雷得丸	ADEGAIDE MARU	新加坡	廿四	大三
協泰丸	KYOTAI MARU	新加坡	廿四	大三
班拿	PANJNAD	新加坡	廿四	東方
森巴華	SUMBAWA	日本	廿四	寶隆
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿五	大三
協照丸	KYOSHO MARU	日本	廿五	中央
加富	THOMAS E CUFFE	加省	廿五	太平洋
東榮	EASTERN HONOUR	日本	廿五	天祥
歌騰碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿五	鐵行
紐列	NURITH	吉布底新加坡	廿五	新興行
大成丸	TAISEI MARU	日本	廿五	泰山
威沙施華	VISHVA SEVA	新加坡	廿五	東亞
蒲台洲	POTOI CHAU	台灣	廿五	太來
赤洲	CHIK CHAU	新加坡	廿八	太來

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆・釜山・日本綫			
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	廿一	怡和
比利	BRAGERNES	日本	廿二	川崎
夏美安	HERMIONE	日本	廿三	華林
長良丸	NAGARA MARU	日本	廿三	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩日本釜山	廿三	福來
海王	HAI WANG	基隆	廿三	東海
士打利路	STRAAT RIO	日本	廿三	渣華
台灣	TAIWAN	基隆	廿四	太古
寶康	POHANG	釜山日本	廿四	新興行
海華	HALLVARD	日本	廿四	參利順
惠來	HUEI LAI	那霸	廿四	東海
班拿	PANJNAD	日本	廿五	東海
利通	JAGUAR	基隆	廿五	利通
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿五	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿五	大三
雙星	STAR BETELGEUSE	神戶橫濱	廿五	福來
	非洲綫			
三藩市丸	SAN FRANCISCO	南非	廿一	大三
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿二	渣華
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	南非	廿二	大三
利森	LEERSUM	南非	廿三	怡和
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	西非	廿三	大三
芝泰臣	TJITARUM	東非	廿六	渣華
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非	廿六	渣華
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	廿七	大三
士打巴利	STRAAT BALI	西南非	廿八	渣華
沙歌夫	SURCOUF	西南非	二日	沙嗜

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	廿一	和捷
聖達華斯	SANTA VASSILIKI	溫哥華大科馬	廿一	勝利
麗依嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	廿一	夏利
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美	廿二	渣華
比利	BRAGERNES	中南西美洲	廿二	川崎
聖路易士丸	ST. LOUIS MARU	南美	廿二	大三
香港飛剪	H.K. CLIPPER	溫哥華	廿二	港郵
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	廿三	港郵
施依丹	C.E. DANT	西雅圖溫哥華	廿三	怡和
揸拿曼加拉	JALAMANGALA	加州溫哥華	廿三	華林
亞諾斯總統	PRES.ADAMS	加州	廿三	總統
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	廿三	美輪
大馬士高	DAGNYSKOU	布宜諾斯艾利斯	廿三	大三
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿三	總統
芝加哥丸	CHICAGO	墨西哥灣	廿三	海陸
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	廿四	和捷
百新	PACSUN	溫哥華大科馬	廿四	勝利
大美士	THEMIS	溫哥華	廿四	參利順
菲羅索	PHIL.RIZAL	沙灣拿紐約	廿四	大工
大天丸	TAITEN MARU	溫哥華加勃比海	廿五	川崎
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加省	廿五	港郵
威沙施華	VISHVA SEVA	三藩市洛杉磯	廿六	東亞
美瑪碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	廿八	捷成
加拿地亞	KLAVDIA	南美	廿九	英邦
渣拿士美	JALARASHMI	哈里法克斯紐約	三十	華林
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	三十	美輪
加富	THOMAS E CUFFE	加州	三十	太平洋
泰來總統	PRES.TYLER	加州	三十	總統
大倫圖	TARANTEL	紐約波士頓	三十	參利順
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	西雅圖溫哥華	一日	福來
益天時	IKTINOS	紐約	一日	日郵
路易萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	一日	德誠
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	西雅圖溫哥華	一日	川崎
蘭加馬地	RANGAMATI	加州溫哥華	二日	東海
香港觀察	H.K.OBSERVER	查里士頓紐約	二日	港郵
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	溫哥華	二日	鐵行
威沙比連	VISHVA PREM	紐約	二日	東亞
泰來總統	PRES.TYLER	加州	六日	總統
	歐洲綫			
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	廿二	天祥
東方皇后	ORIENTALQUEEN	漢堡歐洲	廿二	港郵
恩運快	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿二	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿三	韓輝
碧建士泰	BIRKENSTEIN	歐洲	廿三	捷成
森巴華	SUMBAWA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	廿六	太古
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎樂聲	PANDO SOUND	漢堡倫敦	廿六	鐵行
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	三十	渣華
恩連芬士	GLENEINLAS	倫敦漢堡	三十	怡和
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	三十	太古
華亞	VAR	倫敦漢堡	三十	沙嗜
威士達吉	WESTERKERK	地中海	三十	渣華
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	一日	邊行
多利都	TOLEDO	漢堡歐洲	二日	寶隆
高定丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	三日	泛洋
威利	VELAY	倫敦漢堡	三日	沙嗜
邊高	BENGLOE	漢堡倫敦	六日	邊行
萬里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	八日	沙嗜
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	十日	日郵
施樂士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
普羅迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
奎臣	JAOSN	里斯本	十日	太古
百德士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十一	韓輝
施美來	SCHIE LLOYD	地中海	十二	渣華
維文路	VIMINALE	意大利	十三	天祥
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
汎濤角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十七	邊行
	澳洲綫			
廣東	KWANG TUNG	澳洲	廿四	太古
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	廿六	鐵行
歌騰碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	廿八	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	廿八	福來
東榮	EASTERN ROVER	澳洲	廿九	怡和
國泰	CATHAY	澳洲	一日	鐵行
	印・巴・中東綫			
新加坡丸	SINGAPORE MARU	吉大港加城	廿一	大三
赤城山丸	AKAGISAN MARU	紅海	廿三	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	近東	廿三	大三
天星	STAR ALCYONE	波斯灣	廿四	福來
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	廿七	福來
蒲台洲	POTOI CHAU	紅海	廿九	太來
高城	KOTA JAYA	紅海	三十	太平
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	波斯灣	三十	太來
永福	EVER FORTUNE	波斯灣	一日	大信
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
菲利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	四日	福來
淺間丸	ASAMA MARU	紅海	六日	日郵
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	八日	太平
海孫	OCEAN MERCURY	亞丁達打薩丹	十日	泛洋
赤洲	CHIK CHAU	紅海	十日	太來
	東南亞綫			
美上美	SUSANNE	曼谷	廿一	振盛行
上島丸	KAMISHIMA MARU	大南諸仁	廿一	川崎
光榮富士	GLORY FUJI	新加坡巴生港	廿一	小山
海隆	HAI LONG	基隆	廿一	東海
順興	SHUN HING	新加坡巴生港	廿一	中央
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿一	小山
東信	EASTERN FAITH	雅加達	廿二	德威
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
柏花丸	KASHIWAHANA MARU	新加坡	廿二	海聯
東星	DONG SING	新加坡	廿二	祺興
亞洲航士	ASIA MARINER	新加坡	廿三	永聚
協新丸	KYOSHIN MARU	新加坡	廿三	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿三	順昌
力高	LECKO	新加坡泗水	廿三	東亞
協瑞丸	KYOZUI MARU	新加坡印尼	廿三	日郵
力高	LECKO	新加坡泗水	廿三	東亞
漢士馬士基	HANS MAERSK	雅加達泗水	廿四	捷成
永光丸	EIKO MARU	新加坡巴生港	廿四	永泰
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿四	順昌
成功	SENG KONG	宋卡乃	廿四	美成
亞洲	ASIA RAN	新加坡巴生港	廿四	天祥

航訊

柯利近熊輪 由美國來港將於五日抵埗 六日開往三藩市羅省等埠

（時訊）美國太平洋遠東輪船公司之「柯利近熊」輪，由美國來港，將於下（十二）月五日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啓行，開往三藩市、羅省等埠。

高定丸 一日抵港 三日開往 漢堡 倫敦

（時訊）泛洋航運公司代理之「高定丸」，由日本來港，將於下（十二）月一日抵埗，起落貨物後，三日啓行，開往漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦等埠。

大倫圖輪 廿七抵港 卅開紐約波士頓

（又訊）參利順洋行之「大倫圖」輪，由星加坡來港，將於廿七日抵埗，起落貨物後，三十日啓行，開往紐約、波士頓。

菲島怡美利輪 廿六自日本來 翌開吉大港仰光

（時訊）兩來輪船公司之「菲島怡美利」輪，由日本來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，翌（廿七）日啓行，開往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光等埠。

日本通運 旅團抵港

日本通運株式會社主辦之「A・S・香港旅行團」，一行三十八人，由鈴木永源團長，清本預克團長領隊，昨乘日航班機到港，下榻香港酒店。該團在港一切旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

山幸丸 廿五抵港 貨商留意

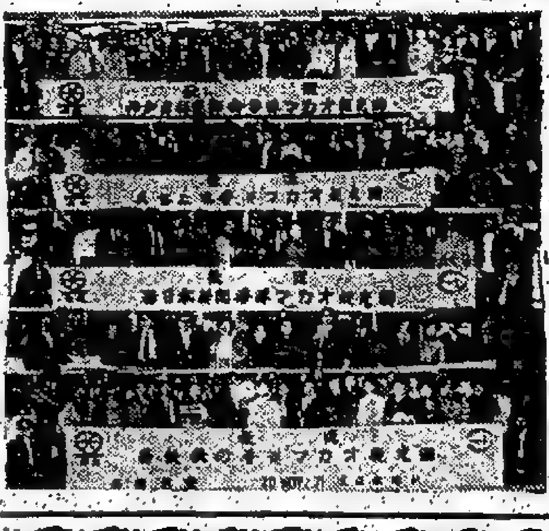
（時訊）小山海運株式會社之「山幸丸」，由日本來港，將於廿五

亞洲光榮 七日抵港 翌開沙巴

（時訊）三利洋輪公司代理之「亞洲光榮」輪由日本來港，將於下（十二）月七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往亞庇、納閩。日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理報貨手續。

西鐵航空旅團抵港

（時訊）日本西鐵航空組成之「神戶齒科醫師會」、「兵協二水會」、「西日本新聞」香港澳門觀光團及「西鐵秋季香港澳門觀光團」，一行一百卅五人，乘日航專機抵港，該團遊覽港九澳門秩序，由亞洲旅運社安排。（附圖西鐵觀光團）



輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二二〇一七一
美輪	二二七〇七一
福來	二二八二九三
港郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
勝利	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一八一一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：紐約、波士頓、費城、哈理法克斯。
（如有足夠貨載，則往波地摩）
威沙比連 VISHVA PREM 十一月 日抵港 十二月二日啓行
☆威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA 十二月九日抵港 十一日啓行
威沙積 VISHVA TEJ 元月廿八日收貨 廿九日啓行
★（往查里士頓，但不經費城）
前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
★威沙施華 VISHVA SEVA （香港）十一月廿五到廿六開 （羅省）十式月十四到十五開 （三藩市）十式月十七到十八開
威沙達山 VISHVA DARSHAN （香港）十式月廿八到卅一開 （羅省）元月十八到十九開 （三藩市）元月廿一到廿式開
威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）元月廿八到卅一開 （羅省）式月十八到十九開 （三藩市）式月廿一到廿式開
馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH （香港）式月廿六到廿八開 （羅省）三月十八到十九開 （三藩市）三月廿一到廿式開
（★祗往羅省、三藩市）
以上各輪有裝箱及卡板設備
前往門司、大阪、神戶、名古屋、橫濱
威沙拉列達 VISHVA LALITA 十二月三日到 四日啓行
總代理
香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至波斯灣綫
喀拉蚩・刁拜・富威特・巴連・哥林沙・達文・*哥倫坡・孟買・
*龍鼓洲輪 "LUNGWU CHAU" 十一月廿九日抵港 卅日開行
長洲輪 "CHEUNG CHAU" 第一次：十一月廿九日抵港 卅日開行 第二次：十二月九日抵港 十一日開行
坪洲輪 "PING CHAU" 第一次：十二月十三日抵港 十四日開行 第二次：十式月三十日抵港 卅一日開行
香港至紅海綫
亞丁・BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH 遮打・蘇丹港・孟買・哥倫坡・
蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 十一月廿七日抵港 廿九日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU" 第一次：十一月廿七日抵港 廿九日開行 第式次：十二月元日抵港 六日開行
娥眉洲輪 NGOMEI CHAU 第一次：十二月十日抵港 十一日開行 第二次：十二月廿四日抵港 廿五日開行
總代理：太來船務有限公司
怡和大廈十九樓 電話：H247771, H228101-7.
接儎處：環球海運公司 德成大廈407室 電話：H251827-9 H223702,223231.

UNITED ENT. & SHIPPING (PTE) LTD.
直航：溫哥華B.C，朗非路，溫哥華（華盛頓，）大科馬及阿喇美打．
M.S. "PACSUN" 百新輪
十一月廿二日午夜收貨廿四日午夜啓行
★此輪爲最後一艘在碼頭罷工八十天工作命令結束前抵達美國西岸
貨客付貨・請惠臨
總代理：勝利航運有限公司
香港皇后大道中33號萬邦大廈1101號 電話：H250443 H252943

M/S "HERMIONE"
「夏美安」快輪 定十一月廿二日落貨 廿三日開行
直往：神戶、名古屋、橫濱。
代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：式式八一三一至五
貨客付貨 請到

M/S "JALAMANGALA"
「渣拿萬加利」輪 定十一月廿二日落貨 廿三日啓行
直往：羅省、墨地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
總代理：華林洋行 香港上海匯豐銀行大廈三樓 電話：H式式八一三一至五
貨客付貨 請到

尚有航訊刊在第五張第三頁

BSR LINES (VEB DEUTFRACHT/SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司
香港——日本綫
加露馬士 KARL MARX 十二月十二日由歐洲抵港 十三日開行
連堡 NIENBURG 元月十二日由歐洲抵港 十三日開行
直透：橫濱、神戶，並往：松青
香港——星馬綫
露蓮堡 RONNEBURG 十二月三日由歐洲抵港 四日開行
直透：星加坡、巴生港、庇能
香港——印尼綫
奧蘭連堡 ORANIENBURG 元月三日由歐洲抵港 四日開行
直透：椰加達、泗水。
總代理
香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能
（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位全船冷氣設備）
本期：廿三日上午十一時開行（泊A4號泡）即日落貨
下期：十二月十二日落貨 十四日上午十一時開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 十一月廿三日落貨 廿五日下午開行
新華 M.S. VIRGINIA 直往：西貢、金邊 十一月廿六日落貨 廿八日下午開行
大龍山 M.S. TAILUNG SHAN 直透：曼谷 十一月卅日落貨 十二月二日下午開行
樂興 M.S. KONICO 直透：西貢、大南 十二月二日落貨 四日下午開行
貨儎部：H-241261
客務部：H-232352
船務部：H-240718, 240512

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二式六〇八一至二
總經理兼代理部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一五〇一至式室 電話：式三式〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十二月三日到港 四日開行
往：波士頓、波的摩、費城
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 十一月十七日由羅省開 十四日由舊金山開 十式月八日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 十二月一日由羅省開 三日由舊金山開 十式月廿九日抵港
A VESSEL 十二月十五日由羅省開 十二月十七日由舊金山開 一月一日開行

神隆丸 M.S. SHINRYU MARU 十一月廿二日晨早三時由日本抵港卸貨
昌安丸 M.S. SEIAN MARU 十一月廿四日由日本抵港卸貨
山幸丸 M.S. SANKOU MARU 十一月廿五日由日本抵港卸貨
山重丸 M.S. YAMASHIGE MARU 十一月廿八日由日本抵港卸貨
幸德丸 M.S. KOTOKU MARU 十一月廿八日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社 香港支店
地址：香港干諾道中55號怡泰大廈四樓 電話：H四五八一五〇—九（十線）
光榮富士 M.S. GLORY FUJI 經已抵港，即日收貨開往星加坡、巴生港
德光丸 M.S. TOKUKO MARU 經已抵港，泊B20泡 即日收貨開往馬尼拉
留萌丸 M.S. RUMOI MARU 十二月一日由日本抵港 十二月三日裝貨往馬尼拉
總接儎處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H445578, 445096.

P.T. "EJA" LINES
力高輪 M.S. LECKO （船泊B17泡）
十一月廿三日即晚抵港啓行
直透：新加坡、泗水
總代理：香港東亞航業有限公司 陸佑行九〇三室 電話：H238870.
接儎處：昌記公司 陸佑行八樓 電話：H235384-5.

第一中央汽船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
大成丸 "TAISEI MARU" （由日本來）十一月廿四日落貨 廿五日開行
直放：星加坡、巴生港。
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號 電話：H445528, 445516.
收貨處 出口貨 收賬處：永通公司 德輔道中26號日昌大廈十一樓A 電話：H245028, 233207, 247266.

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
M.S. "HANS MAERSK" 漢士馬士基 十一月廿二日落貨 廿三日開行 直往：椰加達、泗水等埠
M.S. "LICA MAERSK" 力加馬士基 十一月廿七日落貨 廿八日開行 直往：紐約、費城、波地摩
捷成洋行華人船務部啓 皇打行九樓 電話：H式四九式〇一（五線）

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航線
直航：斐芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
在海運大廈收貨
（開始）（截貨）
HUPEH 湖北 十二月一日 七日（十二月十日開行）
SHANSI 山西 十式月十六日 廿式日（十式月廿四日開行）
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 一月三日 一月八日 七二年一月十一日開行
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL. H246191

太古 CNCo
電話：總行H246191（十一線）
（開始）（截貨）
香港——澳洲
廣東輪 已開始 廿四日下午（十一月廿六日開行兼往阿德雷）
蘇州輪 十一月廿七 四日下午（十二月六日上午開行）
往：比利士彬、雪梨、墨爾本
香港——基隆
台灣輪 已開始 十一月廿三下午 客位部電話H232862（十一月廿四日上午十一時開行）
太古——大阪三井聯合航線
香港——新畿內亞
成都輪 十二月五日 十二月七日上午開行
往：新畿內亞及漢尼拉

REFERENCE LIBRARY
NOV 1971

華僑教育

直接往英國升讀大學 機會越來越微

本港學生赴英升學人數逐年遞減 今秋僅二十人獲升入學或研究院 主要原因爲英國大學學位難求 非有優異成績難望取錄

（特訊）由於英國大學學位競爭性的激烈，各地學生而接往英國升大學的機會愈來愈微，就以香港學生而言，在過去一直成爲本港學生最主要升學目的地之英國，其升學人數已在逐年遞減中。今年秋季從香港前往英倫各大學及研究院升學的學生，僅有二十名。

赴英升讀大學的人數減少，主要原因是英國大學學位需求，非要有突出而優異的成績，不易獲得入學，同時在香港申請者，必須在一年前開始辦理，手續頗爲繁複，使若干學生不能迅速獲得入學消息。

因此，香港學生在最近數年來均採取另一途徑往英升學，那就是前往攻讀中學，預科，一方面可預先適應英國的生活；另方面更重要者爲在英國直接參加大學入學試，較香港爲容易辦理，在時可減去許多麻煩手續，又可按照本身成績選考適合自己的大學及課程。在今年，有七百餘名香港學生在英國就讀中學課程，彼等將來可以在英國直接投考大學。

對於香港學生欲赴英升學者，均應在一年前辦理申請，教育司署常常提醒各申請者，由於目前投考英國大學之競爭頗烈，彼等不應堅持進入某所大學，如學生申請往英國攻讀之課程乃香港大學現已設有者，該等學生被取錄之機會甚微。同時有等學生被英國大學錄取並確實準備前往就學，但最後又決定接受香港大學或其他海外大學之學額。這樣做法，對於香港學生今後申請英國大學，有不良影響。

因此，凡欲有心往英國深造，須自問一旦被錄取後，在學問或經濟方面均有充份準備，始可申請。（甫）

中大建築工程迅速 聯合書院首先搬入

下月下旬先搬還現時之般含道校舍 堅巷之理學院稍後始遷往

（特訊）香港中文大學校址之建築工程已日見迅速，現下新校舍正一幢一幢地相繼落成。該校聯合書院之新校舍首期已有先座落成，該院現正預算於下月下旬開始遷入該新校舍，計劃先搬還現時般含道之校舍，堅巷之理學院則將稍後始遷往沙田新校舍。

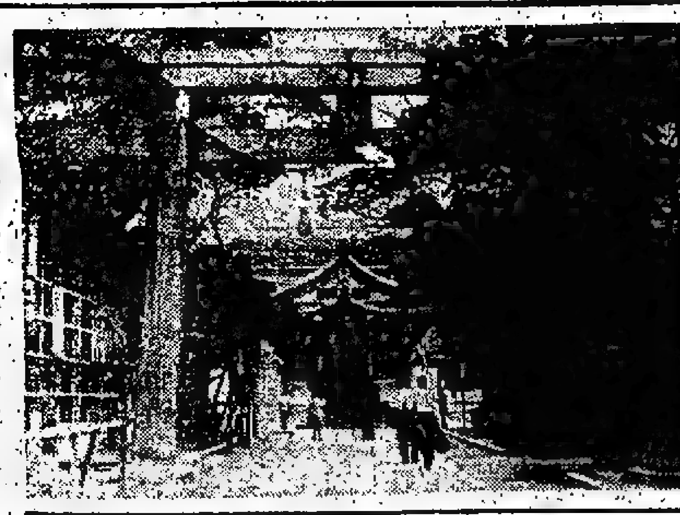
聯合書院沙田校址全部面積爲廿一英畝，其地拔海四百四十呎，沙田全景可盡收眼底，山明水秀，誠學子潛心修學之理想地。其首期落成之五座校舍，共有實用面積十三萬二千方呎。新落成之校舍包括：文學院及行政大樓——全座高四層，地下爲課室，二樓爲行政部門辦公室，三、四樓爲教職員辦公室及講師研究室。

商學及社會科學院大樓——全座樓高五層，樓下及二樓爲演講室，其餘有三個大演講廳，三、四、五樓爲教職員辦公室，商科實習室，研究室及有關設備。

胡忠圖書館——樓高三層，下設一地庫，全部樓宇具有空氣調節設備。

張祝珊師生康樂中心大樓——樓分高低兩部，高者四層，低者兩層，面積八千方呎之體育館設於較低層及廚房之上，除此之外，尚有實用面積二萬二千五百方呎，二樓之一部及三樓全部均供學生作康樂之用，二樓之一部份供體育部辦公室及作體育教育之用。教職員康樂中心則設於四樓，內有休息室，會議室，合作社及書報，音樂，跳舞及攝影室。

湯若望宿舍——樓高四層，一共分男女生兩翼，每翼可共一百廿五人居住。聯合書院院方以低價租出此座宿舍給新亞，崇基，聯合三院，負責管理宿舍事務，該宿舍有雙人房一百廿四間及單人房兩間可供學生住宿外，三、四樓兩端附設有舍監及導師住宅，小教堂，茶水房，音樂室，會議室，閱讀室及洗衣房等設備。（成）



神戶楠木宮（「嬉日風光」（廿一）附圖）

> 尚有教育消息刊第四張第三頁請讀者注意

慈雲山區校際問答比賽 基慈小學上午校奪錦標

（港訊）由迦利福聖母醫院主辦之慈雲山區校際問答比賽，已於本月十八日舉行決賽及頒獎，結果由基慈小學上午校奪得冠軍，[illegible]。該項比賽[illegible]，[illegible]參加是次比賽者共有十四隊，代表該區[illegible]山區內小學五六年級，每隊人數四人。至於舉辦此問答比賽之緣由，[illegible]。

圖示：[illegible]

航訊

北大西洋綫票價爭論告一段落 民航首腦同意削減 團體個別廉價機票

仍需國際空協及有關政府批准

（本報訊）英航董事會主席及國際民航協會選任會長格蘭維爾今日在雅香山預料國際航空公司於昨日同意之北大西洋票價將會引致明夏旅遊運動。

他又指出定期航空公司終於能夠應付旅遊票價競爭之需求，此種票價係稱英航於今年所極力提倡。新票價包括多季七十五英鎊，和旺季八十三點三英鎊之來回倫敦紐約團體票價，另有兩種個別旅遊票價：多季八十三點三英鎊旺季九十三英鎊，行期限定由廿二天至四十五天。來往北美洲及歐洲各大城市亦有同樣折扣，團體旅遊機票將較低廉。以上，由各大航空公司首長在雅香山同意之廉價機票將有待國際民航協會於下月在日內瓦舉行之會議修訂，同時亦需待各有關政府批准。

英航董事長史登教今日在倫敦謂：此新旅遊廉價機票將不受英航國際航線旅遊時價機票預先定購及不能退款之限制，因此票價係比英航原來提議者略高，惟對旅客尙需要求各航空公司有劃一票價，否則對於旅客及旅行社將極感不便。（西）

静鐵觀光團遊香港澳門

日本静岡鐵道主辦KAPAYA觀光團，一行四十人，昨由日本抵港，下榻於大酒店，所有港澳觀光旅遊節目均由[illegible]旅社代爲安排。

台觀光局報告透露 旅遊事業順利發展

一至十月旅客數逾四十五萬人

（特訊）由於大批國際旅客及華僑旅客的訪到，今年十月份觀光台灣的旅客人數共達六萬零四十人，創造十五年來旅客人數最高紀錄的月份，一至十月份的十個月間的旅客總人數也突破四十五萬人大關，顯示台灣觀光事業順利發展。

據交通部觀光局統計：今年一至十月的十個月的旅客總人數爲四十五萬零八百二十五人，比較去年同期增加百分之十三點二，其中外客三十八萬六千八百四十二人，比較去年同期增加百分之十二點二，華僑六萬三千九百八十三人，比較去年同期增加百分之十九點七。今年遠東地區發生大規模的國際性展覽活動，加以美國旅客的大量減少，觀光日本、香港及泰國的國際旅客都減少很多，在這種情況下觀光台灣的旅客人數尚能增加百分之十三點二，這是難能可貴的。

截郵時間

（今日空郵）

日本、南韓、瑞士 十二時

台灣、夏威夷、菲律賓、紐西蘭、印度（東部）、意大利、南非、巴基斯坦（西部）、德國、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、威成時、東非、法國、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、叙利亞、美國、美國（東岸） 二時

新幾內亞、澳洲、飛枝島、南越、美國、北中南美洲（東岸除外） 五時

（平郵）

澳門 一時

（明日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十時

星加坡、沙巴、沙勝越、婆羅乃、關島 十一時

日本、沖繩、關島 十二時

台灣、夏威夷、意大利、毛里求斯 二時

菲律賓、伊朗、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、以色列、南非、東非、瑞士、英國、美國（東岸）、羅德西亞、墨西哥、泰國、寮國 四時

澳洲、紐西蘭、飛枝、加拿大、美國、北中南美洲（東岸除外）、南歐、奧地利、巴基斯坦（西部）、圭亞那、牙買加、荷屬安條里斯、巴哈馬 五時 六時

旅協總幹事潘約翰赴美

香港旅遊協會執行總幹事潘約翰於十一月十八日乘環球航空公司班機離港，赴美國出席環球航空公司之旅業訓練班，並將遊歷美國各地，由陳均鏗先生暫代其職務。

處泊停船輪

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	興州	MONICA	順昌	B3
挪	蔡芬	FERNSTATE	多利順	A32
荷	芝利華	TJILUWAH	渣華	海運橋
美	印度郵	INDIAN MAIL	麗來	B15
菲	三大利	STA MARIA	偉岸	油麻地
荷	溫拿莎利	WONOSARI	渣華	A6
英	邊那班拿	BENALBANACH	邊行	九龍橋
利	寶利怡美利	PABLOEVERETT	麗來	A34
英	格連法勞	GLENFALLOCH	怡和	A22
英	埃打荷	IDAHO	怡和	九龍橋
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	海運橋
日	八重川丸	YAEGAA MARU	大成	B15
日	共邦丸	KYOHO MARU	三井	B1
美	海斯總統	PRES.HAYES	美國總統	九龍橋
荷	士打本州	STR.HONSHU	渣華	A5
挪	百萬金	BARBER MANGAN	多利順	A32
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A4
日	清光丸	SEIKO MARU	小山	B25
日	上島丸	KAMISHIMA MARU	川崎	B19
利	東方偉人	ORIENTAL RULER	港郵	A9
日	光榮富士	GLORY FUJI	小山	B18
日	西星丸	SAISEI MARU	天祥	B21
中	泰來	TAI LAI	東海	油麻地
中	福興	FOO HSING	海昌	油麻地

漢德建輪發展 歐澳貨箱航運

（本報訊）西德漢德輪船公司積極發展歐洲澳洲之貨箱航運服務，該公司旗下貨箱快輪號貨箱輪船最近在漢堡進入乾塢，即可建成下水，投入該項服務。該公司另一艘貨箱快輪號新貨箱輪船亦將投入該項服務。

圖示漢德公司貨箱快輪號貨箱輪船在乾塢中的雄姿。（西）

樂宮
爆滿
狂天三
定早座請
鳳求凰・寶鼎
大會串
兩地紅伶・老倌名劇・兩年一貫・一晚開埋
麥炳榮 鳳凰女 賽麒麟 高麗 任冰兒 劉月峰 文千歲 李寶瑩 靚次伯 黎家寶 梁翠芬 梁醒波 電視紅星 梁舜燕 合錄
今日日場 先演 漢武帝 夢會 衛夫人 錯判 羅案 香 夜場先演 梁祝 恨史 桃花湖 畔 求鳳凰
大明明晚 傳先演 英烈 金鳳 戲銀
票價：（日）三元至十五元（夜）四元至二十元

京都大華金冠
下期放映
新噱頭 新姿態
夠兇狠 夠殘酷
對付黑幫！
賊世界
硬碰硬！惡鬥惡！

豪華 皇后 快樂 文華
今天五場
第三週 映評 猛讚
STEVE McQUEEN
"LE MANS"
死亡大賽車
驚人場面 時速二百英哩 賽程三千英哩 連續廿四小時 分分秒秒搏命
史提夫麥昆 寧爲賽車慘死 不甘賽車失敗
緊張過澳門大賽車！

中國人民志願軍抗美援朝戰爭片
英雄兒女
普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
禮拜請早
普慶南華珠江今加12時半場
去年上映港九轟動 萬千觀衆翹首盼望
寫中朝人民血肉情誼 感人肺腑
寫中朝人民反抗侵略 氣壯山河
長春電影製片廠出品
南方影業發行

華僑晚報 分類廣告 每天元半

金門
今天五場
一致公認 最佳拳擊片！
導演劉龍
血鬪
張清 江彬 陳鴻烈 易原 馬驥
黃俊 崔福生 葛香亭 葛小寶 游龍 孫越
指揮！指揮！眼！手！空！驚險！

金國
今天四場特別選映
二十年來最感人的倫理大名片
安東尼奎路
愛的世界
"MISUNDERSTOOD"

紐約 大世界 麗宮
萬衆注意
不日大献映
孽海姊妹花
THE SISTERS
AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION
七彩闊幕

國泰
最後兩天
軟玉温香抱滿懷
火熱的畫面，眼睛的享受！
心靈的陶醉，香艷的故事！
兒童不宜
色情魔宮

新蒲崗麗宮 寶笑灣金星
兩院今天五場聯映
百戰長征
比金遜 李察 卓干拿
下期獻映
麗鬼春情
下期獻映
色迷白軍將

華僑經濟

生猪市勢假期銷情應景
大中細種成六千五百頭
趁假飲宴婚嫁喜筵猪肉需求增

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿）大勢轉活，適週末及例假當前，肉商吸納意態頗强。因爲不少市民乘假飲宴，婚嫁喜筵亦多，備供市需多加意購入，成交增加。全日沽出猪隻共六千四百餘頭，大致應景。一般售價午皮態。

大陸猪供來存仍衆，成共五千八百六十餘頭，其中大猪五千五百二十餘頭，頭盆企定二百一十元，尾盆一百九十元，猪兆港區以每担三百六十元，成出三百七十餘頭，九龍則未有成交。中猪機械值以二百一十元，二百元，一百九十元，尾盆一百九十元。

新界上市五百七十餘頭，大猪二百九十餘頭，九龍頭盆二百廿五元，港區頭盆二百一十元，以次俱減二百元，一百九十五元。機械二百八十餘頭（包括中猪在內），頭盆仍做二百六十元，尾盆二百五十元，中猪頭盆二百二十元，二百一十元，二百二十元。

百九十元，一百八十元沽出七十餘頭。全日成交之生猪，係由上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、陽江、江門、市橋、北海、惠陽、湛江、海口、何門、汕頭、汕尾等地運來。

發生工潮之威脅。統計局發表，今年九月份全馬（星及西馬）樹膠產量達一一七，七一〇噸（加八五七三），存倉爲一九，八三三五噸（增三五三），均屬盛料市，因此樹膠市無影響。較早時樹價求。

售者頗盛，價格差幅亦縮短，最後，由於購興油然而生，貼水乃復升高，以十二月貨爲標準，各期貨之貼水如左：一九七二年元月份一須占，二月份一占，三月份一占七五，四月至六月份四占半，七月至九月份七占，十月至十二月份一角。

一九七三年元月至三月份一角二占七五，四月至六月份一角四占半，七月至九月份一角六占，十月至十二月份一角九占二五。

居世界第二
港電子品玩具出口
去年達十一億一千萬元
家庭用具外銷創新紀錄

（特訊）香港電子及玩具業去年有發展，出口有所增加。香港工商處長新港在最近發表的年報中認爲港電子工業有顯著的進展。

電子產品的出口，已由一九六九至七〇年度的九億零七百萬元，增至去年度的十一億一千六百萬元。顯然工人數字已減少，而且有因美國經濟衰退而引

起的困難。報告書指出，玩具的出口也大爲增加，因爲貿易品的範圍已擴大，香港現已成爲世界第二大玩具出口地區，而且可能在今後兩三年內取代日本而佔世界首位。（愛明）

（港訊）本港家庭用具新出口銷路，去年更創一新紀錄，總值達一百廿三億四七百萬元。

家庭漸普電氣化
洗衣機銷量增加
沽出達二十萬具

（港訊）本港家庭已逐漸進入全電氣化時代，洗衣機於最近三年來更形普遍，港時本港共有二十萬部，家庭自置洗衣機，歷年來銷量總值港幣一億元。洗衣機能夠受普泛歡迎，主要由於女傭缺乏，使主婦們需要洗衣機代替人力。據統計：一九六七年以後，銷量始全面增加，而今年一月至九月，洗衣機輸入較一九六七年年輸入量更增加了百分之六十，共三萬八千三百三十一架，比去年一月至九月的進口額，增加了百分之二十。

一九六八全年，家庭主婦購入洗衣機進二萬一千架，一九六九年增至三萬一千架，去年更陡增至四萬四千架，洗衣機以全自動的最受歡迎，半自動洗衣機亦獲大衆歡迎，全部洗衣機幾乎全部洗衣機。

據今年新統計，滲港的洗衣機，日本洗衣機佔出最多，佔百分之四十一，其次大利來貨佔百分之三十九，其餘則爲意大利、西德、法國、英國、西班牙、澳洲及美國出品牌子，種類琳瑯滿目。洗衣機得價由港幣

過程：洗衣、沖水、拌乾，用洗方便簡單，祇需要洗的衣物放入洗衣機桶內，依照不同衣料的洗衣時間，相應免洗衣旋轉鈕便可。

紐約股市疲淡
逾千種價下跌
成交一二四二萬股

（特訊）據美國經濟行家所得投資公司香港分行電訊，紐約股市最近接連數日下跌，市况如下：

階段時急淡之上升完全相反。分析家一再重複謂這迷惘及失望所致。尼克遜之出席勞工會議並未能振興股市，若干工會人士頗表不快，由於尼氏未能拉攏勞工界，另一個不利的因素係一九七一年對外貿易赤字可能超二十億美元。比較上有利的消息則係耐用品定單在十月份上升百分之〇點一，但無甚作用，因爲這已是在意料之中。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八一〇點六七，下跌四點六八，鐵路股收市於二一五點八二，下跌二點九三，工用事業股收市於一一一點九一，下跌〇點一六。

當日交投的股票有一六八一種，上升的股票佔三元一種，下跌的佔一〇三〇，無變化的有三〇〇種，創本年度新高價的有四種，新低價的有一六九種。

全日交投共一千二百四十二萬股。

紐約股票十一月十九日	道瓊斯指數	△漲 ×跌
工業股	×八一〇·六七	
鐵路股	×二一五·八二	
公用事業股	×一一〇·九一	
成交股數	一千二百四十二萬	

美國電話	四二·六二五
亞納銅礦	一二·五〇
美國失電氣機	一四·五〇
洛克斯勒汽車	二七·三七五
高露潔棕欖	二六·五〇
	五〇·六二五
杜邦化學	一二八·五〇
阿拉斯加飛機	一三三·五〇
柯達照相	八五·一二五
美寶照相	一九·五〇
福特汽車	六四·三七五
萬國通銀行	四二·五〇
通用電器	五六·〇〇
通用食品	三二·一二五
通用汽車	七七·一二五
好時年輪胎	二八·一二五
萬國商業機器	二九三·五〇
萬國農具	二四·五〇
萬國電話電報	四七·六二五
洛勵飛機	八·六二五
美高梅電影	二一·五〇
孟山都化學	四三·一二五
摩托路拉電子	七三·〇〇
國民餅乾	五一·〇〇
國民收銀機	二一·二七五
泛美航空	一一·七五
派娛西藥	七〇·二五〇
保樂來相機	三一·一五
露華濃公司	五一·五〇
雷諾斯五金	五六·一二五
雷諾斯烟草	八六·五〇
施督伯百貨	五二·五〇
新澤西汽油	五九·一二五
環球航空	三一·一二五
聯合炭化	四一·一二五
聯合太平洋鐵路	四一·一二五
美國鋼鐵	四六·八七五
西屋電器	八三·三七五
全錄士映印	一〇五·八七五

紐約棉花期價急升
每包升六十五分

（特訊）紐約消息：此間十八日棉花期貨開盤價，每包由不變至上漲六十五美分，各倉位：每磅（美分）指數報價：十一月三一·四四，十二月三一·三一，三月三二·二七，三一·二五（三一·二三），明年三月三一·七七，五月三一·九〇（三一·八一），七月三一·五五（三一·一〇），十月三一·九〇（三一·二五〇），十二月三〇·九五（二九·九六），後年三月三一·七五（三一·六七），五月三一·八八五（三一·七〇）。

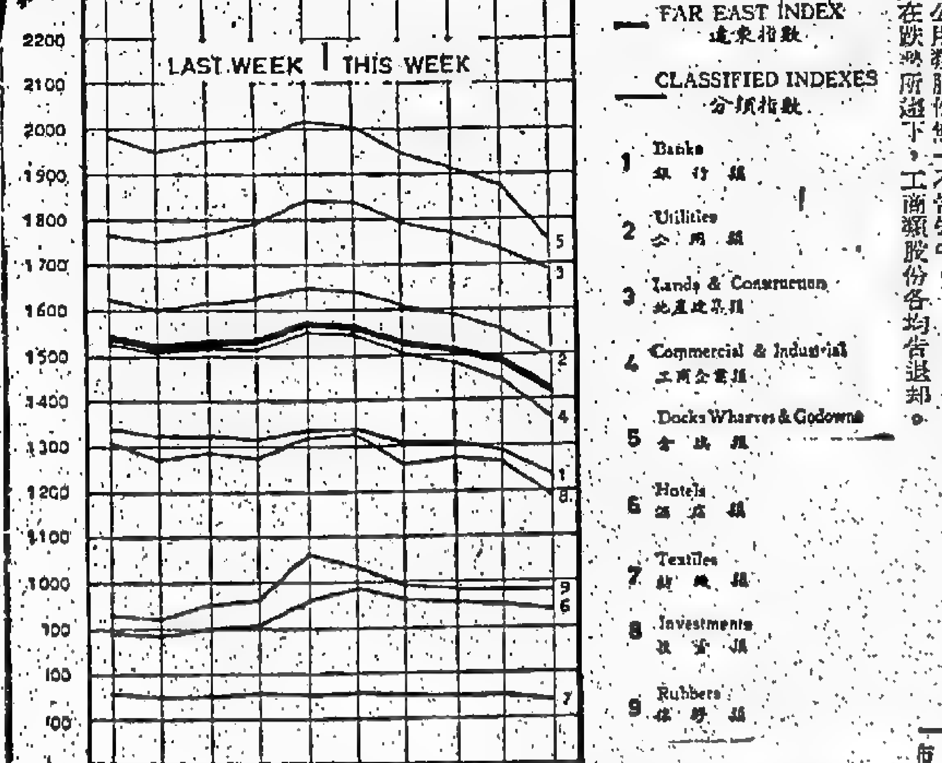
海外定單寥稀
膠市實銷處低潮
期貨價格稍沽好

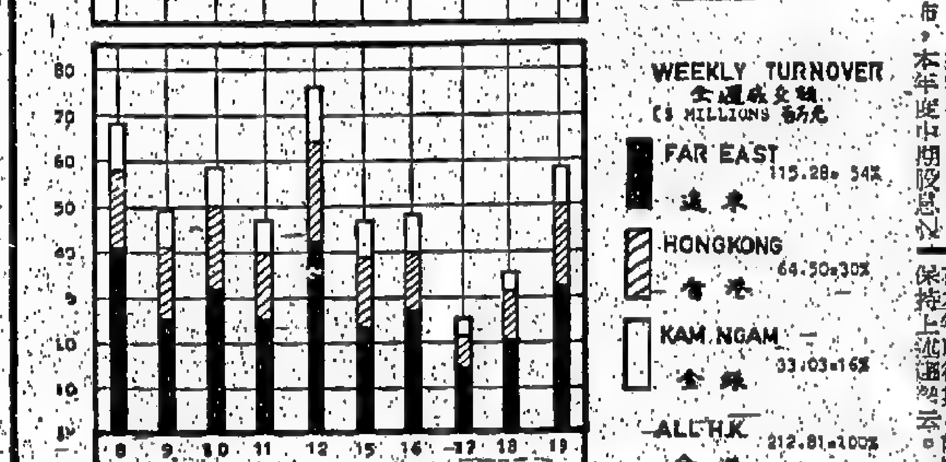
（特訊）星加坡消息：益世美樹膠經紀行報告：一週來（自十一月十一日至十八日）星馬膠市演變，混合十一月貨之情況完全相反，十一月貨在接近換期及換期後清盤之際，發生拔高至上升，緊縮，與十二月貨比較貼水多至六占半，報告說，成交價一度提升一〇五占，但當清盤漸之外，由於上述情況之而縮減，除貼水額亦隨乃是疏鬆之時，市上交投近尾聲，一週來的市況亦少時微，故十二月份在週二日首次作現貨之後，市況復呈稀疏，而月貨沉悶。

由於十一月交收期之後，而自己派貨乃時補手限期係由馬膠公會決定後，星膠公會決定乃再入市支持十二月上

牛期之二號及三號烟花，可能也會購入四號烟花，此舉被認爲官方轉而支持小園坵所生產各級膠片，至於是否完全不再過問上級膠，尙有待於再支持上級膠，但官方之說明，則市結構將完全改觀，膠市低潮，實銷膠之交投處於一週來結束之時，才有蘇聯總額若干補充，但膠商方面退部份，大部份是 S.M.R. 20，中國、若干新的定單發來，海外市場極少人搜索，僅蘇聯若干級的吸購低級烟花，性的補充，大部份是 S 新的定單發來。

已取消購入明年四月至六月份期貨，美國則因工潮之延未解決，使碼頭到美國的經濟因而受影響，歐洲方面亦有嚴重形勢。





遠東證交所一週股市報告

走勢疲弱，在淡家不斷丟售下，除只有極少數股份價略作微升外，一般股份均迅猛急速下降。

自本週四開始，本會開始發表「分類指數」，使公衆投資人士對股票分門別類更能提供詳細資料。

遠東指數以一五一九·九六點收市，比去週大幅下降一四六·〇五點。

滙豐本港及倫敦登記成交暢活，以三二八及三〇二收盤，比去週下跌十八及十二。

綿綿毛紡及酒店上午二〇，帝后酒店一〇外，其他酒店類股份均遭受不同程度之損失。

在地產類股份中，很地置利士微升外，其地下降三·二五，聯邦及諸總匯各失守二五，九龍倉以二收市，稍牛於上市價。

公用類股份無一不告失守，工商類股份各均告退卻。

尼克遜堅決表示
不管工人合作否
續阻美通貨膨脹

（美國·米亞米海灘十九日美聯社電）尼克遜總統星期五在一個工人大會上說，不管他能不能得到他們的合作，仍要繼續努力制止通貨膨脹。尼克遜向二千名勞聯——產大的代表發表演說，他希望工會繼續協助他的工資物價管制計劃，上週股市，由於疲乏，交投緩慢。

會議一百多——的責任協助，「不管能否得到這種協助，美國總統的計劃去制止通貨膨脹，「用這一代表一百十七個工會一千四百萬工人的聯合大會，星期四說他們將會繼續護他們的會員留在尼克遜的工資評議局內，但是，他們拒絕合作，除非是對他們有利的決定。

三百元至一千元百元不等，且能分期付款，以後銷量當會不斷增加。

日滙扳企
菲滙淡弱

（特訊）日滙報企：一萬日元在港收一百七十三元，台幣報一二四十三元，即在台交一千台幣，菲交一百比索，在港收一百二十四元，即在港收一百二十元，比索成八六，即在港收一百九十八元。新加坡元，在港收一百九十七元，坡元成交一百比索，在港收一百四十二元八角，即在越成二元八角，在港收一百八十元一角，一萬，在港收二百八十二元一角。

怡和公司業務進展
開派中期股息四角

（港訊）香港怡和有限公司，定由本（十一）月廿九日起開派截至一九七一年十二月卅一日止該財政年度中期股息每股四毛（一九七〇年度爲每股三角五分）。

據該公司董事局宣布，本年度中期股息以增加，此即表示在六個月之前增加股份派發——新股後，較去年同期該公司獲利已增加百分之八十，能保持本年度水平，使全年紀錄得以增長，然而尙未可預料，相信在現階段下，該公司董事局能保持本年度之長期利益云。

康樂家庭

瑜伽體操保持健美
返老還童永保青春

瑜伽體操可以用它來健身美體，有神秘的醫病能力，除此之外，能治療頭痛、背痛、腎病、婦科病，並能分泌，使血液、神經、消化、內分泌、呼吸系統等等內臟器官得到調整，使血液循環通暢。

下面所介紹的瑜伽體操，是一位對瑜伽術頗有研究的人士提供的。

瑜伽，既能快捷，「瑜伽」也是其中一項。

據悉，瑜伽源於印度，瑜伽術已有五千年前所發展出來的，瑜伽術是不同於我們的體操，其實瑜伽術並不是一門宗教，而是一種修道的方法，瑜伽術亦不是迷信，它具有醫療，美容的功效，可以使身心健康。

下列各項可供參考練習：瑜伽體操的主要原則是：(一)做時要長吸入，(二)吐氣時要慢，(三)呼吸時要集中精神，(四)做好一項，才做下一項。

（一）兩腿相交，合攏而坐，頭部挺直，（二）仰臥姿勢，雙手抱膝，身體向上滾起，然後放下，重複若干次。（三）仰臥，雙腿伸直，利用腹部力量，將身體向上提起。（四）仰臥，呼吸，身體放下。（五）雙手撐地，頭部向前俯，一邊吸氣，一邊呼氣。（六）雙手撐地，頭部貼地，雙膝跪，呼吸，身體向上伸。

（七）雙膝跪地，雙手撐在地上，頭部向前伸直，吸氣。（八）雙手在地，身體向上伸，呼氣。（九）雙腳伸直，一邊呼氣，一邊將身體向後仰。（十）俯臥，手伸直，雙手向上，頭部向後，呼吸。

·星期特刊·
康樂活動

女青康樂日瑜伽表演黃小姐示範「眼鏡蛇」式

家庭康樂活動

提到康樂活動，對於適合每一個家庭的活動就不能忽視。雖然公餘之暇，進行各種有益身心的活動乃是根據個人喜好而決定，但在家庭生活裏，也應該選擇一些有益身心的活動供家人一同消遣，從而增加歡樂及生活情趣。

由於一般家庭，每日的生活，都要相當忙碌，主婦的忙於照料家務，常要照顧孩子，一家之主，每週六天上班，而孩子每天一早上課，回家後又要應付繁忙的功課，在這種緊張的生活裏，每個人都分秒必爭，好好地利用假日，作爲輕鬆調劑的時候，那就需要好好地安排一下家庭康樂活動了。

適合家庭的康樂活動實在不少，大致上也可分爲假日旅行及短期假期兩大類，前者包括花長時間的旅行，例如在星期天，到郊外旅行、爬山、釣魚、野火會、露營等等，後者則是利用短時間的休息，如看電影、參觀博物館，探訪親友等等。

中外旅行，例如爬山、燒烤、野餐、打太極、唱歌等等，都是相當適合的活動。由於以上所述的活動可以由家人一起參加，因此，主婦們就有很大的責任，在安排家人的康樂活動，勿忘記選擇一些適合家人而又有益的活動。

一次，如果等到假日才有時間進行活動，那麼不一定要花錢才可以，在家裏也可以有很多適合的活動。例如上圖書館，看電影，郊遊，逛公園，到海灘游泳等，都是非常好的家庭康樂活動，也不需要花太多金錢。所以，家庭康樂活動的原則，是以「康樂」爲主，而不一定以花錢多少，以及是否有益爲準。

舞蹈有益身心
康樂活動之一：
令妳身段窈窕，保持姿態優美

跳舞乃是一種全身最好的運動，如果一個人能夠每天跳舞幾分鐘，對身體很有益處的，尤其是正在發育中的孩子，如果讓他們參加一個舞蹈班，每天依時跳一個時間，能使他們更快高長大，而且身體發育得更均勻美好。所以，有很多聰明的家長，當他們的兒女在孩提時，就讓他們參加芭蕾舞班或其他舞蹈班，這就是他們的兒女身體比人强的原因。

大家都知道，跳舞是一種最有益身心的運動，如果每天能夠在一定的時間跳舞，一年中，就會發現很大的效果。不論是什麼形式的舞蹈，都是有益的，如土風舞、民族舞、現代舞或交際舞，都很適宜。

也是舞蹈爲好的運動，家長們最好讓孩子們參加舞蹈班，由此可見，跳舞乃是一種有益的運動，使他們參加一些正式的舞蹈班，或一般學校的舞蹈課，就好像學生參加一般的體育課一樣。

交際舞或普通舞會，其中也有很多跳舞的機會，可以做到很好的運動。所以，跳舞可以使肌肉得到均勻的運動，而且可以消除疲勞，使身體健康。

無可否認，跳舞乃是一種有益身心的運動，能夠每天都依時跳一番，對身體是有很大神益的，因爲跳舞，四肢都得到同時的運動機會，不但可使肌肉得到均勻的運動，而且骨骼亦可得到鬆弛。

助也，當年人做之，對發育有幫助，中年人跳時，則對腸胃有好處，總而言之，任何年紀的人跳舞，都是有益無害的，當然，那是指有限度，而且是爲運動而跳舞，如果沉迷於跳舞，那就不好了，反而對身體一點也沒有好處，那就對身心有害的。（瑕）

來自台灣的舞蹈家曾碧珊在女青康樂日表演中國舞——貴妃醉酒

閒來欣賞唱片

當中包括三文治、西餅、沙律、糖果等，飲料方面可有汽水，紅茶或菓汁。

對象——你邀請的客人，假如是年青人，最好大部份都是年青的，一來大家性情比較相近，性方面彼此相近。

音樂——這是舞會的靈魂之一，美妙的歌曲，悠揚的節奏，可令你有點陶醉，所以選擇唱片要注意，不論是新或舊的唱片，要選擇一些流行而動聽的，最好準備十張以上的唱片，每一張唱片都要播放，播唱片的次序也應該注意，唱片播放太多或太少，均爲不適合，每個人均要有適當的舞步。

調劑身心愉快

無聊的時候，一個人最怕是感到寂寞，沒有人來聊天，又無興趣，睡也睡不著，找人來聊天嗎？人家不是也很忙嗎？在不是，也不知如何是好，好嗎？要怎樣去打發這個時間呢？這時候最好是聽唱片，會使人們感到心情舒暢，那麼在家裏是一個人也無所謂。

音樂可以陶冶性情，使人快樂，是自己所喜歡的唱片，會令你感到愉快，自己所播放的唱片，大家一起去欣賞，都是好的，好的唱片可以使人心情開朗，如果在家裏的時候，聽聽唱片，更可以使人感到舒暢。可以一個人在欣賞，也可以全家人一起欣賞，在家裏聽唱片，是一種最好的家庭娛樂。

家庭舞會

家庭舞會是治進家庭生活情趣的康樂活動之一，利用假日的晚上，開個舞會輕鬆一下，確是調劑生活的好方法。家庭舞會的活動要少而能發揮康樂精神，實在是理想的。

而且要開一個成功的舞會，不但要傷點腦筋，下面所述的一切，如果你能依照原則去進行，可作爲一種參考和借鏡。

地方——首先要佈置一個適宜的地點，能夠容納若干人，例如可以跳三十對舞，那你就只能邀請廿五對左右的客人參加，如果不預算好地方，也許會造成太擠迫的地方太暗，如果太暗則不雅觀，如果太光亮則不好，用彩色紙來佈置一下，例如燈光方面，就可以用有色燈泡，心情也可以用不同顏色的紙燈來使你手忙腳亂，例如椅子，一切都可以用彩色紙或三合土來做，但不能太滑，那就已經在廿四小時前擦滑，還有佈置好的桌子和檯椅，由客人自行選擇。

招待——要派男女數人，負責招待，務必使客人，不致受到冷落，有不週之處，要他們設法負責，使他們有愉快的舞步，或是與客人彼此傾談。

各方面的需要，儘可能使各種舞步均勻，如果那一位客人，沒有舞伴，而你更不能令一個人冷落無聊，那就要你安排一下，一加插一兩個遊戲節目，遊戲的方法一定要簡單，明瞭，同時使客人們感到興趣，使成份，但是，遊戲是舞會的一個重要節目，才能使各人快樂，以一兩件禮物作獎勵。

初冬郊遊時光好

光陰過得真快，轉瞬間已由涼秋進入初冬，雖然天氣不太冷，但已有點寒意，使人們感覺到季節的轉變了，北風來了，本港的天氣是相當好的，尤其是在冬天，也是郊外旅行的好時候，天氣相當乾燥，又有點風，尤其是在冬天，氣溫相當低，作郊外旅行，亦不會感到熱，也不會流汗，這個季節可以穿上毛衣，如果你是喜歡郊外旅行的，那麼就可以選擇一個好的地點，和好友一起去旅行。

郊外旅行是一個好的消遣，使人可以欣賞大自然的美景，也可以使人身心舒暢，使人忘記一切的煩惱。郊外旅行是很好的康樂活動，可以使人處身其中，如果與三五知己一同遊玩，天南地北，無所不談，或作飲食，或野餐，或燒烤，登山或遠足，都是很好的消遣。

唱片最好的作用，是可以使人在工作之餘，聽一聽音樂，使心情輕鬆起來，在不同時間，也可以選擇不同的唱片，以適合不同的心情。

香港人比較喜歡聽流行曲，這是一般唱片中最受歡迎的唱片，其中有很多都是自己所喜愛的，作爲自己的消遣，唱片可以自己去選擇，有的人喜歡聽西洋音樂，有的人喜歡聽中國音樂，也有的人喜歡聽粵曲，如果你是一個喜歡聽唱片的人，那麼你就可以自己選擇喜歡的唱片，以消磨你的空閒時間。

是很有益的，生活緊張而繁忙的都市人，可以利用假期，到郊外去旅行，使身心得到調劑，因爲生活乃是一個不斷的工作，人在工作之後，一定要休息，如果不休息的話，身體是受不了的，人就好像一部機器一樣，而機器尙且要加油，何況是人呢？所以，工作之餘，必須要有適當的休息，使身心得以恢復，以便繼續工作，工作以後，多作消遣，才會恢復精神，以便對工作更有效。

不要輕輕放過假日，利用假期，到郊外去旅行，欣賞大自然的風光，吸收新鮮空氣，呼吸一下新鮮的空氣，是最適宜不過的，初冬的天氣，不太冷也不太熱，正是郊遊的好季節，城市裏的人，身在鬧市，可以利用這個假期，到郊外去吸一吸新鮮的空氣，享受一下大自然的風光，這是對身心有益的，可以使自己在工作之後，得到無限的生活樂趣，何樂而不爲呢？（玲）

鼓勵子女多多參加康樂活動
正常康樂活動培養高尙人格

前美國總統艾森豪威爾曾說過：目前在工作上，工廠的工人，市民的日常生活，少年犯罪率年年增加，這是一個社會問題。根據警方統計，近年來少年犯罪案件，年年增加，在目前的社會環境下，少年犯罪問題已經非常嚴重。

其生活背景，相信大多數是家庭環境不良影響之故，以致誤交壞朋友，結果做出種種罪行。

少年罪犯的增加，許多社會工作者和更强調，康樂活動正常的缺乏，是主要的原因，因爲部份家長不了解年青一代的思想和習慣，對子女們放縱，有些家長嚴厲，管教子女，一點也不重視，因此對子女們的活動不關心，孩子們就會受到家庭的反感，於是將精力消耗在不良的地方，結果只有變本加厲，另一方面，一些家長對子女的管教過份嚴厲，加以干涉，以致子女們的交友結交，所以家長一定要注意子女們的交友，如果父母仍然極力阻止，結果引起他們的不滿，由反感而變成反抗，另一可能會因家長嚴厲，壓迫而變得非常保守，使他們孤僻自卑。因此年青人應有關心子女的責任，如果父母能夠花點時間去了解一下孩子們的心理，一改以往嚴厲的態度，對子女們多加鼓勵，參加一些正當的活動，使他們在生活上有正常的習慣，相信可以減少少年犯罪的問題，家庭問題也可解決。

談到鼓勵子女參加正當康樂活動，許多家長都不以爲然，當然，家長自會採用康樂活動的態度。

由選擇，而事實上康樂活動的種類很多，有很多都是有益身心的，在選擇時要注意，同時在原則上是視乎個人的興趣和性質而決定，必須要是有益於身心的活動。

康樂活動不但可以使你的孩子身心得到發展，更可以利用各種康樂活動去發展他們的個性，使他們能過着正常的生活。所以你可以鼓勵他們多參加，如參加社區中心的康樂活動，或其他團體所舉辦的康樂活動，而且可以使他們交到好朋友，也可以使他們認識更多的朋友，可以讓他們學習互相幫助，也可以和別人相處，使他們有合群的精神。

如果你是一個家長，要你的子女是一個健康活潑的孩子，那麼你就要讓他們參加一些有益的活動，使他們在日常生活之中，能夠選擇一些有益的活動，如參加音樂活動，或者參加一些藝術活動，使他們的性格得到培養，使他們變得更文靜，更有教養。此外，在假日父母可以安排一些家庭的旅行，或野餐，使孩子們感到快樂，要使他們生活在家庭溫暖之中，不會在外面受到壞朋友的影響，這就是家長們的責任了。

（女青年會康樂日空手道班作示範）

REFERENCE LIBRARY 21 NOV 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜處洽：一、總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 二、九龍旺角彌敦道 三、九龍代理佐敦道 四、中環分處

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啟

待聘

經驗補習　港大醫科　蘇浙畢業　五優二良　新數英文　數學求優　經驗補習　中小補習

港大醫科　伊利沙伯　香港大學　升中補習　理科補習　經驗補習　F7補習　上午補習　純應數　理化新數　留學

經驗補習　專補化學　家庭教師　到府補習　家庭學琴　小學補習　到府補習　高級數理　精補培正　經驗補習　狗（病百貓 電北角 H617042 H617620）　狗（吳錦東 H477310 K813519）

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，分類廣告均可先用電話洽登，用郵寄支票或郵票付款均可，各界惠登者，請用一欄一角或五分郵票付費，每段五分以上並非郵資本報，如有辦法，仍請照常登報刊出。

一、總社香港荷李活道一〇六至一〇八號
二、九龍旺角彌敦道
三、九龍代理佐敦道
四、中環分處

聘請

聘請幹事　請簿記員　請推銷員　男女職員　家庭補習　印度商行　毛衫廠　聘練習生　乾洗公司

大玩具廠

高薪聘請廠務助理及男或女性品質檢查員須工專以上程度年齡卅五歲以下為合將履歷近照寄華僑報一〇九七信箱約洽

徵聘助護

大廈管理更練

導響日語社

尖沙咀大旅行社誠聘日語響導多名待遇優厚不拘經驗精通日語具舖保者請寄履歷近照華僑報信箱一〇九六號

急聘（？）洋服公司（香港機構）

請售貨員

助理倉務

急請後生

年青男性略諳英文熟普通寫字樓工作敏捷忠誠履歷電話香港郵箱式〇四五

招請女傭

玫瑰新邨請有經驗女傭一腳踢五十歲以下為合月薪五百元起供膳宿每月兩天假期有雙糧工作時間電K六二二三五壹葉洽。H七六〇八七二陳太。

女秘書

九龍某公司聘請經驗女秘書一名須英文能獨立處理書信有中文來往書信經驗者優先請附履歷近照函九龍信箱四六五號

某大財務公司誠聘

（一）會計主任及助理五名
（二）營業主任四名
（三）男女營業代表三十名
（四）電話女接線生二名

應徵者請將履歷近照寄華僑報信箱七六五號

聘打字員　聘請　聘請教師　男女職員　請女會計　律師文員　請男雜役　表行售貨　會計文員　出入口助理

津校校工　招請司機　半日保姆

工雜行三

聘醫院工

請女會計　髮廠廠長　聘請兼職

香港中文大學

徵聘保健醫療中心清潔女工

請收帳員

某商行欲招請男性收帳員負責在港九及新界向客戶收帳包括支票及現金申請人年齡須超過四十歲有經驗者更佳請用親筆函寄明希望薪金寄華僑日報第一七一一號箱。

請聘　售貨員

尖沙咀巴利道公司誠聘售貨員

請工讀生　聘女文員　誠聘文員

生後請聘

大機構請後生兩名初中程度16起年有四天假期供晚餐薪優住港九區為合意函華僑日報一六一六箱

誠聘職員　多喜酒家　請練習生　白領工作　誠聘廚師

尖沙咀　SWINDON

臨時售貨員

營業

生後聘

大公司聘後生多名晚間工作有前途有假期薪優供宿及晚膳函華僑報一七〇箱

乾洗地毯　清潔打蠟　戒子批發　清潔打蠟

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D. SWAROVSKI &CO．出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用慧星石等等。
H223007王先生　門市部：H458974

噴油雪櫃　翻新雪櫃　油漆裝修　雪櫃磁性膠邊（本號承接意大利款式雪櫃膠邊 K680526）

皮褸

世界公司 現沽各樣 猿皮褸軟 皮褸尖沙 咀金馬倫 道廿六號
電話：K六六七七一四九 六七八七五〇

天馬士計時開錶

避免抄車牌！

萬用安樂椅

$68 旅行恩物 適合 露台花園沙灘泳池客廳 K式〇四五五三

金藝裝飾　代染人髮　樓房裝修墻紙

電視　裝飾設計　翻譯中英

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼鋅鐵不銹鋼及古銅裝飾板，花式新頴取價公道歡迎各界光臨參觀選購。德兆洋行門市部 香港大道東一〇一號 電話七四五四三〇四七

上海工程

冷氣

戒酒互助社

即熱牌電熱水爐

安全自動控制保溫，即熱型及儲水型 85至325$ 保用一年 圖樣備索

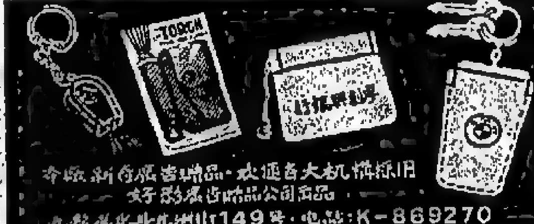
雪櫃修理　電視精修奇難　天面漏水　百葉簾　萬能角鋼

高級皮褸

裕興公司
舊址：尖沙咀加連威老道十號
新址：尖沙咀金馬倫道廿六號與世界公司聯號
電話：K六七八七五〇・六六七一四九

聖誕咭月曆 最新款多 精設計

12張套裝 精美名畫月曆
大量供應・零售批發
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號樂號大廈
發貨電話：H236382　H238537



絲網印刷　書（新風書店 優待券）　快捷電視工程行　遠東打臘　地毯窗簾　註冊公司

總統呢絨公司

英國名廠呢絨 保證貨真價實
香港德輔道中李寶椿大厦地下七號

寶石批發

永來自助洗衣場

莫昌德

我揾樓買華哥溫大拿加
MR. SIDNEY MOK,
BLOCK BROS. REALTY,
814 GRANVILLE
RICHMOND, B.C. CANADA

修理打字機　借錢　電視修理中心（精修電視 收錄唱機 天線安裝 快捷妥當 日夜服務港九新界 H708496 K794777）　漏水

地毯

專替各國地毯代客買賣翻新地毯清潔及修補地毯工程大小歡迎多詢 H 724644

上門噴雪櫃　影印三毫油印四元　專改西裝　金英道壇

漏水

油漆裝修　打字機　中日文件　抹窗打蠟　國際冷氣公司　訪尋　尋人

惠風王子公主豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙・工商酬酢・團体聯歡
泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32．電話K671970

旅運　曾英榮君　啟事

遺失聲明

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　勿失良機　遺失聲明　遺失啟事　承頂聲明　遺失手摺　遺失手摺　遺失聲明

貨倉　瑞香園代客貯貨　鳴謝　鳴謝帛金　領長壽金　七海公司　友聯公司

領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金

友聯公司

分類廣告

尚有分類廣告刊在第六張第二頁

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
94	154	232	602	667	716	902	974	1002	1084
107	157	272	604	668	722	904	976	1003	1087
115	158	279	607	669	728	905	980	1004	
116	159	283	608	677	731	909	982	1006	
118	160		609	678	734	911	986	1009	
125	161		611	680	739	912	987	1013	
126	162		614	681	744	915		1014	
128	164		618	687	745	916		1019	
130	165		621	688	747	918		1020	
134	167		630	691	750	919		1029	
136	168		637	692		931		1035	
140	169		638	693		934		1041	
141	170		643	695		935		1048	
143	171		648	698		939		1052	
145	189		651	700		941		1054	
146	190		653	702		943		1057	
147	198		654	703		944		1058	
148	202		657	704		947		1062	
149	208		658	708		948		1439	
152	216		660	711		949		1068	
152	218		662	712		956		1072	
153	223		663	713		961		1073	

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按每個位照加，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠中環德輔道中香港分類廣告社 ㈡中環德輔道中（一一八至一二○號）二樓 ㈢九龍旺角彌敦道 ㈣九龍代理佐敦道碼頭

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。華僑日報廣告部謹啓

出售 銅鑼灣

軒尼詩道479號九樓七電梯8房向南三房兩廳一廳，每月下午三時至四時往洽。

出國廉售

需款平售

一首車主

吉樓出售

金城大樓

旺角車房

面積叁千呎樓底廿呎高。可加建閣樓。年期長。出國平售。

接洽電話K八一式式叁式周

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起增設專線電話，經已接駁刊登。各界如欲刊登分類廣告，請用電話H221583，或書面郵寄，或親到本報各分類廣告社辦理。

付款辦法：（一）香港德輔道中至一○六號華人銀行大廈四樓七號地下；（二）九龍彌敦道；（三）九龍旺角分處；（四）九龍代理佐敦道碼頭上海街四五八號。每日由上午九時至下午五時止（星期日休息）

新建住宅舖位出售

九龍基隆街101–103號（近界限街口）年期小單位住宅及舖位本地鋪位接洽 紹昌建築公司 電458046

千呎唐樓分層出售

吉樓出售

月華大厦

筲箕灣唐樓

澳門設廠

洋樓吉售

勝利道十一號五樓連天台，千呎全新裝修，全部套房，地板浴缸，柚木地板，水電齊全，年期長，出國平售，即可入住，分期付款，電話二三二一七六，或K八一二四七七，洽本樓。

高級洋樓

吉洋樓商住平售

樓售

界限街南

商業二樓

公寓連物業

荃灣傳德洋樓 即買即住

吉售

聯基友新樓

5,7,12,13,14,16,19,21,22,各層樓大小單位出售

聯記代理

詳詢：H459303 地址：西環爹核士街12號地下

吉樓出售

酒樓寫字樓

尖沙咀北京道亞士厘道雅士大厦三樓五三〇〇呎合商業用途即可入伙。

洽羅七三〇〇七六K電

洋樓吉售

高級交吉洋樓

高尚樓售

海景唐樓

百餘年長期出國特廉售

大坑道洋樓

唐樓廉售

吉洋樓吉售

新靚樓售

吉樓出售

中環唐樓

旭和道

嘉賢大厦面海 全景高尚清靜 環境優美面積 二千尺連車位 廉售合請電 上午十一四時 H730125 下午四一七時 H730604

官塘樓售

新自動啤

吉樓售出

四萬元

細舖平售

荃灣旺舖

灣仔旺舖

銅鑼灣樓

騰黃閣

雲峰大厦

旺舖廉售

住宅出售

九龍旺角彌敦道950至954號東成大厦B座七樓四百餘呎C座八樓C座九樓五百餘呎年期長九龍新蒲崗崇齡街一號威信大樓B座三樓六百餘呎各該單位獨立水電即買即住電話K八五〇〇〇二洽

尖沙咀樓

吉樓出售

尖沙咀佐治街13號 福大厦

分層出售

樂 福大厦

高尚住宅，材料上乘，年期長久，快將完成

正記建築公司

出賣樓宇

平樓出售

閣大唐樓

華仁對面

洋樓出售

荃灣旺舖

洋樓出售

官塘洋樓

勝利道

鴻星營造有限公司

新樓廉售

西環聯康

樓平售

商業樓

新蒲崗大厦

太子道花園洋樓交吉售

金興工業大厦 分層出售

新蒲崗景佳地段前臨太子道後向景福街樓高十二層基地18,000餘平方尺地下及一至四層可作地樓之用其餘各層供工業用途大約於本年七月完成樓價廉宜可分期付款請洽新蒲崗地盤K285306或H232176金興企業有限公司星光行K633626

土瓜灣

高息舖位庫樓出售

電話：230589

吉樓出售

麥當奴道海景洋樓吉售

油麻地商業樓宇出售

高尚洋樓

新樓廉售

明發建築公司

聯成大厦

灣景樓

舖樓

特價一層 商住最佳

發財旺舖

旺舖廉售

旺角吉樓售

美孚二期

花園石屋

灣仔南樓

瑞士花園

正鳳樓

九龍鳳凰新村飛鳳街門牌37.39.41

正記公司

旺舖租售 有入伙紙

旺舖平賣

唐樓急售

中環旺舖住宅

旺角靚樓

官塘舖

出國急售

永業中區住樓出售

廠房廉售

出售

商住高尚樓

舖樓出售

西營盤唐樓

德輔道西崇慶街一號新式唐樓一梯兩伙四便即入伙即買即住分層出售分期付款。請電H四五六九〇二或看樓人洽

太子道高尚二樓租售

德輔樓

中環德輔道中311號一梯一伙

鴻星營造有限公司

油麻地旺舖

大唐樓售

葵涌東亞工業大厦

經已入伙祇餘12500呎出售

接洽處：東亞企業有限公司K671151

吉樓售出

唐樓廉售

舊樓平售

舖樓平售

鏡記舖樓

舖位出售

唐樓出售

閣樓廉租

電話梗房

可均售租

地址香港西環近海濱現成工業樓可作工業或貨倉之用。面積地下連閣樓10000呎即可入伙。

接洽處：奮發置業公司 H458061—3

商業樓租

舊樓廉租

大單邊旺

高尚柏道別墅 層租售

全層招租

跑馬地樓

清靜小房

灣仔梗房

（香港）租賃

廠地廠房

吉樓出售

香港 中區寫字樓出租

皇后大道中四十一號萬成大厦（即中華百貨公司對面由利源東街口入）

面積 465尺 500尺 1000尺 即可入伙（有冷暖氣設備）

租價低有意者在辦公時間電H式四三式七七頁或H六一四五式七接洽

中環寫字樓旺舖招租

1 德輔道中245號德祐大厦地下

2 四樓全層2400呎

德祐大厦管理處洽看或電式二七七六五

廠房貨倉

灣仔道

商業大厦

寫字樓頂

吉舖招租

全座商業樓宇招租

旺舖廉租

單邊舖位

千諾道中近恒生銀行單邊舖位出租適合經營任何生意或陳列使用合宜請電四三八三六六陳洽

銅鑼灣

旺舖廉租

銅鑼灣天后廟道口百樂戲院斜對面六小舖位適合各行業電H七三〇式七〇陳洽。

地王旺舖

招租

利源西街25

寫字樓租售

祇餘二、三、四樓

電話H441561

金時大厦

商業閣樓

商業新樓

西德輔道206

新樓租售

九九九年期 一梯兩伙

電話H468002 H438246

新旺樓租

發財旺舖

地下出租

半山高尚洋樓租售

23歲品高

誠徵女友

徵求

租平舖旺九港

香港：中區寫字樓二百餘呎

九龍：旺角

洽租處：K八一〇三一一

西環 聯康新樓 已有入伙紙

7,9,10,15,20,22,各層樓大小單位

聯記代理租售

詳詢：H四五九三〇三 地址：西環爹核士街12號地下

寫字樓出租

近中區碼頭一號 干諾道中55號 惟康大厦面積五〇〇至五五〇呎電話H四五一七七

旺舖連閣

新廠房招租

香港仔黃竹坑道怡華工業大厦叁樓B座新型廠房四千八百呎光綫好招工易合意請電H四六六九一六梁太

寫篇隨筆

誠徵女友

誠徵女友

誠徵女友

誠徵淑女

誠徵女友

收購酸枝

徵夫人

誠徵女友

徵求住宅

徵求舖位

徵茶罐商

瑞生隆五金行

井字科

尚有刊在第六張第三頁 分類廣告

華僑晚報

每日經常出紙兩次

第一次正午發售 第二次四時發售

徵女文友

誠徵校舍

誠意徵婚

徵總代理

台灣日本數大廠家擬徵聘代理下列產品：㈠眼睛地板及各型木料地板 ㈡馬賽克及磁磚 ㈢鐵管接頭及五金 ㈣鋁門窗成品 ㈤屋面及地下室防水材料

有意者請函：九龍郵箱K—4093

矮人

徵求髮料

KK及丹尼

多少歡迎

電H765243

買酸枝傢俬

額配美輪

徵求羊毛，及人造纖維衣服輸美配額，多少不拘，如願出讓請電K六六八六二八洽。

REFERENCE LIBRARY 21 NOV 1971 CITY HALL

學生園地

當我閒暇的時候

·王嵩·

儘管香港是個繁忙的都市，很多人都說感到無聊，不知道如何打發時間，更有的認為打麻雀，看電影，逛公司，蒙頭大睡，便是最好的消遣，便是享受人生。但我對於這些，全都不感興趣。在我閒暇的時候，我只喜歡閱讀，或者漫漫步。

六年

木子

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則按段數每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票，不論開口與否。各界惠函本報，或來函分類廣告，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。華僑日報廣告部謹啟

登分類廣告·請打電話：H221583

本報分類廣告，為加強服務，便利讀者刊登，……

香港商科語言書院

安德烈博士主理·即招日夜新班·話858440

英文拼音·英語會話·日文·法文·西班牙文·GCE班·打字·簿記·傳文·國語·珠算出入口文員班·會計專科班·TOEFL·信札·

旺角彌敦道607號 新興大廈三樓大人公司對面

旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓 電859364

英人小姐

英語會話個別教授 尖沙咀 K670272

學車衣

謝熙書法

業餘裁剪

學 17年教市經驗 H739916何

郭彬授舞

招生

免費函授英文日語

立美教授 中西西菜餅點嚙燒臘心花

地址銅鑼灣波斯富街114寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

結他 鋼琴

青年會辦 英文簿記

鋼琴樂理

結他鋼琴 陳乃全

商業美專 K309491

彌敦道佐敦道口華盛大廈電梯按7字

陳福善教

電鍍

吳國平 催眠治療失眠

預防精神崩潰·根治精神衰弱·

香港德輔道中一號中華催眠學院電話H767871

英婦

旺角彌敦道607號新興大廈全樓。電858440

旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

李瑞安娜 授舞

初學五元 高級深造

強身術

托嬰寄兒

必文速記

室內設計

蕭文授舞

G.C.E. TOEFL 會考

梁舜燕 親自教授

化粧儀態美容師班 面部按摩模特兒班

大道中振邦大廈六樓402室 電話H236625

英人教師

MR. EDWARD

海濤樂院

時代曲訓練班招生

古箏琵琶

小提琴室

英倫會文會發專大考法話音

時裝 裁剪車綫設計繪畫

精勤數專

手風琴結他

青年會辦 學社交舞

香港商科語言書院

日語

短棲速成

裁剪編織

聖心

髮廠出讓

九龍大角咀廠房壹萬尺，髮打車二百部暨全套設備，原料廉讓，有意請電K九三三一○七麥洽。

線球機讓

窩打老道山

福士出讓

收音機廠

旺舖出讓

樓花廉讓

茶水部頂

安固麗

出讓

哥林比亞工程學校

無綫電及電視工程科日夜新生

無綫電及電視工程實物函授科

打字

聖一旦 平半咭

機器出讓

灣仔靚樓

鋼琴

尖沙咀

ARK平讓

旺舖招頂

托兒所讓

快意 63年

全新雙面打鷄毛衫廠招頂

位于觀塘創業街美亞工業大廈總面積11000尺，兩單位相連，機器、風扇、光管、工作檯及其他生產工具齊全，有意者電K四四○壹一壹郭小姐洽

出國急讓

行家廠家

美國邁亞美國泰有限公司 出讓啓事

分層招租 日生工業大廈

官塘大業街13號

每層一單位三千餘呎起

電梯兩部·柱位特小·即可入伙

洽租處：順昌有限公司或本地盤

電話：H435243地盤K444010

旺舖出租

徙置工廠

工廠租售

工場廉租

旺舖租售

唐樓出租

荃灣旺舖

海景樓房

向南高層

租貨（九龍）

成聯

美孚三期

1964 獲素

大新興廈

洋樓廉租

九龍尖沙咀金馬倫道龍華大廈七號二樓全座出租有意者電H四五一四九四K六七○三六○蔡洽。

葵涌廠房租售

圳邊街葵興工業大廈

五千餘呎四正光猛電梯六部

接洽電話H229060華懋

廠房招租

新蒲崗工業大廈樓上四個單位由六千至壹萬五千呎交吉平租辦公時間電K式一式式六一黃洽

地王平租

舖位出租

全層或分租

工業貨倉用地 數萬尺

水陸交通便利專用海權租售合營均可有意請函華僑報一○九五信箱（經紀免問）

加拿芬道

鳳凰新村 商業閣樓廉租

大樓廠房出租

冠華園 全層出租

窩打老道

旺角先施

寫字樓招租

閣樓招租

廠房出租

工場批發

大單邊舖

惠鳳工業大廈 分層出租

官塘道394號

每兩層有升降機一部·停車位多

中國冷氣有限公司

青山道通州街 安泰工業大廈

面積7,000—13,000呎

租售電話H448711—3

太平道 旺舖平租

全層廉租

彌敦道旺舖招租

彌敦道440,442,442A號地下

連閣樓總共面積7,000尺廉租

H447862 K362171接洽

廠房招租

商業樓租

地王二樓

旺舖廉租

尖沙咀 新裝修

出租 工廠大廈

旺舖廉租

三間舖面46呎闊22呎深

九龍亞皆老街110B地下 陳先生

洽電K848069

地下出租

漢口道旺舖出租

38號地下舖位300呎及500呎廉租，有意請到該大廈管理處引看。

電話K三六七九四八洽

地王舖租

祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街

地點好、光綫足 本廈或文成東街21

每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

官塘單邊

九龍 旺舖招租

油蔴地彌敦道四八二號地下適合任何行業

出租電話：八五二四一○·八五五○○一

安泰工業大廈 招租

官塘鴻圖道82號

面積壹萬呎電梯兩部樓高十層分層廉租隨到看洽電話：K811382

讀者諸君：

僉處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一○號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附支郵票計港幣　元，將請下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

為荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

啓

一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，付郵票（請將面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元

特價五角起

觀塘偉業街樂基工業大廈全部招租即可入伙尚餘數層欲租從速洽租

H四四○六一七盧君

幽雅吉樓

高尚洋樓 出國招租

廠房租售

新蒲崗三祝街榮森第二工業大廈五樓6500尺平台2500尺共9000尺辦公時間電K'209201—2趙或周洽

廠房出租

官塘旺舖

地王旺舖

尿石 怕開刀？有辦法！

手汗口臭

醫藥

寶光石珠

大道中八十式號

珠寶

廠房租售

新蒲崗大有街現成廠房式萬尺三面單邊交通便利工人充足即可入伙如需要壹萬尺者亦可分割有意請

電K四三四二七七鄭君洽

尚有分類廣告 刊在第六張第一頁

痔瘺 葉柏衡

女醫李瑞英

義忠泰

洪冠洲

風濕、酸痛、失眠

電242887

花邊雜文

·于立·

購物者的天堂在減色了……

朋友的日本房客，有一伯父最近來自東京，他是「老上海」，曾在上海虹口區住了十八年，會說上海話與北京話，有夜他對我說：

「一九五九年，我來過香港，這十二年裏，香港變化得太多：第一是高樓大廈增加；第二是物價漲了不少；第三是在尖沙咀與中環很容易遇到我們的同胞了！」

他指出來自中國大陸的一磅裝「梅林」牌罐頭洋火腿售七元，在旅館中，有種來自丹麥的一磅裝罐頭洋火腿祇售六元半，它的牌子是LIBERTY。

朋友道：「六元半那種丹麥貨，是特別廉的，售八元半一磅的也有。這些在十二年前，都是賣六元半到六元，五月事件前，此地附近「惠康」有大陸散裝洋火腿賣，每磅三元，論貨不及「梅林」罐頭貨，當時「梅林」一磅裝的賣四元半，我記得十分清楚。」

那位日本老先生說：「酒店，飲食店多，張得很高，十二年前，四個人上館子吃中菜，包括一瓶威士忌，不過七十元，此刻總要一百四十元，此地我的東洋朋友多，他們都是喜歡吃中國來的，是他們告訴我的，我自己祇是過了國貨公司中「梅林」罐頭洋火腿的標價，又在對面一家士多中注意外國罐頭食品的標價。西洋貨在香港比東京還便宜得多，這也是事實，無得否認，尤其是威士忌，白蘭地，我調查過，香港祇有瑞士手表，比十二年前漲得不多。」

這位日本老先生所說的話亦屬事實，香港已作為世界的都市，也由於是所謂「購物者的天堂」，香港物品愈來愈多，在有錢的遊客，並不失望，無錢者卽不然了。

有個朋友是一家夜總會的經理，有天他要陪一個担任表演節目的西德女郎去買東西，結果她在一家大陸百貨公司中買了一隻長秦臘的花瓶與一些蘇州糖果；她對他說：「在香港，我所喜歡的東西太多，但你們那邊給我的待遇太低，我什麼都担不起；但我依然對閣下感謝，因為我看到不少東西，我是一個祇配看看東西的遊客。」

尖沙咀旅遊業的上海人口中，有「垃圾遊客」一語，這是指沒有購買力的遊客，目前美國遊客中，「垃圾遊客」特別多，因此日本人的地位重要了，可是，在都市中的日本人來過香港的太多了，有的來了兩次已無興趣。今年來自日本內地的旅行團特別多，他們購買力差，有些雖然有購買力，但也不如東京人的闊綽，看到香港那些好東西的標價，決不「慷慨解囊」，事實上「購物者的天堂」這塊招牌亦在逐漸褪色了！

新的時代

·何行·

老太太是上樓去了，穆天生對穆人傑和瑪麗說：「誰把這事告訴老太太的，我看大概是愛伊斯。」

「除出她沒有別人。」穆人傑說：「人傑不大知道瑪麗的事，不過錢守了亦好，三妹是出門去走走，到外面物色一個妹夫去，離開香港。沒有人知道你的事了。」

「這一次媽咪有一筆錢分給大家。」穆天生說：「以前向你借的錢，會還給你的。」

孝地：「這還去提起作什麼？」瑪麗說：「我亦有點錢，何況媽咪亦有一份錢給我的，我決定照我計劃做，現在想起來，我亦是太荒唐一點。」

他們坐了一會亦散了，各自回去，穆人傑是和張美西一起走的，他們到了那邊，女佣人知道張美西是二少奶，但還是叫少奶奶，張美燕是有一份賞賜，五百元一個。

這時還是十點左右，琳達非到十二點以後不會來的，張美西這一次到這裏來，穆人傑就開了燈，陪她到花園中去看了一遍，這裏的佈置，是比她長洲那邊精美得多，可是太密了一點。

到了房間，那是較張美西覺得舒服，這是不能比，張美西祇有四十萬左右，可是琳達這座別墅，是要值三百萬元，自然不同了。

他們在起居室內等琳達，一邊喝飲咖啡，張美西笑說：「以前我認為慾望有限度的，在長洲那邊很舒服，到這裏，我的想法又變了。」

「那你亦可能有這樣一座別墅。」人傑說：「媽咪住的，雖然沒有這座精美，但是較這座為大，不過沒有佈置而已，反正這三個地方，你都是有份就是了。」

「這裏有房，你可住在這裏，長洲方面，暫時交給了四嫦好了，你在這裏住一個時期，到媽咪處去住一個時候，輪流的，將來積多一點錢，你想要怎樣別墅都可以。」

「我有點担心琳達，她會對我不高興。」張美西依偎到穆人傑的懷中去，她又說：「我現在的心情，比以前還緊張，不知怎麼的，最多她前我還有退路，我不嫁你，現在卻是不同了。」

「不會有甚麼事的，琳達是很開通，」穆人傑說：「她每天事業忙不過來，我是怕她會使你一起去幫手，那末我兩個太太都嫁給事業了。」

她們在談話時，聽到外面車聲，知道琳達是回來了，聽到琳達對司機在說：「明天十一點我要用車，現在回去好了。」說完，她聽到開門聲。

琳達一見，到穆人傑和張美西一起，來了，便說：「美西亦來了，老太太到是肯放你來的，那末她身邊的人越來越少了。」（五七一）

白虎山莊

文：董華信　圖：楚子

一七六：先行出手

地邪說到老子不吃這一套，他如此無禮，黃常四人也氣惱了，黃常的說份與地邪乃是一般，背向對方陪了罪，乃是有恩事邪人之心，他本來便不打算拼這一場硬仗，而今聽地邪說來，這一場硬仗乃是拼定的了。

當下黃常也沉不住氣了，道：「我們來到這兒，本來便想弄清楚一宗事件，今日既然你們不願意細談，顯然是作賊心虛，既然敬酒不飲飲罰酒，我們也只好聽從你們的主意了。」

他回頭看了一眼衆人，衆人都退了幾步，這般情勢，分明是想與對方一拼了。

地邪笑道：「黃常，你也知道我們三邪不是好欺負的，你們既然出手在先，債有主，冤有頭，你就把先出手的那個人交出來，讓我們見識見識，他有多大能耐。」

他是指明要百花仙出來一戰了，百花仙叱了一聲，挺身而出，冷笑道：「先出手的在此。」

白衣郎君連忙把他拉住道：「造次不得。」

地邪哈哈大笑道：「白衣郎君，你是她甚麼人，如此維護。」白衣郎君面上一紅，道：「地邪聽着，要拼，我便來接你幾招。」地邪道：「如此說，你與這個姑娘倒有了不可告人之隱了，看那姑娘，還是梳了髻的，可見你們還未成婚。」

他這一句，更使白衣郎君與百花仙都臉紅起來，誠然，他兩人尚未成親，但是兩人早已有了合體之緣，只是百花仙未曾稟告師父，前幾天與丁老叟相遇，老叟是叔叔，自然也可以作得主，只是匆匆之間，又分手了，百花仙還未啟齒，既無媒人，又無尊長作主，兩人縱有合體之緣，也是未算成為夫婦，因此百花仙還是梳了了角髻。

百花仙又羞又惱，她已不管白衣郎君的勸阻，把手一揚，便打出了兩枚鐵蓮子，向站在山泉頂處的地邪的心窩便打。

他們距離得有六七十丈，可是百花仙的勁力十分厲害，雖然還不遠，力度還是不減，那地邪，只到兩點流星直射過來，他是何等樣人，這般暗器，如何能傷得了他，他笑道：「好東西，果然不錯。」他把身子輕輕一搖，也不見他出手，那兩枚流星似的鐵蓮子，到了他胸前不足五寸的地方，突然掉了下來，掉進山泉裏，給水一沖，已不知流到甚麼地方去了。

這一份功力，使看到的人那一個不驚，好像是在他之前，有一堵看不見的牆，暗器打上去，便給碰掉了，百花仙更驚，他不知道對方使的是甚麼武功，她還要再發幾顆。

白衣郎君道：「再發也沒有甚麼用。」他看得出，她如再打出去，還是不能把對方傷得分毫，暗器也一樣要掉下山泉之內。

黃常皺皺眉頭，很不到三邪派的本領如此高強，那人邪已和武林公交過手了，還不覺得有甚麼了不起，但這個地邪則不然，他的武功已到了爐火純青的時候，怪不得他們要問鼎中原了。

地邪哈哈大笑道：「小姑娘，還有多少鐵蓮子，何妨一起打來。」百花仙面上一紅，地邪道：「你已先發招了，我與你本來有尊卑之分，我是你的前輩，我是不應與你交手的，但你已出手了，我便不必計較了，我來與你走幾招，看你有多大本領，敢在三邪派的地方撒野。」話還未說完，人已從山泉頂處躍下，已站在四人之前，身形快得很。

香港竹枝詞

賽車

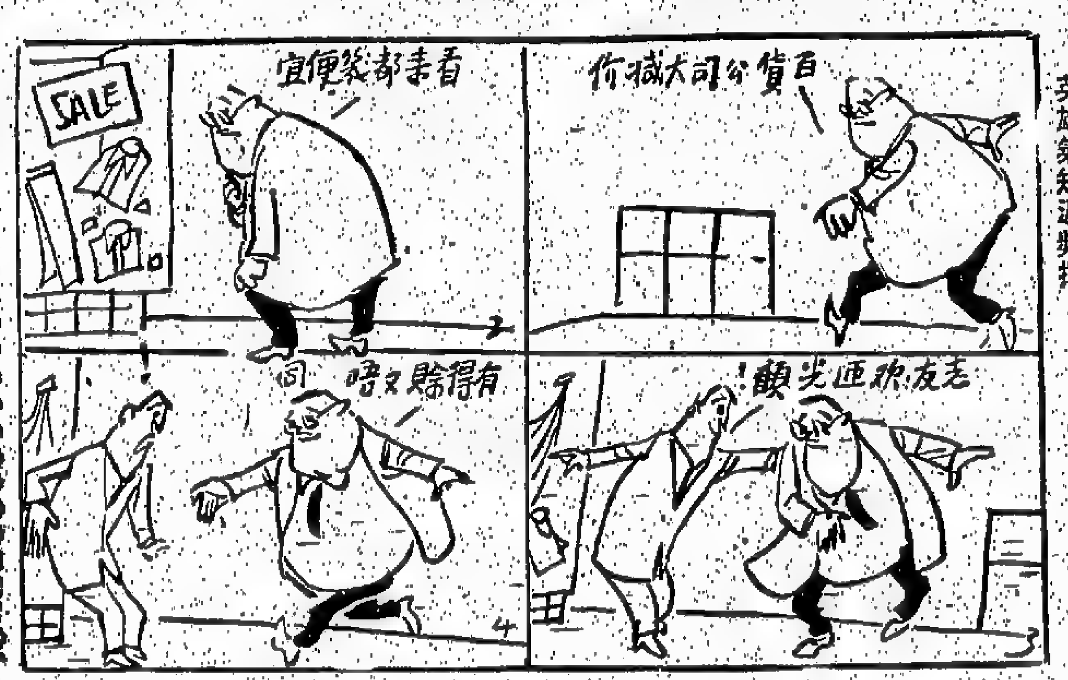
·半個詩人·

賽車失事，竟然車毀人亡，亦可悲也。正是：

出師未捷身先死
抹角之時車撞堤
何必快車求刺激
英雄氣短淚頻揮

牛公電傳

大減價



西洋怪異錄

·稚名·

夢魘

在酒吧裏，我愉快和每一個人點頭招呼，但我卻仍覺不大高興跟他們坐在一起，我四下張望了一下，然後要了一杯啤酒。我忽然覺得整個空間靜寂了下來，大家都好像不再開口說話，然後我端着那杯酒，走到酒吧的末端，一邊的手肘凭在櫃枱上，側身斜着那裏，我沒忘記首先迴過去看看背後，那裏沒有人。跟着我重新掛上一副笑臉，對着每一個人點頭。我很，這是不能怪責他們的，也許他們正在為着生活，又或者是跟朋友在談着甚麼，他們沒有功夫和我打招呼，是合理的。於是我低頭呷着我的啤酒，但是在我呷着酒的時候，他們卻笑聲大作，我抬起了嘴巴圍住了酒泡的臉孔，也跟着他們笑起來。

菲拉沙醫生說過，一般人共通的行為，假如你依照着做去，那是想不到甚麼地方的。他們能夠笑，正是我所希望的，而我跟着他們笑，當然不會是一種反常的行徑了。

但是，一個坐在唱機旁邊的小夥子卻突然這樣的說：「那傢伙真不知道他在笑着甚麼呢？」

我別過臉袋去瞧瞧他，他不像是個喝醉了酒的，大家都在笑，他所指的「那傢伙」究竟是誰呢？一定不會是指我的。大家都在笑而我不笑，顯然我就是跟人家不同了！不，我一定得和人家一樣。因此，我覺得應該笑得更利害，更響亮，更大聲。

我笑啊笑，可是，轉眼之間，空間裏卻只有我那把笑聲。

然後那小夥子走到我的跟前，眯起了一隻眼睛，側起腦袋對我說：「你這人實在莫明其妙。瘋不瘋，顛不顛的，我老早便說你不知道在笑着甚麼的了。」

「那他們幹嘛又笑呢？」

「人家是在笑你的傻氣！」

噢，老天爺啊！你這道是不是公平的！過去，我對於別人的笑，我會感到是一種敵意，於是我害怕，我躲起來，但是現在我已經和他們一樣了，他們卻仍將把我當做傻瓜！

這麼說來，菲拉沙醫生的理論也不是百分百準確的了？我還是先去找找他再說吧。

我離開了那酒吧，沿着山徑走上去，回到那精神病院，那個門房見到了我，首先就跟我招呼，但是當我笑着走向他時，他卻好像擺出了一種嚴陣以待的姿勢。兩邊的手都在遙勁地合着。我繼續朝着他走過去，他竟然步步的退卻。（四）

幽默短篇

醉賊

·西門穆·

阿甲是個竊賊，阿乙也是個竊賊，一天二人路上相遇了，阿乙道：

「甲兄，很久不見了，我請你飲茶吧！」於是兩人便走進酒家去飲茶。

阿乙說：「甲兄，近來生意好不好？」

「也還不錯，你呢！」阿甲問。

「也過得去。」阿乙答。笑道：「甲兄，我知道，你是有一種習慣的，每一次去做生意，你必先喝杯酒，你要有酒意，那才會得心應手，兩夾萬也快，多，近來也是喝了酒，那才去做生意麼？」

「對了。」阿甲笑道：「真奇怪，喝了酒之後，膽子也大了，而且，都是大有所獲，真奇怪。我不是勸你也學我一樣，喝了酒，然後去做生意麼？你有沒有試過？」

「有的。」阿乙說：「試過一次，但以後不敢去試了。」

「為甚麼？」阿甲問阿乙。

「因為，我不像你，你的酒量好，我喝酒淺，只喝了一點點，便會醉的。甲兄，我告訴你一件奇事吧！上個月，我聽你的話，喝了一杯酒才去做生意：」

「是不是與平時不同？」阿甲笑問道：「一切都很順利的，是不是？」

「不錯，很順利。」阿乙說：「那一夜，我喝了一杯酒之後，便去做生意了，我走進大廈，走到一個單位門前，我取出鎖匙來開門，真奇怪，喝了酒，真的是不同的，百合鎖匙，只拿了一條，一開，便門便打開了，十分順便，以前，可要試用幾條，那才能開鎖的呢！這一次。一條便開中了。我打開了樓門，走進樓內，樓內的人，早已睡去了，我先摸進主人房去，輕輕的推開了房門入內，向床上看，床頭燈還亮着，床上睡了一個女人。我的膽子比前大，我不理會她，雖然她是睡熟了，我便翻箱倒篋，去找值錢的東西了，突然，床上的女人醒轉來，她竟然不吃驚，她對我說：阿乙，你找甚麼？還不上床睡覺？」

「她知道你是阿乙？」阿甲奇問道。

「她是我老婆，怎會不知道？」阿乙說。

經濟戀愛

·翠瑩·

一三七：心底開愁

「開一間西裝化粧品，象牙雜貨頭士多店。」珍娜閃着眼睛再說下去。

「你何必這樣辛苦？再過三四個月，便要做媽媽了，而且由下個月起，羅文便有正式薪水。」

「我們得積蓄無聊，士多店的事，我還應付得來，晚上下班又可以照顧一下。」羅文望着她。

「三十萬元夠嗎？」

「足夠有餘了，假如順利的話。」

「要，你有空去看看吧！她找的舖子好極了，地點商業熱鬧，地方寬敞，租錢又不算貴。」

「業主是我的朋友，他給我們打了折扣的。」

「珍娜，想不到你這樣能幹！」

「將來有了孩子，會得很花錢，要節的事很難預料，自己總有一個起碼的生活預算較為穩當。」

「你的話不錯，萬一將來酒店的事業不如意，我也來幫你好了。」要在討好她。

「珍娜的頭腦不錯的，」她說三十萬元，可以做五十萬的生意。」

「當然，士多店的貨，大多數是可以先取貨，待沽出之後才結賬的。」珍娜仰着面兒微笑。

「是的，珍娜很有頭腦，說不定這是一件可以發展的生意。珍娜你願意我參加多少股份嗎？」

「要，你說到那裏去了，這些本來便是你的，我心裏早有打算，將來賺了錢，便分一半給你。」

「不，那應該全部是你們的了──」

「要，您的哦？你投資酒店的股份，也分了小半給我，現在反而客氣起來，我們算是兄弟了罷？」

「好的，那算我佔了三份一好了，待兩三個月之後，我多交兩三萬元給珍娜，讓她多點錢週轉。」

「這我願意接受──」珍娜微笑。

「時候不早了，珍娜，你應該早點休息。」他說完站起來。

「羅文，還是這早找個傭婦好。」要他回頭再說。

「你對親人很會體貼，難怪珍娜常常把你讚不絕口，她說，將來誰嫁了你，會是最幸福的。」

「不要取笑，拜拜。」要含笑辭去。

他回到家裏，洗過澡，便倒在床上，無聊思潮起伏，感慨萬端地是睡不入眼。

羅文溫暖的小家庭，珍娜的明慧溫柔，使他不勝羨慕，這本來是自己的幸福，但可惜自己不知珍惜，對珍娜既不起愛情的火花，雖然明白了解她是個好女子，情感便是這樣不可思議的。

將要令自己死心塌地深愛的對象，可是她對自己的羅文若即若離，想到她臨去前的態度更不由倒然。

他帶失眠的雲呻，中午正睡得甜甜的時候，僕人卻進來把他搖醒，

「少爺，許小姐打長途電話來！」僕人輕輕說。

偵探小說　奇謀殺妻

天風

「這是計劃的一部份。」

「並不是原來的計劃──」然而，馬倫止住了口，因為他看見裴迪醫生現在握着一枝小型手槍。

「或者，我需要解釋一下，」醫生說道，「你當然明白，愛麗莎是用槍自殺。你可有看見子彈孔旁的火藥燒傷的地方嗎？警方會看出來。」

「自殺？」馬倫說道，「為什麼？」

裴迪醫生很有耐性地微微一笑。「因為她得不到你。」

馬倫驚愕地張大口。

「沒有，」裴迪醫生說道，「我相信當她殺了你之後，當然會感到後悔。你跟我的妻子駕駛着你的汽車，來到這個可愛的愛情屋來──而且，你可記得愛麗莎在你的家，用你的打字機，打成自殺書嗎？當然，你是不記得。她一定趁你走出房間時，而且，在你離家到這裏來之前完成它的。它就是貼在那面鏡子上。」

馬倫拖着蹣跚的步子，走過去，望着那張自殺書。它上面這樣寫着：「當我和我愛的馬倫互說生死，離的時候，我是真心真意的那條荒野海灣在，我們的海誓山盟，現然只是謊啦。」它的下面，是裴迪醫生曾經給他看過的愛麗莎簽名，而且，當時，紙張是空白一片的。

裴迪舉起一條鎖匙。「這是你的前門鎖匙，」他說過，「你那親愛的太太告訴我，幾月前特我打製的，今夜傍晚較早時份，當我知道你出外去了一些人，以便替你作證詞時，我便偷偷地來到的屋子，泄入裏面，然後，用你的打字機，在愛麗莎的簽名上面，打好那段自殺書。」他把鎖匙放在食指和姆指之間晃了一轉，跟着放進他衫袋。「警方會在愛麗莎的手裏找到它，」他歡愉地說。

「你逃着這些罪，想是逃不掉法律的制裁！」馬倫不太有把握地說。

裴迪醫生沒有一點不安。「我可以重整其他細節，」「殺了你幾分鐘後，愛麗莎把自殺書貼在鏡子上。然後，坐下來，用槍把自己殺死。我猜你跟她一刀兩斷，或者，為了某種原因，你是不能跟她結婚。這個，我亦很了解。其他人也這麼認為。你要明白，單在一個月前，我的朋友面前，已經透露過你和我妻子有染。」

「真荒謬！」馬倫說道，恐懼已使他沙了聲。他知道裴迪醫生真的會如此下毒手。

裴迪醫生，意地搖頭。「你的汽車，你的打字機，你的門匙，你妻子死後的寂寞，愛麗莎對我的風流事蹟的憎恨，以及，我所宣傳的……諸管……我想它已足够證據了，是不是，老朋友？」

馬倫根本沒有回答的機會。裴迪醫生手裏的手槍閃了兩下，跟着，馬倫感到眼前一黑，地板彷彿打在他的頭部一般。他最後看見的是那幅裴迪醫生親身把手鎗遞給愛麗莎那些蒼白的手中相色照片。

裴迪醫生對他妻子之死，裝成感到萬分的悲哀，雖然他是知道馬倫和他妻子那段不可告人之事。他的女預約員，安妮，也對警方說謊話：生命結案發生之時，裴迪醫生……他進行得很順利，夜在他的診所中。不管怎樣，有個唯一問題，就是安妮將會給他帶來煩惱，將來，她似乎想佔有裴迪的醫務所。（完）

僑樂村

風暴

·甘豐穗·

七八：僱用陳雄的要職

衛青在茶樓開了茶，透着報紙涉獵貿培下班後來商談工廠的事。

也許是昨晚被人刼持的經過仍留在腦海中，所以衛青有點心神不屬，眼睛雖然看報，但心裏想的卻是陳雄等人，將如何對待自己。

突然，有人在他跟前停下說：「衛老兄，你來這裏喝茶？」衛青抬頭望去，原來是陳雄，不禁一怔。

「嗯，陳先生！是的，是的。」衛青鎮了不要令陳雄對自己有疑心，站起來招呼說：「這裏坐！」

「你要等朋友？」陳雄看笑說。

「還未到！」衛青說。

「那我坐一會，你朋友到了才走。」陳雄說。

「不打緊的，我等的人是與我合股辦恤衫廠的拍檔。」衛青說：「名叫黃培。」

「恤衫廠好做麼？」陳雄問。

「有單便好。」衛青一口氣將自己辦的小工廠說了一遍。

「衛老兄，有好門路指條走走！」陳雄說：「我的表兄遊手好閒，我老是想給他找點工作，以免他閒閒蕩蕩。若是要資本的話，少數我可以代他找來。」

「早點識你老兄，可以多加到我的小廠來。」衛青：「貴庚多大年紀了？」

「才二十四五歲。」陳雄說：「人倒是肯幹的。」

「那麼，可賺到錢不？」衛青心中一動說。

「工作做得來的請你關照。」陳雄說。

「我們的小廠也要人手。」

衛青心想：有陳雄的親戚在工廠工作，可以證明自己的清白。

「我問問他。」陳雄說：「先謝謝你。」

說話間黃培來了，陳雄連忙向衛青告辭。

黃培問道人是誰？

「當差的朋友，他有個表男，很介紹到我們的廠來。」衛青說。

「用什麼人你作主意。」黃培說：「你將地方收拾好了沒？明天機械車要送來了。」

「我外甥昨天已收拾好地方了。」衛青答。

香港節之花卉項目

園叟

本屆香港節將於十一月廿七日（星期六）至十二月六日（星期一）舉行。

是屆香港節的節目多姿多采，港九新界各處佈置五色繽紛，日間爭妍鬥艷，夜間萬燈齊亮，燦爛光輝，節前未已。其中的主要項目包括國際性的海灘，龍舟競渡，嘉年華會及節日歌舞晚會等等，此外還有各種的體育，音樂，展覽會及各區的慶祝節目。

這次的嘉年華會，時裝展覽及香港節小姐決賽均在中區大會堂舉行，故屆時皇后像廣場植有不少樹木和時花，記得一九六九年之香港節嘉年華會中皇后像廣場之樹木不少被嚴壞，此乃因為人羣衆多之故，雖非有意破壞，由於前事可鑒，本屆大會將設法保護皇后像廣場之樹木，屆時各該處花卉將被移去，至嘉年華會過後方回復舊觀，同時，民安隊服務隊亦將派出約一千名隊員到場協助，防止觀衆在狂歡情緒之際，無意損壞樹木及控制秩序。不過仍希望各界人士能自動自覺，莫因一時之興奮而傷害場內之花木。

本屆香港節又將有花卉展覽和插花示範及表演，全部免費入場，茲將其時間地點列後，以供參考：

㈠花卉展覽──十一月廿七日至十二月六日在大會堂花園舉行，由市政事務署（康樂及市容科）主辦。

㈡插花展覽及示範──十一月廿七日至十二月六日全日在大會堂花園舉行，由花道插花學校，國際插花會香港分會，香港藝術插花學校，草月指導者聯盟香港支部及香港婦女插花藝術研究會主辦。（示範在午時舉行）

㈢插花展覽──十一月卅日至十二月六日全日在海運大廈舉行，由國際插花會香港分會及草月指導者聯盟香港支部主辦。

插花展覽是相當受人歡迎的項目，每年一屆的花卉展覽，吸引相當多的觀衆，這就是一個明證。因為我們這裏講的是花鳥，所以，對於香港節的其他節目，我們並不作介紹，只把其中與花卉有關的節目介給讀者，希望對此道有興趣之讀者去欣賞。至於插花藝術示範，其節目亦相當精彩，近年來許多太太小姐都愛插花，因此，對公開表演之插花示範，便不應錯過機會了。

花鳥蟲魚集

澳洲諜影

·司馬紅·

二七：作為正式會員

以後，在每星期之內，我和湯林見過好幾次面，我們爲了保持秘密，每次約會的地點都在郊外，各自駕車前往，以免被人發覺，我告訴湯林，參加過俱樂部裏的幾次電影晚會。

在電影晚會裏，我又碰見了辛洛夫夫婦，他們非常高興，立即介紹了那些有地位的會員跟我認識，還帶我參觀了俱樂部的圖書室。

「你經常到俱樂部來，」辛洛夫太太說：「何不作為正式會員呢！」

事實上，直到那時爲止，我還是以來賓身份到俱樂部參加各種活動，並非正式會員，辛洛夫太太有此建議，我正是求之不得，馬上答應下來。

於是，他們與我簽了一份入會申請書，沿悄形他們對我的印象，毫無懷疑，而且把我當作同路人，是一個對蘇聯有崇拜心理的人。

這時候，澳洲工黨正式公佈「澳蘇友好協會」與「俄人社交俱樂部」是共產黨的外圍組織，凡係工黨黨員，假使不退出這兩個組織的話，便可能受到開除工黨黨籍的處分。

這一公佈在報章上刊登出來，再加以大事渲染，如此一來，這兩個組織要吸收新會員，便受到極大的打擊，故此，我加入俄人社交俱樂部，辛洛夫夫婦兩人大表歡迎了。

加入俱樂部後，我最先認識的是兩名俄國人，一個是莫托夫，另一個是史蔣夫。

莫托夫似乎是俱樂部的總管，他穿着的比史蔣夫年紀為光鮮，大概有四十來歲，其貌不揚，身材短粗壯，大頭大腦袋，圓圓的臉在肩膊上，戴眼鏡，為人陰沉，一雙眼睛瞄人時充滿猜疑。

他對我說，在俄國是經營農場的，但我卻不相信，我猜度他是一名職業打手。

史蔣夫則是一名彪形大漢，並不像莫托夫的偽裝斯文，衣服隨便，舉動粗魯，一雙手永遠髒得厲害，指甲藏滿污垢。

他在俱樂部裏的職業是管理鋼琴彈奏，在舞晚會的時候，指揮來賓們找座位，他似乎表現得十分出色。

我懷疑他的身份也是不能公開的，對這兩人，我寧時特別的留心。

吒東中州

文：賀原　圖：秋風

這一回　一葉扁舟驚駭浪　三年苦練破驕陽

蠓面人與歐陽龍兩個打打談談，打固佔不到好處，談就更加受氣。他提出與歐陽龍打賭，又給歐陽龍刺了一頓。蠓面人本開始時，因為歐陽龍年輕識淺，蠓面人認為有機可乘，便客氣地以先生稱之，希望軟化他，收爲己用，及後，證明無此可能了，便反了臉，且他以爲是小子了。

蠓面人對歐陽龍可說得是很之刺耳的，所以他的攻勢越來越凌厲，他確似已打算豁出性命不要了，那兒相信是出當嚇人呢。可惜他有外強，卻欠功力，變成心有餘力不足，攻勢再厲也只是外表上的情況，於事無補，無法抓得歐陽龍半根汗毛，更不用說其他，反而礙手礙腳了。

歐陽龍倒相當古怪。這蠓面人也非常奇怪了，假如歐陽龍存心殺他，相信他抵擋不到五十招就要敗在歐陽龍手中了。可是事卻不如此，五十招早已過去，歐陽龍並未發動過真攻勢，早先，他只不過是守勢，間中才回敬一招，如此而已。這是被動，與主動出擊是截然不同的兩回事。

歐陽龍是敵人，決沒有幫忙敵人的道理，但事實正好就是如此，這一來，便變得反常了。至於歐陽龍何以要反常，幫助敵方了。他為甚麼要這樣做？有甚麼目的？這是一個值得蠓面人悉心鑽研的內情，打算弄清楚之後再作長遠計劃，可惜十分難付。

蠓面人已現出再該三場之態，時別是他的武功已經到了盡頭，似的，再無新招，只有用舊招了。歐陽龍覺得自己目的已達，再無客氣的必要，立即改了主意，用出師門真傳的「天龍八式」，只一招，「沉龍在淵」一打了出去，蠓面人已經退收步，無法支持了。

「你，好小子，你藏奸！」蠓面人說。

「甚麼藏奸不藏奸！我幾時答允過你甚麼了？」

「來人哪，這小子是天龍派的人呀！」蠓面人大叫。

「天龍派的人？你怎麼知道？」一個瘦子跑了出來，他也是蠓了臉的。

「誰是天龍派的人？你認識他？」一個女人跑了出來，亦蠓了臉。

「真小子，你真是天龍派的人？說個明白，對你會有好處！」又一個蠓了臉的男子出現。

歐陽龍看他們一眼，現出無限輕蔑地說：「我是不是天龍派的人，與你們甚麼相干？我自己的事，與你們何干？要勞你們的心？」

「這個你不用問，你也管不了！」

「對，你不用問，你回答好了！」

「你別做夢！你們這些沒臉見人的東西，我還不知道你是人是鬼是怪！想你們這個樣也想請問我？也配嗎？」歐陽龍一點不留情面。

幾個人都給歐陽龍罵了，心中當然氣憤，但歐陽龍早先的一舉一動，早已看在他們眼內，卻使他們大有顧忌，不敢輕舉妄動。

雙方相持了片刻，那女的說：「我們一起上，用「三才陣」鬥他一鬥！」

「甚麼？對付這個小子還要擺陣？」

「你別小看他，剛才他的兇猛，真夠瞧呢！」

「既然這樣，我們就用「三才陣」試試他有多少斤兩，竟如此猖狂，敢到我們這裏搗蛋！」

「嗯，你們的「三才陣」擺了沒有？我可要走啦！」歐陽龍作狀要走，這剛到的兩男一女立即奮起進攻了。（三三二）

村中人語

黃涅

破獲國際賣淫組織。

一個外表漂亮的都市，內裏本多骯髒。

球塲

球塲常有不愉快事件，大家收下火，便沒事了。

甘霖

風高物燥，最易惹火。假如這時候有人造雨便好。

銀會

銀會問題，小少人頭痛。可見得常要週轉之人多也。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

那老僧又再微微一笑，說道：「施主請稍待，我且喚一個人來。」

說着，雙目微閉，只見他咀唇微動，不到半盞茶工夫，陡然門口一暗，一人飛身而入，向老僧行禮道：「師傅，是你叫我麼？」

柯朗竟是無法忍住，噢了一聲，原來那人竟是老僧面前那人，那張底的咀再也合不攏來，他那會料到來的就是那個姑娘，致情她早在廟裏，他竟然來此廟外守候她，卻不料人家比他更早來了。

那姑娘瞟了柯朗一眼，唇邊眼角抹過了一絲笑意，但立即又把臉兒綳得緊緊的，側身侍立在旁。老僧竟是她的師傅，亦是萬萬想不到的。

卻只那老僧面色一沉，說道：「我不是你的師傅，今日後不准再如此稱呼。」

那麼突兀的說話，一時間，亦會恐形於色，那姑娘極是惶恐，張咀才叫了個師字，又急忙住口，她竟也有慌亂的時候。柯朗又是樂意，又是不忍。

只聽那老僧道：「你自有師，我不過看在你師傅面上，指點你一些武功秘奧，從此不准你以師徒相稱。」

老僧越說越嚴厲，那姑娘忽地雙膝一跪，道：「師……我知錯了。」

柯朗心想：「是了，必是那紫霞上人與白頭翁與老僧為友，這姑娘卻偏向兩人尋仇，是以令他惱怒。」

大概那老僧見她這個，心有不忍之態，嘆了口氣，說道：「你本絕頂聰明，跪在面前，若然我傳了你師傅所學，何愁不造極登峯，更須我以佛門絕功秘奧相輔，他日造福人羣，不料竟私練傷人，則說老衲自身入佛門，便再不以武技收徒，雖曾功，她記名弟子也算不上，今後記好了，不准再稱我師傅。」

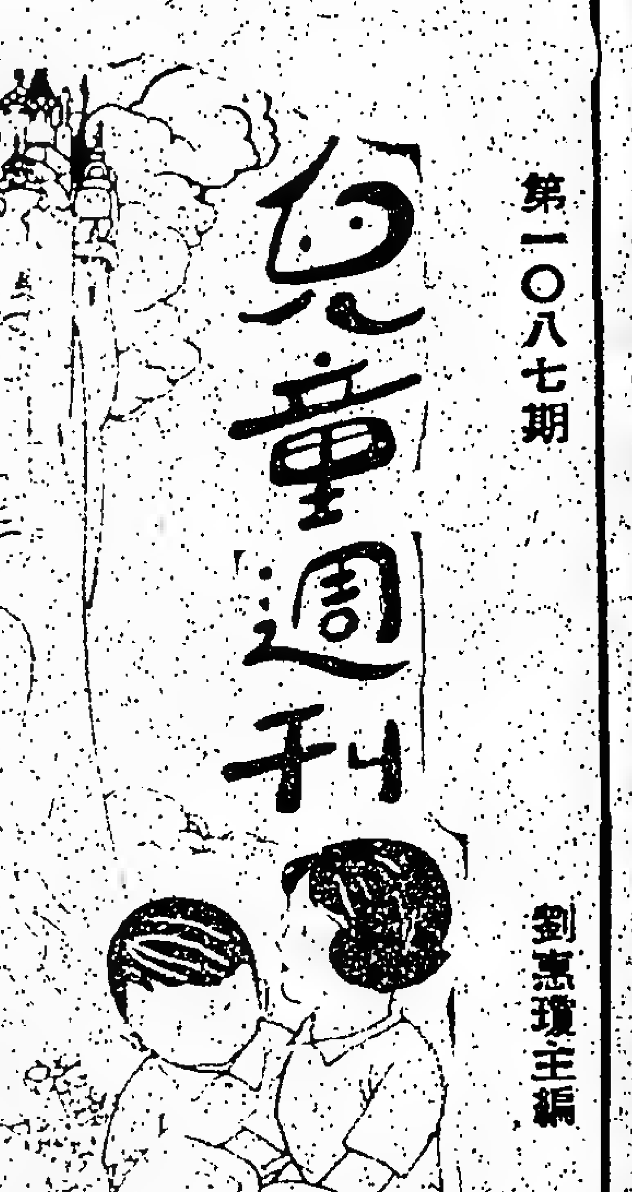
那姑娘的頭越俯越低，忽見她從懷中掏出一個小包來，放在老僧面前，說道：「我知錯了，請師……原諒我這一遭兒。」

她一抬頭，柯朗已見她淚光瑩瑩，這時才知道老僧生氣之故。

那姑娘臉上有些咽哽，說道：「這暗器非我所有，也不曾私練，不過是數月前在河南道上，從一個黑道上人物手中取得，因恐其流入小當，遭禍於人，故留在身邊，那日遇見二人，偶然想起不該，但用以對付他二人，那自是正派中人，卻正是以得攻得？」（五八六）

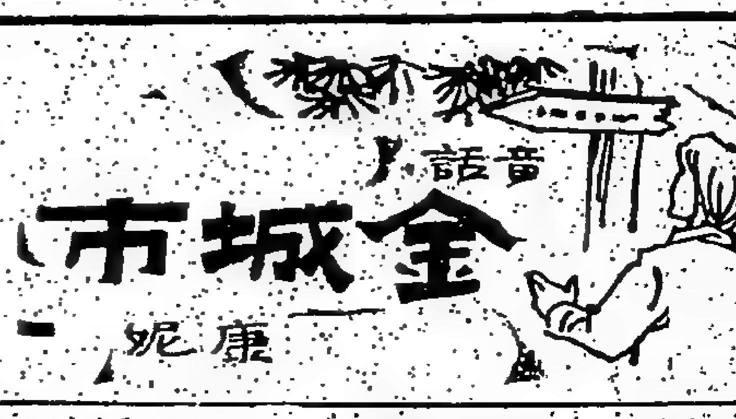
REFERENCE LIBRARY
21 NOV 1971
CITY HALL

中華民國六十年 公曆一九七一年 十一月廿一日 星期日
華僑日報
辛亥年十月初四日 第七張第一頁 兒童週刊



兒童週刊

第一〇八七期
劉惠瓊主編



金城市

童話 康妮

從前，在森林裡面有一個很舊的路牌，它倚着一棵又老又大的松樹而站着，斜斜的側着身，牌上面寫着東南西北那四個方向的油字，已經過風吹日曬雨淋，已殘脫不堪了。現在，只剩下一根僅足以支撐着身體的橫木，像手臂一般，仍然指着一個固定的方向，但由於油上的字早已脫落，因此所指者為何，人們就無法得知了。

老路牌也自知不中用了，它常常都回憶着它年青那時的情形。它記得當他自己剛被樹林裡的木匠造好，抑在草地上的那時，嶄新的木質，光亮的漆油，身上寫着東南西北那四個大字，手又分別指着那四個不同的方向，像一個神聖的十字架一樣的受人重視和尊敬。它高高的俯視着身旁的植物，那時候松樹還很年輕，它們就像兄弟一樣的互相倚賴着，誰進森林，都逃不了和它們來一個見面禮。

可是，現在，甚麼都已經過去了，老路牌記得自從森林經過那場風雨吹打後，雖然它的軀體依然是那樣的結實，但它那層油的表皮已新開始長出一個個小小的水泡，不久，還一片片的脫落了。從此，沒有人再看它一眼了，人們進出森林都靠着他們腦子裡的記憶，再不需要路牌的指示，於是，漸漸地它便被人忘記了。

老路牌因此感到氣餒，但它身邊的那棵老樹却常常的鼓勵它，老松樹勸它不要灰心，因爲將來是好是壞，誰也不能預料得到，況且，不管未來的情況怎樣，它也懶得照顧路牌的；所以，路牌的心也漸覺放下了。

一天，森林裡面突然來了一個老婦人，她扶着一根拐杖，一拐一拐的走到老路牌的下面，她抬着頭端詳了路牌好一會兒後，便自言自語的說：「唔：太舊了，這路牌實在是太舊了，除了把它砍下來當柴燒之外，我看沒有別的用場了。我還是快些叫人把它砍下來，再把一個新的裝上去吧。」

「甚麼？把我當廢柴？」老路牌本來就已經藏着滿肚子悶氣，無可發洩了，現在它聽了老婆婆這麼一說，更氣得快要爆炸了；「你的眼光太不夠了，不錯，我的外表確是很老，可是你看見嗎？我的身體比甚麼還要強壯哩，我現在告訴你，如果我有機會，我一定會拿點顏色給你看，必[illegible]吧。」

「好吧，那麼我現在就給你一個榜樣吧，」老婆婆忽然改變口吻說，說着，她便從身上的[illegible]裡取出一枝奇異的粉筆，在路牌上寫上「到金城市去」幾個大字，[illegible]

便得老路牌到了望。不久，第二天早上，有一就在叫西門的爸爸，他個給滿路牌而有那些昨天老婆婆才寫上去的大字，心裡覺得很是奇怪，

便很想到那邊的樹林去，西門本是樹林管理人的兒子，認識他的人都說他有點傻勁，因爲他的頭腦比較簡單，爲人又十分正直。有一次，他的爸爸叫他到森林裡去把一隻中了他們的陷阱的狐狸押回家裏，他在中途却偷偷地把狐狸放走，還對狐狸說：「走快點吧，小心不要再中別人的陷阱了。」又有一次，他的爸爸捉了一頭貓頭鷹，把牠困在籠裡，他便一聲不響的把籠打開，放了貓頭鷹，使牠飛去了。西門的爸爸氣了，許多時做事都是這樣的，例如一到復活節或聖誕節，他就會把一條有響鈴的大假的鏈子掛在貓的頸上，據他說他這樣做是因爲要讓家裡的老鼠也放假哩。

動聽之聲

這天早晨，西門的爸爸因發覺家裡沒有柴，所以便拿了一把斧頭給西門，叫他到森林去把那個路牌砍下來，因爲他說那個路牌已經很舊了，正好當柴燒的。可是，當西門來到路牌的跟前，看見路牌上那些大字，他就頓時這樣想：「甚麼，大概又是我弄錯了吧，這個路牌不是很好嗎？它不是爸爸所說那個了？它上面寫着「到金城市去」的，爲甚麼我從來也沒有聽過這個地方呢？唔：我一定要去看看這個城市是怎麼樣的？」

西門雖說是個傻頭傻氣的青年，但他做事可非常小心，他看路牌指着那個樹林，於是他便想到那樣濃密的樹林，他自己會迷失方向的，因此一定他便用斧頭把那路牌掘起，背着它一起跑進那樹林去了。

（下期再續）

翻譯故事 藍山（三）

尼斯拔原著 加如譯

他一同洗擦，但沒有小湯尼的耐性，那些小朋友只有與他[illegible]趣，東奔西跑。小湯尼只好獨自做洗擦碑石的工作，終於他看到在碑的背面又有一個不認識的字，還有幾個字是：「一個馬子、一個「統治」」就是：「一妨又、山若、蹄」以前「可以看到的，」湯尼「既然有上面的字，就是我說的。」那上面又有湯尼兩個字，湯尼必定是說，但是上面的國王有關係的，這一定和國王有統治這兩個字，這必定一點好。最好就是立刻你還是小心一點告訴國王，你不報告，你便要受罰；你就是知道王宮向國王報告也不知情不報，便要發覺你的。

雖然小湯尼聽到爺爺說：卜伯的預言是不可違，他還是興致勃勃的去洗擦那塊石碑，他沒寇叫其他的小朋友幫助，只有細與

了。小湯尼一馬上飛跑到王宮，向國王報告這個新發現。而國王這時正在王宮裡休息，不知怎的，他打探秘密消息，到他的時候，他便召小湯尼向小湯尼忙問：「你來的什麼急事？」小湯尼急忙地一口氣說：「國王陛下，一個預言：「一個小湯尼一面斷斷續續地說：

「世界上的預言根本就是錯，不是全自從卜伯死了後，國王說：「總是預言家，只有卜伯才會說到的。本來我就知道世上沒有什麼預言，你們得上什麼的大預言家，我的父親多少預言，但世上的預言，官吏們將會成爲國王了，但我們已經知道小湯尼是一下子……

「那麼，你就更加應該去看看了，他說，那就是卜伯的預言，他必定會在他死後應驗的。」小湯尼對國王說：「好吧，你現在帶領我去吧！」國王說完，他們便隨侍衛把國王一擁，以國王爲首，大臣和侍衛們跟着小湯尼找到那個預言碑那下，在碑前，湯尼說：「國王，請看……」小湯尼就蹲下來，預言就有……國王的臉色一下子變了，

他將會是這個城裏最高的人，他將統治大家，我們會永遠戴來，他們來臨了，不再受苦了。

「湯尼，」國王說：「這就是我了。」「叫我湯尼，也可以叫作湯尼，我叫湯尼嗎？」國王又問道：「除了我之外，大臣都答，不再有人叫湯尼的，我是國王說：「那麼大臣又說：『湯尼』吧！」「我才是湯尼！」小湯尼，你不過是個湯尼吧了。

騙子和毒蛇

稚森

從前，有一個懶惰的人，他什麼也不做，只等待爸爸賺錢來養他。爸爸十分生氣，就把他趕出門去了。

這個懶人到處亂跑，到了晚上，肚子餓了，就闖進一間店子裡，隨便叫了不少東西吃，後來，伙計來收錢，他就佯裝在口袋裡找錢，找得滿頭大汗，然後哭着臉說：「先生，我的錢包掉失了，你可憐我吧，我下一回經過這兒把錢還給你。」伙計已經碰過不少這樣白吃的人，就不相信他的話，要捉他到官府那兒去。

這時候，旁邊有一個高個子，他有一副兇相，同時上還站着一隻兀鷹，那人冷笑說：「小傢伙，我給你付錢吧！」他就替那懶人付了錢，然後昂着頭出門去了。

懶人連忙追上去，對那高個子說：「先生，謝謝你，謝謝你替我付了錢。」那高個子說：「你想騙食麼！哈哈，你跟我回家，我教你做騙子的方法吧！」懶人覺得欺騙人家，是好報，容易找到好吃好穿的，就高興地跟那人回家去了。

回到家裡，那個人說：「我就是有名的大騙子，你要做小騙子麼？好吧，我教你騙人的方法，但你要把騙了錢回來，全部交給我，要對我絕對忠實！知道嗎？」接着他放了肩上的兀鷹，兀鷹突然撲下來，用利爪把地上一隻貓抓死了。那大騙子說：「如果你對我不忠實，就會像這隻貓的命運一樣！」

懶人聽了，連忙跪下叩頭。

不久，懶人學滿師了，成了個真正的小騙子了。大騙子便叫他回家去，先騙取爸爸的東西。

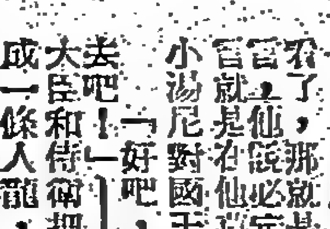
小騙子回到家裡，裝成高興的樣子，對爸爸說：「爸爸啊，我已經改過自新，還學會造機器啦！」爸爸搖頭說：「不信！你這沒出息的懶人，還能幹出好事嗎？」小騙子便立即裝出一副哭相，流出兩滴眼淚，說：「唉，我真的學成手藝了！不信，我把一部我造的磨麥機給你看看吧！」爸爸有點相信了，跟着他把磨麥機拿來。

小騙子就說：「好啊！讓我把家裡的馬牽去，把磨麥機運來吧！」他就輕易騙了爸爸唯一的一匹馬，拉到市場去賣了。

小騙子把馬賣了五百塊錢，他就偷偷藏起了兩百塊錢在衣兜裡，拿三百塊錢給大騙子，還說：「我騙了三百塊錢，全給你了。」大騙子把錢收下，點頭表示滿意了。小騙子便急忙回到自己的房裡，把門關上，然後把衣兜裡的錢放進床底下的一個瓦缸裡，然後把瓦缸蓋上。跟蹤他的大騙子早就從窗口看見了，他立即命令兀鷹飛進房去，把小騙子抓死了。大騙子哈哈大笑，進房去把床底的瓦缸拿出來，[illegible]，不料[illegible]一條毒蛇，大叫一聲，原來[illegible]，大騙子被毒蛇咬死了。

大騙子和小騙子一塊死了。（完）

劉姐姐講故事



賣刀

許久以前，在某個村莊裏，有一個居戶，他以屠宰牛羊豬等肉類爲生，和他的妻子一直過着勤勞但也不愁衣食的生活。

有一天，一件不平凡的事情却發生在這個平凡的家庭裏。那是一個非常平凡的早晨，居戶照常做着生意，忽然來了一個客人，這個客人也平凡得像普通的客人一樣，並沒有引起居戶的特別注意，可是這個客人只是站着，沒有道出來意，居戶忍不住便問他說：「請問客官要買的是豬肉，是羊肉，還是牛肉呢？」

「不，我要買的不是這些，」那個客人直接了當地回答他說，「我要買的是你手上的刀。」

「什麼，你想買我這把刀？」居戶頗感詫異地說，「對不起，我這裏又不是刀店，這把刀是不能賣給你的。」

客人懇求地說：「賣給我吧，我可以多給你一些錢，」那個客人提出這個價錢，「就給你二十兩銀吧！」居戶大吃了一驚，他心想：一把普通的刀，那裏值得這個價錢呢？說不定這把刀裏有些什麼秘密吧？因此他拒絕這客人的請求。

不過，這客人好像對這把刀非常感興趣似的，他苦苦要求居戶把刀賣給他，價錢由二十兩銀，增至三十兩，再由三十兩增至四十兩，直至一百兩，可是那居戶還是拒絕把刀出售，因爲現在他心裏已經肯定這把刀一定是寶刀了。

客人看見這個生意談不攏，只好快快地離去。

這客人走後，居戶立刻把店門關好，不再做生意了，他把刀拿到店裏面去對他的妻子說：「這是一把寶刀哩，剛才有一個客人出價一百兩銀買它，可是我也不肯賣給他哩。」

「什麼寶刀啊，我看，這只是一把普通的刀吧了！」他的妻子不相信地說。但居戶仍是堅持己見，認定那把是寶刀，因此他特製了一個牢固的鐵箱，把刀放進裏面，然後牢牢地把它鎖起來。

這樣過了一年，一天，那個客人忽然再來，看見居戶所用的刀，已不是去年用的那把刀了，便很驚奇地問那居戶說：「你那把刀呢？」

「你是說那把寶刀嗎？」居戶帶點驕傲之色說，「我早已把它好好地收藏起來了。」

「怎麼？你把它收藏起來？」客人驚異地說，「那就一點價值也沒有了。」

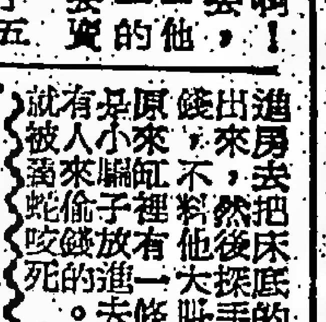
「爲什麼？」居戶連忙地問，因爲事實上他也不知道那把刀寶在那裏。

「是這樣的，我不是一個普通的商人，我是皇上的欽差大使，皇上派我到民間，專搜集一切代表百姓勤勞的工具，我曾經到農夫家裏收購了犁和耙，我又曾經到漁人家裏收購魚網和鉤，後來我來到你的家裏，看見那把刀光亮照人，鋒利無比，我猜測你一定是一個勤於業務的人，因此我便想買了你的刀，以便回朝獻給皇上。想不到你竟把它深深藏起來，恐怕現在已完全生了銹，再也找不到所謂勤勞的跡象了。」

居夫聽了客人這番話，連忙跑進裏面，打開箱子取出那把刀來看看，果然生滿了銹了。

一把好好的刀，由於擱置不用，不多時就要變成沒用的廢鐵了；現在居夫後悔也來不及了，他不特得不到一百兩銀，反而損失了一把很好的刀。

成語故事 信口雌黃



王衍，是晉朝時候的人，曾在武帝朝做過太子舍人和尚書郎等官職。他從小崇拜老莊，喜歡清談，一天到晚都在對人家講「無爲而治」的道理，因他的學識淵博，所以很有名氣。當時不少讀書人都很佩服他，都喜歡模仿他的做法。

每當他對人講解老莊玄理的時候，有時他發覺說錯了義理，便隨口把它改正。所以人們說他是「口中雌黃」。雌黃是一種礦物，色黃赤。古時的人寫字用的是黃紙，寫錯了，便用雌黃塗抹。「口中雌黃」就是把說錯的話改過來的意思。

後來的人從此引伸，就把人隨口說出不負責任和沒有根據的話，叫做「信口雌黃」。

會客室通告

各位親愛的小朋友：

下星期日便是我們野火大會的日子了，已報名參加的小朋友，相信都很焦急等待那一天的來臨吧。

現在參加的小朋友已有很多，不過我們還是同樣歡迎那些有興趣參加的小朋友繼續來報名，辦法非常簡單，現列如下：

野火會地點：檳白角。

費用：四元。（不足之數，可由兒週負責。）

日期：本月廿八日（即下星期日）。

時間：上午九時至下午四時。

報名及集合地點：北角渣華道一二四號一樓（明愛幼稚園）。

報名截止日期：本月廿六日。限時無多，報名從速。

生活故事「第七號病室」（下）

凌思雁

這是一個四個人的病室。裏面左手邊是四姑，右手邊是姨婆；入門左手邊的是阿囡，右手邊住的就是我的母親。

四姑是一個年紀一大把，無兒無女，無親無故的老人。她在這張病床上住了足足十二個年頭了，哪個醫生來了，什麼醫學院畢業的，有哪種怪脾氣，想要過沒有，走了，走到哪，當什麼職位，她都清清楚楚；哪一班護士是第幾屆的，進來當護生時是怎樣的一個黃毛了頭，放探熱針時是如何的頭當尾，尾當頭的烏龍百出，打針的手勢是如何的生硬水皮，畢業之後升了護士長是如何的「沙展白雀」，她都明明白白；至於哪個護士年輕時是如何的風頭十足，追求的人一串串，後來失戀了，便變成現在的「老姑婆」之類的「橘色新聞」，更是如數家珍，說得來口沫橫飛，一氣呵成，——完全不像一個肺科的老病者。

這位老主顧的元老身份，和她的一張嘴，成爲「第七號病室」之所以令人「望而生畏」的原因之一。

十二年了，沒有把她醫好，也沒有把她醫壞。她也不想好。她常常說：「我這樣老了，醫好了就要出院，我外面無依無靠，出去是等死嗎？這裏有地方住，有飯吃，有藥吃，還有姑娘服侍，在這裏老死了，倒是幾生修到。」

結果，她如願以償，醫院倒貼了她一副棺木。

姨婆呢？姨婆的稱呼中雖然有個「婆」字，其實她並不老。她大約是四十六歲，比母親大十年左右。

她的心地好，面孔也生得慈祥可親，說話和和氣氣的，聽在耳朵裏很是親切，是一個完全沒有火氣的女人。

她的身世很苦，但不像四姑的孤苦伶仃。姨婆是有兒女的人，但兒女們的膝下都哭哭啼啼的一大堆，自顧不暇，很難照顧到老人家。老人家也非常通情達理，不想加重他們的負担，結果辛苦了半生，還要縫針黹搵活。

她的針黹做得很漂亮。縫工巧，設計別緻，彩色鮮艷是她的特色。比喻，一個較大的針墊，她會用一塊橙色的絲綢，縫成一個大金瓜做墊肚，金瓜的四周就用各色的布料做成一個個頭上有一條小葱瓣子的小人兒，圍抱着金瓜。這樣一個嬰盒大小的針墊，當然是人人愛不釋手的好玩兒。

護士姑娘們都向她要，醫生也向她要。閒來無事便縫製這些小工藝打發日子。雖說是「打發日子」，她在病中，縫製這些小東西是相當勞神的，而且，要的人多，她又是個有求必應的人，所以，我每次去探母親的病，差不多都看見她在縫製這些針墊。

有些經濟比較好的，接了她的禮物過意不去，都給她塞了點錢，或是借頭借路的送給她一些生果餅食，所以她是第七號病室裏食物儲藏最豐的人。那些經濟較差，卻又中意她的製作的人，則是盡可能爲她向親友搜羅點綴花、布碎——即使是手指頭的一小塊，落在姨婆的手裏，也成了一件很有用的料子。

「姨婆！」我往往一進門就先叫了她。至於爲什麼要把她稱作「姨婆」，我不曉得，問母親，母親也不曉得。第七號病室裏，她是我最喜歡的一個人；這並不是她每一次都給我東西吃。

護士之中，她最喜歡的就是家姊。我們家裏窮，可以說是「家無長物」，布碎也不多一塊。姊姊雖然喜愛姨婆的針黹，卻不敢向她要。姨婆呢，卻把做得最好的留給姊姊，因而，有些人想得一個也未必能够，而姊姊竟有四五個之多！

我呢？她也喜歡。

有一次，她突然問我：「小漢，你會縫針線嗎？」

我說：「會。」

她說：「我送一個針墊給你，你喜歡嗎？」

我高興得跳起來說：「喜歡！」

她便立即從枕頭底下拿出一個針墊來送給我。

我接過來，高興得不得了，左看右看，滑，幼稚得和針墊上的小人兒一樣。

後來我忽地想到一件事，對姨婆說：「姨婆，你有病，做這個很費神的，你把這個留起來，送給別人吧，少做一個，多休息一會，不是更好嗎？」

她嚇了，立即流淚，說我乖，越發要把針墊送我。

我得了針墊，當然不稀罕它來插針，而是深愛它的別緻；再說，我也捨不得把針插在這麼漂亮的東西上。（後來，姊姊拿出一個來插針，也發覺了它不是理想的針墊，因爲它裏面是棉花塞充的，針插進去後，不久就會生銹，倒不如用一塊白蠟來得簡便實用。）

姨婆是一個廣受歡迎的人物，爲什麼也會把她安插在第七號病室裏？據說，很多人都希望把她送走的，無奈，姨婆的病不輕，久不久還會咯血，所以不得不把她安插在這個病室裏。

據姊姊說，經常咯血的肺病，傳染力極大，稱爲「開放性的肺病期」，也就是外間說的「第三期肺癆」。因爲這個關係，成爲「第七號病室」之所以令人「望而生畏」的原因之二。

這也難怪，戰後大家的生活都不好過，營養不良，人人都因是萬抵接，誰又願意因爲護理病人，而染上這種可怕的肺病？

第七號病室裏我只說了三個人，似乎漏說了入門左手邊的阿囡，其實，阿囡的慘痛遭遇，正是一個可怕的例子。

阿囡是一個十八歲的少女，長得相當好。大家都叫她阿囡，我因爲年紀小，自然叫她「囡姐」。然而，這個名字我叫了不多久，便不再叫了，因爲她入院後不到三個月便死了！

說來也令人心寒：第七號病室之中，以她最年輕，但四個人裏面，卻以她死得最早……！

（——下期請看「最後的晚餐」）

頑童流浪記

——馬克吐溫原著
——鐸聲·國振合譯

雅欣

「頑童流浪記」又名「赫克爾培利、芬流浪記」（HUCKLEBERRY FINN）是馬克吐溫在一八八四年出版的名著。這是他的另一本名著「孤兒歷險記」（TOM SAWYER）的連續篇。主角就是赫克爾培利、芬。

赫克爾培利、芬是一個沒有母親的孩子，父親是一個流氓也是一個酒鬼，四處流浪。一個寡婦收留了赫克，給他穿新衣服，教育他成爲一個有規矩的人。可是，赫克不喜歡刻板的有規律的生活，他只喜歡無拘無束的流浪生活，他和湯姆、沙耶是好朋友，他們和一羣小孩子，在一個山洞裏結盟，組織一個湯姆幫，作搶劫和謀殺的幻想，湯姆很聰明，他讀過了很多本關於海盜和强盜的書，便領導這羣小鬼頭學習作盜賊搶劫的惡作劇。

有一天，赫克的爸爸來了，他不許赫克唸書，並問赫克拿錢買酒喝。後來更迫赫克划船到伊里諾斯岸去，因爲他有一間茅舍在那裏的樹林裏，他常常把赫克關在房裏，又常常打他，喝醉了會突然跳起來要殺他。於是赫克便想辦法逃走了。

他偷偷地藏起一條獨木船，把應用的東西放在船上，然後，趁着他爸爸出外的機會，便去打獵，他獵得一隻野豬，將牠的血滴在地上，用舊衣服包一塊石塊，沉下水底，做妥後便悄悄地划船走了。

在逃亡途中，赫克遇到了一個逃亡的黑奴，名叫吉美，是寡婦的妹妹瑪德生小姐的僕人。他因爲恐怕瑪德生小姐將他出賣到遠地去，使他不能和妻子、兒女會面。於是便逃亡。赫克便決定幫助他。他們乘木筏漂流，食糧多是自己釣到的魚。

有一次，赫克扮成一個女孩子的模樣，上岸探聽消息。原來人們以爲他死了，又懷疑是黑奴吉美幹的好事。懸賞捉拿他，於是，他們只能晚上航行，白天睡覺。

吉美是一個老實人，心地很好，但很單純，很迷信。赫克常常捉弄他，但吉美卻不怪他。沿途中，有很多人查問赫克關於逃走的黑奴的事情，赫克都很機警地打發了，所以吉美對赫克很感謝。

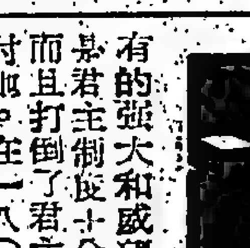
有一天，赫克救了二個人，一個是七十多歲的禿頂老頭，他自稱是皇帝，另一個是三十歲左右的年輕人，他說自己是一個公爵。他們二人原來是騙子，他們也會唱歌、演戲。每到一個市鎮，他們便行騙，得了手便離去。他們是很貪婪的，有行騙機會永不錯過。他們曾經合作欲騙取三名孤女的遺產，差不多到手時，便被赫克破壞了。

他們騙不到錢，便把吉美出賣了。赫克偵查到買吉美的人，把吉美關起來，他便很混進去救吉美，原來吉美便是湯姆的姨母買去的，而姨母誤以爲赫克便是湯姆，對他照顧得非常週到，後來湯姆來了，他假說是他時，於是便和赫克商議救吉美逃獄，其中鬧了不少笑話，終於逃脫了，湯姆受了傷，赫克去請醫生來。醫生來了，赫克去找木筏，但被姨父看見拉回家去。爲了要救湯姆的命，吉美放棄了他的自由，幫助醫生帶湯姆回姨父家養病。人們又把吉美綑起來，有些人還打他、罵他。

湯姆醒過來時，便宣佈說吉美已是自由人了，因爲他的主人華德生女士在臨終前恢復了他的自由。

書中的內容可稱得曲折離奇，人物個性特出，赫克愛自由，能獨立，有正義感，好玩、好奇、好活動。吉美頭腦簡單，無知迷信，但心地善良，氣質高尚，爲了報答湯姆救他的恩惠，而甘願捨棄艱苦得來的自由。湯姆、聰明，有領袖慾，好勝，主觀强，喜歡冒險，將小事化大，中了描寫盜賊的書的毒，所以弄出很多事來。

這是一本很有趣的書，書中描寫了小孩子的頑皮，騙子的行徑和黑奴的生活，很值得一讀。尤其是陳但欣先生所爲的一篇序，以故事的體裁，向我們報導了作者馬克吐溫的生平和他筆名的來歷（這筆名的意念是「二倍六公尺深的水」。）讀了可，使我們對這一本書更易了解。小朋友，你們願意讀它嗎？



一代豪傑拿破崙（六）

怡雅

上文說到拿破崙帶領軍隊多年，雖然有勝有負，但因爲他得士兵的心理，所以大家都肯在他領導下，勇敢作戰，也因如此，所以造成了拿破崙的赫赫功業。

然而，法國在拿破崙的統治下，雖然有着歷史上前所未有的強大和威望，她卻是孤立的。歐洲那時還是君主制度十分發達，法國以民主共和爲榜樣，而且打倒了君主，所以各強國一定要聯合起來對付她。在一八〇〇年的時候，英、奧和俄三國的軍隊已經聯盟起來，從水陸兩路和法國作戰。拿破崙看見情勢雖然危急，卻不慌不忙，除了防禦英國以外，派大批軍隊進攻奧國，把奧軍打得大敗而逃，於是，意大利、比利時等國家的土地，正式被法國所吞併了。而俄國看見情勢不對，立刻退出了聯盟，英國也只好和法國訂立和約。

然而，英國和法國是不能和平相處的。因爲拿破崙很容易便擊敗了歐洲大陸的所有強國；但卻不容易渡過英倫海峽進攻英國；而英國當時除擁有海上王國的威望以外，還屢打敗法國，發揮她在歐洲的領導地位。於是，法國爲了要擊敗英國，大力拉攏歐洲各國，組織同盟。而英國也利用大量金錢，賄賂奧、俄兩國的君主，希望他們再度和英國聯合起來，再和法國開戰。

這樣對峙了很久，終於在一八〇五年，英國要和法國一決雌雄。法國徵集了二千多艘戰船，在法國的港口準備大舉進攻英國。可是在這時候，俄國和奧國已經調了大批軍隊，要在東面向法國進襲。拿破崙知道要是能一舉而敗了英國，則他們的聯盟便會瓦解。於是，他下令戰船浩浩蕩蕩的從不同方向進攻英國。這一場海戰，在歷史上是很著名的。大戰的結果，英國海軍大將納爾遜慘告陣亡，但法國艦隊則被擊個大敗，戰船一半以上沉沒。

拿破崙看見戰勝英國無望，於是把敗回來軍隊調往進攻奧、俄聯軍。在陸上，法軍是所向無敵的。拿破崙把奧軍先打敗，再把俄軍引到冰天雪地的戰場，使用詭計，不斷轟擊冰塊。冰給炮彈擊熔了，站在冰塊上的俄軍便丟在冰中，淹死了很多。

然而，俄國還是歐洲一個十分强大的國家，拿破崙要想打敗俄國，甚至佔領俄國，卻不是一件簡單的事。所以，在一八〇五年，拿破崙和俄皇亞歷山大第一在兩軍的陣前會面。這時拿破崙是三十六歲，而亞歷山大第一比他更年輕，兩人見面後，談得十分投契，一夕之間，便締結了俄法聯盟，兩人把歐洲的版圖劃分了，規定了歐洲的東部歸俄國，西部歸法國，兩國接壤的普魯士（即現今德國），則獨立自主。這時，法國的勢力到達了最高峰。

拿破崙是個野心家，他除了要爲法國成爲一個強大的國家以外，還要爲自己的家族建立勢力。於是，他將歐洲的版圖從新劃分，除了自己做皇帝的法國擁有最大幅的土地以外，還把哥哥封爲那不勒斯王國的國王，一個弟弟是西西里亞國王，一個是荷蘭國王，一個是西發里亞國王。這樣，拿破崙的兄弟們，大家都是歐洲的君主了。

乘風

（七）玉液瓊漿

王令

「小心！小心！」吳文提着龍水生的手臂說道。

「你沒事吧？」于玉、玲珍珍和高國都異口同聲地問道。

「沒事！謝謝你們。」龍水生尷尬地笑道。

於是，他們放了手，龍水生自己搖搖幌幌地站着，差一點又再跌下，于玉一把拉住他的手，他才沒有倒在地下。玲珍珍也過來，扶着他的另一隻手。她們把他扶到一張床前，要他躺下來。

這張床不是平的，是凹的，成一個人形，龍水生睡上去，就像鑲嵌在床上一樣，驟眼看起來，這張床好像很硬，但睡在上面又令人感到非常的柔軟、舒服。

「吳大哥，你來替他檢查檢查吧，好嗎？」于玉叫道。

「好的。」吳大哥說着走過來，他一隻手托起龍水生的下巴，另一隻手在他頸部的周圍按着，又望望龍水生的眼睛，然後說道：「沒什麼的，如果你們地球人的身體結構和我們相差不太遠的話，那麼我替你檢查的結果是：你只是太累了，需要休息。而且你的營養不太夠，玲珍珍，你去拿一杯瓊漿來給他喝吧。」

瓊漿是奶白色的，有些好像椰子汁一樣，有些特殊的香味。玲珍珍端了來，于玉耐心的餵龍水生喝，因爲瓊漿滋味雖然芳香，但卻是入口冰冷，令人牙關打顫。龍水生覺得好像有一道冰泉，經過他的咽喉，順着食道流入胃裏，又級級地流入腸中，他的眼睛慢慢的閉上了，接着，他已沉入黑甜鄉。

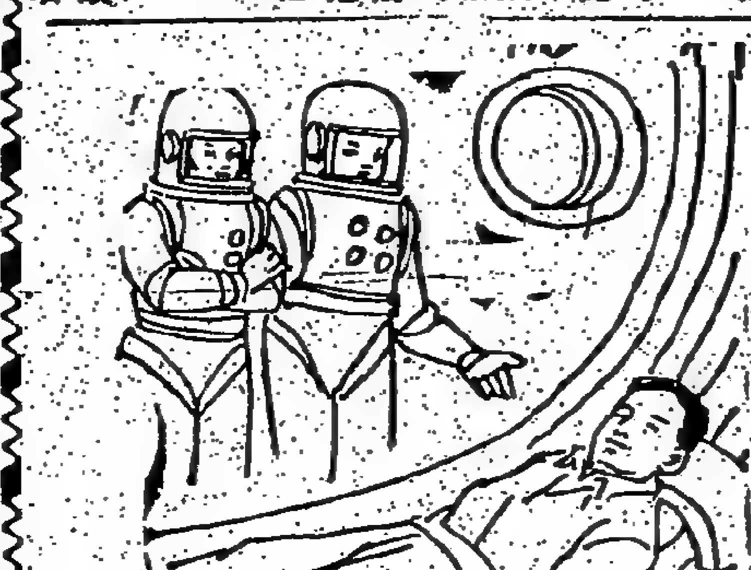
× × ×

現在吹的是微風，葉子船乘着風輕輕地向前進，它的速度不太快，所以異常平穩，好像水面上浮動着的羽毛一樣。龍水生早已醒過來了，他覺得精神充沛，心境愉快。他想：「這些木衛第八人臉孔面色青白，木無表情，自稱過着，但是他們待我還算不錯。唉，他們不知道要帶我到什麼地方去呢？不會把我帶到木衛第八去吧？」他想着不禁大驚，連忙從床上跳下來，四個木衛第八人正在圍在一起低聲地商議着什麼事，龍水生躡手躡足地走過去偷聽。

「我們已經到了這個大陸的上空了，吳大哥，你想我們現在該向北去呢還是向西去呢？」高國說道。

「向西去，風力很弱，沒有什麼大作用。向北去可以領略一下狂風沙的滋味，也可以讓這個地球人開開眼界，看看我們的葉子船怎樣在狂風沙裏打轉，而又平安無恙。」吳文說道。

「這主意不錯，但我恐怕他受不了，因爲他沒有受過飛行的訓練。」



談文說藝

寫作漫談

關於標語

前幾天，滙源經過天星碼頭，看見許多盲人坐着示威，附近還有許多支持他們的年青朋友，向途人募捐，而碼頭的四週，還貼滿了標語。我粗略的把所有的標語都讀過了，發覺大致上寫得很好，很有力，據我的猜想，這些標語大概是年青支持者的手筆吧！

寫標語和寫文章不同。一篇文章，無論寫得好或不好，除了要有上文下理以外，還要修飾個別句子的。但標語卻只得寥寥數字，不須講求文法，但必須要精警，一語道破。例如，盲人示威中，有一張英文的標語，罵一位盲人會的主持人，說他是「瞎心」（BLIND IN HEART）。我們不要管罵得有道理否，以標語而論，則是相當有力的。試想，盲人們是眼睛瞎了，看不到東西，但他們仍然能和普通人一樣，有思想有感應的。至於瞎了心的人，眼睛無疑是可以看見事物，但心卻無所覺，也可以說是善惡好歹不分了。這人瞎了心，不是比罵「××是烏龜王八蛋」更有力和有意義得多嗎？

大家在求學時期，除了經常有機會寫作以外，也有機會，在課室中可以上一些撰寫選舉標語、紀律標語的課。不過，在撰寫標語的時候，一定要記着，標語和文章不同，不能長篇累牘，要時時可以說一句話，例如說「病從口入」、「數虫殺人」等，不必句句都引經據典，但須句句有警惕性。

不過，要是大家創作不到好標語時，沿用前人所說過的話，還是很好的。例如，說一個政府的黑暗，對老百姓不好時，大家可以用「苛政猛於虎」。如果人民起來反對政府，則可以用「不自由，毋寧死」等。這些都是引用前人的話，但無論從任何角度看，都是有價值的，並不一定是落了俗套。一用再用的標語，沒有什麼規矩的。我們閱讀報時，往往發現一些精闢的句子，如果摘錄下來，有機會時加以應用，則是成的好標語。例如，

已故美國總統甘迺迪，在一次演講中，說出了下面一句話：「不要問國家能為你們做了什麼，要問你們能為國家做了什麼。」這句話後來被人引用，也成了一句標語。其實，這句話本來是孫中山先生所說的「非以役人，乃役於人」。

上所說的，不外是例如。我們撰寫標語時，目的是很多的。例如，爲了鼓勵擁護中山先生的主張，如果是交通安全運動，最重要的，除了「一些標語」之外，往往也要自己創作一些標語，例如「馬路如虎口，行人要慎走」等。不過，有力，但不能使這標語的人無所適從，必須按照一般的標語，在交通安全運動時，要自己創作標語，例如好標語的作用。

街道上和公共場所，都有九人命得一，能不惜乎？這張標語：「一命九人」，似乎是從英文翻譯而來的，但為什麼說貓有九命？很可能是從英文的上文，讀者不明白其中的意義，讀報時看到這句標語，似乎沒有什麼結論，但為什麼說貓有九命，也有人認為上文是失敗的，因爲大家都知道「貓命有九」是源出何處，則在寫作上，又似乎是成功了。

習作及評論

一條路

★★★ 泉

噢，又是這一條路！每當我走這條路時，我心中就不期然發出讚歎。這是一條在公路旁的小路，兩旁的花樹，路旁長滿了濃密的樹木。

這條路委實給了我太深刻的印象，我一邊行，一邊在回憶兩個月前的一日。那是一天，對我們這些中五生而言最重要的日子——會考成績公佈日。不知道是否自己信心強或是其他緣因，預料到成績一定可以及格的，所以就滿懷信心的回到學校去，當從老師手中取到成績報告紙後，面上毫沒有笑容，並不是成績不及格，而是成績差得太遠了，只有一優三良和不甚高的及格。唉！並不是自己好高騖遠，希望會考得到更優良的成績，我所感到頹喪的緣因，是因為我心目中希望就讀的學校的入學條件，就是比我現在得到的成績高，但是很多的。當時的心情，是悲哀，或是失望，我都全不知道，只知道心中存着一個十分渺茫的希望。當時我就萬一的希望，到那所學校去報名做學生的希望，是沿着這條路，一步一步的向目的地進發，在這條路上，心情的驅使下，就加促了脚步，好像生怕給別人搶去了機會似的。到達目的地後，這是一間以紅磚堆砌成的建築物，各種古色古香的佈置，都給人一種純樸之風，使我心神都給一片純樸的大氣所吸引了，何這麼熟悉？因為我就讀這所學校的緣因，都十分保守和純樸的，一向都守門的大叔和藹，告知我來信申請，又在那緊張的心情驅使下，即回家中，寫好申請信，在月尾時將之投寄。就在月初前兩天，我收到了回信——但現實已告訴我——「申請已落選了。」我頓時感覺到這個世界是那麼的空虛，身如大海上的一葉孤舟，無所依傍，在驚濤駭浪的大海中，失卻了信心和勇氣，是那麼的虛無，如何如何。

但了解到，人不競要面對現實，在悲劇之餘，便在友人的幫助下，入所商業學院就讀。一以來，……

們的頑劣行為，老師們的產生感化教授，全無情稍一神上加可言負，我對心中在這兩個月來，我不能忘懷那所紅磚的建築物，我會加更切，但所當反而願望有更加的了。倍不能忘記這所學校，所以我排徊在這間學校的紅磚建築物前，一切都給我一個完美的感覺，它的一花一草，一石一磚，都好像在向我招手。沙沙的下一些落葉，好像在笑我。……他們反顧自己……

花兒也能復生，自然界的花草也能得回它的生氣，但我已死去的青春，何時才能復生呢？我要走到何時，才能回到我的心？這條小路，但不知要走到何時，我才能走到我心中的理想世界？

給那可恨的西風吹下，落在我的懷中，我珍惜地將它拿在手中，百感交集的心頭，淚珠一顆顆的落在黃葉上，我願——但願我的淚能使你——黃葉，復活。

放眼現實社會中，那些……

評語

本文雖長，但知代表了年輕一代的控訴！控訴這個社會，控訴這個社會下的教育制度。

作者把本文的題目定為「一條路」，然而這是一條什麼樣的路？這條路帶領我們到了什麼境界？我想作者及部份有如作者心情的年輕人，會有一個白屋的理想，作者心目中的理想學校就是那紅磚屋的學校，然而，是否就代表了學問大？是否就「前途」佳？縱使「云云」、「巨賈」，但在人生的路途上，這種所謂「成功」，是否就是獨一無二的路？

醒覺吧！年輕的朋友，為什麼一定要把自己困於這條死板板的小路，紅磚屋的學校？最重要的是自己，我以為一點不什麼，錘煉自己，而一定要陷落於惡劣的環境中，波蕩流？魯迅先生說：「世界上本來就沒有路，路是人行出來的」。讓我們邁步在一條康莊大路吧！死板板的那條路，就讓沒有志氣的人行好了。

「一條路」而不是「一條路」，「原故」而不是「緣故」，「推翻」而不是「吹翻」。

秋夜有感

★★ 美玲

昨天到那兒去，

小桌上的一束菊花，開得真燦爛，使我吸到了秋的意味。夜裏，一片黃葉飄到書桌上，它告訴我：秋天來了。

秋天，在文人底筆下，永遠是那麼的冷落、蕭條，就像一位憂鬱的姑娘。然而我卻深深的愛上了它，不為別的，只為它是一個秋天的，它在我眼中是一位可愛的姑娘。

看着看着，眼兒都倦了，合上書，到後花園散散步，一陣秋風吹來，精神為之一振。夜，是那麼底寧靜，在這秋夜裏，更顯得格外安祥，無限惆悵。檢起一片落葉，回到房子裏，把書攤在眼前，可愛的臉孔，總是讀不進，輕輕一笑，我望着窗外的路燈。

「孩子，還沒睡？把窗子關上吧！免得着涼。」奶奶永遠是那麼的愛護我。

我把窗子關上了，心卻飛到那兒去。……任由它吹吧，讓腦子也好，享受一下此。

自從秋葉落到桌上，它使我……在這傳統下的獨功，使我……隨手……

「面臨失敗的人，最重要的是先堅定自己的自信心。」這句話給我莫大的啓示。

路燈亮了，漆黑的街道有點兒光明，使這寂靜後的秋夜裏，……

評語

抒情文不容易寫，因為最要緊的是真實的感情。本文的兩個缺點，一就是在結尾時她提到慈母的可愛臉孔，但為什麼因而引起失眠，可沒有交待。抒情文不是只顧抒情便可以的。

至於對本文的意見，可以參考我在「一條路」評語中所說的話。

我有理由相信，年輕的朋友們，一切的痛苦和呻吟，在崎嶇路中，都是彷徨的吶喊而已。

別離

★★ 捷芬

我和婉君在一起居住，已有三年多了，她現在已往外國深造，我真羨慕她有這樣的機會，她這次離開，使我又回復以前底孤伶的生活，三年前我爸爸去世，遺下一筆遺產，那時我正讀中三，他把遺產全部存入銀行，存摺放在叔叔處，每月給我，我待月底一天，叔叔和我到銀行去取那個月的學費和零用。而那筆錢只夠我完成中學階段，中學畢業以後，升學與否，便由我自己來決定。而婉君的爸爸是個大商賈，時常往外做生意，剩下她一人在家，因此在得到她父親的同意後，她要求我搬到她家居住。

三年的光景，很容易就過去了，現在我們都畢業了，她往外國深造，我也要自己找尋生活了。三年的相處，使我們成了知己，她喜歡吃些什麼，那個角色的衣服，她的心意我都知道，而且清楚，做每一件事之前，我們都互相商量，放學後，我們一起做功課，互相切磋，互相交換意見，無論在學校裏，家裏，街道，樹蔭下，我們都是一起，同學們都給我們一個綽號「孖公仔」。

在她出國的前一天，晚飯後，大家對坐，但是無話，默默無言。大約半小時之後，她終於把話匣打開：「我也捨不得你，只是……」。「這個我也明白，你應為你的前途着想。」

三年來我們最少說話的一晚，終於慢慢地過去了。早上十時十五分開出的飛機，就是把我底好朋友帶走的一班機。早餐後，由的士司機把我們送到機場，我們坐在候機室，直至喇叭響起，再見了！我鼓起勇氣說：「再見，我會寄信給你。」「珍重！」她含淚地說。

兩分鐘之後，飛機從跑道慢慢升起，向着另外一個地方飛去。

（請作者通知地址）

評語

這是一篇不哭哭啼啼的別離文章。我認為這才是比較健康的作品，同學們每逢寫到別離性質的作品時，從來就喜歡流淚一番，這也許是實情，但卻不是值得效法的。

文章寫得六暢順，附作者的敘述，她應該是中五程度了，可是別字卻不少，而且也是不應該的。例如「一齊遊玩」而非「一齊遊玩」，「商賈」原文也錯了，「擴音機」而非「擴音機」。實在附來的信中，把來「稿」寫成「稿」，實是笑話。

你知道嗎？

蝴蝶是屬於害虫嗎？

·小葛·

蝴蝶是屬於一種四翅的昆蟲，牠們的種類有許多，單以英國生長的蝴蝶，就大概有六十五種了，牠們的形狀不同，顏色各異，常見的那些蝴蝶，也不會超過十二種。

捕捉蝴蝶並不如想像中那樣的容易，因爲這是需要相當的耐性才可以捉到的。在捕捉蝴蝶的時候，我們也許會發現蝴蝶有着敏銳的視力，牠那對複眼能很清楚的看到在某段距離以外的東西，包括那兒所有植物的容止或活動的狀態，所以，當我們還未走近牠之前，牠便會警覺地飛離或飛開去了。

不同種類的蝴蝶，有着不同的體形和色澤，其中一種名叫孔雀的蝴蝶，牠的翅膀非常美麗，顏色鮮明豔麗，真是可以跟孔雀屏互相媲美的。此外，還有許多顏色豔麗的蝴蝶，例如：最愛在草田裏的草枝嬉戲的棕色蝴蝶和最常見的棕色蝴蝶等，牠們的種類真是非一個對蝴蝶毫無認識的人所能盡說的。

蝴蝶和蜜蜂一樣，都很喜歡花朵的芬芳香味，而且更喜歡採花的花蜜。所以，我們可以常常看到牠們在花叢的蹤跡，蝴蝶只有一個時期，就是吃少許的東西，換言之，牠們的食量並不算大，不過，這是在蝴蝶長成後才開始的時候，當蝴蝶仍在幼蟲時期，牠們常把植物的根葉吃光，所以，牠們便被人類當作害蟲了。

（圖：為一隻蝴蝶在休息的時候）

兒童信箱

DONALD讀者：

（一）普通的寫稿，我們大都是習慣用原子筆的，因為原子筆是比較方便，不過，那樣的，它不及以墨水寫得令人有重視和尊敬。

（二）投稿到談文說藝的辦法是：㊀先用原稿紙，把稿寫好，㊁跟着寫上真實姓名、地址和筆名。㊂然後把它寄來香港荷李活道華僑日報兒童週刊「談文說藝欄」收便可。

（六）你的身材並不算特別，用不着怎樣去選擇衣服來穿，只要選那些合你的意思便是了。

（七）好的，以下就是你的徵友啓事：

姓名：AGNES SO。

性別：女。

年齡：十二歲。

興趣：旅行、勞作、集郵、釣魚、看故事和電影等。

地址：香港寶翠園八四號四樓A座。

歆歆小朋友：

（一）很抱歉，我是不會替別人改中文名字的，因爲即使我會改，改出來的你也未必喜歡，所以我還是不改的好。但是，英文名字便不同了，我可以把我熟識的那些介紹給你，例如：BETSY、BETTINA或MAISIE等這些名字，你自己是可以再選擇的。

（二）你的字體寫得很散漫，大概你很少練習吧，我猜你有小學程度。

（三）你的性情文靜，思想開朗，該是一個愉快的孩子。

（四）十二歲，四呎四吋高，六十五磅是比較矮和輕了一點，不過，你不用灰心，只要你注意一下運動，你還有很多增高的機會呢。

（五）多吃一些營養的食物，例如：鮮奶、雞蛋、牛油、肉食、蔬菜和水果等，這都是可以使你增高和增肥的。

玉婷小朋友：

（一）一九五七年六月二十三日合農曆五月廿六日。

（二）十四歲，身高四呎十吋，重九十一磅，也差不多了。

（三）你說你曾在一本雜誌中看到一個減肥的辦法，它說每天上三層樓來做運動，便可以減肥。於是，你便依照這個辦法去做，而且每天還上足七層樓高的石級，可惜，你不但見不到有效，而且還反而覺得自己胖了，你問這是甚麼緣故，我也不知道，也許是你的心理作用吧，又也許你把那方法弄錯了。不過，你不用灰心，因為你根本就不算得怎樣肥，況且，這個辦法行不通，你可以改用另外的運動來補救的，例如跑步、打球和做一些柔軟體操，對減肥也有幫助。

（四）有時很喜歡和男同學談話，但有時又不喜歡，覺得他們很討厭，這是一種矛盾的心理，許多人都有這樣的心理的，所以，你不必担心，這種心理並不是不正常。

（五）你又說你在學校裏喜歡了一個男同學，可是你每次看到他的時候，又總覺他好像很嚴肅，使你不期然產生了一種畏懼他的感覺，不過，你事實上又知道你那個同學不是這樣，因此，你不明白那是甚麼原因，若照我推測，你當時那種感覺不應該是畏懼，應該是畏羞才是，因爲和異性說話多少總會影響到你的心情有點緊張，所以，才會使你感到畏懼起來往往有話也不敢對他說。

（六）最後，你問我為甚麼他明知你喜歡他（因為你有一位女同學把你喜歡他的事情告訴了他），但他對你卻沒有甚麼表示，有時他還有意無意的避開，又或者看到便古怪地笑一笑，他的笑是甚麼意思，我無從忖測，不過，他既然常常避開你就是表示他暫時對你沒有興趣，可能他因為覺得在求學時期有些不好的失陷反而學人談戀愛實在是太無聊和太可笑吧？如果他有這種想法，我覺得他是對的。

·冰·

如何接受電視教育

劉姐姐

親愛的小朋友：

香港電視教育，自從本年九月開始播放以來，到現在差不多兩個多月了。首先由官校和津校試行採用，然而目前只有三年級課程，但每天坐在電視機前觀看節目的學生，為數也不少。

我曾經先後跟好幾位校長和三年級的教師談及有關電視教育的問題，他們有些認為內容很不錯，可以增加學生學習的興趣，補助課本教學的不足，但是也有些認為電視教育的課程，不是失諸太深，便是流於太淺，和學生實際程度完全不相吻合。還有些則認為課室調動，既不方便而又浪費時間。如果這些問題無法補救，那麼電視教育對實際教育不特毫無幫助，反而有所防礙。

老實說，由於時間關係，我對香港的電視教育，還未有機會詳細領略，但在我的想像中，電視教育應該是一種跟着時代進展的一種教育方式，無論如何總比古老的填鴨式的教學好得多。尤其是社會、自然、地理、歷史等，更須要借助於電視教育。因為電視教育是一個專門性的組織，裏面由許多專家設計，把應有的資料，都一一拍進鏡頭，些如社會科裏介紹紡織廠的情形，我們從電視教育看到的不是白紙黑字，也不是單調的圖片，而是有系統有組織地拍攝一間紡織廠內部的真實情景，和紡紗織布的詳細過程，這樣給我們的印象不是可以加深了許多嗎？

我們可不必再懷疑電視教育對我們的是否有幫助了。不過，一樣東西，即使是非常的好，如果不善用它，便也等於無用。所以電視教育能否發揮作用，還要看教師和學生如何運用。

電視教育最大的缺點就是無法知道學生的反應，這就須要教師的幫助，所以事先的了解，事後給學生的複習，這是須要借助教師之力的。至於學生上電視課程時，應該不單是欣賞畫面的進行，更重要的把精神貫注在節目的內容裏，這樣才能真正吸收到它的好處。

香港節特別節目

軍部負責　軍犬表演

上星期二早晨，十隻軍犬在維多利亞公園作精采之雜技表演，該表演乃軍部之綵排節目中的一部分，該等節目並將于香港節中演出。

維多利亞公園于軍犬表演雜技時，簡直變成一個馬戲團。同時，于軍部張起行軍帳幕，並展出兩架直升機及全副武裝之軍車，步兵用之武器、通訊設備、急救展覽及第四十七皇家輕炮兵團的大炮等時，公園也同時好像一個戰場。

在綵排中，一大羣小童爬上全副武裝之軍車上及「試用」展覽中的通訊設備機關槍及大炮等。

圖（一）軍犬表演雜技

圖（二）軍犬表演過橋

圖（三）軍犬跳過障礙物

圖（四）在維多利亞公園展覽之大炮

第一〇八一期有獎遊戲揭曉

該圖答案：有斑馬一隻。大笨象一隻。獅子一隻。小鳥一隻。海狗一隻。

得獎人姓名：鄧晉瑩、嚴俊秀、甘玉芬、王譚、周月芬、鄧麗政、鍾威光、黃國權、黎永樂、林寶琴、吳國榮、尹敬光、呂偉蘭、羅偉強、蔡明弟、甘志榮、陸雪雁、陳麗鑾、李艷心、黃美霞、梁世強、黃錦浩、黃婉惠、陳榮園、嚴俊方、李健玉、宋世文、洪芝要、鄭錦豪和陳國強等共一三十名。獎品日後寄上。

快樂誕辰

韋斂寶 十一歲
快樂誕辰：本月十四日。
生日願望——她是得到兒週的慶祝。

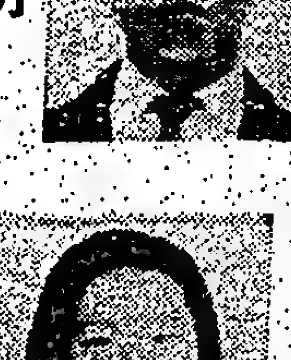
梁穎儀 十二歲
快樂誕辰：本月六日。
生日願望——她是想得到一個排球來做她的生日禮物。

歐陽翠美 十三歲
快樂誕辰：本月十四日。
生日願望——她也是想得到兒週的慶祝。

黃錦娟 十三歲
快樂誕辰：本月六日。
生日願望——她是想得到一本郵票部和一套新衣。

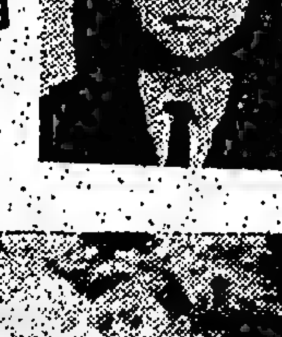
CONNIE WONG 十三歲
快樂誕辰：本月十五日。
生日願望——她是想得到一個「結他」。

鄧惠清 十三歲
快樂誕辰：本月十五日。
生日願望——她是想得到一個手錶。


李德明 十三歲
快樂誕辰：本月十六日。

羅雪雯 四歲
快樂誕辰：本月十六日。
生日願望——她是想得到一個洋娃娃。

生日願望——他是想得到一本伊索寓言和一本成語故事書。


李藝青 十四歲
快樂誕辰：本月十

葉鑑滔 十四歲
快樂誕辰：本月十八日。
生日願望——他是想得到一個手錶和一副電唱機。

六日。生日願望——她是想得到一個女庄學生錶。

陳惠慧 十歲
快樂誕辰：本月十八日。
生日願望——她是想得到一盒大富翁和一個會說話的長髮洋娃娃。

鄭洲金 十三歲
快樂誕辰：本月十九日。
生日願望——他是想得到一對溜冰鞋和一個足球來做今年的生日禮物。

吳嘉朝 四歲
快樂誕辰：本月二十日。
生日願望——他是想得到一輛玩具跑車。

余惠貞 十歲
快樂誕辰：本月十

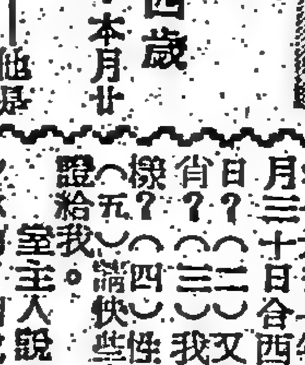
九日。生日願望——她是想得到一個音樂盒來做她的生日禮物。

游婉萍 十二歲
快樂誕辰：本月二十一日。
生日願望——她是想得到一個會說話的洋娃娃。

黃美寶 十二歲
快樂誕辰：本月二十一日。
生日願望——她是想得到一個愉快的生日和兒週的慶祝。

李志恒 十四歲
快樂誕辰：本月二十二日。
生日願望——他是想得到一個愉快的生日

雷錦玲 五歲
快樂誕辰：本月二十二日。
生日願望——她是想得到一個玩具打字機。


梁俊榮 十四歲
快樂誕辰：本月廿三日。
生日願望——他是想得到一副錄音機。

謝錦棠 十五歲
快樂誕辰：本月二十二日。
生日願望——他是想得到兒週替他慶祝生日。

羅潔英
快樂誕辰：本月二十一日。
生日願望——她是想得到一雙新皮鞋和一盒豬肉肝。

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）時點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄給華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你們。

現在開始接受十二月份生日的小朋友的申請。

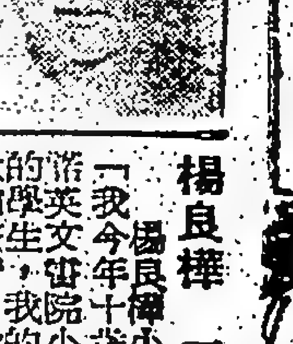
嘉嘉姐姐啓

會客室

楊良樺 一三三七

楊良樺小朋友說：「我今年十歲，是瑪利諾英文書院小學五年級的學生，我的興趣是游泳和旅行，我希望將來做一個護士長，請問室主人：我是否可以領取小客人證？」

室主人說：「很歡迎你參加我們的會客室，你現在已正式成為我們的小客人了，當然可以領取小客人證，大概這些日子，我便會把小客人證寄給你了。」


譚惠萍 一三三六

譚惠萍小朋友說：「我今年十六歲，現在培英中學讀中四年級，我有[illegible]讀、旅行、游泳、打籃球、和排球的興趣。請問室主人：（一）一九五七年農曆十二月三十一日合西曆何月何日？（二）我又屬那一生肖？（三）我的性情如何？（四）請快些寄小客人證給我。」

室主人說：「（一）你的日期我已替你查考了，可能是你記錯了吧，一九五七那年只有廿九，沒有年卅晚，所以你的日子是錯誤的。（二）無法可以替你查到。（三）你的性格適中。（四）[illegible]（五）好的。」

呂錦銓 一三三八

呂錦銓小朋友說：「我今年十三歲，是在德仁書院讀中一，我平日喜歡研究科學、旅行、游泳和，我希望在長大後能做一個律師。我想請問室主人：（一）我的性格如何？（二）請盡快寄給我小客人證。」

室主人說：「（一）你的性情沉實。（二）字體適中。（三）好吧。」

周月華 一三三九

周月華小朋友說：「我今年九歲，現就讀於嘉華小學四年級，我平日喜歡看圖書、打毛球、旅行和游泳，我希望將來做一個游泳教師，我想請問室主人：（一）我的性情怎樣？（二）我的志願如何？（三）請把小客人證寄來給我。」

室主人說：「（一）你的性情爽快，坦白和順。（二）當然是一個好的志願。（三）好吧。」

21 NOV 1971
CITY HALL

看電影

（一）星期天早上，爸爸很高興地對莎莎說：「今天我們要快快樂樂玩一天。」

（二）他們打扮得漂漂亮亮，一同上茶樓去「飲茶」。茶樓裏，人山人海，好不熱鬧。

（三）他們找不到座位，只好站在人家的後邊等著，爸爸覺得這有些像「乞食」一般。

（四）莎莎覺得很餓的時候，才給他們輪到一張「桌子」，大家坐下來舒一口氣。

（五）他們狼吞虎咽般已吃了不少東西，爸爸提議去看一場電影。

（六）從茶樓出來，他們首先到鄰近一間電影院去買票，可是門前的廣告寫着「不宜兒童觀看」。

（七）他們只好轉移到另一間電影院，又是「兒童不宜觀看」的。

（八）他們到了好幾間電影院，都沒有適合兒童觀看的。莎莎憤憤地說：「為什麼不拍些適合我們看的影片？」

（九）他們掃興地回到家裏，爸爸扭開電視機看看，又正是放映一些不宜兒童觀看的片集。

（十）莎莎只好回到房裏，抱着婆婆給她的布娃娃，上床睡覺了。

（十一）也許她覺得只有夢裏的世界，才是最適合於她的。

LIBRARY
21 NOV 1971
CITY HALL

鼠國漫遊

廖芳文 · 亮系圖

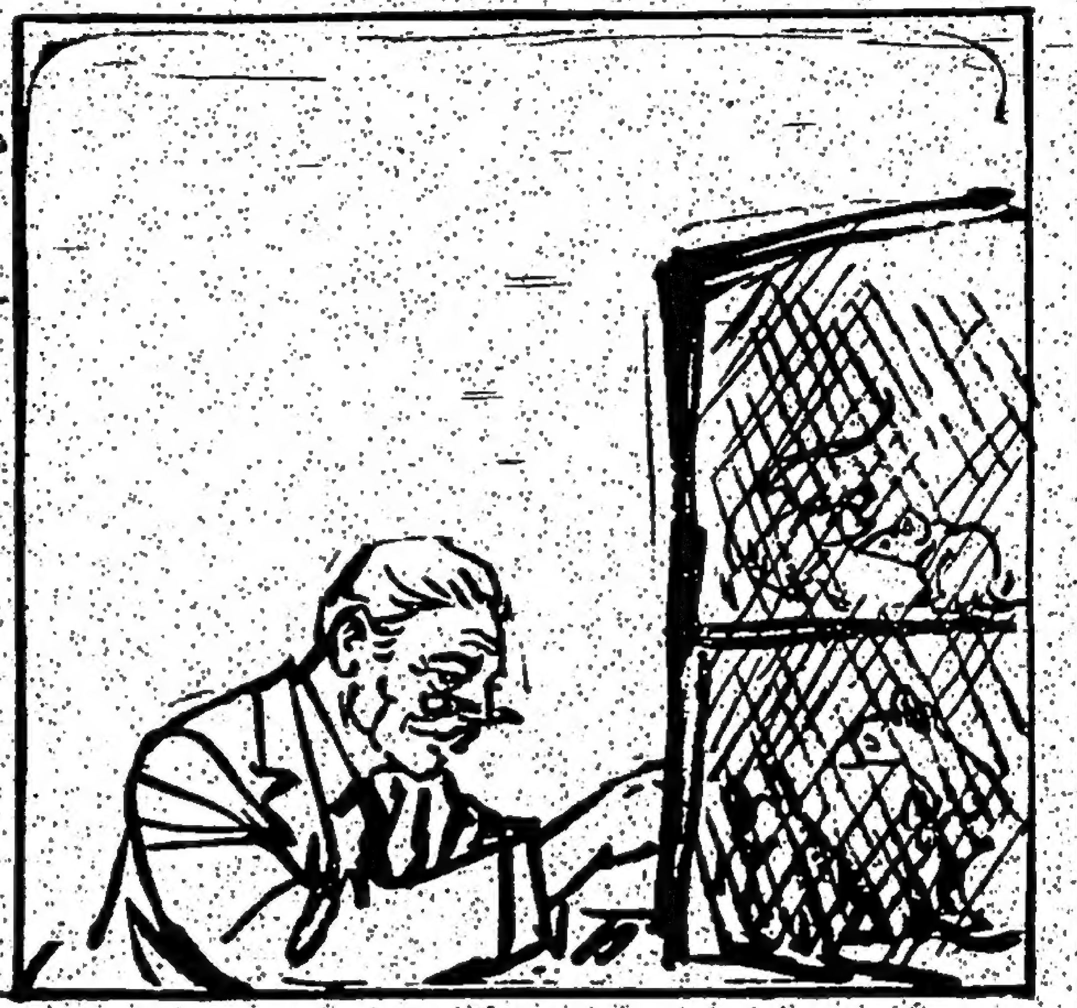
(一)離開一個熱鬧繁華的大都市不遠，有一個小市鎮，鎮上有棵老松樹，故名松鎮。

(二)一天，來了一個異鄉的老頭，他帶了一個六七歲大的孩子，到鎮上來租屋住下。

(三)這個老頭名叫柳乙，是一個著名的細菌學專家，那個孩子名叫柳明，是他唯一的孫兒。

(四)老頭的兒子和媳婦，本來都是醫生，在這個鎮上行醫，但不幸染上鼠疫，相繼去世。

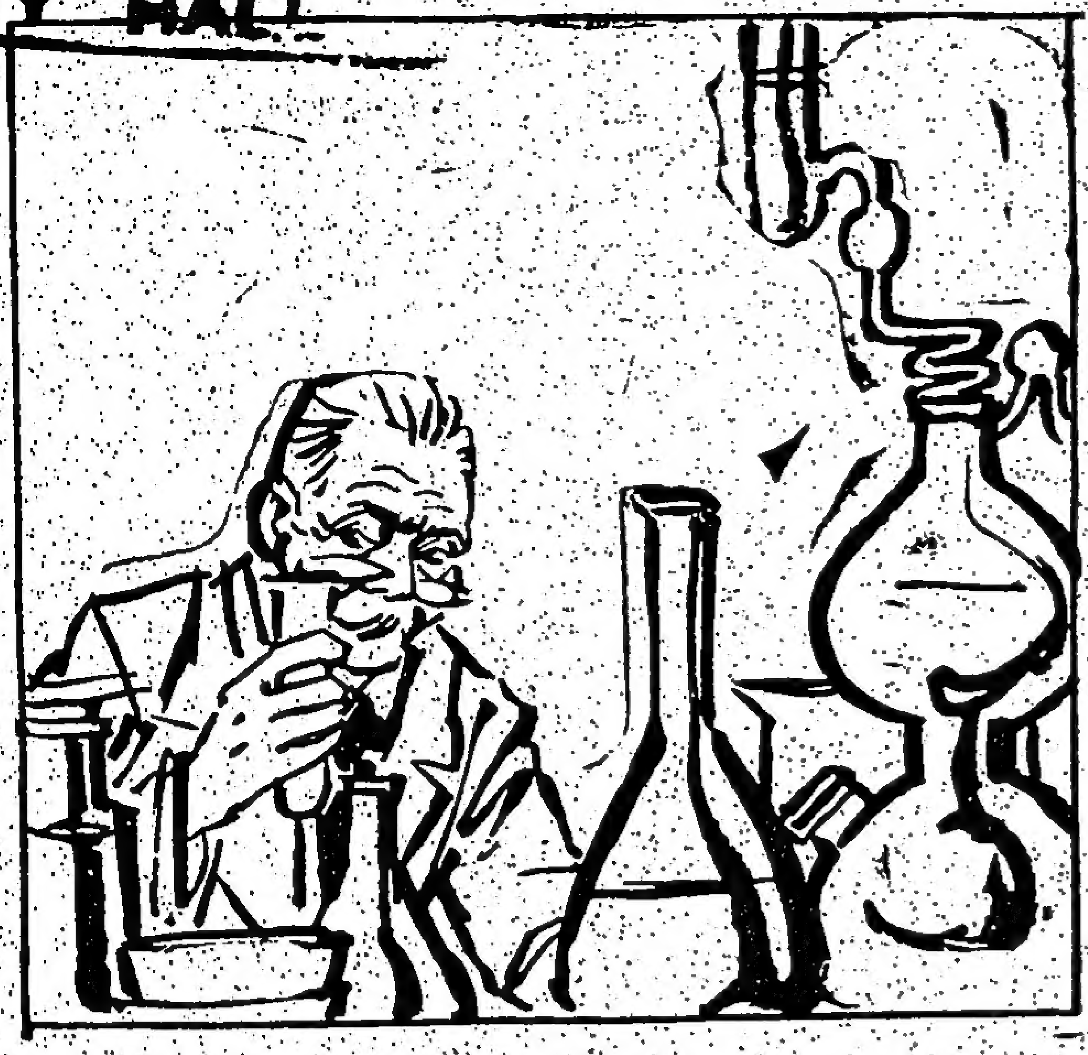
(五)老頭傷心之餘，便想到起誓，要研究出一種消滅鼠疫的藥物。



(六)首先，他捕捉了許多帶有鼠疫的老鼠，飼養在家裏，來觀察牠們的特性。

(七)他日以繼夜地研究苦，柳明不明白爺爺做些什麼工作，但他很喜歡那些老鼠。

(八)柳乙研究的工作，已告成功，但那種藥物，老鼠吃了是可以治療疫病。



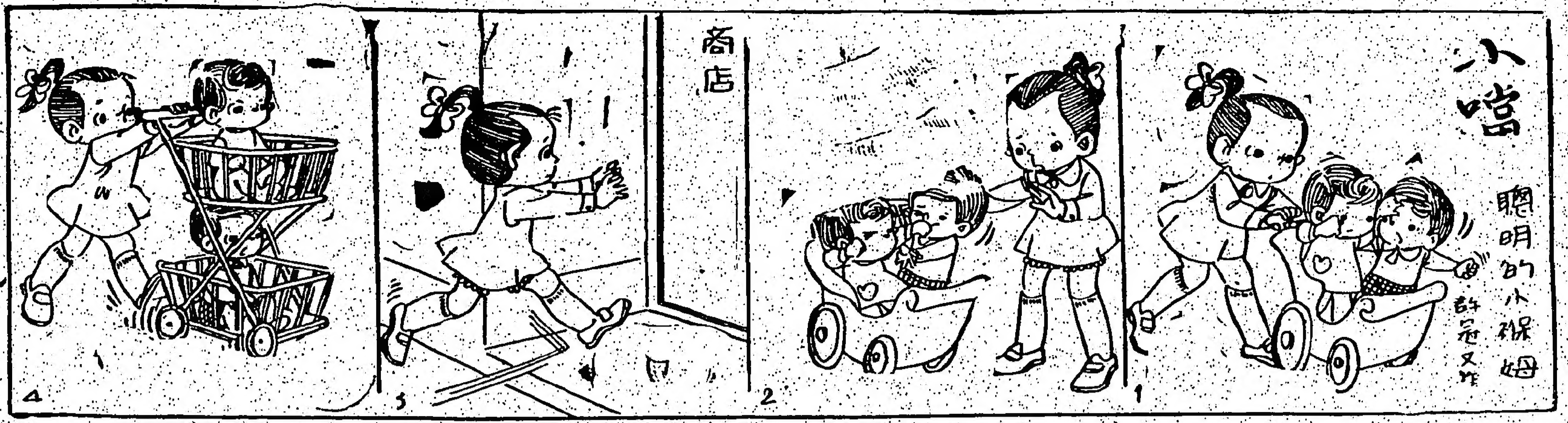
(九)不過人吃了却會有一種副作用，他却還沒有把握研究出來，所以十分苦惱。

(十)一天，他工作後，疲倦得很，靠在椅上，不覺打起瞌睡來。

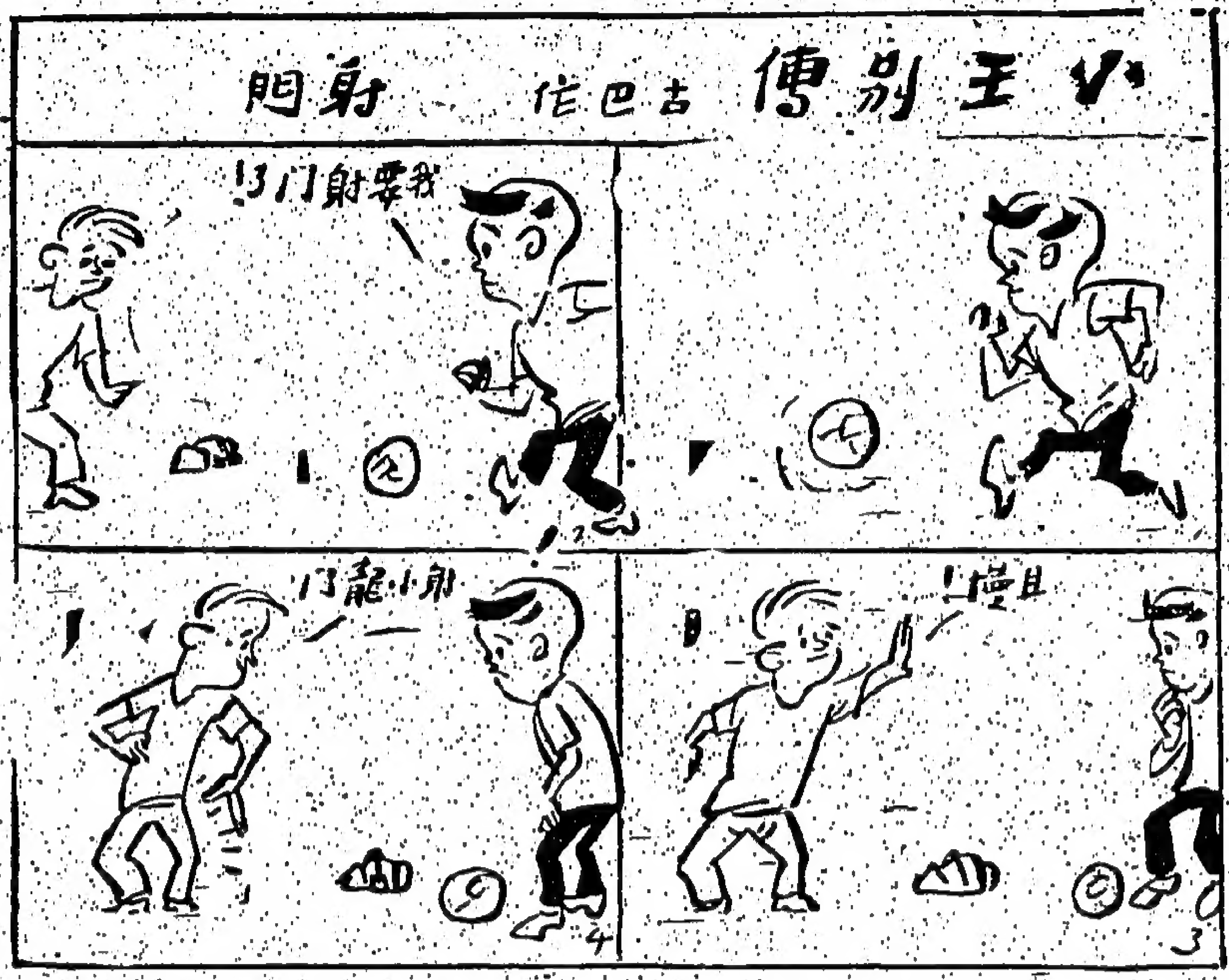
(十一)柳明在街上跟小朋友玩罷歸來，他看見爺爺的桌子上，有一瓶糖狀的東西。

(十二)他忍不住便吃了幾粒，跟着他便全身發軟，倒在地上。

漫畫天地


小嗒
聰明的小保姆
許冠文作
商店

兩婆孫
麥劍中作
婆婆帶我去郊外玩
好吧
我知道
小心看路呀


小王別傳
古巴作
射門
我要射門!
且慢!

山杜士

生活漫画
骨頭的妙用
梁大江画
這疊信總算寫好了!
唉,封口要用嘴巴太不衛生!
見到多利我有辦法
嘻嘻!
嗒嗒!
噢!多利的口水也舐乾了!
等一會!
嘻嘻!用塊豬骨頭,牠饞嘴又流口水啦